

LE CATHOLICON

DE IEHAN LAGADEUC

DICTIONNAIRE

BRETON, FRANÇAIS ET LATIN

Publié par **R. F. LE MEN**

D'APRÈS

L'édition de M^e AUFFRET DE QUETQUEUERAN

Imprimés à Tréguier

Chez **IEHAN CALUEZ**

EN

M.CCCC.XCIX

Tiré à 300 exemplaires.

LORIENT

ÉD. CORFMAT, Libraire, rue du Port, 68.

SAINT-BRIEUC
GUYON, Libraire,
rue Saint-Gilles.

QUIMPER
J. SALAÜN, Libraire,
rue Kereon, 1

DOCUMENTS

POUR

SERVIR A L'ÉTUDE DE L'HISTOIRE

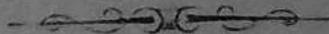
et de la

LANGUE BRETONNES

—

LE CATHOLICON

DE ICHAN LAGADEUC





LORIENT. — IMP. D'ÉD. COREMAT, RUE DU PORT, 68.

LE CATHOLICON

DE IEHAN LAGADEUC

DICTIONNAIRE

BRETON, FRANÇAIS ET LATIN

Publié par R. F. LE MEN

D'APRÈS

L'édition de M^r AUFFRET DE QUORTQUEURAN

Imprimée à Trégator

Chez IEHAN CALVEZ

EN

M.CCCC.XCIX

Tire à 300 exemplaires.

LORIENT

Éd. COREMAT, Libraire, rue du Port, 68.

SAINT-BRIEUC
GUYON, Libraire,
rue Saint-Gilles.

1867
QUIMPER
J. SALAÜN, Libraire,
rue Kercou, 1

LA MARQUE DE JEHAN CALVEZ.

La targe qui se voit dans la marque de cette imprimeur, porte la lettre J, initiale du mot Jehan, suivie d'une équerre et d'une hache. Ces outils de charpentier sont des armes parlantes. En effet le mot breton *Calvez* signifie en français *Charpentier*.

Jean Balbi, dominicain génois, qui vivait au XIII^e siècle, et qui est plus connu sous le nom de Jean de Janua ou Januensis, est l'auteur d'une sorte d'Encyclopédie classique ayant pour titre *Catholicon, seu Summa Grammaticalis*, et contenant une Grammaire, une Rhétorique et un Dictionnaire. Cet ouvrage, qui paraît avoir joui d'une grande vogue au Moyen-Âge, fut imprimé à Mayence en 1460. par Jean Faust et Schœffer, et servit, quatre ans plus tard, de modèle à M^e J. Lagadeuc, prêtre, né à Plougouven, près Morlaix, pour composer un Dictionnaire breton, français et latin (1), à l'usage des pauvres clercs de son pays. Les motifs qui le portèrent à entreprendre ce travail sont exposés dans sa préface, que je reproduis ici :

(1) Le manuscrit de Lagadeuc, ou une copie, car rien ne prouve qu'on ait l'œuvre originale, se trouve à la bibliothèque impériale. Il forme un volume in-folio, et porte écrit au dos: *Vocabularium aremorico latinum*. Lat. 7636; et au folio 3: Codex Lancelloti 160; regius 7366 — 5. Ce manuscrit est incomplet. Il présente au folio 403, une lacune de 5 feuillets au mot *instruccion*. Il reprend au folio 440, et se continue jusqu'au folio 430, dont le mot final est *ræs, g, presse, l, frequentatio*.

« Principio dominum rogo primum semper et
[unum
Ut Britonum librum ualeam complere nouellum.
Si quid in hoc opere uidearis non bene dictum,
Non mox arguere studeas tanquam male peractum;
Primo consulere placeat tibi sepe peritum
Qui sciat instruere nec non discernere scriptum.

« Quum quidem multi scolares adhuc in limine
gimnasii, non habentes periciam latinitatis, tra-
hant uocabula latina ad sensum extraneum et
extortum, squamas aibus et plumas piscibus
apponentes, alii quippe de nouo latinum fingunt
et alii barbarizant, eciam quia quamplures bri-
tones multum indigent gallico, idcirco, ego
Iohannes Lagadeuc, parrochie de Ploegouen,
diocesis, trecorensis, in artibus et decretis bacha-
larius, quamuis indignus, ad utilitatem pauperum
clericulorum britannie, uel rudium in pericia
latinitatis, hoc opusculum composui, primo po-
nens et ordinans britonicum secundum ordinem
quem frater Iohannes Ianuensis tenet in suo
Catholicon: sibi addiciens gallicum, deinde la-
tinum eiusdem significationis, ut per illud brito-
nicum, poterint ad gallici et latini peruenire
cognitionem. Hic enim supplebitur quidquid ex
huius defectu hactenus pretermissum est. Queso
autem mente deuota, super huius operis imper-
fectione, ueniam a scolaribus et magistris, pos-
tulans ut non bene dicta corrigant, defectus

suppleant et in melius reformat, ac britonicum
secundum eorum prolationem hic interserant, ut
melius uterque conualescat. Datum die xvi^a mensis
augusti, anno domini millesimo quadringentesimo
sexagesimo quarto. »

Quoique rien ne prouve qu'il y ait eu des
maitres-imprimeurs établis en Bretagne dès
1464 (1), tout porte à croire que Lagadeuc en
composant son travail le destinait à l'impression :
c'était le seul moyen de le mettre à la portée des
pauvres cleres pour l'utilité desquels il l'avait
entrepris. Quoi qu'il en soit, la première édition
connue du *Catholicon* breton est celle qui fut
imprimée à Tréguier, par Jean Calvez, en 1499,
et dont il n'existe peut-être que deux exemplaires :
celui de la Bibliothèque Impériale (2) et celui de
la bibliothèque de Quimper. C'est à tort que l'on
a attribué cette édition à trois auteurs : M^e
Lagadeuc, pour le latin; Auffret de Quoet-
queveran, chanoine de Tréguier, pour le fran-
çais, et Yves Roperz, pour le breton. Elle n'est en
effet que la reproduction à peu près exacte de
l'œuvre de Lagadeuc, dont la préface a été rem-
placée par une introduction bien inutile que l'on

(1) Les plus anciens monuments des presses bretonnes
sont de 1484-1485, Jean Crez et Robin Fouquet, im-
primeurs à Brehand-Loudéac; Pierre Bellesculée et
Josses, à Rennes; Io. P. à Tréguier.

(2) Un vol. in-folio goth. de 210 pages d'impression,
X. 4429, a.

peut attribuer à Auffret de Quoetqueveran. Ce dernier ne peut avoir droit qu'au titre d'éditeur de cette édition, ou peut-être même d'une édition antérieure, car il est utile de faire remarquer que celle de 1499 n'a été imprimée qu'après la mort d'Auffret. Quant à Yves Roperz, les trois vers bretons qui terminent l'ouvrage font savoir qu'il en a été l'ouvrier compositeur.

Les autres éditions connues du travail de Lagadeuc sont celles de Jean Cozre (1), sans date, et celle qui fut imprimée à Paris par Yves Quillivéré, en 1501 (2). Elles paraissent être l'une et l'autre des abrégés de la précédente, et ne sont pas moins rares qu'elle.

Davies a eu à sa disposition un exemplaire du *Catholicon*, comme on le voit par les nombreuses citations qui se trouvent dans son précieux Dictionnaire, et que Dom Le Pelletier a reproduites en partie. Le Gonidec ne paraît pas avoir connu cet ouvrage, du moins avant la publication de son Dictionnaire. Il était du reste déjà d'une rareté extrême au dernier siècle.

M. de la Villemarqué, dans l'édition qu'il a

(1) Un vol. in-4^o goth. de 400 ff. Bibliothèque imp. X, n^o 4429, aa. Cette édition est-elle bien de Jean Cozre? Le *Manuel du Libraire* mentionne un exemplaire du *Catholicon*, in-4^o goth. de 400 ff. a magistro Johanne Trecorrensi correctus et revisus.

(2) Un vol. in-8^o de 160 ff. — Bibliothèque imp., X, 4429 ab.

publiée du Dictionnaire breton-français de ce savant et honnête lexicographe, déclare avoir profité de l'œuvre de Lagadeuc pour enrichir son travail. On trouve, en effet, de la lettre A à la lettre D, 48 citations du *Catholicon*, mais il paraît qu'arrivé là le zèle de l'éditeur s'est refroidi, car le reste du volume n'en contient guère plus de cinq à six. Je reproduis ici quelques-unes de ces citations, en mettant en regard le texte de Lagadeuc. Cette comparaison pourra donner une idée de la méthode employée par M. de la Villemarqué pour enrichir ses éditions.

M. DE LA VILLEMARQUÉ.

JEAN LAGADEUC.

ABEVLECH, — abrevoir.	ABEUFFLECH, <i>g.</i> abeuuroer, <i>l.</i> uadam.
ABEZET, — part. passé du verbe abezi, non usité. Stupide.	ABAISET, <i>g.</i> esbahi, <i>l.</i> stupidus.
AKTOR, — comédien, acteur.	ACTOR, <i>g.</i> acteur, <i>l.</i> actor.
AMAL, — email.	AMAILL, <i>g.</i> esmail rond, <i>l.</i> scutula.
ANDEN, — Lagadek le traduit aussi par nonne, religieuse.	ANDEU, <i>g.</i> nedonques, <i>l.</i> nonne? aduerbium.
APREK, — contrition, detestation de ses péchés.	AZREC, <i>g.</i> compunction, tristeur des pechiez, <i>l.</i> compunctio.
APREKA, — souffler, être essoufflé, être contrit.	AZRECAT, <i>g.</i> avoir compunction des pechiez, <i>l.</i> compungere.
ARGUZ, — dispute.	Deest.
ARCHANTIEK, — banquier.	ARGANTIER, <i>g.</i> argentier, <i>l.</i> argentarius.
BELC'HLOREOUR, — bachelier.	BACHELER, <i>g.</i> bachelyer, <i>l.</i> baccalarius.
BIBLIAN, — bibliothèque.	BIBLIAN, <i>g.</i> biblien, <i>l.</i> bibliotecarius.
BIBLIANOUR, — bibliothécaire.	Deest.

BRATELLA, — trahir, tromper.

BULZUN, — navet, légume.

KALOUR OU KEALOUR, émissaire,
pl. *ien*. (de *keal*, nouvelle, et
de *our*, homme, pour *gour* .

DASSON, — echo; Lagadek écrit
mal dakson.

LOUER, — bailli.

BRATELLAT, *g.* brateller, *l.* tara-
tantizare. *Item* cest tromper
(souffler dans une trompe),
brateller.

BULSUN AN GUIADER, *g.* navet de
texier, *l.* radius, navicula,
panucula.

CALLOUCH, *g.* greer (*sic*), *l.* emis-
sarius (equus. *g.* étalon).

DACZON, *l.* echo.

ALOUER, *item* belly; *ibi uide*.

Il est inutile de pousser plus loin cette comparaison. Ceux qui voudront la continuer pourront s'assurer que les autres citations de M. de la Villemarqué sont presque toutes inexactes sous le rapport de l'orthographe ou même de la signification des mots (1).

La présente édition, tirée à 300 exemplaires seulement, est faite d'après celle d'Auffret de Quoetqueveran, imprimée à Tréguier, en 1499. Mais comme je l'ai entreprise au point de vue de

(1) Les citations Galloises et Corniques qui *enrichissent* cette édition ne sont pas plus exactes que les citations empruntées au dictionnaire de Lagadeuc. Il s'y trouve en outre bon nombre de mots bretons dont M. de la Villemarqué serait bien en peine de *justifier l'accueil et l'emploi, et de donner des exemples tirés de l'usage ou d'auteurs bretons*. Mais l'on regrette surtout d'y rencontrer des *exemples tirés* du BARZAZ-BREIZ, recueil dont le succès fait le plus grand honneur à l'imagination de son auteur, mais qui n'a pas la moindre authenticité au point de vue littéraire ou historique. Des

l'étude du breton et non de l'étude du latin, j'ai dû supprimer ce qui était étranger au but que je me suis proposé, en conservant toutefois les expressions latines et françaises offrant quelque intérêt sous le rapport de la langue ou des mœurs du Moyen-Age. J'ai reproduit tous les mots bretons de l'original, en plaçant à leur rang alphabétique ceux qui se trouvent confondus avec le texte des articles. Quant aux mots que j'ai cru devoir ajouter pour faciliter l'intelligence de quelques expressions, ils sont toujours entre crochets.

Une liste d'additions et de corrections qu'il importe de consulter termine le volume.

Dans l'ouvrage de Lagadeuc, le mot breton qui

pièces qui le composent, en effet, celles qui sont relatives à Gwenc'hlan, à la ville d'Is, au Vin des Gaulois, à Arthur, à Lez-Breiz, à Nomenoë, etc., etc., ne peuvent être regardées que comme le produit du génie inventif de M. de la Villemarqué. On en chercherait vainement des traces en Bretagne. Quant à celles qui existent réellement dans nos campagnes, elles ont été si habilement transformées par l'éditeur dans le but de leur donner un cachet d'antiquité (la grande préoccupation de M. de la Villemarqué), qu'elles sont devenues presque méconnaissables. C'est ainsi que la ballade de *Sylvestrik*, simple épisode d'embauchage militaire au 18^e siècle est devenue, sous l'inspiration poétique de l'ingénieur écrivain, le *Retour d'Angleterre*, qui a obtenu à Paris un si beau succès, au début de la carrière littéraire de notre auteur. De même la pièce du Barzaz-Breiz, intitulée *Héloïse et Abeilard*, n'est autre chose que la complainte très-

commence chaque article est suivi du mot français et du mot latin correspondants. Viennent ensuite les verbes, les adjectifs, etc., qui en dérivent, puis les expressions qui ont un rapport plus ou moins direct avec le mot initial, de sorte qu'un seul mot breton est souvent suivi d'une ou plusieurs colonnes de mots latins. Les deux articles suivants, pris au hasard dans le *Catholicon*, donneront une idée de cette méthode, et feront comprendre pourquoi j'ai cru pouvoir me dispenser de la suivre.

populaire de *Jannedik-ar-Zorseres* (Jeannette la sorcière). Ailleurs on retrouve sous les traits du fier *Vassal de Duguesclin* le petit marchand *Iannik ar Bon garçon* prosaïquement dévalisé dans une auberge. Quant à la pièce qui, sous le titre de *Ar-Rannou* (les Series), ouvre le recueil de M. de la Villemarqué, et a la prétention d'en être la plus importante, nous en avons recueilli plus de dix versions dans les diverses régions de la Bretagne bretonnante, et j'affirme : 1° Que le véritable titre de cette pièce est *Gousperou-ar-Raned* (Vêpres des Grenouilles) ; 2° Qu'il n'y est question ni des Druides, ni de leur doctrine, ni de la ville de Vannes ; 3° Que loin d'avoir une importance historique ou une portée philosophique quelconque, elle n'est qu'une réunion de phrases banales et sans liaison. Au reste le texte de ces versions sera publié prochainement, car il importe d'établir la valeur véritable d'un document auquel M. de la Villemarqué a su donner une importance trop facilement accueillie par quelques écrivains. Il est des limites que l'imagination ne doit pas franchir. Evoquez les Bardes, évoquez même les Druides, si cela vous amuse, mais ne transportez pas vos fantaisies dans le domaine de l'Histoire.

BRAS, gal. grand, l. hic et hec grandis et hoc grande, et comparatur. *Item* grandeo, grandes, n. ge; g. estre grand; *inde* grandesco, scis, inchoatium, g. ie deuiens grand. *Item* grandeuus, a um, g. de grand aage, b. hirhuazlus. *Item* grandilogus, ga, gum, g. grand parleur qui dit grandes choses. *Item* grandisonus, a, um, g. de grand son. *Item* hec granditas, tis, g. grandeur, bre. brasder. *Item* grandiculus, la, lum, g. ung pou grand, b. ung nebeut bras. *Item* grosseo, ses, n. ge; g. devenir gros. *Item* grossulus, li, g. ung petit gros. *Item* hec grossitas, tis, g. grosseur. *Item* hec grossicies, ei, idem. *Item* grosso, as, aui, ac. ge; g. faire gros. *Item* hic grossus, si, g. gros, ou cest figue non meure qui chiet de ligier ou uent. *Item* grossus, sa, sum, g. gros et comparatur grossior, sissimus. *Item* grosse, sius, sissime. *Item* grossesco, scis, inchoatium. *Item* uide in musuraff. *Item* magnus, a, um, g. grand et comparatur, magnus, maior, ximus. *Item* hic et hec magnalis et hoc, le, g. grand chose, b. tra bras. *Item* magnanimus, a, um, g. homme ou beste de grand courage, b. acourag bras. *Item* hic et hec magnanimis, et hoc, me, et comparatur. *Item* hec magnanimitas, tis, g. grand courage, hardiesse. *Item* hic et hec magnas, tis, g. grand ou puissant, b. autrou bras. *Item* magnatus, a, um. *Item* hec magnas, tis, cest propre nom de dyament. *Item* magnifice, aduerbium, g. grandement. *Item* hec magnificencia, cie, g. grandesse. *Item* magnificus, ca, cum, g. grand ou puissant. *Item* hic et hec et hoc magnificens, tis. *Item* magnifico, as, ac. ge; g. magnifier, louer. *Item* hec magnitudo, inis, g. grandesse. *Item* hoc magniloquium, ii, g. grandesse de parole. *Item* magniloquus, a, um, g. parleur de grandes choses. *Item* magnopere, aduerbium qualitatis, i, secundum magnum opus, g. curieusement, soigneusement. *Item* maioro, as, ac. ge; g. faire plus grant, b. brassat. *Item* magnificulus, a, um, g. ung pou plus grant.

MAP, g. filz, l. hic filius. ii. Item hic natus, ti. Item hic gnatus, ti. Item pedos, grece. Item hic puer, ri. Item hic puerulus, li, g. petit enfant. Item hec puericia, e, g. enfance, b. mibiliez. Item hic et hec puerilis, et hoc puerile, g. appartenant a enfant. Item pueriliter, ad. enfantieblement. Item hec puerpera, re, g. gisant denfant. Item hoc puerperium, rii. Item puero, as, g. estre faict enfant; inde puerasco, scis, inchoatium. Item repuero, ras, g. reuenir a enfant. Item hic pusio, onis, g. petit enfant. Item hoc uerbum, bi, g. le filz de dieu. Item hic et hec filialis et hoc, le, g. de filz et de fille. Item hec filialitas, tis, ga. filiation ou affinité de comperaige, b. fizyoldet. Item hec filialitas, tis. Item filialiter aduerbium. Item hic et hec infans, infantis, g. enfant. Item hec infancia, infancie, g. enfance. Item hic et hec infantilis et hoc infantile, gallice, partenant a enfant. Item infantuosus, a, um, g. plain denfance. Item hic infantulus, li, uel hic infantulinus, ni, uel hic infantilus, li, diminutium, g. petit enfant. Item hic manzor, oris, g. filz de putain. Item hic protulus, li, g. le filz ne le pere absent. Item hic filifamiliaris, rii, gall. filz familier. Item filio, as, g. faire enfantz ou engendrer.

Quant à l'opportunité de la publication du plus ancien document breton à date certaine (1) que nous possédions, je pense qu'elle ne sera contestée par personne, au moment où les études celtiques semblent reprendre une faveur toute particulière.

R. F. LE MEN,

ARCHIVISTE DU FINISTÈRE,
Correspondant du Ministère de l'Instruction publique
pour les Travaux Historiques.

(1) La date de 1464 se trouve reproduite à la fin de l'art. *Contall*; voir ce mot.

Cy est le Catholicon en troys langaiges
scavoir est breton franczoys et latin selon
l'ordre de l a. b. c. d. etc.



«QVI lingua loquitur oret ut interpretetur,» sicut dicit apostolus, *Corinthiorum xiiii*. Loqui lingua ignota non prodest auditoribus sine expositione. Vnde predicantes laycis quod loquuta lingua latina statim exponunt lingua gallicana aut britanica. Sic in isto libro primo loquitur nobili lingua britanica, decenti gallicana, decentissima latina. Sic auctor hujus libri intendens prodesse tribus statibus hominum latinis omnibus, significata grammaticae scripture positivae transtulit in britanico primo, gallicano secundo, dignissimo latino tercio, orans ut eodem spiritu quo scripti fuerant libri, posset eos in latinum transferre sermonem, adimplens documentum apostolicum in hiis uerbis: « Qui lingua loquitur etc. » Vnde commendatur ex tribus: ex locutione ueraci, ibi « qui loquitur lingua; » oratione humili, ibi « oret; » expositione fictili, ibi « ut interpretetur. » Hec enim decent predicatorem et magistros scholarum: ueritas in loquendo, humilitas in orando, utilitas in exponendo, ut sit utilis, proximo humilis, deo (dein) uerax in se ipso.

« Sine fictione didisci sapienciam, et sine inuidia communico, et honestatem illius non abscondo. » *Sapientie vii*. Ad unum quodque opus exiguntur tria ex parte agentis: scire, uelle et posse; sic ad proficiendum in doctrina requiruntur tria: nitor cognitionis, quo: « docti in populis docebunt plurimos. » *Dan xi*; amor communicationis, unde psalmista: « iusticiam tuam non abscondi in corde; » decor operationis, quo peccatori dixit Deus: « quare tu

enerras. » Ius cognitionis impedit ignominia, communicationem inuidia, opus bonum infamia. Ab hiis tribus commendabilis est ista sciencia ut uere possit dicere cum sapiente: « sine fictione didisci etc. » secundo ex magisterio doctrine, quod: « sine inuidia etc. » et exemplo bone uite, quod: « honestatem etc. » et in qualibet parte implicat tria commendabilia: actum, modum et objectum. « Ponam in lucem scienciam illius, et non preteribo, nec cum inuidia tabescente iter habeo. » *Sapientie sexto.* Commendatur translator siue doctor quando transfert scripturam, siue docet, faciliter, integraliter et libenter. Faciliter, unde Proverbiorum xiiii: « doctrina prudentum facilis. » Integraliter, unde Iohannis xvi: « cum autem uenerit ille, spiritus ueritatis docebit uos omnem ueritatem. » Libenter, unde in Thymot. iiii: « actende tibi et doctrine juste in illis. » Vnde ista sciencia inuehebatur contra quosdam qui uel docebant obscure, uel transferrebant imperfecte uel dimitebant ex liuore, innuens quod debet doctor transferre euidenter, sufficienter et libenter, quod et ipsa facit. Vnde potest dicere cum sapiente: « ponam in lucem etc. » ubi describit modum sue translationis commendabilem, scilicet ex tribus: quod transtulit euidenter sine inuolutione; ideo dicit: « ponam in lucem; » scilicet integraliter, sine diminutione; ideo subdit: « et non preteribit ueritatem; » libenter, sine liuore; ideo addit: « nec cum inuidia tabescente etc. » In primo implicantur tria commendabilia: actor ordi-

nans, unde dicit: « ponam; » modum euidentem, unde subdit: « in lucem; » materia edificans, ideo addit: « scienciam illius » scilicet Dei, et significata grammaticae positue in tribus ydiomatibus, britannica, gallicana et latina (*sic*). Ideo humilime supplico omnibus audientibus (et) legentibus non mordere canino dente si aliquid incorrecte inueniant.

INCIPIT dictionarius britonum continens tria ydiomata, uidelicet: britannicum, secundum ordinem litterarum alphabeti, gallicum et latinum, superaddita, a M. I. LAGADEC, diocesis Trecorensis, compositus ad utilitatem clericorum nouellorum britanie.

A.

A, cest la premiere lettre.

ABADES, *g.* abesse, *l.* abbatissa.

ABAEF, *uide in diec et in courag, (et in couart.)*

ABAISSET (ABAFFET?), *g.* esbahi, *l.* stupidus.

ABARZ, *g.* dedans, *l.* introneus, intro. — *g.* dedans mettre, *b.* lacat abarz; *uide in emellaff.*

ABAT, *g.* abbe, *l.* abbas.

ABATY, *g.* abbaye, *l.* abbacia, monasterium; *uide in manachty.*

ABEC, *g.* cause, *l.* causa. *Item* pragma; *inde* pragmaticus, id est causidicus, *g.* aduocat, *b.* idem; *uide in caus.*

ABECE, *g.* idem ou lettre, *l.* alphabetum; *inde* alphabista, *g.* qui est a sa lettre, *b.* abeceer.

ABEL, cest propre nom, *l.* abel, et interpretatur luctus.

ABEUFFRET, *g.* abeuure, *l.* adaquatus.

ABEUFFRIFF, *g.* abeuurer, *l.* adaquare.

ABEUFFRECH, *g.* abeuuroer, *l.* uadum; *uide in roudoer.*

ABHOMINABL, *g.* abhominable, *l.* abhominabilis.

ABHOMINABLET, *g.* abhominatio, *l.* abhominatio.

ABIL, *g.* abile, *l.* habilis. — Cest *gallice* convenable, *bretonnice* convenabl. *Gallice* habile, plus habile, tres-habile. *b.* abil, abiloch, pur abilaff. *Gallice*, habilement, plus habilement, tres-habilement, *b.* ent abil, ent abiloch, ent pur abilaff.

ABIM, *g.* abisme, *l.* abissus.

ABIT, *g.* habit, *l.* habitus.

ABITAFF, *g.* habiter, *l.* habitare. *Item* habitaculum, *g.* habitacle. *b.* idem; *uide in habitaff.*

ABLOEZ EN BLOEZ, *g.* dan en an, *l.* annuatim.

ABOSTOL, *g.* apostre, *l.* apostolus; *l.* epistola, *g.* epistre, *b.* abostol; *g.* epistolier, *b.* abostoler.

ABONN MARCH, *g.* fient de cheual, *l.* rudus.

ABRANT, *g.* sourcil, *l.* supercilium; *inde* superciliosus, *g.* qui a gras sourcilz, *b.* abrantec.

ABREDAHEZ, *g.* soir, *l.* sero. *Item* crepusculum, entre chien et loup, entre le iour et la nuyt, tant deuers la nuyt que deuers le matin.

ABSANT, *g.* absent, *l.* absens.

ABSENTAFF, *g.* absenter, *l.* absentare.

ABSOLUAFF, *g.* absoudre, *l.* absoluere.

ABSOLUENN, *g.* absolution, *l.* absolutio.

ABSOLUET, *g.* absoulz, *l.* absolutus.

ABSTINAFF, *g.* abstiner, *l.* abstinere.

ABSTINANCC, *g.* abstinence, *l.* abstinencia.

ABUNDAFF, *g.* habunder, *l.* habundare; — *l.* uber, cest *g.* mamille, *b.* bromn; *uide in fraezus (froezus).*

ABUNDANCC, *g.* abundance, *l.* abundancia.

ABUSION, *g.* idem. *l.* abusio. *Item* abusus, *g.* mal usaige.

A ante C.

ACCENT, *g.* idem. *l.* accentus. *Item* prosodia.

ACCENTAFF, *g.* accenter, *l.* accentuare.

ACCIDENT, *g.* idem. *l.* accidens.

ACHANTAFF, *g.* achanter, *l.* fascinare. *Item, g.* enchanter, *l.* incantare.

ACHANTOUR, *g.* achanteur, *l.* incantator.

ACHANTOURES, *g.* enchanteresse, *l.* incantatrix; *uide in diuiner.*

ACHIFF, *g.* fini, complet ou accompli, *l.* expletus; *uide in achiuaf.*

ACHIUAFF, *g.* accomplir, *achiuer*, *consummer*, *l.* peragere, *consumare*; *unde* *consumatio*, *g.* accomplissement. *b.* achuament. *Item* *integer*, *g.* entier, *b.* achiff fournis.

ACORD, *g.* idem, *l.* concordia.

ACORDAFF, *g.* acorder, *l.* concordare.

ACCORDABL, *g.* accordable; *uide* *in* canaff.

ACCORDANCC, *g.* concordance, *l.* concordia.

ACOLIT, *g.* acolite, *l.* acolitus.

ACOSTEZ, *g.* a part, *l.* seorsum.

ACCUSAFF, *g.* accuser, *l.* accusare. *Item* *incusare*, *g.* encuser, *deceler* aucun secret. *Item* *calumpniari*, *g.* accuser fausement.

ACCUSATIFF, *g.* idem, *l.* accusatiuus.

ACCUSEUR, *uide* *in* accusaff.

ACCUSERES, *uide* *in* accusaff.

ACTION, *g.* idem, *l.* actio. *Item* *actioneula*, *g.* petite action.

ACTOR, *g.* acteur, *l.* actor.

ACZOUFAFF, *g.* choper, *l.* cespitare.

A ante D.

ADAM, *g.* idem, *l.* adam, *proprium* nomen est.

ADARRE, *g.* de rechief, *l.* iterum.

ADILARCH, *g.* apres, *darriere*, *l.* retro.

ADMINISTRAFF, *g.* administrer, *l.* administrare.

ADOLECENTET, *g.* adolecence, *l.* adolescentia.

ADOPTAFF, *g.* filloler, *recevoir* ung enfant en lieu de filz. *l.* adoptare.

ADOPTIFF, *g.* adopte, *l.* adoptiuis.

ADOPTIO, *g.* idem, *l.* adoptio.

ADREFF, *g.* darriere, *l.* pone, retro.

ADUERB, *g.* aduerbe, *l.* aduerbium.

ADUERSITE, *g.* idem, *l.* aduersitas.

ADUERTISSAFF, *g.* aduertir, *l.* aduertere.

A ante E.

AEGR, *uide* *in* put.

AEGRAFF, *g.* aegrir, *l.* ascere.

AEL, *g.* ange, *l.* angelus.

AENEP, *g.* encontre, *l.* aduersus.

AER, *g.* lair, *l.* aer. *Item*, *l.* heres, *g.* de hoir, *b.* aer; *unde*, *l.* coheres, *g.* ensembles hoirs, *b.* quetaerez.

AES, *g.* aise, *l.* opiparus.

A ante F.

AFFECTION, *g.* idem, *l.* affectio; *uide* *in* hoant.

AFET, *g.* baiser, *l.* basiare, *osculari*. *Item* *basium*, *g.* baiser, *b.* aff. *Item* *suauium*, *cest* baiser luxurieux.

AFFERMAFF, *g.* affermer, *l.* asserere, *affirmare*.

AFFIRMATIFF, *g.* idem, *l.* affirmatiuus.

AFFIN, *g.* idem, *l.* affinis.

AFFINITE, *g.* idem, *l.* affinitas.

AFFO, *g.* tost, *l.* cito.

AFFRIQUE, *nom* de pais, *l.* affrica.

A ante G.

AGOEZ, *g.* en apert, *l.* palam.

AGROASENN, *g.* esglantier, ou boutonier, *l.* arbustum, *rubus*; *unde* *rubetum*, *le* lieu ou ils croissent. *Item* *rubeta*, *cest* raine demorant es rubis.

AGREMANI, *g.* agremoine, *l.* agremonia, *une* herbe.

AGUILLETENN, *aguillete*, *l.* liga; *inde* *ligulatus*, *g.* queu. *b.* queguiner.

AGUIZVOC, *g.* aucunes fois, *l.* aliquando, *interdum*.

A ante H.

AHANE, *g.* dilec en droit, ou diqui en apres, *cest* tout ung qui bien lentent, *l.* deinde. *Item* *inde*, *cest* de la ou dilec en apres.

AHEL, *g.* aissel de charrete ou l'aisel du ciel sur quoy le monde tourne, *l.* axis.

A ante I.

AIOURNAFF, *vide in soumonaff.*

AIOUTAFF, *g. aiouster, l. addere, adhibere.*

A ante L.

ALAMANDES, *g. alamandez, l. amigdalum. Item emigdalus, g. alamandier.*

ALAN, *g. alain, l. alanus, cest propre nom dhome.*

ALAZN, *g. alaine, l. hanelitus.*

ALAZNAFF, *g. alainer, l. hanelare, spirare.*

ALE, *g. alec, l. ambulatorium. Item peribulus, ou peribulum, ce sont alees ou galleries.*

ALECH ARALL, *g. daultre lieu, l. aliunde.*

ALHUEZ, *g. cleff, l. seratorium, clavis. Item tolus, g. cleff du sommet de la maison.*

ALHUEZER, *g. claveurier, l. clavicarius.*

ALHUEZEREZ, *g. claveuriere, l. clavicaria.*

ALIAFF, *g. alier, l. federare. Item cest appaisier.*

ALIES, *g. souvent, l. sepe.*

ALLAS, *g. hellas, l. heu. Item prothodolor, g. las dolent.*

ALLEGAFF, *g. alleguer, l. allegare.*

ALLEGATION, *g. allegance, l. allegatio.*

ALLEGET, *g. allegue, l. allegatus.*

ALLEGORIC, *g. idem, l. allegoricus.*

ALOUER, *item belly; ibi vide.*

ALOURET, *g. dore, l. auratus. Item bracteatus.*

ALTERAFF, *g. changer en mal, l. alterare.*

ALUM, *g. alun, l. alumen. Item nitrum, g. alun de glace.*

ALUMELL, *g. alumelle, l. alumellum.*

ALUMAFF, *vide in golou.*

ALUMIFF, *g. alumer ou embrasser, l. accendere. Item incendere; unde incenter, g. embrasseur boutefeu ou qui par male signification duyt aultruy a mal faire.*

ALUSON, *g. aulmosne, l. elemosina.*

ALUSONET, *g. aulmonyer, l. elemosinarius.*

A ante M.

AMAILL, *g. esmaill rond, l. scutula.*

AMAN, *g. ycy, l. hic.*

AMANENN, *g. beurre, l. butirum.*

AMBOLISMAL, *g. idem; cest lan qui a xiii lunaisons, l. ambolismalis; unde ambolismus, g. croissance de ung moys qui uient de la croissance de la lune ou lan ambolisme, et en tel an sourmonte le solaill lan de la lune dung moys.*

AMBR, *g. ambre, l. ambra.*

AMBROAS, *g. ambroise, l. ambrosius.*

AM EOLL, *g. a ma uolonte, l. utinam.*

AMIABL, *g. amiable, l. amicabile.*

AMIABLEDET, *g. amitie, l. amicitia; unde amittari, g. faire amitie, b. amiaplat.*

AMIT, *g. lamitte, l. amitta. Item tiara, g. aulmuce ou mitre a prestre.*

AMNESEC, *g. uoisin, l. confinis; unde confinitas, g. confinite, b. amneseguez. Item conuicanus, g. ensemble uoisins, b. quetamneseec. Item cest cousin.*

AMONETAFF, *g. amonester, l. monere. Item hortari, g. inhorter, instiguer ou amonester de bien faire, b. amonetaff da ober mat. Item monitus, g. amoneste, b. ammonetet. Item suadere.*

AMOUR, *g. amye, l. amica. Item amisia cest amie par mauueise amour. Item amasius, g. amy qui aime in fornication.*

AMOUREUX, *g. idem, l. amorusus.*

AMPAR, *g. non per, l. impar.*

AMPARLET MAT, *g. bien emparle, l. affabilis.*

AMPECHAFF, *g. ampeche, l. impedire, obstare.*

AMPLASTR, *g. amplastre, l. emplastrum. Item malagma, g. emplastre des herbes uertes, b. emplastr a lousou glas.*

AMPOESON, *in poison et in uenim uide.*

AMPREFAN, *l.* rubeta, toxicum.
AMPRESSAFF, *uide in* hastaff, cest tout ung.
AMPRESTAFF, *g.* emprunster, *l.* mutuari.
AMSER, *g.* temps, *l.* tempus.
AMSERYAFF, *g.* temporer, *l.* temporare.
AMUCC, *g.* aulmuce ou mistre a prestre, *l.* tiara.

A ante N.

ANAFF, *g.* auvin, *l.* salpiga. *Item* jecula, serpens qui non habet oculos.
ANAUON AN IFFERNN, *g.* ames denfer, *l.* manes.
AN BLOEZ MAN, *g.* cest an, *l.* horno.
ANBRUN, cest une herbe, *l.* salatrurn.
ANCIEN, *g.* idem, *l.* uetus, antiquus.
ANCLINAFF, *g.* encliner ou flechir, *l.* inclinare.
ANCONTRAFF, *g.* encontrer, *l.* obuiare.
ANCOU, *uide in* maru.
ANCOUFFAUS, *g.* non souuenant, *l.* ememor.
ANCOUFFHAT, *g.* oublier, *l.* obliuisci; *unde* obliuio, *g.* oubliance, *b.* ancoffuez. *Item* obliuiosus, *g.* oublieux, *b.* ancouffaus.
ANCQUEN, *uide in* cuez, cest tout ung, (*uide in* anquen).
ANCRE AN LESTR, *g.* encre de neff, *l.* anchora. *Item* anchorare, *g.* encre ou retenir neff, *b.* ancrâff.
ANDEU, *g.* nedoncques, *l.* nonne.
ANDEUEFF, *g.* nest il mye, *l.* utrumnam.
ANDREU, *g.* andre, *l.* andreas, proprium nomen.
ANDUILLEN, *g.* andoille, *l.* ydula, tucetum.
ANER, *g.* coruee, *l.* angarium.
ANES, *g.* mesaise; *uide in* aes.
ANEUAL, *g.* beste, *l.* animal, bestia. *Item, l.* fera, *g.* beste sauluaige, *b.* aneual goez. *Item* offiniacus, cest une maniere de beste qui se combat contre le serpent. *Item* fetans, *g.* beste menue comme herbis, cheures, pourceaulx.

ANGIUN, *g.* idem, *l.* andegauensis.
ANGAU, *g.* anges, *l.* andegauis.
ANGOEDET, *g.* angoisse, *l.* angaria. *Item* energia, *g.* angoisse efficace, ou effect, ou forte agilite.
ANGOESSAT, *g.* angoissier, *l.* anxiari.
ANGOESSUS, *g.* angoisseux, *l.* anxius.
ANNA, *g.* anne, *l.* anna.
ANNEFFN, *g.* enclume sur quoy len forge, *l.* incus.
ANNEIL HEGUILE, *g.* lung et laultre, *l.* alter uter. *Item* uterque.
ANNEIL TU HEGUILE, *g.* de lune part et de laultre, *l.* utrinque. *Item* utrobique, *g.* a une part et a laultre.
AN KNECH DAN TNOU, *g.* de hault en bas, *l.* deorsum.
ANNEU, *g.* trame, filasse, *l.* trama; *inde* tramaserica, *g.* trame de saye qui est en ung drap dont on faiet uestement.
ANNEUENN, *uide in* steuffenn.
ANNEUYFF, *g.* ordir, *l.* ordiri, ou est commencier.
ANNICILLAFF, *uide in* goapat.
ANNUERSER, *g.* anniuersaire, *l.* anniuersarium.
ANNOER, *in* onnoer (ounner) *uide*, cest tout ung.
ANNOET et amser, tout ung.
ANNOLL OLL, *g.* de tout en tout, *l.* penitus. *Item* prorsus, *g.* du tout sans doubt; *uide in* total.
ANNOEZ, *uide in* amonetaff, cest tout ung.
ANQUEN, *uide in* cuez; (deest, *uide in* cuezedigat).
ANREARALL, *g.* les aultres, *l.* ceteri.
ANRUMET, *uide in* roulet; (deest; *uide in* rautet.)
ANSERRET, *g.* enclos, *l.* decursus, intrusus.
ANT, *g.* reye, *l.* salugo.
ANTECHET, *g.* entachiez, *l.* infectus.
ANTHIPHON, *g.* antiphone, *l.* antiphona.
ANTICIPAFF, *g.* anticiper, *l.* anticipare.
ANTICRIST, *g.* idem, *l.* antixpus.
ANTOAN, *g.* antoine, *l.* antonius.

ANTRAMAN, *g.* ceste chose, *l.* idem est, et sunt due partes.
 ANTRE, *g.* antree, *l.* aditus. (*sic*).
 ANTREN, *g.* antrer, *l.* ingredi, intrare, introire. *Item* repere, *g.* entrer comme coleure; *unde* obrepere, *g.* soubzentrer.
 ANTUHONT, *g.* oultre, *l.* trans, ultra.
 ANUMAN, *g.* decza, *l.* cis et citra.
 ANUOAT, *g.* tanaise, *l.* arthemisia. *Item* mater herbarum.
 ANUOET et RIU, idem.

A ante O.

AOUN, *g.* paour, *l.* formido. *Item* cest pennon, *b.* stuchyen saez.
 AOUNIC, *g.* paoureux, *l.* formidosus; *uide in* spontaff et dougaff.

A ante P.

APPAREILLAFF, *g.* apparallier, *l.* parare, preparare, apparare.
 APPARAILL, *g.* appareillement, *l.* apparatus. *Item* precinctus, *g.* appareill de bataille.
 APPARCHENTAFF, *g.* convenir, *l.* convenire, pertinere.
 APPARITION, *g.* idem, *l.* apparitio.
 APPARISSAFF, *g.* apparoir, *l.* eminere; *uide in* fluyaff (fluaff).
 APPARITOER, *g.* appariteur, *l.* apparitor.
 A PEPECH, *g.* de chacun lieu, *l.* undique.
 A PEP TU, *g.* de une part et daultre, *l.* hinc inde.
 A PELL, *g.* de loing, *l.* de longe, eminus.
 APPELLAFF, *g.* appeller dauleun iuge, *l.* appellare. *Item* incire, *g.* provocquer, et appartient aux combateurs.
 APPELLATION, *g.* idem, *l.* appellatio.
 APPELLATIFF, *g.* idem, *l.* appellatinius.
 APPAESAFF, *g.* appaisir, *l.* sedare.

APPENTEICE, *g.* appentis de maison, *l.* appendicium.
 APPERT, *uide in* nobl.
 APPETIT, *g.* idem, *l.* appetitus. *Item* appetere, *g.* appeter, et appetibilis, *g.* appetible ou entelentable.
 APPLIQUAFF, *g.* appliquer, *l.* applicare.
 APOCALIPS, *g.* cest libure des reuelations saint Iehan leuangeliste, *l.* apocalipsus.
 APPOE, *g.* idem, *l.* appodiamen, sustamen.
 APPOEAFF, *g.* appoier, *l.* podiare, appodiare. *Item* sufflare.
 APPOENTAFF, *g.* appointer, *l.* appunctare. *Item* appucamentum, *g.* appointment, *b.* idem.
 APPOSTAT, *g.* renoye de sa foy ou de son ordre de religion, *l.* apostatus.
 APPOSTOLIC, *g.* appostolique, *l.* apostolicus.
 APPOTIQUAER, *g.* apoticaire ou espicier, *l.* apoticarius.
 APPOTIQUAEREREZ, *g.* appotiquairerie, espicerie, *l.* apotecaria.
 APPOTUM, *g.* apostume, *l.* apostema. *Item* scrofula.
 APPRANTAFF, *g.* empresser, ensicher, *l.* imprimere; *unde* impressio, *g.* apprainte.
 APPRECIAFF, *g.* apprecier, *l.* appreciari.
 APPROPRIAFF, *g.* approprier, *l.* appropriare.

A ante R.

ARABI, *g.* arabie, *l.* arabia.
 ARABL, *g.* arable, comme terre qui est bonne a arer, *l.* arabilis.
 ARALL, *g.* aultre, *l.* alter. *Item* reliquus.
 ARARZ, *g.* charrue, *l.* aratrum.
 ARAUC, *uide in* monet.
 ARBALASTR, *g.* arbalestre, *l.* balistrarius.
 ARBITR, *g.* arbitre, *l.* arbiter.
 ARBITG, *g.* arbitrage, *l.* arbitrium.
 ARBITRAFF, *g.* arbitrer, *l.* arbitrari.

ARCH, *g.* arche, huge, *l.* archa.
ARCH AN BOET, *g.* arche de la viande, *l.* cibutum.
ARCHAEL, *g.* archange, *l.* archangelus.
ARCHBAELEC, *g.* archevêque, *l.* archiprespiter.
ARCH AN CALON, *l.* torax.
ARCHIDIAGON, *g.* archidiaque, *l.* archidiaconus.
ARCHIDIAGONDET, *g.* archidiacone, *l.* archidiaconatus.
ARCHER, *g.* hugier, *l.* archarius. *Item* theca, *g.* huge, casse, huissel, cassil.
ARCHESCOPI, *g.* archevesque, *l.* archiepiscopus.
ARCHGUELE, *g.* chaslit ou sponde, *l.* sponda, fulcrum. *Item* fulcrare, *g.* faire chaslit.
ARCHENAFF, *g.* chausser, *l.* calceare.
ARCHENAT, *g.* chausson, *l.* calceus. *Item* calceamentum, *g.* chauseure. *Item* milleus, *g.* chauseure de roy. *Item* soccus, *g.* chaucezon; *unde* soccatus, *g.* chause.
AREM, *g.* arain, *l.* es; *uide in* metal.
ARER, *g.* areur, *l.* arator.
ARGANT, *g.* argent, *l.* argentum.
ARGANTON, *l.* columbina, quedam herba.
ARGANTIER, *g.* argentier, *l.* argentarius.
ARGOZ, *g.* entreseigne, *l.* intersignum.
ARGOUROU, *g.* douaire, *l.* dos.
ARGOUROUET, *g.* douez, *l.* dotatus.
ARGUEMANT, *g.* argumentation, *l.* argumentatio.
ARGUER, *g.* argueur, *l.* argumentator.
ARGUIFF, *g.* arguer, *l.* arguere, argumentari, altercari.
ARGUMENT, *g.* idem, *l.* argumentum.
ARGUMENT A CONCLUSION HASTIFF, *g.* argument de hastiue conclusion, *l.* emptimema.
ARGUMENT INSOLUBL, cest une maniere d'argument, *l.* dilema.
ARHOAZ, *g.* demain, *l.* cras.
ARISMETIC, *g.* arismetique, *l.* arismetica.
ARISTOT, *g.* aristote, *l.* aristoteles, propre nom.

ARMAFF, *g.* armer, *l.* armare.
ARMEURER, *g.* idem, *l.* armator.
ARMOU, *g.* armes, *l.* arma; *inde* armentarium, cest le lieu ou len mest les armeures.
ARMEL, *g.* armoire, *l.* armarium.
ARMOR, *uide in* mor.
ARRAGET, *g.* enragiez, demoniques, *l.* energuminus.
ARRE, *g.* de rechieff, *l.* item, iterum.
ARRET, *uide in* mors brit.
ARRETAFF, *g.* ester, *l.* sistere, assistere. *Item* consistere, *g.* ensemble ester.
ARRETAFF, *g.* arrester, *l.* arrestare.
ARROGANC, *uide in* orgueil, (ourgouill).
ARROUSAFF, *g.* arrouser, *l.* delibuere, rigare. *Item* gutturinum, cest pot a caue parcie dessoubz pour degoutter.
ARSAILL, *g.* arsaillir, enuahir, *l.* grassari, inuadere. *Item* insilire, *g.* assallir.
ARSAUT, *g.* assault, *l.* insultus. *Item* insultare, *g.* faire assault, ou enuahir contre son ennemy.
ART, *g.* idem, *l.* ars.
ARTICL, *g.* article, *l.* articulus.
ARZORN, *g.* bras de main, *l.* ulna. *Item* cest aulne.

A ante S.

ASCC, *g.* assez, *l.* satis. *Item* satis est, *g.* il souffit.
ASCENSION, *g.* idem, *l.* asentio; *uide in* gourren.
ASCLEZ, *g.* sain de robe, *l.* sinus.
ASCLOEDENN, *g.* coupeau, *l.* assuta. *Item* petro et proprie est ex lapidibus.
ASCOLENN, *g.* chardon, *l.* cardo; *uide in* gloan. *Item* tribulus, *g.* chardon poignant.
ASCORN, *g.* cest ung os, *l.* os.
ASENN, *g.* asne, *l.* asinus.
ASENES, *g.* anesse, *l.* asina.

ASENN GOEZ, *g.* asne sauvage, *l.* onager.
ASEZAFF *g.* soir, *l.* sedere.
ASEZAFF DA DIBRIFF, *g.* soir pour mengier, *l.* discombere.
ASPIC, cest ung serpent, *l.* aspis.
ASPIRAFF, *g.* aspirer, *l.* aspirare.
ASQUELL, *g.* aeie, *l.* ala.
ASQUELLCROCHENN, *g.* chuette, ung oyseau qui uole par
nuyt, *l.* noctua. *Item* nicticorax.
ASSANTAFF. *g.* assentir, *l.* aquiescere.
ASSENTIMENT, *g.* idem, *l.* assensus.
ASSIDU, idem continu, *g.* assiduel, *l.* assiduus.
ASSINAFF, *g.* assigner, *l.* assignare.
ASSIGNATION, *g.* idem, *l.* assignatio.
ASSINET, *g.* asigne, *l.* assignatus.
ASSOLFF, *uide in* absoluaff.
ASSÔTAF, *g.* assotir ou amoindrir de sens, *l.* desipire.
ASSURANC, *g.* assurte *l.* securitas.
ASSURIFF, *g.* assurer, *l.* securare.
ASTANDART, *g.* baniere, *l.* primipulum; *uide in* taul.
ASTENN, *g.* estandre, dilater, *l.* dilatare, propendere.
ASTENNET, *g.* estanduz, *l.* expansus.
ASTRALAB, *g.* astralabe, *l.* astralabium.
ASTROLOGI, *g.* astrologie, *l.* astrologia.
ASTRONOMIAN, *g.* astronome, *l.* astronomus.

A ante T.

ATISSAFF AN TAN, *g.* atiser le feu, *l.* ticinari.
ATTORN GUENN, *g.* atour a femme, *l.* teristrum.
ATCARET, *uide in* caret.
ATCOAN, *g.* mangier apres souper, *l.* obsonnium; *unde*
obsonum, paruus cibus delicatus qui post cenam ante
sompnum sumitur.
ATCOEZAFF, *g.* rechoir, *l.* recidiuare, ricidere.
A TOST, *g.* de pres, *l.* cominus.
ATRET, *g.* idem, *l.* ruder uel rudus.
A TREUX, *uide in* coezaff.

A ante U.

AUAL, *g.* pomme, *l.* pomum.
AUALLENN, *g.* pomier, *l.* pomus.
AUAMPE, *g.* auampie de chaussz, *l.* antepedale.
AUANZAFF, *g.* auancer, *l.* anticipare.
AUANCEMENT, *g.* idem, *l.* anticipatio.
AUANTAIG, *g.* auantaige, *l.* auctarium. *Item* antipodium.
AUANTUR, *g.* auanture, *l.* casus, euentus; *uide in* fortunet
(fortun).
AUCTORITE, *g.* idem, *l.* auctoritas.
AUDITOER, *g.* auditoire, *l.* auditorium.
AUDIANCC, *g.* audience, *l.* audiencia.
AUEL, *g.* uent, *l.* flatus, uentus; *unde* uentosus, *g.* plain
de uent, *b.* auelec.
AUEL GUALERN, *g.* uent de septentrion, *l.* boreas.
AUEL CORNOUEC, aliter auel mor, *g.* uent doccident, *l.*
fanomus, circius.
AUEL BIS, *g.* uent de bise, uent dorient, *l.* eurus.
AUEL SCAFF, *g.* ligier uent, et uault autant comme ce qui
faict florir et germer, *l.* zepirus.
AUE, *g.* ioue, *l.* gena.
AUEAT, *g.* buffe, *l.* ceruica.
AUFFRET, *g.* auffroy, *l.* aufredus.
AUGUSTIN, *g.* idem, *l.* augustinus.
AUX, *g.* enuie, *l.* liuor, inuidia.
AUIAFF, *g.* enuier, *l.* inuidere. *Item* emulari, *g.* auoir
enuie ou aimer; *inde* emulus, *g.* enuieux, *b.* auis.
AUIEL, *g.* euangile, *l.* euangelium.
AUISAFF, *g.* auiser, *l.* auisare; *uide in* fur.
AUIUS; *uide in* auiaff.
A UN COSTEZ, *g.* dung coste, *l.* alterutrus.
AUOCAT, *g.* idem, *l.* auocatus; *uide (in abec) in* caux
(caus) et in raoulladur (rauadur). *Item* causidicus.
AUOZ, *g.* en apert, *l.* palam.

AUOELTR HAC AUOELTRIEZ, *uide in* ribaut. *Item* auoeltr, *g.* auoiltre, *l.* adulterinus. *Item* mansonus.
 AUOULTRIEZ, *g.* auoiltrie, *l.* adulterium; *Item* mecari; *unde* mecus, *g.* auoiltre, maquereau ou canoet.
 AUONN, *uide in* fluaff.
 AUONN ANN IFFERN, *g.* fleuve denfer, *l.* flegeton; *uide in* fluaff.
 AUORTAFF, *g.* auorter, *l.* abortire.
 AUORTON, *g.* non pas ne a temps, *l.* abortiuus.
 AURON, *g.* lauronde; quedam herba, *l.* abrodanum.
 AUSILLENN, *g.* osier, *l.* acer, salix; *unde* salicetum, *b.* ausillec, *g.* osiere.
 AUT, *g.* riue, *l.* ripa; *uide in* glann.
 AUTENN, *g.* rasoer, *l.* rasorium.
 AUTENTIC, *g.* autentique, *l.* autenticus.
 AUTER, *g.* autiel, *l.* altare.
 AUTERITE, *g.* auctorite, *l.* auctoritas.
 AUTERITEAFF, *g.* auctoriser, *l.* auctorizare.
 AUCTORIZABL, *g.* auctorizable, *l.* auctorizabilis.
 AUTRECUIDANCE, *in* foll est.
 AUTREMANT, *g.* idem, *l.* aliter, secus.
 AUTREN, *g.* autroyer, *l.* nuere; *uide in* assantaff.
 AUTRONIECAT, *g.* seigneurir, dominer, auoir seigneurie, *l.* dominari.
 AUTRONIEZ, *g.* seigneurie, *l.* dominatio.
 AUTROU, *g.* seigneur, *l.* dominus.
 AUTROU AN BET, *g.* sire du monde, *l.* cosmarius.
 AUTROU TERRIEN, *g.* seigneur terrien, *l.* herus.
 AUU, *g.* foye, *l.* epar.

A ante Z.

AZEULIFF, *g.* aourer, *l.* adorare.
 A ZEZ EN DEZ, *g.* de iour en iour, *l.* dietim.
 AZNAUOUT, *g.* cognoistre, *l.* noscere, cognoscere.
 AZNAOUDEGUEZ, *g.* cognoissance, *l.* agnatio.

AZNAOUDEC, *g.* cognoisseur, *l.* cognitor.
 AZR AN QUOAT, *g.* couleure de boys, *l.* coluber. *Item* inuolutus, *g.* cest ung serpent qui se enuolope pour decepuoir.
 AZR GUYBER, *g.* couleure deaue, *l.* ydrus, uel ydra, anguis.
 AZREC, *g.* compunction, tristeur des pechiez, *l.* compunctio; *unde* compungere, *g.* auoir compunction des pechiez, *b.* azrecat.
 AZROUANT, *g.* enemy qui conuoitte de greuer aultruy sanz cause, *l.* hostis.

Sequitur littera B.

B, *g.* et *l.* idem.
 BABILON, *g.* babiloine, *l.* babilon.
 BABOUINAFF AN UISAG, *g.* couchier le uisage, *l.* gersare, ingersare.
 BAC, *g.* petit bateau, sentine, *l.* sentina, trabaria.
 BACC, *g.* bat, *l.* clitella.
 BACC CRAMPOEZ HA TOAS, tout ung; *ibi uide*.
 BACH, *uide in* diuach.
 BACHELER, *g.* bachelyer, *l.* baccalarius.
 BACIMET, *g.* heaume ou bacimet, *l.* cassis. *Item* incitefium, cest le timbre quon met sur le heaume.
 BACIN, *g.* bacin pour prendre caue en ung uessel, *l.* cassis. *Item* peluis, pollubrum.
 BACULAFF, *g.* baculer, *l.* baculare.
 BADALEN, *uide in* dac.
 BADIZYENT, *g.* baptesme, *l.* baptisma.
 BADEZAFF, *g.* baptiser, *l.* baptisare.
 BADEZOUR, *g.* baptiste, *l.* baptista.
 BAEGUEL, *g.* balament, *l.* balatus.
 BAEGUELAT, *g.* bacler, *l.* balare.

BAELEC PE BAELEGUES, *g.* prebstre ou prebstresse, *l.* sacerdos. *Inde* sacerdotulus, *g.* petit prebstre ou filz de prebstre. *Item* sacerdotula, *g.* petite prestresse ou fille de prebstre. *Item* flameus, *g.* premier maistre des choses sacres ou saintes. *Item* presbiter; *unde* presbiterium, *g.* presbitaire, *b.* presbitoir.

BAELEGUIEZ, *g.* prebstrise, office de prebstre, *l.* flaminium, sacerdotium.

BAETES, *g.* bete ou blete de quoy on faict la porée, *l.* beta.

BAGAT, *g.* assamblee, multitude de gens, *l.* turba. *Item* turma, *g.* compaignie de trante.

BAGAT CHATAL, *g.* tropel de grosses bestes ou de brebis, *l.* gtox. *Item* armentum, *b.* bagat ouhen.

BAGAT GALANDET, *g.* compaignie de galans, *l.* caterua.

BAGUIC UIHAN, *g.* petite nef que len maine ou deux nauirons, *l.* acuaria.

BALANCC, *g.* idem, *l.* statera. *Item* agma, *g.* tieu de balance. *Item* lipribens, *g.* balance a peser, ou la lanquette de balance.

BALANZAFF, *g.* balancer, peser, *l.* librare.

BALAUENN, *g.* papeillon, *l.* papilio.

BALAZNENN, *g.* genesce, *l.* mirica; *unde* miricetum, *g.* genescoy, *b.* balaznec. *Item* mira cest une maniere dambre comme genesce qui est moult amere.

BALBOUZAT, *g.* baubier, *l.* balbucire.

BALBOUZER, *g.* homme mal parlant, *l.* balbus. *Item* balbuciens, *g.* besgue.

BALEN, *g.* balaine de mer, *l.* pistrix, balena. *Item* cetha. *Item* cetharium, *g.* le lieu ou len pren les balaines. *Item* citharius, cest celuy qui prend ou uend les balaines.

BALET, *g.* idem, *l.* cheruchus.

BALI, *g.* barbecane, *l.* procastrum.

BALLIN, *g.* idem, *l.* sarabara, secundum usum presentem, licet aliud significat sarabara.

BALSAMIT, *g.* idem ou bammier, *l.* balsamus.

BALC, *g.* perche qui soustient la rays a prendre beste, *l.* hamis.

BAM, *g.* bamme, *l.* balsamum.

BAN, *g.* une nielle tinc, *l.* scropha.

BANDENN, *g.* bande a lier, *l.* fascia; *inde* fasciale, *g.* lien large pour lier enfans, *b.* liam an cauell.

BANNECH GLAU, *g.* goutte de pluye, *l.* stilla. *Item* gutta, *g.* goutte, cest goutte, une maladie, *b.* guentl. *Item* deguttare, *g.* degutter, *b.* diueraff. *Item* guttulus, cest ung petit poisson appelle gougon. *Item* resina, cest lerne qui degoutte de larbre comme de ung cerisier.

BANYER, *g.* banyere, *l.* uexillum.

BANNISSAFF, *g.* banir, dampner, *l.* proscribere.

BARA, *g.* pain, *l.* panis; *inde* paneta, *g.* panetier ou panietere, *b.* baraer pe baraeres.

BARA CON, *g.* pain a chien, *l.* cantabrum.

BARA CAN, *g.* pain a chant, *l.* ador.

BARA BRAEET, *g.* pain broye, comme gastel, echaude, fouace, *l.* areocopus.

BARA PANEN, *g.* pain sans leuain, *l.* azima, azimus.

BARA PASTEZ, *l.* artocia.

BARAER, *g.* panetier, *l.* pistor; *uide in* bara.

BARAT, *g.* fraude, *l.* fraus. *Item* tegna; *inde* tegnosus, *g.* tricheur, barateur.

BARATAFF, *g.* frauder, *l.* fraudare.

BARATER, *g.* barateur, tricheur, *l.* fraudulator, subdolos.

BARAZ, *g.* barate, *l.* ydria.

BARAZOEZ, *g.* paradis, *l.* paradisis. *Item* cest paradis terrestre, *b.* barazoes terrest.

BARBARI, *g.* barbarie, *l.* barbaria.

BARBER, *g.* barbier, *l.* barbitonsor. *Item* drusus.

BARBIERES, *g.* barbiere, *l.* barbitoutrix.

BARC, *g.* barge, cest ung grant nef, *l.* barcha.

BARFF, *g.* barbe, *l.* barba.
 BARFUEC, *g.* barbu, *l.* barbatus; *vide in gloan.*
 BARG, *g.* barche, cest une nef. *b.* barcha.
 BARGUET, *g.* busart, *l.* nisus.
 BARILL, *g.* idem, *l.* cadus; *vide in cart.*
 BARLEN, *vide in guele.* *Item* gremium, *g.* geron ou sain. *Item* greminare, *g.* engeronner ou mettre en son geron ou en son sain. *Item* greminosus, *g.* celuy qui a geron ou sain, *b.* barlennec pe asclezec
 BARNABAS, *g.* idem, *l.* barnabas.
 BARNN, *g.* iuger, *l.* censere; *vide* censitus, *g.* iugie, *b.* barnet. *Item* iudicare, *g.* iugier selon droit et raison.
 BARNER, *g.* iuge, *l.* iudex. *Item* censor, et proprement cest iuge des meurs
 BARON, *g.* idem, *l.* baro *Item* heros; *vide* heroicus, *g.* de baron.
 BARONES, *g.* baronesse, *l.* baronissa. *Item* heroyz. *Item* proceres, *g.* barons, *b.* baronnou.
 BARONIEZ, *g.* baronie, *l.* baroniatus.
 BARR, *vide in scouff.*
 BARR DEUR BINNIQUET, *g.* aspergouer, *l.* aspersorium. *Item* ysopus.
 BARR AN PENN, *g.* la somme de la teste, *l.* uertex.
 BARR AN QUELYEN, *g.* esmouchouer, *l.* flabellum; *vide in quelyenenn.*
 BARRENN, *g.* barre, *l.* barra. *Item* repagulum, obex. *Item* pretorium, *g.* barre, lieu de iugement *Item* clatrus, *g.* la barre ce luys, *b.* barrenn an nor.
 BARR RAESIN, *g.* rames de raisin, *l.* palmes.
 BARRET, *g.* idem, *l.* birrum; *vide* birratus, *g.* uestu de barret.
 BARTOL, *g.* bartole, *l.* bartoldus.
 BARZ, *g.* imenestrier, *l.* mimus; *vide in iangler.* *Item* mimologus. *Item* mimologium, *b.* guilloux.
 BASILIQUE, cest un serpent, *l.* basilicus.

BASTART, *g.* idem, *l.* bastardus. *Item* spurius. *Item* spuria, *g.* bastarde, *b.* bastardes.
 BATELLER, *vide in hoari.*
 BAUDRE, *g.* baudrier, *l.* baltheus.
 BAUET, cest auoir les mains gelees, *l.* gelidus.
 BAUT HA LARG, cest tout ung.
 BAZ, *g.* baston, *l.* baculus. *Item* pegina est baculus cum massa plumbi in summitate pendente. *Item* cipio, id est baculus ad capiendum aptus. *Item* sicca, *g.* cest baston en qui est musce espee; *vide* succarius, cest celuy qui tue dicelle espee murtrier.
 BAZ DA TAMOESAT, *g.* baston pour sasser farine, *l.* teruida.
 BAZAFF AN SQUEUL, *g.* entreposer eschalons en eschele, *l.* intercalare; *vide* intercalaris, *g.* entrechelons, *l.* bizier squeul.
 BAZAILLAT, *g.* baillier, ouvrir la bouche ou estre laz comme chien qui baaille, *b.* dihelchaff; ou estre fandu comme la terre pour le souleill, *l.* hyare; *vide* hyatus, bazaillement ou fandance.

B ante E.

 BEAUL, *g.* cuue, *l.* pixis.
 BEAUSELENN, *g.* fiente de beste menue, *l.* ruder.
 BEC, *g.* idem, *l.* rostrum; *vide* rostratus, *g.* beschu, *b.* beguec.
 BEC PEP TRA LEN, EUEL CONTELL, DAG, etc., *g.* bec de cheeun fer agu, *l.* acumen. *Item* pennum; *vide in brout.*
 BECC, *g.* uesce, *l.* uescia.
 BECH, *g.* fes, *l.* onus; *vide in bichyaff et in carg.* *Item* fastis.
 BECHENN, *g.* cornette, *l.* corneta.
 BEDE, *g.* jucques, *l.* usque, quousque.
 BEGUEL, *g.* umbril, *l.* umbriicus.
 BEL, *g.* soule, *l.* pila; *vide in polot.*
 BELER, *g.* croisson, *l.* nasturcium.
 BELL, *g.* bataille, *l.* bellum, prelium.

BELL ENTRE DOU, *g.* bataille de deux, *l.* dyabellum, duellum. *Item* grandinus, *g.* le lieu de bataille.
BELL AN QUEGUY, *g.* bataille entre les coqs ou gaulx, *l.* gallimachium.
BELLAFF, *g.* batailler, *l.* bellare. *Item* pugillari, *g.* combattre des poingz; *unde* pugillator, *g.* combattreur, guerroyeur, *b.* stormer, breseler. *Item* pugnacitas, *g.* combaterie, *b.* stourmidigaez. *Item* nauimachia, *g.* bataille faicte es nefz.
BELLER, *g.* combattreur, *l.* bellator.
BELLERES, *g.* batailleresse, *l.* bellatrix.
BELLUS, *g.* batailleux, *l.* bellax.
BELLY, *g.* baillif, *l.* baillius.
BENADUR; *uide in* benaff an mein.
BENAFF, *g.* couper, *l.* scindere; *uide in* squegaff.
BENAFF AN MEIN, *g.* tailler les pierres, *l.* sculper; *inde* sculptare, et sculptura, *g.* tailleure, *b.* benadur.
BENEFICE, *g.* idem, *l.* beneficium.
BENEFICET, *g.* beneficie, *l.* beneficatus.
BENER AN MEIN; *uide in* men (*et in* benaff).
BENHUCC HAC INSTRUMENT, tout ung, *g.* oustis, *l.* utensile.
BENIUOLANCC; *uide in* deruout (deuruout).
BENNY, *g.* corne, *l.* musa, cornemus.
BENNY AN NEUT, *g.* uolue, *l.* pannus.
BER, *g.* borche, *l.* ueru.
BERAFF, *in* scuyllaff *uide*.
BERGIEZ, *g.* uergiez, *l.* uiridarium, uirgultum, ueretum.
BERIGNAFF, *g.* monceller *l.* aceruare. *Item* gruma, *g.* la croste ou la mousse qui uient au fons du tonel de uin.
BERNN, *g.* monceau, *l.* aceruus, cumulus; *uide in* bernngnaff (berignaff).
BERNN DOUAR, *g.* moncel de terre, *l.* ager, *g.* fosse.
BERNN GREAN, *g.* moncel de sablon. *l.* sourica.
BERNN MEIN, *g.* moncel de pierres, *l.* congeries.
BERNART, *g.* idem, *l.* bernardus.

BERR, *g.* brief, *l.* breuis. *Item* curtus.
BERRDER, *g.* briefuete, *l.* breuitas.
BERRI, *g.* idem, cest ung pais, *l.* bituria.
BERSAFF, *g.* deffendre, inhiber, *l.* inhibere, prohibere; *inde* prohibitio, *g.* deffense, *b.* bers. *Item* inhibitor, *g.* deffenseur, *b.* diffenner, berser. *Item* inhibitus, *g.* deffenduz, *b.* berset.
BERTELEME, *g.* idem, *l.* bartholomeus, proprium nomen.
BERU, *g.* boyt, *l.* lixamen. *Item* bulio, *g.* boillon.
BERZUT, *g.* miracle, *l.* miraculum.
BES, *g.* doy, *l.* digitus. *Item* dactilus. *Item* dactilus est anel. *Item* cest date ung fruit. *Item* cest ung pie a uersifier. *Item* index, le second doy. *Item* uerperus, medius, le tiers, medicus, le quart, auricularis le petit doy. Et ita uocantur iuncture digitorum incipiendo intra manum: radices, supradices, secunde supradices, summitates subungule, secunde subungule, grosse radices.
BES AN TROET, *g.* orteill de pie, *l.* articulus; *uide in* articl.
BESCOL, cest ung uer, *l.* pedicosim. *Item* hispedicosim.
BESCONT, *g.* uiconte, *l.* uicecomes.
BESCONTES, *g.* uicontesse, *l.* uicecomitissa.
BESCONTELEZ, *g.* uiconte, *l.* uicecomitatus.
BESOU, *g.* annel, *l.* anulus. *Item* inauris, *g.* annel en oreille ou ioyau doureille.
BESOUYER, *g.* celuy qui fait anneaulx, *l.* annularius.
BESQ, *g.* court sans queue, *l.* decaudatus.
BESQUENN, *g.* deel pour mettre ou doy pour coudre pour garder le doy de blecier, *l.* digitale. *Item* teca.
BETH, *g.* monde, *l.* mundus; *uide in* monden. *Item* cosmos en grec, *l.* mundus; *inde* cosmos, monde ou acornement deuesque. *Item* orbis. *Item* seculum.
BET AMAN, *g.* iucques cy, *l.* hactenus.
BEU; *uide in* hanter.
BEUAFF, *g.* uiure, *l.* uiuere.
BEUAFF EN POURENTEZ, *g.* uiure en pourete ou mourir de

fain, *l.* degere.

BEUENN, *g.* lisiere de drap ou de toile, *l.* forago.

BEUEZ, *g.* coupable, *l.* reus.

BEUYN, *g.* chair de beuff, *l.* bouinus

BEURE; *vide in* mintin.

BEUS, *g.* hoix, *l.* lusus; *unde* buxetum, *g.* boissiere, *b.* beusit.

BEURAG A GUIN HA MEL, *g.* beuorage de uin et de miel, *l.* uinomellum. *Item* meraca, cest une maniere de beuraige fait du uin pour purgier lestomac. *Item* meraculum. *Item* mulca, cest ung beuorage fait de miel et de uin et de eaue ou boillie. *Item* mulsum, *g.* doulz beuorage deaue et de miel ou lait frois trait nouuellement, *b.* laez liuiriz.

BEUZIFF, *g.* noyer *l.* mergere.

BEZ, *g.* sepulcre, *l.* bustum, monumentum, sepulchrum. *Item* tumulare, *g.* entrer (*sic*), enseuelir, *b.* bezhat; *Item* bustare; *unde* bustarius, *g.* qui enseuelit les mors es suayres, et bustaria, *g.* celle qui le cuest, et bustrata qui clot ou fait le sepulchre. *Item* prima, *g.* edifice fait sur sepulchre des mors larges par desoubz et estroit par dessus.

BEZ NOBL, *g.* sepulchre precieux ou noble, ou somptueux monument ou sepulture comme des roys, *l.* mau-soleum.

BEZAFF, *g.* estre, *l.* esse, existere.

BEZAFF PRESANT, *g.* estre present, *l.* adesse.

BESAFF TOST, *g.* pres estre, *l.* assistere.

BESAFF GROAET, *g.* estre fait, *l.* fieri.

BEZCOAZ, *g.* oncques, *l.* unque.

BEZHAT; *vide in* bez.

BEZIN; *vide in* goumou.

BEZLEEN, *g.* idem, cest une cite de iudee ou dieu fut ne, *l.* bethleem.

BEZUENN, *g.* boull, ung arbré, *l.* terebrintus, (betula).

B ante I.

BIBL, *g.* bible, *l.* biblia.

BIBLIAN, *g.* biblien, *l.* bibliotecarius.

BICHAN; *vide in* nedel bichanoch et in bihan.

BICHYAFF, *g.* chargyer, greuer, *l.* onerare. *Item* onus, *g.* charge, pesenteur, *b.* bech.

BICL, *g.* bicle; *vide in* loacre.

BIDEAU, *g.* bideau, *l.* bidellus. *Item* inhabitor. *Idem* angarius. *Idem* exactor.

BIGAM, *g.* bigame, *l.* bigamus. *Item* bigamia, *g.* bigamerie, *b.* bigamy.

BIHAN, *g.* petit, *l.* exiguus. *Item* minoratio, *g.* amoin-drissance, *b.* bihanidigaex. *Item* minorare, *g.* amenu-ser, appeticier, *b.* bihanhat. *Item* minuta, *g.* petite piece, *b.* pezie bihan. *Item* modicitas, *g.* petitesse, *b.* bihannez, *vide in* nebut.

BILEN RUST, *g.* rude uilain, *l.* gillo, uel cello uel gillio; *vide in* labourer.

BILIENN; *vide in* men.

BINIZYEN, *g.* beneir, *l.* benedicare.

BINNIGUET, *g.* benoit, *l.* benedictus.

BIRUIFF, *g.* bouillir, *l.* bullire; *inde* bullitus, *g.* bouilliz, *b.* beruet; *vide in* tomaff.

BIS, *g.* bise, *l.* aquilo, eurus; *vide in* auel bis.

BISEST, *g.* bisexte, *l.* bisextus; *inde* bisextilis, *b.* bisextus.

BITAILL, *g.* uitaille, *l.* uaticum. *Item* uictare, *g.* querir son uiure, *b.* bitailha.

BIU, *vide in* mirer.

BIZYAN, *g.* bizyen, *l.* bizyanus (nomen proprium).

BIZHUYQEN, *g.* nul temps, iamais, *l.* numquam.

BLAES, *g.* idem, *l.* blasius.

BLAM, *g.* coulpe, crime ou blasme, *l.* culpa. *Item* culpate *g.* blamer, *b.* blamaff.

BLAM pe **BEZAFF** **BLAMET**, *g.* blasmer ou estre blame, *l.* criminari; *inde* *criminosus*, *g.* plein de blame ou de crime. *Item* cest diffamer. *Item* *criminalis*, *g.* criminel, *b.* idem.

BLAS, *g.* goust, ung des cinq sens naturelz, *l.* gustus.

BLASHAT, *g.* gouster, *l.* gustare; *uide in* sacrifici.

BLASPHEM, *g.* blaspheme, *l.* blasphema.

BLASPHEMAFF, *g.* blasphemmer, *l.* blasphemare.

BLEAU; *uide in* plez bleau.

BLEYNENN AN **GUEZENN**, *g.* cymet *l.* cyma. *Item* flagrum. *Item* flagellum.

BLEIZ, *g.* loup, *l.* lupus.

BLEIZES, *g.* loue, *l.* lupa. *Item* est meretrix.

BLEUENN, *g.* poill, *l.* pillus; *inde* *pilosus*, *g.* plain de poil, *pelu*, *b.* bleuhec. *Item* pilare, *g.* arracher les poilz, *b.* pelyaf.

BLUENN **PENN**, *g.* cheueil de teste, *l.* capillus. *Item* cesaries, *g.* cheuellure, *crin*, *b.* bleau an penn. *Item* *crinitus*, *g.* crinez, cheuelu. *Item* *auricomus*, *g.* blans cheueux, *b.* bleu melen. *Item* *cincimius*, *g.* longs cheueux, *rigot*, *b.* bleu hir. *Item* signifie uex drapeaux. *Item* *cirrus*, *g.* bobant *rigot* grantz cheueux ou celuy qui les porte.

BLEUT, *g.* farine, *l.* farina. *Item* *mola*, *g.* farine de quoy on fait les hosties à chanter, *b.* an bleut maz rer an bara can.

BLEUZUENN, *g.* fleur, *l.* flos; *unde* *floralium*, *g.* lieu plain de flours, *b.* blezuec. *Item* *florere*, *g.* flourir, *b.* blezuyaff. *Item* *florens*, *g.* de fleurs, *b.* a blezu. *Item* *florare*, *g.* faire fleurs ou glagier de fleurs. *Item* *flosculus*, *g.* petite fleur, flouret. *Item* *botrus*, *g.* fleur de uingue.

BLISIC, *g.* soeff, *l.* blesus.

BLOAZ, *g.* an, *l.* annus. *Item* *annulus*, *g.* annuelier, *b.* gluyzifiat. *Item* *biennium*, *g.* espace de deux ans, *b.* dou bloazyat.

BLONEC, *g.* sayn de porc, *l.* abdomen, *sumen*.

BLONT, *g.* blons, cest comme blanc, *l.* flauus.

BLOT, *g.* bloquel, marchepie, *l.* suppedaneus.

BOCZU, *g.* bossu, *l.* gibbosus. *Item* *gilbus*, *g.* boce au dos, *b.* bocenn en queyn. *Item* *gilber*, *g.* boce qui ist du pis *et inde* *gilbrosus*, *g.* bossu deuant, *b.* boczu arauc. *Item* *struma*, *g.* boce. *b.* bocenn, et propre in pectore.

BOCE EN **PRENN**, *g.* neu en boys, *l.* uertex.

BOCER; *uide in* quiguer *et* bouchier, cest tout ung.

BOCENN, *g.* boce, epydimie, *l.* epydimia.

BOCH, *l.* bucha.

BOECC, *g.* idem, *l.* boecius, propre nom

BOEDENN AN **KNOUENN**, *g.* le bon de la noix, *l.* nucleus.

BOEDENN AN **PLUENN**, *g.* mouele de plume, *l.* hylus uel hylum. *Item*. cest ce qui est oste de la feue.

BOEM **DOUAR**; *uide in* bom douar *et in* harp.

BOEST, *g.* boette, *l.* alabastrum. *Item* *capagulum*, *b.* boest ann oleau enn ylis. *Item* *pixis*, *b.* boest an bara can; cista.

BOEST AN **GUENTUS**, *g.* uentouse a uentouser qui est fait de uoirre, *l.* guna. *Item* *guttus*, cest une maniere de uessel a oingnementz.

BOETA, *g.* donner uiande ou paistre, *l.* pastere, *cibare*.

BOET, *g.* uiande, *l.* epulum, *cibus*, *Item* *dapsilis*, *g.* largo en uiande, *b.* boeder larc, *Item* *cibatus*, *g.* peutz *b.* boetet. *Item* *cibosus*, *g.* plain de uiande, *b.* boedec. *Item* *ciborium*, *g.* garde mengier, *b.* an lech maz mirer an boet.

BOLOT; *uide in* hoari.

BOLS; *uide in* fornication.

BOM **DOUAR**, *g.* rayon de terre, *l.* sulcus. *Item* *sulco*, *g.* qui fait rayons, *b.* hezler.

BOMBART *et* **CHALAMI**, tout ung; *ibi uide*.

BONDAL, *g.* bondier, *l.* bonbizare; *inde* bombus, *b.* bont.
Item cest bram bretonice; *uide in* bram.
 BONET, *g.* idem, *l.* birretum.
 BONN, *g.* bourne mise en diuision de terre, *l.* bifinium.
Item metatus, *g.* bournez, *b.* bonnaff; *uide in* men
 hars.
 BONT, *g.* bonde par ou len entonne le uin, *l.* amphora.
Item delinare, *g.* dibonder, *b.* dibontaff.
 BONT; *uide in* bondal.
 BORDELL, *g.* bordeau, *l.* lupanar, scortarium, cornix.
 BORDELLER, *g.* frequentant bordell, *l.* genetarius, scortator;
uide in lichezr.
 BORDUR, *g.* bordeure, *l.* limbus; *uide in* ourll.
 BORN, *g.* boringne, qui na que ung oeil, *l.* luscus, monoculus.
 BOTES, *g.* solier a pie, *l.* sotular, bota.
 BOTINES; *uide in* heus. *Item* crepita.
 BOUHAZL, *g.* coignee, *l.* securis.
 BOUBANCC, *g.* idem, *l.* pompa.
 BOUCH, *g.* bouc, *l.* caper, hircus. *Item* hirtus, *g.* pelu ou
 uelu, *b.* bleuhec euel bouch.
 BOUCHER; *uide in* quiguer, quod idem est *et in* boucherez.
 BOUCHEREZ, *g.* boucherie, *l.* buccida. *Item* lanio, *g.* bouchier,
b. quiguer. *Item* lanius, ou cest *g.* murtrier, *b.* muntretr,
 id est homicida. *Item* macellus, *g.* le lieu ou len tue les
 bestes, *b.* an lech maz lazer an millet; *uide in* quiguer.
 BOUCL, *g.* boucle; *uide in* fremail. *Item* plustula.
 BOUCL, *g.* boucle, *l.* bubalus.
 BOUCLEZL, *g.* bouclier, *l.* clipeus, ombo, egis.
 BOUDERIC, *g.* huppe, ung oisel, *l.* upupa.
 BOUG AN GAFFR, *g.* barbe de chieure, *l.* stirillum.
 BOUGARAN, *g.* bougeran, *l.* bissus.
 BOUYLLOUER, cest lauouer a mains, *l.* maluuim.
 BOUL, *g.* boule, *l.* stipa.

BOULOUART, *g.* idem, ou banc court ou barriere, *l.* procastrium.
 BOURBONNES *g.* idem, *l.* borbonia.
 BOURCH, *g.* bourg, *l.* burgus.
 BOURCHIS pe BOURCHISES, *g.* bourgeois ou bourgeoise.
 BOURDAL, *g.* bourder, *l.* garrire.
 BOURDER DISONEST, *g.* bourdeur deshonneste, fol indiscret,
l. gerro; *uide in* doen *et in* treill.
 BOURGOING, *g.* bourgoigne, *l.* burgundia.
 BOURGOIGNON, *g.* idem, *l.* burgundus.
 BOURGOIGNONES, *g.* bourgoignete, *l.* burgunda.
 BOURRACHES, *g.* idem, *l.* borraga.
 BOURREAU, *g.* idem, ou pandart, *l.* tortor. *Item* litor, ou
 cest murdrier.
 BOURIONNAFF; *uide in* quellidaff.
 BOUTAFF, *g.* bouter, *l.* pulsare.
 BOUTAFF EN MAES, *g.* hors bouter, *l.* extrudere.
 BOUTAILL, *g.* bouteille, *l.* oba; *uide in* barill. *Item* uter,
g. bouteille de cuyr, *b.* boutail lerz (lezr).
 BOUTEC, *l.* calatus (*g.* hotte, panier).
 BOUTOILLER, *g.* idem, *l.* piscerna; cest maistre du uin.
Item aquatilus.
 BOUETIER, *g.* bouuier, *l.* mandra.
 BOUZAR, *g.* sourd, *l.* surdus. *Item* surdaster; *inde* surditas,
g. sourdesse, sourdete, *b.* bouzardet.
 BOUZARAFF, *g.* deuenir sourd, *l.* surdere. *Item* surdare,
g. faire le sourd, *b.* ober an bouzar.
 BOUZELLENN AN REFFR, *g.* beuculyer, *l.* podex.
 BOUZELLOU, *g.* boyaulx, *l.* extera. *Item* ilia, ou sont les
 flans ou les costes; *unde* iliacus, *g.* celui qui seuffre
 mal es costes ou es boyaulx. *Item* ilon est dolor intestinorum.
Item omentum, *g.* la pel ou sont les boyaulx. *Item* tomaculum,
g. uentrailliez.
 BOZENENN, *g.* meleuc, *l.* meledoda (quedam herba?).
 BRAET; *uide in* bara.

BRahaing, *g.* brahaigne, non portant enfant, *l.* sterilis; *unde* sterilitas, *g.* brahaignete.
BRALLAFF, *g.* braller; *vide in* brancellat.
BRAM, *g.* pet, *l.* bombus.
BRAMET, *g.* peter ou poirre, ou faire petz, *l.* bombinare. *Item* bombizare. *Item* pedere. *Item* oppedere; *g.* contrepeter, ou contredire ou consentir.
BRAN, *g.* cornille, *l.* cornix, coruus.
BRAN AN DOUR, *g.* cormarage, *l.* alcedo.
BRANCELL, *g.* brancelle, *l.* oscillum.
BRANCELLAT, *g.* branceller, *l.* uacillare; *vide in* flotaff.
BRANDON, *g.* idem, *l.* fax.
BRANELL, *g.* uertenelle de huys, *l.* uertebra, uertolium.
BRAQUET, *g.* braier de chausse, *l.* subligar.
BRAS, *g.* grand, *l.* grandis; *inde* grandenus, *g.* de grand aage, *b.* hirhuazlus. *Item* granditas, *g.* grandeur, *b.* brasder. *Item* grandiculus, *g.* ung pou grand, *b.* ung nebeut bras. *Item* grossus, *g.* gros, ou cest figue non meure, qui chiet de ligier ou uent. *Item vide in* muraff. *Item* magnalis, *g.* grand chose, *b.* tra bras. *Item* magnanimus, *g.* homme ou beste de grand courage, *b.* acourag bras. — *Item* magnas, *g.* grand ou puissant, *b.* autrou bras. *Item* maiorare, *g.* faire plus grant, *b.* brassat.
BRASES, *g.* ensainte, *l.* pregnans, grauida, cincta.
BRATELL, *g.* tartenelle de molin, *l.* taratantare.
BRATELLAT, *g.* brateller, *l.* taratantizare. *Item* cest tromper, brateller.
BREAURT, *g.* broye, pestelle, *l.* tritus.
BREAUJAFF, *g.* broyer, tribler, *l.* terere. *Item* tritus, *g.* molu froyse, *b.* malet, froyset, breauet. *Item* interere, *g.* encasser, enpresser ou enbriser.
BRECH, *g.* bras, *l.* brachium; *inde* brachyatus, *g.* qui a bras, *b.* brichyet. *Item* radius, *b.* brech an rot.
BREYENENN BARA, *g.* miete de pain, *l.* mica.

BREIN, *g.* pouri, *l.* tabidus, putridus.
BREINAFF, *g.* pourrir, *l.* tabere, tabescere, putrere.
BREINDER, *g.* porriture, *l.* putredo. *Item* caria, *g.* porriture de boys, *b.* breinder an prenn.
BREIZ, *g.* bretaingne, *l.* britannia.
BREMAN, *g.* maintenant, *l.* modo, nunc.
BRENC AN PESQ, *g.* cest ce qui est en loreille du poisson en quoy on uoit sil est froys ou non, *l.* branchus. *Item* branchia, *g.* ioe de poisson.
BRENN, *g.* bren, son, *l.* cantabrum, furfur. *Item* cest ung oisel qui uit du bren. *Item* furfurio, cest une maniere doysel.
BRESEL, *g.* guerre, *l.* guerra.
BRESELER; *vide in* bellaff.
BRESELEQUAT, *g.* guettoyer, *l.* guerrare.
BRESQ, *g.* fraille ou foible, *l.* fragilis. *Item* fragilitas, *g.* fraislete ou frellesse.
BRETON PE BRETONES, *g.* breton ou brete, *l.* brito.
BREUET, *g.* idem, *l.* filaterium.
BREUGOU; *vide in* tencen.
BREUIAL, *g.* breuiaire, *l.* breuiarium.
BREUIOU; *vide in* tencen.
BREULIN, *g.* meule pour aiguiser, *l.* mola.
BREULINAFF, *g.* mouldre, aiguiser, *l.* molere.
BREUT; *vide in* tencen.
BREUTAT, *g.* pledoyer, *l.* placitare. *Item* placitum, *g.* plait de proceix, *b.* breuio. *Item vide in* tencen.
BREUTAOUR, *g.* pledeour, *l.* placitator. *Item* placitatorium, *g.* le lieu ou len tient plait.
BREUZR, *g.* frere, *l.* frater; *unde* fratrisa, *g.* femme de frere, *g.* brus, *b.* gouhez. *Item* fratria, *g.* fille de frere ou congregation de freres si comme confrairie, *b.* breuzriez. *Item* fratruncli dicuntur duorum fratrum filii. *Item* uterinus, *g.* qui sont nez dung uentre et ne sont pas de

ung pere. *Item* leur, *g.* le frere du mary ou de la fame espouse.

BREUZRIEZ, *g.* confrairie, *l.* confratrissa. *Item* confrater, *g.* confraire, *l.* quetbreuzr.

BREZELL, *g.* macreau, *l.* megarus.

BRICHYET; *vide in* brech.

BRIDOL; *vide in* talm.

BRIEC, *g.* brieuc, *l.* briocus; *unde* briocensis, *g.* de brieuc, (saint brieuc).

BRIGANDINOÜ, *g.* brigandines, *l.* squamata; *inde* squamatus, *g.* arme de brigandines.

BRIGNHEN, *g.* grueau, *l.* gruellum.

BRIGUS, *g.* noiseux, *l.* bricosus. *Item* bricose, *g.* tenceusement. *Item* briga, *g.* brigade, tenczon.

BRIHADAL, *g.* embrasser, *l.* amplectari. *Item* signifie conioindre.

BRIMINYAT, *g.* peteux, *l.* pedo.

BRIT, *g.* bride, *l.* frenum.

BRO, *g.* pays, *l.* patria. *Item* compatriota, *g.* dung pais, *b.* a ung bro. *Item* repatriare, *g.* retourner en son pais, *b.* broha.

BROC AN BARILL, *g.* bouche dung barill, *l.* lura. *Item* cest la bouche du uentre, scauoir le cul.

BROCH, *g.* tesson une beste sauuaige, *l.* melo, melota, melus. *Item* melota signifie here a uestir ou peau de tesson de quoy estait uestu saint Iehan baptiste quand il estoit ou desert, ou painetiere. *Item* taxus, *g.* boudouant, *b.* broch.

BROCHENN, *g.* broche, *l.* brocha.

BROENNENN, *g.* iung, *l.* iuncus.

BROENNEC, *g.* le lieu ou sont iongz, *l.* iuncetum.

BROENNENN MOR, *g.* iong marin, roysel, *l.* alga, arundo.

BROENNEC PALUT, *l.* arundinetum.

BROHA; *vide in* bro.

BROILLAFF, *in* hoaruout est.

BRONN OZECH, *g.* mamelle dhome, *l.* mamilla.

BRONN GRUEC, *g.* mamelle de fame, *l.* mama. *Item* papillus, *g.* le bout de la mamelle. *Item* rumes; *vide in* habundaff.

BRON, *g.* meule, *l.* mola.

BROUGZAFF; *vide in* quellidaff.

BROUDAFF, *g.* aguillonner ou stimuler, *l.* instigare.

BROUET, *g.* idem, *l.* brodium. *Item* ius.

BROUT, *g.* pointe, *l.* cuspis. *Item* cest pointe de couteau ou despee, ou lance ou daultre ferrement. *Item* stiga, *g.* aguillon ou pointe. *Item* stimulus.

BROZ, *g.* petite cotte de fame, *l.* subtunicalis.

BRULUENN, *g.* estoquion, *l.* eleborus. *Item* uiaerum.

BRUM, *g.* brume, *l.* bruma.

BRUN, *g.* idem, *l.* fuluus; *vide in* guenn.

BRUSQUENN MEL, *g.* bresche de miel; *l.* fauus. *Item* fauillus.

BRUTUGUEN, *g.* fumier, fiens, *l.* sterquilinium.

B ante U.

BUALIER, *g.* fenestre, *l.* riscus.

BUHALYER, *l.* rima.

BUAN, *g.* isnel, ligier, hastiff, *l.* alipes, uelox. *Item* celebritas, *g.* isnelete, ligierete ou habilete de corps. *Item* uelocitas, *g.* ligerete, *b.* scaffelez.

BUANEC, *g.* courrouce, ire, *l.* iratus. *Item* agelaster est ille qui nunquam ridet.

BUANEGUEZ, (*g.* ire ou couroux, *l.* ira. *Item* buanecaat?) *g.* courroucier, *l.* irasci, infendere. *Item* minax, *g.* ireux.

BUCELLAT, *g.* baner, mugir et appartient aux beuffs et aux uaches, *l.* mugire; *inde* mugitus, *g.* muiment des beuffs ou des uaches, *b.* bucell.

BUCH PE EGENN, *g.* uache ou beuff, *l.* bos. *Item* uacca, *g.* uache, *b.* buch.

BUGUEL, *g.* enfant, *l.* infans. *Item* subteris, *g.* enfant qui allaitte. *Item* embryo, *g.* lenfant auant que lame est effuse.

BUGUEL AN CHATAL, *g.* pastour des bestes, *l.* armentarius; *uide in* mirer. *Item* pastor. *Item* turturi sunt pastores qui fistulis canunt.

BUEZ, *g.* uie. *Item* uitalis, *g.* de uie.

BUYLL, *g.* bulle, *l.* bulla; *inde* bullatus, *g.* bulle, *b.* buyllet.

BULHUENN, *g.* tache qui naît en la chaer, *l.* pupula, pustula, carbonculus.

BULSUN AN GUIADER, *g.* nauet de texier, *l.* radius, nauicula, panucula. *Item uide in* crib.

BURELL, *g.* bureau, gros drap, *l.* burum; *unde* buriatus, *g.* uestu en bureau, *b.* guisquet en burell.

BURET, *g.* burete, *l.* ampula. *Item* fiola, *g.* fiole.

BURLUENN, alias BRULUEN; *uide ibi.*

BURTELL, *g.* blutel, *l.* barutellum. *Item* politridium.

BURTUL, *g.* uoutour, *l.* uultur.

BUZUGUENN, *g.* bugue, *l.* buga.

Sequitur littera C.

C. gallice et latine idem.

De littera C ante A.

CABARET, *g.* cabanne, *l.* cabana. *Item* scena; *inde* cenicus, id est umbratilis, theatralis.

CABELL, *g.* chapperon, *l.* capuciu; *inde* capuciare. *g.* chapperouer.

CABESTR, *g.* cheuestre, *l.* cabistrum, et pluraliter capistri uel capistra. *Item* channius. *Item* cannius signifie *g.* fraing.

CABLUS et COUFABL, tout ung; *ibi uide.*

CABON, *g.* chappon, *l.* cappo. *Item* gallinacius.

CACC, *g.* deboutter, *l.* pellere; *inde* pulsus, *g.* deboute, *b.* cacet. *Item* impulsus, *g.* deboutte ou mis hors de son pais, *b.* cacet en mais bro.

CACHET, *g.* chier, *l.* cacare. *Item* merdare, *g.* conchier. *Item* merda, *g.* merde. *Item* merdosus, *g.* conchiez, merdoux. *Item* spidronium, *g.* lieu secret darriere la maison pour chier, *b.* cachlech; *uide in* teil. *Item* stercator, *g.* chiart, *b.* cacher.

CADOER, *g.* chaire, *l.* cathedra. *Item* exedra, *g.* chaire ou chambre secrete.

CADOERYET, *g.* enchaire, *l.* cathedratus.

CADOER CRENN; *uide in* hanter.

CAFFAFF; *uide in* cauaff.

CAFFEUT, *g.* trouer, *l.* reperire, inuenire; *inde* repertus, *g.* trouez, *b.* caffet. *Item* repertor, *g.* troueur, *b.* caffer. *Item* inuentrix, *g.* troueresse, *b.* cafferes. *Item* inuentum, *g.* chose trouee, *b.* tra caffet.

CAF, *g.* caue, *l.* cauea; *unde* cauitas, *g.* cauete, chose creuse ou concaue, *b.* creuser.

CAGAL, *g.* estrond de beste menue, comme de cheffre, *l.* ruder, rudus.

CAHER, *g.* char sans gresse, *l.* helpulpa. *Item* pulposus, *g.* charnu de tele char, *b.* caherec.

CAILLAREUC; *uide in* fanc.

CAILLAUENN, *g.* caliou, une pierre qui fait feu, *l.* focaris.

CAYM, *g.* idem, *l.* caym per omnes casus, propre nom dhome. *Item* caym per omnes casus en grec, cest humble ou brief en francois.

CAYPHAS, *g.* idem, *l.* cayphas.

CALABRE, *g.* idem, *l.* calabria.

CALCH, *g.* uit, le membre de generation, *l.* ueretrum, uereda, uirgaurilis, priapus. *Item* prepucium, *g.* le bout du uit, *b.* penn an calch, *l.* prima pellis priapi. *Item* prepuciare, *g.* couper la peau du uit, ou cest poigner o le bout du uit. *Item* prepucialus, qui a gros

le bout du uit. *Item* tentigo, id est extensio uel arrectio uirgeuirilis. *Item* arrigere, *g.* arrecer.

CALCULAFF, *g.* calculer, nombrer. *Item* calculare; *unde* calculus, *g.* une pierre pour nombrer. *Item* calculosus, *g.* celui qui a celle pierre.

CALEDAFF, *g.* endurcir, *l.* demolire, durere; *inde* durus, *g.* dur, *b.* calet. *Item* duricia, *g.* duresse, *b.* caletder.

CALEIR, *g.* calice, *l.* calix.

CALET CLEAUET, *g.* surouyr, *l.* obaudire.

CALETDER; *uide in* caledaff.

CALLOUCH, *g.* greer, *l.* emissarius (equus).

CALM SCLAER, *g.* serain, *l.* serenus. *Item* serenare, *b.* calmaff. *Item* serenitas, et hoc pertinet ad tempus, sed tranquillus, *g.* paisibles, *b.* calm, pertinet ad mare. *Item* tranquillitas, *g.* paisiblete.

CALON, *g.* cueur, *l.* cor; *inde* cordatus, *g.* qui a bon cueur, *b.* hardiz.

CALS, *g.* moult, ce qui contient moult de choses, *l.* multus. *Item* multum, *g.* moult. *Item* multomagis, *g.* moult plus. *Item* grece polis, *l.* pluralitas, uel communitas; *unde* polidamas, *g.* qui a beaucoup de femmes, comme fut Nero.

CALUEZ, *g.* charpentier, *l.* carpentarius.

CALUEZEREZ, *g.* charpentiere, *l.* carpentaria, carpentatrix.

CAM PE CAMES, *g.* boiteux ou boiteuse, *l.* claudus, clauda. *Item* uaricosus; *inde* uaricare, *g.* clocher du pied, *b.* clefiff. *Item* cadax, *g.* boiteux.

CAMAFF, *g.* clochier, *l.* claudere, claudicare.

CAMAFF UN TRA, *g.* faire courbe, *l.* curuare. *Item* obliquare, *g.* obliquer, faire de trauers.

CAMAMIL, *g.* camamille, *l.* camomilla.

CAMBR, *g.* chambre, *l.* camera, atrium, summa. *Item* thalamus, chambre des epoux. *Item* camerare, *g.* faire chambres.

CAMBR RELIGIEUX, *g.* chambre de religieux, *l.* cella; *inde* cellula, *g.* petite celle.

CAMBRAES, *g.* chambres priuees, *l.* zetha, cloaca, latrina. *Item* barsa, *g.* latrines.

CAMBR SECRET, *g.* chambre secrete, *l.* conclauis. *Item* pastoforium, *g.* chambrete ou souloient dormir les diacres en l'ancien testament et estoit deuant leglise.

CAMERIST, *g.* chambrier, *l.* camerarius. *Item* cest chambrelain.

CANGLOU, *g.* sarcler, *l.* sarculum.

CANHET, *g.* pas, *l.* passus; *uide in* pas.

CANHET AN ROT, *g.* cant de roue, *l.* cantus.

CANUS, *g.* idem, *l.* simus.

CANPS, *g.* aube de prestre, *l.* alba.

CAN, *g.* chant, *l.* cantus. *Item* epitalamum, *g.* chant de nopces, *b.* can an neuregeou.

CAN TY, *g.* gouttiere chalante, *l.* pluuiarium; *uide in* bannech et in glau. *Item* fratellum, *g.* aigout de chambres priuees. *Item* frater, *g.* puer ou desplaire. *Item* bricium, *g.* gouttiere de maison. *Item* gronda. *Item* grondatorium, *g.* ce qui chiet de gouttiere ou qui degoutte sus elle.

CANAFF, *g.* chanter, *l.* canere, cantare. *Item* occinere, *g.* contrechanter. *Item* iubilare, *g.* chanter ioyusement hault, esiouir grandement. *Item* iubileus, *g.* lan de repos et de ioye et de remission. *Item* *uide in* melodi.

CANAFF ACORDABL, *g.* chanter acordement et melodieusement, *l.* concinere. *Item* minurire, *g.* chanter gresle, et appartient aux petitz oyseillons.

CANAUENN; *uide in* guers.

CANAP, *g.* chanure, *l.* canapis.

CANCELAFF, *g.* canceller, *l.* cancellare.

CANCRENN, *g.* cancre, une maladie, *l.* cancer. *Item* cest ung poisson.

CANCER, *g.* escreuice, *l.* cancer. *Item* cancer est un signe du ciel.
CANELL, *g.* canelle, *l.* cinamomum, cinamum.
CANN, *g.* plaine lune, *l.* plenilunium.
CANNAFF, *g.* battre, *l.* uerberare; *inde* uerberator, *g.* bateur, *b.* canner. *Item* baculare, *g.* bastre o baton, *b.* canaffgant baz. *Item* cedere signifie frapper ou couper.
CANNAT, *g.* messagier, *l.* missiticus, nuncius.
CANNER; *uide in* cannaff *et in* squeiff.
CANONIC, *g.* reiglement, *l.* canonicus.
CANT, *g.* cent, *l.* centum; *inde* centesimus, *g.* centiesme, *b.* cantuet. *Item* centena, cest mesure de terre qui contient de toutes pars cent pies. *Item* centuaria, *g.* cent iournees de terre.
CANT CROEZR, *g.* cercle a cruble, *l.* cantus.
CANTOELL, *g.* chandele, *l.* candela.
CANTOELLER, *g.* chandelyer, *l.* candelabrum.
CAOCH; *in* cachet *uide*. *Item* ruder, cest estront de beste menue.
CAOCH HOARN, *g.* escume de fer, *l.* rubigo, scoria.
CAPACITE, *g.* idem, *l.* capacitas.
CAPADOC, *g.* idem, cest ung pais, *l.* capadocia.
CAPITAL, *g.* idem, *l.* capitalis.
CAPITEN, *g.* capitaine, *l.* capitaneus. *Item* castellanus, *g.* chastelain. *Item* ciliarcha, *g.* cheuetaine sur mile. *Item* centarcha, *g.* cheuetaine sur cent; *uide in* cant.
CAR, *g.* amy, *l.* amicus.
CARES, *g.* amye, *l.* amica.
CARANTEZ, *g.* amour, *l.* amor. *Item* dilectio. *Item* precordium, *g.* amour fine de cueur ou cest entraille de cueur. *Item* parens, *g.* pere ou mere ou parent, *b.* tat pe mam, pe car. *Item* parentela, *g.* parentele, *b.* qui-rintiez,
CARANTEZUS, *g.* amable, *l.* amabilis. *Item* pignus, *g.* alliance damour.

CARBONT, *g.* uoye pauce, *l.* strata; alias, *b.* strehet,
CARDINAL, *g.* idem, *l.* cardinalis.
CARDINCLEZ, *g.* cardinalite, *l.* cardinalitas, cest à dire ordre de cardinal.
CAREUR, *g.* ayeur, *l.* amator. *Item* amatrix, *g.* aymeresse, *b.* careres.
CARER EN MAT, *g.* ayeur de bien, *l.* filocalis.
CARER A UANEGLOER, *g.* ayeur de iactance qui ueult apparoir en ses euures, *l.* filocopus.
CARER FOURONDEC GOAC, *g.* celui qui ayme formage mol, *l.* fistellus.
CARET, *g.* aymer, *l.* amare; *unde* adamare, *g.* aymer de rechieff, *b.* atcaret. *Item* amatus, *g.* ayme, *b.* caret. *Item* diligere.
CARG; *uide in* bichyaff. *Item* sarcimentum, *g.* charge, faiz.
CARGAFF, *g.* remplir, *l.* confertire. *Item* cest espessir, amasser. *Item* infercire, *g.* enfercir, remplir. *Item* opplere, *g.* emplir, *b.* cargaff, leunyaff.
CARITEZ, *g.* charite, *l.* caritas.
CARMINISTR, *g.* carme, *l.* carmilita.
CARNEL, *g.* reliquaire, *l.* lipsanum.
CARP, *g.* carpe, *l.* carpa.
CARR, *g.* charrette, *l.* cadriga. *Item* ueha, uehiculum, carpentum; *uide in* redec.
CARR LIMON A DOU MARCH, *g.* charrete a deux cheualx, *l.* biga.
CARRE, *g.* idem ou quadrangle, *l.* quadrangulus.
CART, *g.* quarte, *l.* carta. *Item* lagena, *g.* buie ou cruche, ou barill, ou quarte destain o deux ances pour mettre le uin sur table. *Item* diota. *Item* lagencula, *g.* petite cruche ou petite buie, ou petit uoissel pour mettre huyle.
CARTUNAL; *uide in* paper.
CARU, *g.* cerff, *l.* ceruus.

CARUGUENN; *uide in crochenn.*
CARUAN AN GUIADER, cest ung instrument de texier en quoy on len uolope le drap en texant, *l. insubulus.*
Item licium, *g.* cest linstrument en quoy on enuolope le fil, *b.* caruan rot.
CARUAN ANEUAL, *g.* la machouere, *l. mala, mandibula.*
CAS, *g.* cas, si comme nominatif, genitif, *l. casus.* *Item* cas peult estre prins pour infortune, si comme cas dauanture. *Item uide cas in caset.*
CASAL, *g.* esselle, *l. astella.* *Item* suburcus, *g.* le lieu dessoubz lesselle, *b.* plec an casal.
CASEC, *g.* iument, *l. iumentum.*
CASET, *g.* hair, *l. odire.* *Item* odium, *g.* hayne, *b.* cas pe cassoni.
CASSET, *g.* casse, *l. capsis.*
CASSONI; *uide in buaneguez et in caset.*
CAST, *g.* chaste, *l. castus.*
CASTELL, *g.* chasteau, *l. castellum, castrum; uide in lestr.*
CASTELL CARR, *g.* chartil, *l. plaustrum.*
CASTET, *g.* chastete, *l. castitas.*
CASTIAFF, *g.* chastier, *l. castigare.* *Item* castigatio, *g.* chastement. *Item* castimonia, *g.* chastience. *Item* signifie chastete.
CASTOR, *g.* idem; cest une beste, *l. fibra (fiber).* *Item* castor, et est de telle nature que quant il sent les ueneurs il se chastre et lesse ses genitoires, affin qu'il puisse eschapper; *unde* castoreum, *g.* medicine quon fait des couillons de castor.
CASUL, *g.* chasuble a prestre, *l. casula.* *Item* insula est lamitte.
CASUS, *g.* hayneux, mauueillant, *l. exosus,* *Item* tesus.
CATHECORIC, *g.* catheorique, *l. cathecoricus.*
CATHEDRAL, *g.* idem, *l. uide in cadoer.*

CATHOLICON, *g.* et *l.* idem, et uault aultant a dire catholicon comme commun ou uniuersel, car toutz termes y sont trouuez communs a toutes sciences.
CATHOLIC, *g.* catholique, crestien, droiturier, *l. catholicus.*
CAUAFF, *g.* cauer, *l. cauare; uide in caffaff (caffeut).*
CAUAL, *g.* rousin, *l. caballus.*
CAUEL, *g.* chameau, *l. camelus.*
CAUELL, *g.* berseau a gesir enfans, *l. cuna.* *Item* cunabulum, *g.* idem ou petite couche.
CAUELL DA QUEMPRET PESQUET, *g.* nasse a prendre poisson, *l. nassa.*
CAUERN, *g.* cauerne ou fosse, *l. cauerna, spelunca.*
CAUILLATION, *g.* decepuance, *l. cauillacio.* *Item* cauillator, *g.* cauillateur ou decepueur.
CAULENN, *g.* choul, *l. caulus.* *Item* lupases, cest uiande confite de choulx. *Item* maguder uel maguderis, cest le second choul, id est broisson de choul. *Item* napocaulis, cest une maniere de choulx ressemblentz a naueaux. *Item* olerare, *g.* planter choulx, ou en user de choulx. *Item* olitor, *g.* courtilleur qui plante choulx, *b.* planter da caul.
CAUS, *g.* cause, *l. causa.* *Item* causidicus, *g.* aduocat, ou defenseur de causes.
CAUT, *g.* bouillie, *l. puls, pulmentum, pulmentarium.*
CAUTELL, *g.* cautelle, *l. cautella.*
CAUTELLUS, *g.* cautelleux, *l. cautellosus.* *Item* uaferus.
CAUTER, *g.* chaudiere, *l. cacabus, emola,* ou cest tout uesseau de cuisine. *Item* caldaria.
CAUTION, *g.* idem, *l. cautio.*
CAZ, *g.* chat, *l. catus; unde* catulus, *g.* petit cheau, *b.* quie bihan. *Item* cest petit chaton. *b.* cazie bihan. *Item* peult estre ieune faon de quelconque beste. *Item* catula, *g.* petite chiennette. *Item* catella. *Item* catellus, *g.* petit chiennet. *Item* pilax. *Item* catulasler, *g.* petit chat.

CAZAS LIN, *g.* graits, *l.* *napta secundum papiam.*
 CAZES, *g.* chate, *l.* *catha.* *Item* murilega.
 CAZR, *g.* bel, *l.* *bellus, uenustus, pulcher.* *Item* uenustare, *g.* enbelir, *b.* cazrhat. *Item* pulchritudo, *g.* beaulte, *b.* quenet; *uide in* furn.
 CAZRHAT, *g.* enbellir, *l.* *decorare, pulchrare.*
 CAZRELL, *g.* mustelle, belete, *l.* *mustella.* *Item* mustellarium, *g.* pertuis dicelle beste, *b.* toull an cazrell.
 CAZUNELL, *g.* souriseure, *l.* *muscula;* *uide in* razunell.

C ante E.

CECIL, *g.* cecile, *l.* *cecilia.*
 CEDR, *g.* cedre, *l.* *cedrus.* *Item* cedria, *g.* oingnement fait de cedre.
 CEDULENN, *g.* cedula, *l.* *scedula.* *Item* sceda, *g.* cest escript non amande.
 CEFFN, *g.* moustarde, *l.* *sinapis.* *Item* sinapis, *g.* sene pour faire moustarde, *b.* hat ceffin.
 CELEBRAFF, *g.* celebrer corpus christi, *l.* *celebrare.* *Item* celebrer, *g.* festinez on renommez.
 CELESTIEL, *g.* celestial, *l.* *celestis.*
 CELIDONN, *g.* celidoine, *l.* *celidonia.* *Item* cidonia, *g.* cydoine.
 CELYER, *g.* idem, *l.* *promptuarium, celarium.* *Item* penus uel penum, *g.* celier.
 CENCC, *g.* cens que lon poye a la sainen remi ou cest auoir, *l.* *census.*
 CENCLENN, *g.* ceinle, *l.* *cingula, uentrale.*
 CENTR, *g.* centre, cest a dire le point du milieu daucune chose ronde, *l.* *centrum.*
 CERCL; *uide in* quelch. *Item* epiciclus, *g.* petit cerele.
 CERG, *g.* serge, *l.* *scirgia.*
 CERIMONIU, *g.* cerimonies; sont les reuerences que les grantz seigneurs font les ungz aux aultres, *l.* *cerimonia.*

CERIMONIUS, *g.* cerimonieux, qui tieulx honneurs scait faire, *l.* *cerimonialis.*
 CERTEN, *g.* certain, *l.* *certus.* *Item* perfecto, *g.* sans doute, *certenement.*
 CERTES, *g.* idem, *l.* *ymo,* ou cest mais ou doncques. *Item* nempe, *g.* *certenement.*
 CERTIFIAFF, *g.* certifier, *l.* *certificare.*
 CERTIFIET, *g.* certifie, *l.* *certificatus.*
 CERUELL, *g.* idem ou cerueau, *l.* *cerebrum.*
 CERUES, *g.* ceruoise, *l.* *ceruisia.*
 CESAR, *g.* idem. *l.* *cesar.*
 CHABISTR, *g.* chappistre, *l.* *capitulum.*
 CHABL; *uide in* cordenn.
 CHADEN, *g.* chaine, *l.* *cathena.* *Item* pedana, *g.* chaine de fer a mettre prisoniers. *Item* pedicatus, *g.* ampieges ou enchaines, *b.* hualet pe chadenet.
 CHADENAFF, *g.* enchaîner, *l.* *cathenare.*
 CHAFFAULT, *g.* idem, *l.* *machinis.*
 CHALAMI, *g.* chalemel, *l.* *calama.*
 CHALAMIAFF, *g.* chalameller, *l.* *calamizare.*
 CHALAMIER, *g.* chalameleur, *l.* *calamarius.*
 CHALONI, *g.* chanoine, *l.* *canonicus.*
 CHAMBARLAND, *g.* chambelain, *l.* *simista;* *uide in* camerist.
 CHAMOAS, *g.* chamois, cest une beste, *l.* *dromedus.*
 CHAMP, *g.* idem, *l.* *campus;* *uide in* maes.
 CHAMPESTR, *g.* champestre, homme ou femme qui demeure aux champs, *l.* *campester, agrestis.*
 CHAMPAINGN, *g.* champaigne, *l.* *campania.*
 CHAMPION, *g.* idem, athleta, *campio.* *Item* duellio.
 CHANCC, *g.* chance, *l.* *fuga.*
 CHANCHAFF, *g.* changier, *l.* *campire, mutuare,* ou cest muer; *uide in* uariaff.
 CHANCHER, *g.* changeur, *l.* *campior.* *Item* trapezeta.
 CHANCELIER, *g.* idem, *l.* *cancellarius.*

CHANCR, *g.* chancre, *l.* cancer.
CHANDELEUR, *g.* idem, *l.* ypapanti.
CHANG, *g.* change, *l.* campsorium.
CHANTR, *g.* chantre, *l.* cantor.
CHAP, *g.* chape, *l.* capa.
CHAPALEN, *g.* chapelain, *l.* capellanus.
CHAPARLANC, *g.* chambelain, *l.* camerarius.
CHAPEL, *g.* chapele, *l.* capella.
CHAPL; *uide in* cordenn.
CHARAING, *g.* charoingne, *l.* cadauer, morticinium.
CHARLES, *g.* idem, *l.* karolus.
CHARNEL, *g.* charnier, *l.* carnarium.
CHARREAT, *g.* charrier, *l.* carruere. *Item* signifie diuiser.
CHARRETTIER, *g.* charrettier, *l.* auriga.
CHARRIOT, *g.* idem ou queurre, *l.* reda, carrus.
CHARROUCC ha BECC, tout ung; *ibi uide.*
CHARTR, *g.* chartre, *l.* ergasculum.
CHAS, *g.* chasse, *l.* capsa.
CHAS AN SAEZOU, *g.* chasse a flaiches, *l.* faretra.
CHASTDET, *g.* chastete, *l.* castimonia, pudicilia.
CHATAL, *g.* daumaille, *l.* armentum; *uide in* aneual.
CHATELEN, *g.* chastelain, *l.* castellanus.
CHATONET, *g.* chaton, *l.* catho.
CHAUDOURON, *g.* chauderon, *l.* cacabus. *Item* fernorium, caldaria, lebes.
CHAUCER, (*g.* chaussee), *l.* ager.
CHAUCEPIE; *uide in* trahinell, cest tout ung.
CHEDE, *g.* uoy, *l.* en, ecce.
CHER, *g.* chere uisaige, *l.* uultus. *Item* uultuosus, *g.* bel, bien fourme.
CHETIFF; *uide in* prisoner, in auarice et in derchell.
CHEUANCC, *g.* cheuance, finance, *l.* census.
CHEUETEN; *uide in* capiten.
CHILPAT, *g.* glantir, *l.* nictire, et cest proprement quant les chiens suinent lalee daulcune beste.

CHIMAES, *g.* chimaise.
CHIMINAL, *g.* chimince, *l.* caminus, fumarium. *Item* cest le lieu des oingnementz ou le lieu de decerner les causes.
CHOANENN, *g.* choyme, *l.* mica.
CHOM, *g.* demeurer, *l.* morari. *Item* cuncta, *g.* demeure, expectation, *b.* chomadenn. *Item* moratus, *g.* demeurez, *b.* chomet.
CHOT, *g.* ioe, *l.* maxilla. *Item* faux.
CHOT AN PESQ, ioe de poisson, *l.* branchia.
CHOUC, *g.* coul, *l.* collum. *Item* colaphizare, *g.* ferir ou coul, donner colee, *b.* choucat; *inde* colaphizatus, *g.* feru ou batu au coul, *b.* choucatet. *Item* celasus, colee, *b.* choucat.

C ante I.

CIGOING, *g.* sigoigne, *l.* ciconia. *Item* ibis.
CIM, *g.* silge, *l.* simia.
CIMENT, *g.* idem, *l.* bitumen, cementum.
CING, *g.* cigne, *l.* olor, cignus.
CIPRES, *g.* idem, *l.* cipressus.
CIPRIAN, cest propre nom, *l.* ciprianus.
CIRCUMCISION, *g.* idem, *l.* circumcisio.
CIRCONSTANCE, *g.* idem, *l.* circumstancia.
CIRCONVENTION, *g.* idem, *l.* circumuentio; *uide in* deceff.
CIRCUIT, *l.* circuitus; *uide in* treiff.
CIRURGIEN, *g.* idem, *l.* cirurgicus. *Item* *uide in* medecin.
CISTERN, *g.* cisterne pour garder eaue en chateau, *l.* cisterna; *uide in* fos.
CITAFF, *g.* citer, *l.* citare.
CITE, *g.* idem, *l.* ciuitas.
CITET, *g.* citez, *l.* citatus; *uide in* somonaff.
CIVELLENN, (*g.* surfaix), *l.* cingula; *uide in* pollenn.

C ante L.

- CLAFF, *g.* malade, *l.* eger. *Item* egre, *g.* grieffment. *Item* uide in semplat.
- CLASQ, *g.* acquerir, chercher, *l.* queri, adipisci.
- CLASQ ANN ALUSON; uide in mendiant et in aluson.
- CLASQUER, *g.* quereur, *l.* queritor, qnestor.
- CLASQUERES, *g.* queresse, *l.* queritrix.
- CLASQUET, *g.* acquis, *l.* adeptus.
- CLAUS, *g.* clause, *l.* clausula.
- CLEAUUET, *g.* oyr, *l.* audire.
- CLEFIFF; uide in cam.
- CLEIZ, *g.* senestre, *l.* leua.
- CLEIZYAT, *g.* gauchard, *l.* mantinus.
- CLEM, *g.* soy complaindre, *l.* queri. *Item* querullus, *g.* complaingneur, *b.* clemer
- CLEMENCC, *g.* climent, *l.* clemens.
- CLEUELL, *g.* maladier ou estre malade, *l.* egrere, egrotare. *Item* morbosus, *g.* maladif, plain de maladie, *b.* cleuedus. *Item* itercus, *g.* maladie entre cuir et char, *b.* cleuet entre quic ha crochenn. *Item* nicticlinus est une maladie qui faict perdre la ueue du iour et ueoir de nuyt. *Item* lunies, *g.* maladie des porceaux.
- CLEUET UHEL, *g.* le hault mal, *l.* epilencia.
- CLEUZ, *g.* fosse, *l.* acger, fossatum; uide in bern douar.
- CLEZEFF, *g.* espee, *l.* ensis. *Item* gladiolus, *g.* petite glaiue ou une herbe dite glay, *b.* elestrenn. *Item* cluniculum, ou cest cousteau a cuisse, ou les pertuis qui sont aux uestamentz des femmes enuiron les costes pour les lacier.
- CLEZRENN et SCLACEN, tout ung; *ibi* uide.
- CLIM, *g.* clieme, *l.* clima.
- CLIMISCHAT et GOELAFF, tout ung.
- CLISTOER, *g.* clistaire, *l.* clister, clisterium.
- CLOAREC, *g.* clere, *l.* clericus.

- CLOAREGUEZ, *g.* clergie, *l.* clericatus.
- CLOASTR, *g.* cloistre de religieux ou de religieuses, *l.* claustrum.
- CLOCH, *g.* campane, cloche, sonette, *l.* campana; unde campanarius, *g.* celui qui sonne les cloches ou qui les faict, *b.* clocher. *Item* nonola, *g.* sonnettes comme celles que len mett aux pies des oyseaux.
- CLOCHENN AMANENN, *g.* laiche de beurre.
- CLOCHER, *g.* clochier, *l.* campanile.
- CLOCUC; uide in bouzar, cest tout ung.
- CLOEDAT; uide in oguet. *Item* occare.
- CLOEZRENN FAFF; uide in boedenn pluffenn.
- CLOS; uide in serraff.
- CLOU, *g.* ferrement, *l.* ferramentum.
- CLOUAR, *g.* tiede, entre froit et chaut, qui nest ne froit ne chaut, *l.* tepidus. *Item* tepitas, *g.* tiedesse.
- CLOUETENN, *g.* ferr de laz, *l.* ferrus.
- CLOUYER, *g.* espinglier, *l.* spinterium.
- CLUDENN, *l.* cubile.
- CLUGAR, *g.* perdris, *l.* perdrix.
- CLUN, *g.* nage ou rains, *l.* clunis. *Item* lumbus. *Item* lumbar, *g.* brayer. *Item* clumbis, ou sans couillons. *Item* nates, *g.* naches, fesses. *Item* naticula, *g.* petite nache.

C ante O.

- COADIUTOR, *l.* coadiutor.
- COAILL, *g.* caille, *l.* calia. *Item* conturnix. *Item* ortigometra. *Item* ortix.
- COAN, *g.* souper ou cene, *l.* cena. *Item* preascene, *g.* cest preparacion de cene le iour du grant uendredi.
- COANAFF, *g.* soupper, *l.* cenare.
- COANT, *g.* ioly, *l.* comptus; uide in ioliff.
- COAR, *g.* cire, *l.* cera; unde cerarius, *g.* uendeur ou oureur decire, *b.* coarer. *Item* cerare, *g.* cirer, *b.* coaraff.

COAREZ, *g.* cirez, *l.* ceratus.
COAT, *g.* boys, forest, *l.* silua, nemus. *Item* nemorosus, *g.* bucheux, plain de boys, *b.* coadec.
COAZREL, *g.* carrel de soliers, *l.* pictacium.
COC, *g.* coquu, *l.* cuculus, ung oysel qui chante en disant : cucu, cucu. *Item uide in* cog pour iau.
COCATRICE, *g.* idem, *l.* basilicus.
COCO, cest ung uermisseau qui mange les feues ou aultre legun, *l.* curculio.
COCHUY, *g.* cochue, *l.* poludomus.
COD, *g.* code, *l.* codex; *uide in* cot.
CODICIL, *g.* codicille, addicion faicte en testament, *l.* codicillus.
COEFF, *g.* coiffe, *l.* cucufa. *Item* calamacus, *g.* petite coiffe.
COEFFIN, *g.* idem, *l.* ceruical.
COETERNEL, *g.* idem, *l.* coeternus.
COEZABL, *g.* cheable. *l.* caducus. *Item* todinus, *g.* qui sabuche souuent, *b.* nep en nem laes da coezaff alies.
COEZAFF, *g.* cheoir, *l.* cadere; *uide in* squiaff (squeiaff?). *Item* occidere. *Item* concidere, *g.* ensemble cheoir, *b.* coezaff gueffret.
COEZAFF ATREUX, *g.* cheoir de trauers, *l.* decidere.
COEZFF EN BOUZELLOU, *g.* enfleure es entrailles, *l.* hernia. *Item* molucrum.
COEZZFUIFF, *g.* enfler, *l.* inflare; *inde* inflatus, *g.* enfle, *b.* coezffiet. *Item* inflatio, *g.* enflance, *b.* coezffidigaez.
COFF, *g.* uentre, *l.* uenter. *Item* aluus. *Item* uentricosus, *g.* qui a gros uentre, *b.* coffec. *Item* uterus, *g.* uentre de uierge, *b.* coff guerchès.
COFF ANN HOUGH, *g.* uentre de porc, *l.* exungia.
COFF AN GARR, *g.* le gras de la iambe, *l.* masculus.
COFF AN LESTR, *g.* uentre de nef, *l.* carina.
COFFES, *g.* confesser, *l.* fateri. *Item* confiteri.
COFFIN; *uide in* paner, idem est.

COG, *g.* idem ou iau ou ial ou gal, *l.* todonus, gallus; *inde* gallulus, *g.* petit cochet. *Item* gallicatus, *g.* chant de coc, ou leure de mynuyt que len dit coc chantant.
COG SAEZ, *g.* coche de fleche, *l.* tenus.
COING, *g.* anglet, *l.* angulus.
COLEN, *g.* faon, *l.* enulus, et proprement cest faon de la cerue. *Item* caniculus, *b.* colen qui.
COLERIC, cest lung des quatres humeurs de corps humain, ce sont sang cole melencolic et fleuue, *l.* colera; *unde* colericus, *g.* colerique.
COLIER, *g.* colet, *l.* colarium.
COLIER ARGANT, *g.* colier dargent, *l.* torques.
COLL, *g.* perdre, *l.* amittere, perdere; *inde* perditus, *g.* perduz, *b.* collet.
COLLATERAL, *g.* pres, du coste ou prochain, uoisin, *l.* collateralis.
COLLATION, *g.* idem, *l.* collatio. *Item* signifie comparaison.
COLLECTIFF, *g.* idem, *l.* collectiuus.
COLLEG, *g.* college, *l.* collegium.
COLLETTER, *g.* colleteur, *l.* collectarius.
COLLIDIGAEZ, *g.* perte ou perdition, *l.* perditio, amissio.
COLOUENN; *uide in* plousen, cest tout ung. *Item* aluearium, *b.* colouenn guenan.
COLUMPNENN, *g.* collompne, *l.* columpna.
COMANANT; *uide in* coumannat.
COMANDE; *uide in* gourchemenn.
COMETE, *g.* idem, une estoille qui se monstre tard, *l.* cometta.
COMHAZR, *g.* comere, *l.* commater.
COMMENT, *g.* idem, cest ung liure, *l.* commentum.
COMIN, *g.* idem, *l.* ciminum, cominum.
COMITAFF, *g.* commettre, *l.* committere, ou cest forfaire.

COMMOUAFF, *g.* commouer, *l.* coagitare. *Item* signifie deboutter.
COMMUN, *g.* idem, *l.* communis.
COMMUNIAFF, *g.* communier, communiquer, participer conuerser avec gens de son amitie ou estrangiers, *l.* communicare.
COMPAIGNUN pe COMPAIGNUNES, *g.* idem ou compaigne, *l.* socius.
COMPAIGNUNEZ, *g.* compaignie, *l.* societas; *uide in* dournat.
COMPAINGUNECAT, *g.* accompagner, *l.* sociare, associare.
COMPAINGUNEQUET, *g.* accompaingnie, *l.* sociatus, associatus.
COMPATION, *g.* idem, *l.* compatio.
COMPARAGAFF, *g.* comparer ou comparer, *l.* comparare. *Item*, cest achatter.
COMPARISSAFF, *g.* comparoir ou apparoir, *l.* comparere.
COMPARZ, *g.* compere, *l.* compater.
COMPAS, *g.* idem, *l.* circinus. *Item* circinare, *g.* compaser, *b.* compasaff.
COMPATION, *g.* idem, *l.* compatio.
COMPELLAFF, *g.* compeller, contraindre, *l.* compeller. *Item* signifie deboutter ou assembler.
COMPETANT, *g.* conuenant, *l.* competens.
COMPILAFF, *g.* compiler, composer, *l.* compilare. *Item* signifie peler; *unde* uersus : « compilo tollo pilos compilo scripta libros. »
COMPLEXION, *g.* idem, *l.* complexio.
COMPOES, *g.* plain, uni, *l.* planus.
COMPOSAFF, *g.* composer, *l.* componere. *Item* cest aourner.
COMPOT, *g.* idem; cest ung liure soubmis a astronomie, *l.* compotus; *unde* compotista, *g.* compotiste, qui enseigne du compot, *b.* compotist.
COMPREHENDAFF, *g.* comprehender, *l.* comprehendere.

COMPS, *g.* parler, *l.* fari, loqui. *Item* loquela, locutio, *g.* parole.
COMSER, *g.* parleur, *l.* locutor.
COMSER BERR, *g.* brief parlent, *l.* breuilogus.
COMSER CAZR, *g.* beau parleur ou bien enparle, quod idem est, *l.* benelinguatus, disertus.
COMPS DOUCC, *g.* douce parole, *l.* lepos; *unde* lepidus, *g.* sauoureux, courtois, doux, curieux en parler.
COMPS ENT FOLL, *g.* follement parler, *l.* bracterare.
COMPS ENT FUR, *g.* sagement parler, *l.* diserere.
COMPS ENT DISCRET, *g.* parler discrettement, *l.* eloqui.
COMPS HACR, *g.* laide parole, ou laide matiere, ou parole faicte de chieffre, *l.* egloga.
COMPS POLISSET, *g.* locucion polie, *l.* famen.
COMSET, *g.* parle, *l.* locutus.
CON; *uide in* bara.
CONCEDAFF, *g.* conceder, *l.* concedere.
CONCESSAFF, *g.* conceuoir, *l.* concipere.
CONCLUAFF, *g.* concluer, *l.* concludere. *Item* inferre. *Item* circumscribere. *Item* signifie dampner, reprendre, enclorre, hoster ou priuer.
CONCLUSION, *g.* idem, *l.* conclusio.
CONCOEZ; *uide in* goulteun.
CONCRENN, *g.* congre, *l.* congrus.
CONCRET, *g.* idem, cest une maniere de nom, *l.* concretus.
CONCUPISCENCE, *g.* idem, *l.* concupiscencia.
CONCURREANT, *g.* cest ung nombre ainsi appelle, *l.* concurrentens.
CONDICION, *g.* idem, *l.* condicio.
CONDUYAFF, *g.* conduire, *l.* conducere. *Item* cest prendre loyer.
CONDUYT, *g.* idem, *l.* meatus. *Item* tracon, cest conduit soubz terre.
CONESTABL, *g.* conestable, *l.* conestabularius.
CONESTABLES, *g.* conestablesse, *l.* conestabularia.

CONFERAFF, *g.* conferer, avoir collacion. *l.* conferre.
Item cest disputer ou combattre ensemble.
CONFESSOR, *g.* idem, *l.* confessor; *uide in* coffes.
CONFIRMAFF, *g.* confirmer, *l.* confirmare.
CONFIRMATION, *g.* idem, *l.* confirmatio.
CONFISCAFF, *g.* confiquer aucuns biens, *l.* fiscare.
CONFITAFF, *g.* confire, *l.* conficere. *Item* cest parfaire, dessaller, uaincre. consacrer.
CONFITUR, *g.* confiture, *l.* salimitum. *Item* salamentum.
CONFORTAFF, *g.* conforter, consoler, *l.* consolari.
CONFORTER, *g.* conforteur, *l.* consolator.
CONFORTERS, *g.* conforteresse, *l.* consolatrix.
CONFUNTAFF, *g.* confondre, *l.* confundere. *Item* cest conuaincre, reprendre et decepuoir.
CONFUS, *g.* idem, *l.* confusus.
CONFUSION, *g.* idem, *l.* confusio.
CONGE; *uide in* liczance.
CONGRU, *g.* idem, *l.* congruus. *Item* congruere, *g.* accorder.
CONJOINT, *g.* idem, *l.* complexus. *Item* cest compose; *uide in* ioentaff.
CONIUGATION, *g.* idem, *l.* coniugatio.
CONIURAFF, *g.* coniurer, *l.* adiurare. *Item* exorcizare. *Item* exorcismus, *g.* adiuration contre le diable quil se desparte.
CONIURET, *g.* coniure, *l.* adiuratus.
CONIURER, *g.* coniurateur, *l.* exorcista.
CONIUNCTION, *g.* idem, *l.* coniunctio.
CONNAR, *g.* rage, *l.* rabies. *Item* rabidus, *g.* enragiez, hors du sens, folz, *b.* conniryec. *Item* rabiose, *g.* enragement.
CONNIFFL, *g.* connin, *l.* cuniculus.
CONNIRYEC; *uide in* connar.
CONSACRAFF, *g.* consacrer, *l.* consecrare.
CONSACRET, *g.* consacre, *l.* consecratus; *uide in* dezrou.

CONSANGUINITE, *g.* idem, *l.* consanguinitas.
CONSANTAFF, *g.* consentir, *l.* consentire; *uide in* autren et in eglenaff (englenaff). *Item* obtemperare, *g.* consentir, obeir.
CONSANTAMANT, *l.* consensus, assensus.
CONSCIANCE, *g.* conscience, *l.* consciencia.
CONSIDERAFF, *g.* considerer, *l.* considerare. *Item* cest cognoistre et aperceuoir. *Item* perspicere.
CONSISTOER, *g.* consistoire, *l.* consistorium.
CONSOLACION, *g.* idem, *l.* consolatio.
CONSONANT, *g.* idem, *l.* consonans.
CONSTANTIN NOBLE, *g.* idem, *l.* constantinopolis.
CONSTELLATION, *g.* idem, *l.* constellatio.
CONSTITUAFF, *g.* establir ou mestre terme, *l.* constituere. *Item* instituere, *g.* instituer, ordonner.
CONSTITUET, *g.* establiz ou constituez, *l.* constitutus.
CONSTITUTION, *g.* idem, *l.* constitutio.
CONSTRUCTION, *g.* idem, *l.* constructio. *Item* constructibilis, *g.* constructiblez, *b.* construabl.
CONT, *g.* conte, *l.* comes.
CONTAFF, *g.* compter, *l.* computare. *Nota* hic quomodo computant in his tribus ydiomatibus uidelicet, britanico, gallico et latino, sic: Unan, *g.* ung, *l.* unus. Dou, *g.* deux, *l.* duo. Tri, *g.* trois, *l.* tres. Peuar, *g.* quatre, *l.* quatuor. Pemp, *g.* cinq, *l.* quinque. Huech, *g.* six, *l.* sex. Seiz, *g.* sept, *l.* septem, Eiz, *g.* ouyt, *l.* octo. Nau, *g.* neuf, *l.* nouem. Dec, *g.* dix, *l.* decem. Unnec, *g.* onze, *l.* undecim. Douzec, *g.* douze, *l.* duodecim. Trizec, *g.* troize, *l.* tresdecim. Peuarzec, *g.* quatorze, *l.* quatuordecim. Pempzec, *g.* quinze, *l.* quindecim. Huezec, *g.* saize, *l.* sexdecim. Seizdec, *g.* dix et sept, *l.* decem septem. Eizdec, *g.* dix et ouyt, *l.* decem octo. Nauntec, *g.* dix et neuf, *l.* decem nouem. Uguent, *g.* uingt, *l.* uiginti. Unan oarnuguent, *g.* uingt et ung, *l.* uiginti unus. Douoarnuguent, *g.*

ving et deux, *l.* uiginti duo, & Tregont, *g.* trante, *l.* triginta. Unan ha tregont, *g.* trante ung, *l.* triginta unus, & Dou ugent, *g.* quarante, *l.* quadraginta. Unan ha dou ugent, *g.* quarante ung, *l.* quadraginta unus, & Hanter cant, *g.* cinquante, *l.* quinquaginta. Unan ha hanter cant, *g.* cinquante ung, *l.* quinquaginta uuus, & Triuguent, *g.* sexante, *l.* sexaginta. Unan ha triuguent, *g.* sexante ung, *l.* sexaginta unus, & Peuaruguent, *g.* octante, *l.* octoginta. Unan ha peuaruguent, *g.* octante ung, *l.* octoginta unus, & Cant, *g.* cent, *l.* centum. Unan ha cant, *g.* cent et ung, *l.* centum unus, & Dou cant, *g.* deux cent, *l.* ducentum, & Hac euelhenn beth en mil. Est et alius numerus, sic : primus, secundus, & ; uicesimus, centesimus, millesimus. Et cum quolibet ipsorum fiat replicatio a primo, sic : quadragesimus primus, & ; centesimus primus, & ; millesimus primus, & ; millesimus centesimus quadragesimus primus; et est una dictio composita. Sic inueniunt in publicis cartis : anno domini millesimo quadringentesimo sexagesimo quarto.

CONTANT, *g.* idem, *l.* contentus.

CONTELL, *g.* conteau, *l.* cutellus. *Item* culter.

CONTELL PARERES, *g.* instrument a purgier cuyr, sca-prum. *Item* galla. *Item* galla est fructus quercus, *g.* gale.

CONTEMPLAFF, *g.* contempler, *l.* contemplari. *Item* theoria, *g.* cest science des choses qui sont inuisibles. *Item* theoreticus, *g.* cleric contemplatif.

CONTEMPLATION, *g.* idem, *l.* contemplatio.

CONTES, *g.* contese, *l.* comitissa.

CONYESTAFF, *g.* contester, *l.* contestari. *Item* cest enhorter, affermer ou tesmoigner.

CONTIGE, *g.* uoisin, prochain, *l.* contiguus; *unde* contiguitas, *g.* uoisinage, prochainete.

CONTINU, *l.* continuus; *uide in* assidu.

CONTINUAFF, *g.* continuer en ung estat, *l.* continuare; *uide in* assidu.

CONTRACT, *g.* idem, *l.* contractus.

CONTRADAFF, *g.* contracter, *l.* contractare.

CONTRARIAFF, *g.* contrarier, *l.* contrariare, aduersari.

CONTRARIETE, *g.* idem, *l.* contrarietas.

CONTRE, *g.* idem, *l.* pars.

CONTRELL, *g.* contraire, *l.* aduersus. *Item* zabuligena, *g.* fils de contradiction et du dyable, *b.* map an dyaoul.

CONTRICION, *g.* idem, ou douleur pour les peches, ou propos de soy faire confesser et satisfaire, *l.* constrictio.

CONTROUERSITE, *g.* idem, *l.* controuersia.

CONTROUNENN, *g.* cest uer de lard, *l.* tarmus; *inde* tarmosus, *g.* plain de uers de lard, *b.* contronnee.

CONUENABL, *g.* conuenable, *l.* ydoneus. *Item* cest souffisant ydone. *Item* aptus.

CONUERSION, *g.* idem, *l.* conuersio.

CONUERTISSAFF, *g.* conuertir, *l.* conuertere. *Item* conuersus, *g.* conuertit, *b.* conuertisset.

COPI, *g.* copie, *l.* copia; *unde* copiosus, *g.* copieux.

COPIAFF, *g.* copier, *l.* copiare.

COQ, *g.* cucu, *l.* cucumus, tucus.

COQUEMART, cest ung uoissel a chauffer eaue, *l.* cucuma.

COQUET; *uide in* gargadenn.

CORBAIL, *g.* corbaille, *l.* cista; *inde* cistella, *g.* corbeillon.

CORDENN, *g.* corde, *l.* corda. *Item* cordex, *g.* qui faict les cordes, cordier, *b.* cordenner. *Item* scenofacire, *g.* faire cordes, *b.* ober querdenn.

CORDENN MERDEAT, *g.* corde a marinyer, *l.* curcula. *Item* presincuin, *g.* cest la corde dont la nef est arrustee, *b.* chapl.

CORDENN INSTRUMENT A MUSIC, *g.* corde d'instrument a musique, *l.* fides.

CORDENNER, *g.* cordellier, *l.* cordiger. *Item* frater minor.

CORDOUANN, *g.* corduan, *l.* aluta.
CORFF, *g.* corps, *l.* soma, corpus.
CORIANDRUM, *g.* coriandre, *l.* coriandrum, cest une herbe.
CORNAILLENN, *g.* gargate, *l.* gargula. *Item* arteria.
CORNET, *g.* idem, *l.* atramentarium, uulgariter cornetum.
CORRANDON, *g.* cornandon ou nain, *l.* antipos, nanus.
CORN, *g.* corne, *l.* cornu. *Item* bicornis, *g.* tout ce qui a deux cornes, *b.* aneual a dou corn. *Item* cornutus, *g.* cornuz, *b.* cornec.
CORNART, *g.* cornart, *l.* gerro.
CORNEMUS, *g.* cornemuse, *l.* musa.
CORNIGUELL, *g.* sabot ou trompe, *l.* trochus. *Item* tropillus.
COROLL, *g.* corolle, dance, *l.* corea. *Item* choreare, *q.* dancer, coroller.
CORPORAL, *g.* idem, *l.* corporale.
CORR, *g.* corre, *l.* nanus.
CORRECTION, *g.* idem ou chatiement gracieusement faict par parole, *l.* correctio.
CORREENN, *g.* couroye, *l.* corrigia. *Item* testus, *g.* couroye plumbee, *b.* correenn plummet. *Item* amentum, *g.* la coroye pour getter la darde.
CORRELLAR, *g.* correllaire, *l.* correllarium.
CORRUMPAFF, *g.* corrumper, *l.* corrumperere.
CORSENN, *g.* rosel, *l.* arundo, canna; *unde* cannetum, *g.* le lieu ou croit le rosel, *b.* corsec. *Item* culmus, *g.* le tuyau dont naist lepi de ble, *b.* corsesenn ann net. *Item* calamus, *b.* corsesenn pluff.
CORSET, *g.* idem, *l.* superus.
CORUENT, *g.* tourbillon, *l.* turbo, uertigo.
CORUODER; *uide in* profit.
COSCOR, *g.* famille, mesgnie, *l.* familia.
COSTENN, *g.* coste, *l.* costa. *Item* costarium, *g.* costez, *b.* costardec.

COSTEZ, *g.* coste, *l.* latus; *uide in* teulenn.
COT, *g.* code, ung liure de loys, *l.* codex.
COTON, *g.* idem, *l.* bombicinium.
COUART, *g.* idem, *l.* segnis. *Item* cest, *b.* abaff. *Item* imbellia, *g.* couardise, *b.* couardis.
COUBL; *uide in* couplaff.
COUBL AN GARR, *g.* le ploy de la iambe, *l.* fragrus, poplex.
COUBL GUELTEF; *uide in* lazcc.
COUCHAFF, *g.* couchier, *l.* coniugare; *inde* coniuguatus, *q.* couchie, *b.* couchiet. *Item* contaminare, *g.* contaminer, couchier. corrumper.
COUCHE, *g.* idem, *l.* crepidium. *Item* cest bers. *Item* cubatorium, *g.* lit.
COUDET; *uide in* courag, cest tout ung. *Item* mens, *g.* pensee.
COUFFABL, *g.* coupable, *l.* conscius.
COUFFABLENN, *g.* nue, *l.* nebula; *unde* nebulosus, *g.* plain de nuez, *b.* coufablus.
COUFFHAT, *g.* remembrer, *l.* reminisci. *Item* memoria, *g.* memoire, *b.* memoar. *Item* memoratio, *g.* remembrance. *Item* memoratus, *g.* remembre. *Idem* memor, *g.* remembrant.
COUFFUERCHEZ, *g.* couurecheff, *l.* capitegium.
COUGOULL, *g.* uestement a moyne, froc ou gonne, *l.* cucula.
COUHAT GLAU; *uide in* glau.
COUHENN, *g.* chahuant, *l.* bubo. *Idem* nicticorax ou cheuete. *Item* nictimene.
COULEDAFF, *g.* coaguler, *l.* coagulare.
COULET, *g.* caillibote, *l.* coagulum, colustrum.
COULM, *g.* coulou, *l.* columbus. *Item* columba, *b.* coulmes.
COULMAFF, *g.* neuer ou enlacier, *l.* nexare. *Item* nodellus, *g.* petit noyau, *b.* nozellenn. *Item* nodus, *g.* neu, *b.* coulmu; *uide in* croguenn an glin.

COULMY, *g.* coulumbier ou fuye, *l.* columbarium. *Item* columbaria sunt loca concaua in nauis per que remi emittuntur.

COLOURDENN, *g.* cocumbre, *l.* cucumer. *Item* cucurbita, *g.* cohourde.

COULOUS, *g.* tant bon; *uide in* mat.

COULTR, *g.* coultre de charrue, *l.* cultrum. *Item* cest poille.

COUMANNAT, *g.* conuenance, *l.* pactum. *Item* uulgariter dicitur conuenancia, *g.* conuenance, *b.* comanant pe quemaes.

COUP, *g.* coupe, *l.* cupa.

COUPLAFF, *g.* coupler, *l.* copulare; *unde* copula, *g.* couple, *b.* coubl.

COURAG, *g.* courage, *l.* animus. *Item* coragium, *g.* cest ce qui est demande de tout le cueur. *Item* pusillanimus, *b.* abaff.

COURENTIN, *g.* corentin, *l.* corentinus.

COURAILLON, *g.* entraillez, *l.* uiscera.

COURRETER, *g.* courrateur, *l.* mercadius.

COURREZAFF, *g.* correer, *l.* parmentare.

COURREZER AN LERZ, *g.* courroyer de cuir, *l.* cerdo.

COURRIGAFF, *g.* corriger, chastier, amander, *l.* corrigere. *Item* corripere, ou cest reprendre.

COURS; *uide in* redec.

COURSER, *g.* idem, *l.* cursor.

COURTES, *g.* courtois; *uide in* les. *Item* facessia, *g.* courtoisie, *b.* courtsy. *Item* urbanitas.

COURTILLAG, *g.* courtil, jardin, *l.* ortus.

COURTIN, *g.* courtine, *l.* cortina. *Item* cortinarius, *g.* celui qui faict ou qui uent ou qui garde courtines.

COURZ, *g.* con de femme, *l.* uuluua. *Item* uuluula, *g.* petit con.

COUSQUET, *g.* dormir, *l.* sopire; *inde* sopor, *g.* sommail, *b.* hun.

COUSTAFF, *g.* couster, *l.* constare.

COUSTARACC, *g.* coustarace, *l.* onophorium (œnophorum?)

COUENT, *g.* idem, *l.* couuentus.

COUETAFF, *g.* conuoitier, *l.* cupere. *Item uide in* hoantat. *Item* ambicio, *g.* conuoitise. *Item* ambiciosus, conuoiteux.

COUETIS et COUETUS in COUETAFF sunt.

COUEZAFF, *g.* buyer, faire lexiue, *l.* buire.

COUIAFF, *g.* couuier, *l.* conuiuare.

COUI, *g.* couui, menger, *l.* conuiuium.

COUREFEU, *g.* idem, *l.* ignetegium.

COUZOING, *g.* coins, *l.* cotanum. *Item* cotanus, coigner.

COZ, *g.* uiell, *l.* uetus, senex, antiquus.

COZAFF, *g.* enueillir, *l.* antiquari, senescere.

COZLE; *uide in* youanc.

COZNI, *g.* ueillesse, *l.* senicia, antiquitas.

C ante R.

CRACHET, *g.* cracher, *l.* screare, spuere.

CRAG, *g.* crachat, *l.* screa, sputum, salua.

CRAMAILLER, *g.* cramailiere, *l.* ypopirgium.

CRAMPOEZENN, *g.* craipe, *l.* baganum.

CRAPAFF, *g.* ancrer, *l.* anchorare.

CRAPAT RAESIN, *g.* grape de raisin, *l.* uua, ascinus, botrus.

CRAS HA SECH, tout ung; *uide ibi.*

CRECH, *g.* crepiz, *l.* calamistratus.

CRECHAFF, *g.* crespier cheueulx, faire crepe, *l.* crispere. *Item* calamistrare; *unde* calamistrum, *g.* instrument pour crespier les cheueulx.

CREFF, *g.* fort ou puissant, *l.* fortis, musculosus. *Item* fortitudo, *g.* force, *b.* nerz; *uide in* nerz.

CREGUIFF, *g.* prendre o la main, crochier, *l.* manucapere; *uide in* dantaff.

CREIS, *g.* moyen, *l.* medius: *vide in* hanteraff. *Item* concavitas palme, *g.* la paulme de la main, *b.* creis an palff. *Item* mediuffidius, aduerbium iurandi, id est, mediante fide.

CREIS DEZ, *g.* lheure de midy, *l.* meridies.

CREIZ, *g.* craye, *l.* creta.

CRENAFF, *g.* trembler ou tremuler, *l.* tremere. *Item* tremor, *g.* trembleur, fremisseur, *b.* crener. *Item* tremulare, *g.* trembler de paour, *b.* crenaff gant oun. *Item* fremere, *g.* fremir.

CRENN, *g.* rond, *l.* rotundus.

CRÉS, *g.* uestement, *l.* uestis. *Item* scrutum, *g.* uestement dessire de pources.

CRÉSPE, *g.* char arse, *l.* cremium.

CRÉSQUADUR, *g.* accroissement, *l.* augmentum.

CRÉSQUER, *g.* accroisseur, *l.* auctor.

CRÉSQUET, *g.* acieux, *l.* adultus, augmentatus.

CRET, *g.* plege, *l.* fideiussor.

CRETAT, *g.* plegier, *l.* fideiubere.

CRÉUENN, *g.* crotte de pain, *l.* crusta. *Item* crusta, piece dor ou dargent ou de pierre.

CRÉUX, *g.* idem, *l.* cauis.

CRÉUSDER; *vide in* caf.

CRÉUSEUL, *g.* croissel lumiere de nuyt, *l.* crucibolum; *vide in* dihunaff.

CRÉZ, *g.* auaricieux, *l.* auarus. *Item* auare, *g.* auarement.

CRÉZENN, *g.* cicatrice, empreinte de playe, *l.* stigma.

CRÉZENNEC, *g.* plain de cicatrices, *l.* cicatricosus.

CRÉZNI, *g.* auoir auarice, *l.* auaricia.

CRIB, *g.* paingne, *l.* pecten. *Item* pecten cest instrument a textre, *g.* nauete. *Item* cest poisson, *g.* plaiz. *Item* instrument a nestoyer lin, *b.* cribin. *Item* pexus, *g.* paingnez, *b.* criber. *Item* pectinarius, *g.* faiseur de paingnez, *b.* criber. *Item* comptus, *g.* paingnez, rournez, *b.* coant.

CRIBENN, *g.* craiste, *l.* crista.

CRIBIN, *l.* mataxa.

CRIDIFF, *g.* croire, *l.* credere.

CRIEUR, *g.* idem, *l.* preco.

CRIM, *g.* crime, *l.* crimen; *vide in* blam.

CRIN; *vide in* moe, cest tout ung.

CRINGNAT, *g.* rongier, *l.* rodere.

CRINGNER, *g.* rongeur, *l.* rosor.

CRIPON, *g.* ueillard decrepite tres ancien, *l.* decrepitu.

CRISAFF, *g.* recourser, *l.* succingere. *Item* succintorium, *g.* surcincte, *b.* tronceres.

CRISQUIFF, *g.* croistre ou deuenir grand, *l.* crescere. *Item* augere, *g.* augmenter, *b.* fonnaff; *vide in* uegetatif.

CRIST, *g.* idem, dieu et homme, *l.* cristus. *Item* cristelleyson, *g.* crist ayez mercy de nous, *b.* crist hazuez trugarez ouzimp.

CRISTAL, *g.* cristail, *l.* cristalus.

CRISTEN, *g.* crestien, *l.* cristianus. *Item* cristianitas, *g.* crestiente, *b.* cristenez. *Item* cristiana, *g.* crestienne, *b.* cristenes.

CRISTOFFL, *g.* cristofle, *l.* cristoforus.

CRIZ, *g.* cruz, *l.* crudus.

CROAS; *vide in* crucifiass.

CROASHENT, *g.* carrefour, ensemble de plusieurs uoyes, *l.* compositum.

CROC, *g.* idem, *l.* uncus.

CROC QUIC, *g.* hauet ou crochet pour attraire la char du pot, *l.* creaga. *Item* fustina ou crochet.

CROCHENN, *g.* cuyr ou peau de beste, *l.* cutis. *Item* cest coenne, *b.* tonnenn quic sall. *Item* molestra, *g.* peau de brebiz, *b.* mautguenn. *Item* nebris, *g.* peau de cerff, *b.* caruguenn. *Item* taurea, *g.* peau de tarel, *b.* crochenn taru.

CROCHEN AN NIQUÉLL; *vide in* faescenn.

CROEAFF, *g.* crocer, faire aucune chose de neant, et appartient a Dieu seulement, *l.* creare.
CROERZ, *g.* cruble, *l.* cribrum; *unde* cribrare, *g.* purger le ble.
CROGUENN, *g.* escaille de teste, *l.* testa. *Item* testucium. *Item* craneum, *b.* croguenn an penn (*uide in* melhuenn).
CROGUENN AN GLIN, *g.* le gros os du genoill, *l.* internodium ou entre neu, *b.* an spacc entre dou coulm.
CROM; *uide in* cam.
CROM, *g.* courbe bas deuant, *l.* procliuius.
CRONICOU, *g.* croniques, *l.* cronica.
CROPIER, *g.* cropriere, *l.* subtela.
CROEADUR, *g.* creature, *l.* creatura.
CROU, *g.* toit, *l.* teclum.
CROU AN DEURT, *g.* bergerie ou clais ou couchent les brebis aux champs, *l.* caula. *Item* ouile.
CROU AN GUEFFR, *g.* estable des cheures, *l.* caprele.
CROU AN MOCH, *g.* su, estable a metre porceaux, *l.* hara.
CROU ANN OUHEN, *g.* estable des beuffs, *l.* bostar.
CROUGAFF, *g.* pendre, *l.* suspendere.
CRUCIFIAFF, *g.* crucifier, *l.* crucifigere; *unde* crucifixus, *g.* crucifiez, *b.* crucifiet.
CRUEL, *g.* crueulx, *l.* atrox, crudelis; ferox; *uide in* humen.
CRUGUELL MERYEN, *g.* le lieu des formis, formilliere, *l.* miricarium. *Item* miricetum.

C ante U.

CUDON, *g.* coulon sauuaige, *l.* palumbes.
CUER, *g.* idem, *l.* chorus. *Item* signifie compaignie et mesure de dix nuys.
CUEZ; *uide in* ancquen.
CUEZEDICAT, *g.* douleur auoir, *l.* dolere.

CUFF, *g.* soeff, debonnaire, doux, *l.* blandus; *uide in* flater, *et in* plen.
CUFFELEZ; *uide in* hegarat.
CUYT, *g.* quitte, *l.* quittus.
CUITTAT, *g.* quitter, *l.* quittare.
CULYER, *g.* idem, *l.* postella.
CUNTUILL, *g.* cuyllir, *l.* legere.
CUR, *g.* curation, ou medecine, *l.* cura.
CURAFF, *in* pridiri est.
CURATOR, *g.* curateur, *l.* curator.
CURATORAIG, *g.* curatoraige, *l.* curatorium.
CURE, *g.* idem, *l.* curatus.
CURIUS, *g.* curieux, *l.* curiosus.
CURUN, *g.* tonairre, foudre, *l.* tonitru. *Item* tonare, *g.* toner, *b.* ober curunou.
CURUN, *g.* couronne, *l.* corona. *Item* diadema, *g.* couronne de roy ou dempereur, *b.* curun roy pe empalazr.
CUSTOMIFF, *g.* accostumer, *l.* assuescere. *Item* consuetudo, *g.* costume, *b.* coustum.
CUSUL, *g.* conseil, *l.* consilium.
CUSULYAFF, *g.* conseiller, *l.* consiliare.
CUZAFF, *g.* mucier, cachier, celer, *l.* abdere, latescere, abscondere; *unde* absconsus, *g.* mucie, *b.* cuzet. *Item* celamen, *g.* celement, *b.* cuz.
CUZIDIGAEZ, *g.* recondance, *l.* absconsio. *Item* occultatio.
CUZLECH EN DOUAR, *g.* lieu soubz terre, *l.* subternum.
CUZYAT AUALOU; *uide in* aual.

C ante Z.

CZUCR, *g.* sucre, *l.* zuccura.
CZUCR ROSAT, *g.* sucre rosat, *l.* rodomellum.
CZUYELL, *g.* cifflet, *l.* fistula.
CZUTALL *in* huybanat est; idem.

Sequitur littera **D**.

D gallice et *l.* idem.

D ante A.

- DAC, *g.* dague, *l.* pugio, ou cest badalaire. *Item* pugillo, *g.* qui fiert de dague, *b.* nep a sque gant dac.
- DACZORCH, *g.* resuciter, *l.* resurgere; *inde* surrectus, *g.* resucite, *b.* daczorchet; *uide in* seuell.
- DACZON, cest responce de uoix ou de son qui se faict par la uerberacion de lair, si comme quant ung homme est en ung bois ou en ung moutier tout seul, et il huche ou crie hault, il oit une uoix qui lui respond ce qu'il a dit ou huche, et celle responce sapelle, *l.* echo.
- DAES, *g.* idem, *l.* pluteum.
- DAGOUZUGUT, *g.* cest assauoir, *l.* scilicet.
- DALADUR, *g.* dalouere, *l.* dolabra, ascia, dolabrum.
- DOLADURYAT, *g.* doler ou aplainer, *l.* dolare.
- DALCHET et DALCHUS; *uide in* derchell.
- DALE, *g.* tarder, *l.* tardare. *Item* mora, *g.* tardete, de-meure; *uide in* chom et *in* diuezat.
- DALET, *g.* tenes, *l.* tene, imperatium de teneo.
- DALL, *g.* auengle, *l.* cecus; *unde* cecula, cest ung serpent qui na nulz yeulx. *Item* orbus, *g.* orbel, *b.* dall.
- DALLAFF, *g.* auengler, *l.* cecare.
- DAMAS, *g.* idem *l.* damascenum.
- DAMEN; *uide in* goas.
- DAMIEN, *g.* idem, cest propre nom, *l.* damianus.
- DAMPNAFF, *g.* dampner, dommager, *l.* dampnare.
- DANCZAL; *uide in* coroll, cest tout ung.
- DAN KNECH, *g.* en hault, *l.* sursum.
- DANIEL, *g.* idem, *l.* daniel.
- DANT, *g.* dent, *l.* dens. *Item* precisor, *b.* dant arauc. *Item* cannus, *b.* dant an lagat.

- DANTAFF, *g.* mordre, *l.* mordere. *Item* morsus, *g.* mors de chien ou daultre beste, *b.* dantet; ou cest morsel, *b.* tam; *uide in* mastin.
- DANTET, *g.* endentez, *l.* dentatus.
- DANTEC, *g.* denteux, *l.* dentosus. *Item* dentare, *g.* faire dent, *b.* ober dant.
- DAN TNOU, *g.* en bas, *l.* deorsum. *Item* iussum, aduerbium loci, *g.* ius ou en bas.
- DANUES; *uide in* materi. *Item* materies.
- DAR, *g.* dare, *l.* ruder.
- DAREMPREDIFF, *g.* frequenter, *l.* frequentare.
- DAREMPRET; *uide in* hastaff.
- DARN, *g.* partie, *l.* pars.
- DARS, *g.* gueon (guerdon?), *l.* *uide in* munus (deest).
- DART, *g.* idem, *l.* ateca, telum. *Item* iaculum, *g.* iauolet ou dart. *Item* pilum.
- DASCOMPRET, *g.* enuironner, *l.* cernere; *uide in* treiff-oartro.
- DASTUM, *g.* amasser, assembler, cueillir, *l.* aggregare, colligere. *Item* gregare; *inde* gregarius, *g.* homme qui uient de petit troupeau et de petit langage.
- DATIFF, *g.* idem, *l.* datiuus.
- DAUANGIER, *g.* deuantel de cuysinyer qui depend du uentre iuques aux piez, *l.* limus.
- DAUAT, *g.* brebis, oaille, *l.* ouis, balans. *Item* mala, *g.* brebis blanche, *b.* dauat guenn.
- DAUFFIN; *uide in* morhoch (morhouch).
- DAUID, *g.* idem, propre nom dun prophete, *l.* dauid.
- DAUIHANAFF, *g.* au moins, *l.* saltem.
- DAZONET, *g.* auenir, *l.* futurus.
- DAZPRENAFF, *g.* racheter, *l.* redimere.
- DAZPRENER, *g.* redempteur, *l.* redemptor.
- DAZPRENET, *g.* rachetez, *l.* redemptus.
- DAZQUILYAT; *uide in* gargadenn.
- DAZROU; *uide in* dazrouiff.

DAZROUIFF, *g.* lacremer ou pleurer, *l.* lacrimari. *Item* lacrima, *g.* lerne, *b.* dazrou.

D ante E.

DEAN, *g.* doyen, *l.* decanus; *unde* decanatus, *g.* doylene, *b.* deanag.

DEANES, *g.* doyennesse, *l.* decanissa.

DEAOC, *g.* diesme, *l.* decima.

DEAUGAFF, *g.* deismer, *l.* decimare.

DEBAT, *g.* tenczon, *l.* certamen.

DEBATAFF, *g.* tencer ou combatre, *l.* certare, altercari.

DEBONNER, *g.* debonnaire; *uide in* cuff.

DEBOUTET, *g.* deboute, *l.* dispulsus.

DEBOUTAFF, *g.* debouter, *l.* expellere.

DEBRET, *g.* mangie, *l.* esus; *uide in* dibriff.

DEBRUAN; *uide in* dibriff secundo.

DEC, *g.* dix, *l.* decem. *Item* decennis, *g.* dix ans, *b.* dec bloazyat; *uide in* contaff.

DEC HA TRIUGUENT, *g.* septante, *l.* septuaginta; *uide in* contaff.

DECEDAFF, *g.* trespasser ou mourir, *l.* decedere. *Item* cest despartir, *b.* difforeh.

DECEFF, *g.* decepuoir, *l.* decipere, frustrari. *Item* fallax, *g.* decepuant, *b.* deceuus. *Item* tricare, *g.* trichier, empechier, putaner, tressier cheueulx. *Item* trica, deception, empechement, putain, demouree, ou tresse de cheueulx.

DECEPTION BARAT, *g.* idem, *l.* subtela; *uide in* deceff.

DECES, *g.* trespas de uie a mort, *l.* decessus.

DECEUER, *g.* decepueur, *l.* uersipellis; *Item* uersucia, *g.* decepuance, baraterie, mauuaistie; *uide in* deceff.

DECEUS, *g.* decepueux, *l.* blesus; *uide in* cauillacion, *in* gouli *et in* deceff.

DECH, *g.* hier, *l.* heri.

DECHE; *uide in* destruction.

DECLINAFF, *g.* decliner, *l.* declinare. *Item* cest uarier.

DECOUPAFF, *g.* decoupper, *l.* abscindere.

DECRET, *g.* idem, *l.* decretum.

DECRETALENN, *g.* decretale, *l.* decretalis.

DECRETIST, *g.* decretiste ou decretaliste, cest tout ung, *l.* decretista.

DECUET, *g.* dixiesme, *l.* decas, denarius.

DECURION, *g.* qui a soubs soy dix-hommes, *l.* decurio.

DEDAL, *g.* propre nom d'homme, *l.* dedalus.

DEDIAFF, *g.* dedier, *l.* dedicare.

DEDUYT; *uide in* ioae, cest tout ung.

DEFFAILL, *g.* deffailant ou contumaux, *l.* contumax.

DEFFAILLAF, *g.* deffailir, *l.* abere.

DEFFAUT, *g.* deffaulte, *l.* defectio.

DEFFOULAFF, *g.* deffouler, casser, *l.* suppinere.

DEFUET; *uide in* mirer.

DEGREZ, *g.* degre ou estat de dignite, *l.* gradus. *Item* gradacio, *g.* gradacion ou une couleur de rethorique si comme: quid leuius fumo? uentus. Quid uento? mulier. Quid muliere? nichil.

DEHO, *g.* dextre, *l.* dexter. *Item* dextrorsum, *g.* la dextre partie, *b.* an tu deho.

DEIFIEL, *g.* deifiez, *l.* deificatus.

DEIUNAFF, *g.* desiuner, *l.* ianitulare. *Item* ianitulaculum, *g.* desieunement, *b.* deiun.

DELCHELL; *uide in* derchell, cest tout ung.

DELECTABL, *g.* delectable, *l.* delectabilis. *Item* amenitudo, *g.* delectablete, *b.* delectabldet.

DELECTATION, *l.* delectatio. *Item* illecebrare, *g.* charnement deliter. *Item* illecebrosus, *g.* delectable en charnalite ou en amourettes secretement.

DELEGAT, *g.* idem, *l.* delegatus.

DELYAFF, *g.* fueiller, *l.* frondere. *Item* frondosus, *g.* plain des fueilles ou de rames, *b.* fouillezec. *Item* frondetum, *g.* fueillee *b.* foillez.

DELIBERAFF, *g.* deliberer, *l.* diuidicare. *Item* cest decerner ou separer.
DELIBERATION; *uide in* pridiri.
DELICIOUS, *g.* delieieux, *l.* deliciosus. *Item* oblectare, *g.* delicier, deliter; *uide in* tenchiez.
DELICIUSSAT, *g.* delicter, esioir, *l.* delectare..
DELYENN, *g.* feuille, *l.* frons. *Item* pampinare, *g.* fueillir, *b.* delyaff.
DELINGUAFF, *g.* pechier, ou omission de bien, *l.* delinquere.
DELEZAFF, *g.* deseruir, gaingner, *l.* mereri.
DELLIT, *g.* idem ou pechie, *l.* delictuz. *Item* demeritum, *b.* dellit.
DELTAFF, *g.* amoitir, *l.* humere. *Item* humetatio, *g.* mouite ou mouilleure, *b.* deltonny pe gluipyadur. *Item* humidus, *g.* moiste, *b.* delt.
DEM PE DEMMES, *g.* dein ou daine, *l.* dama.
DEMESEL, *g.* demoiselle, *l.* domicella.
DEMONIAC, *g.* demoniaque ou lunatique, *l.* inerguminus; *uide in* dyaoul.
DEN, *g.* homme, *l.* homo.
DEN ARMOU CREFF, *g.* homme puissant darmes, *l.* armipotens.
DENAFF, *g.* laitier ou tetter, *l.* lactere, lallare.
DEN GENTIL, *g.* damoeseau, gentil homme, *l.* domicellus.
DENES, propre nom, *l.* dyonisius.
DENOMINATIFF, *g.* denominatiff, *l.* denominatiuus.
DENUNCIATIFF, *g.* denuncier, *l.* denunciare. *Item* denunciatus, *g.* denuncie, *b.* denunciet.
DEPANDANCC, *g.* depandant, ou descendue de montaigne, *l.* cliuus, cliuium.
DEPANTAFF, *g.* depandre, *l.* dependere.
DEPECHAFF, *g.* depechier, *l.* expedire.
DEPOILL, *g.* depoillement, *l.* expolia.
DEPOS, *g.* deposer ou mettre ius, *l.* deponere.

DERCHELL, *g.* tenir, *l.* tenere.
DEREADECAT, *g.* aduenir, *l.* aptare, decere; *inde* decens, *g.* aduenement, *b.* dereadeguez.
DEREADECAT, *g.* aduenir, *l.* aduenire; *uide in* conuenabl.
DERUENN, *g.* chesne, *l.* quercus.
DERUOUT; *uide in* beniuolance.
DESCRIBAFF, *g.* describer, *l.* describere.
DESCRIPTION, *g.* idem, *l.* descriptio.
DESCRIPTION A AMSER, *g.* description de temps, *l.* cronographia. *Item* cronographus, *g.* descripteur de temps ou brief escripteur.
DESCRIPTION A DOUAR, *g.* description de terre, *l.* geographia.
DESCRIPTION A FURN UNTRA PENAC, *g.* description de la forme daucune chose, *l.* caracterismus.
DESCUEZ, *g.* demontrer, *l.* ademonstrare. *Item* index, *g.* demonstreur, *b.* discuezer. *Item* monstrator, *g.* monstreur, *b.* discuezer; *uide in* testenicat.
DESERT, *g.* desert, *l.* desertum.
DESEUOUT, *g.* cuyder, estimer, *l.* reri, putare; *uide in* opinion.
DESIDERAFF, *g.* desiderer, *l.* gliscere.
DESTRAFF, idem quod desideraff, *g.* desirer, *l.* appetere; *uide in* appetit.
DESIR, *g.* idem, *l.* desiderium.
DESPITAFF, *g.* despiter, *l.* desplicere. *Item* despectus, *g.* despiz, *b.* despitet; *uide in* rechinaff.
DESTINAFF, *g.* destiner, *l.* fatare; *uide in* leuzriff.
DESTRIZ, *g.* contraindre, *l.* cohibere. *Item* coactor, *g.* contraingneur, *b.* destrizer. *Item* coactrix, *g.* contraingneresse, *b.* destrizeres. *Item* coactus, *g.* contrains, *b.* destrizet.
DESTRUCTION, *g.* idem, *l.* destructio. *Item* exciduu, *g.* deccheable, *b.* deccheus.
DETERMINAFF, *g.* determiner, *l.* determinare.

DETESTABL; *uide in test.*
 DETINAFF et DESTINAFF, tout ung; *ibi uide.*
 DETRACTION, *g. idem, l. detractio; uide in uituperaff.*
 DEUET; *uide in crou et in dauat.*
 DEUFF, *g. gendre, qui a espose la fille daucun, l. gener.*
 DEUIFF; *uide in tan.*
 DEUISAFF, *g. deuiser, l. abdicere. Item dictare; uide in lauarez.*
 DEUORAFF, *g. deuorer, l. deuorare; uide in distrugaff.*
 DEURUOUT, *g. uoloir, l. uelle.*
 DEZ, *g. iour, l. dies. Item diescit, g. il est iour, b. dez eu; uide in coan.*
 DEZQUENTDECH, *g. le iour deuant hier, l. pridie.*
 DEZREUELL, *g. raconter, l. inuariare.*
 DEZROU, *g. commencement, l. exordium. Item principium.*
 DEZROU, *g. commancier, l. incipere; uide in anneuiff.*
 DEZROUET, *g. commancie, l. adorsus, inceptus, ceptus.*
 DEZROUMAT, *g. estrenne, l. strena, encenia.*
 DEZUEZ, *g. iournee, l. dicta. Item, g. de iour en iour, b. a dez en dez.*
 DEZUIFF, *g. pondre, l. ponere.*
 DIABELL, *g. de loing, l. de longe.*
 DIACHIFF, *g. non complis, l. inconditus, ou cest non composes, ou rudes.*
 DIACR, *g. diacre, l. diaconus; uide in leuy.*
 DIACREN; *uide in pacaff.*
 DIAESTET, *g. mesaise ou non aise, comme deffaulte de mengier, l. inedia.*
 DYALOG, *g. dialogue, l. dyalogus; cest ung libure que fit saint gregoire, ou cest parole faicte entre deux.*
 DIAMANT, *g. idem, l. diamas.*
 DIAMPECHAFF; *uide in deliuaraff.*
 DIANC, *g. desueer, l. deuiare.*
 DIANCRAFF, *g. desancerer, l. exanchorare.*

DIANTEG, *g. non entache de mal ou de pechie, l. incontaminatus.*
 DYAOL, *g. le diable, l. dusius, dyabolus. Item incubi uell incubones, cest une maniere de deables qui soulent gesir avecques les femmes.*
 DIARCHENAFF, *g. deschausser, l. discaltiare.*
 DIARM, *g. sans armes ou armeures, l. exeremis.*
 DIASCORNAFF, *g. desosser, l. exossare.*
 DIATACHAFF, *g. desatachier, l. disligare.*
 DIATRETAFF, *g. hoster attraiz, l. eruderare. Item rudesta. b. diatreter pe diatreterez.*
 DIAUAESOUR, *in estraing est.*
 DIBAB, *g. eslire, prendre par election; l. decerpere.*
 DIBENNAFF, *g. decoler, l. descolare; inde decolatus, g. descole, b. dibennet. Item decolatio, g. descouleur, b. dibennadur; uide in dipennaff.*
 DIBLANTAFF, *g. esracher, l. extirpare, euellere; unde euulsus, g. esragie, b. diblantet. Item euulsio, g. esranchise, b. diblantadur.*
 DIBLEUIFF, *g. oster de poill, l. depilare.*
 DIBOELL, *g. forsennerie, l. mania. Item cest desuerie. Item megera, g. forsennerie denffer, b. diboell ann ifferr. Item furatus, g. forcennez, b. diboellet. Item furor, g. fureur, b. diboellement.*
 DIBOELLAFF, *g. forsenner, l. bacari, furire, insanire.*
 DIBOURUAE, *g. non pourueux, l. improuisus.*
 DIBR, *g. selle a cheual l. sagina, sella.*
 DIBRENAFF, *g. deffermer, l. deserare.*
 DIBRER, *g. sellier, l. sellarius.*
 DIBRIAT BRAS, *g. grant mengeur, goillart, l. estor, manducus.*
 DIBRIFF, *g. mengier, l. edere, uesci, opulari. Item connesti (conuesci), g. ensemble mengier, b. dibriff queffret. Item mando, g. manger, hardel, leheur. Item pappare, g. mangier et appartient aux petis enfians.*

DIBRIFF PAN ENDEBR DEN E CROCHENN, *g.* demangier, *l.* prurire. *Item* prurigo, *g.* roingne, demangeure, *b.* debruan.
DICC, *g.* diz, *l.* taxillus, alea.
DICERNAFF, *g.* decerner, *l.* discernere.
DICOURAG, *g.* descouragez, *l.* excors.
DICOULMAFF, *g.* desneuer, *l.* dinodare.
DICOUSTUMAFF, *g.* desacoustumer, *l.* dissolere.
DICTION, *g.* idem, *l.* dictio.
DICUSUL, *g.* non conseillez, *l.* inconsultus.
DICZUL, *g.* dimenche, *l.* dominica; *vide in* autroniez.
DIDALUEZ; *vide in* taluoudec.
DIDANHAT, *g.* soubztenir, *l.* subire.
DIDEULELL, *g.* deietter, *l.* deiactare.
DIEC, *g.* paresseux, *l.* segnis, piger.
DIECAT, *g.* deuenir paresseux, *l.* pigerere.
DIEGRAFF, *g.* desenaigrir, *l.* exacerbare, ou cest cuillir grapes de ueriut.
DIEGUY, *g.* paresse, *l.* pigricia, inercia, torpedo.
DIEREN, *g.* deslier, *l.* extricare, ou cest dettrecier.
DIET, *g.* boyre, *l.* poculum.
DIFFACZAFF, *g.* effacier, *l.* abolere. *Item* delere; *unde* deletus, *g.* effaciez, *b.* difacet.
DIFFACZADUR, *g.* effacence ou effacement, *l.* abolutio, littura.
DIFFAMAFF, *g.* diffamer, *l.* defamare; *vide in* ifsam.
DIFFEN, *g.* deffendre, *l.* deffendere, cluere, patrocinari; *vide in* bers et in diouguel.
DIFFERAFF, *g.* differer, prolonguer, *l.* differere.
DIFFICIL, *g.* difficile ou grief, *l.* difficilis.
DIFFINIAFF, *g.* diffinier ou determiner, *l.* diffinire.
DIFFINITION, *g.* idem, *l.* diffinitio.
DIFFORCH, *g.* departir, *l.* abcedere, decedere. *Item* secernere, *g.* mettre a part; *vide in* separaff et in reiff.
DIFFORCHIDIGAEZ, *g.* separation, *l.* separatio.

DIFFORCHIDIGAEZ A DIMIZIFF, *g.* departement de mariage, *l.* diuorcium.
DIFFURM, *g.* de laide forme ou mal formez, *l.* difformis.
DIGANT, *g.* de, *l.* de, a, ab.
DIGAREZ et ABEC, tout ung; *vide ibi.*
DIGERAFF, *g.* digerer, *l.* digerere. *Item* cest expliquer ou ordonner ou exposer ou diuiser.
DIGEST, *g.* digeste, ung libure des loys, *l.* digestum.
DIGNITE, *g.* idem, *l.* dignitas. *Item* cest honneur ou loenge ou gloire.
DIGOEZAFF, *g.* auenir, *l.* accidere.
DIGOLMAFF, *g.* desnouer, *l.* denodare.
DIGOURIS, *g.* deceint, *l.* azonus.
DIGOUSQUET, *g.* desdormir ou esueillir, *l.* dissopire.
DIGOUZUEZ, *g.* non sachant, ignorant, *l.* inscius; *vide in* monn.
DIGUEG, *g.* espeller; *vide in* sillabiffaff.
DIHELCHAT; *vide in* bazaillat.
DIHINCHAFF, *g.* desueer, *l.* deuiare.
DIHUNAFF, *g.* ueillir, *l.* uigilare. *Item* lucibrum, cest lumiere ou chandele a ueillir de nuyt ou chouloil ou engresse, *b.* creuseul; *unde* lucubrare, *g.* ueiller a lumiere.
DIHUNUS, *g.* ueilleur, *l.* uigillator.
DIHUZAFF; *vide in* confortaff, cest tout ung.
DIHOINT, *g.* non conioins, *l.* inconiugus.
DILACZAFF; *vide in* laczaff.
DILAMET, *g.* resaillir, *l.* resilire.
DILESEL, *g.* delaisser, *l.* dimiltere; *vide in* lesell.
DILIGANCC, *g.* diligence, *l.* diligencia.
DILIGANT EN UNG PROPOS, *g.* idem, *l.* sedulus.
DILIGNEZ, *g.* forlignent ou degenerent, *l.* degener.
DILIGNEZAFF, *g.* forligneer ou degenerer, *l.* degenerare.
DILIUARAFF, *g.* deliurer, expedier, *l.* liberare; *vide in* diampechaff, cest tout ung.

DILLAT; *uide in ctes.*
DILLOENTER, *g.* deslier, *l.* soluere; *inde* solutus, desliez, *b.* dilloet.
DILUG, *g.* deluge, *l.* diluuium.
DILUZIAFF AN BLEAU, *g.* desmeller cheueux, *l.* discriminaire.
DIMINUAFF, *g.* diminuer, amendir, *l.* diminuere.
DIMIZIFF, *g.* soy marier, *l.* nubere. *Item* nubilus, *g.* mariables, *b.* dimezabl. *Item* sponsor, *g.* espouseur, *b.* dimezer. *Item* festeninus, *g.* nuptial; *uide* catholicon super hoc uocabulo. *Item* matrimonium, *g.* mariage, *b.* dimiziff.
DIN, *g.* dignez, *l.* dignus.
DINACH, *g.* desnyer, *l.* abnegare.
DINER, *g.* denyer, *l.* denarius.
DINGAS; *uide in* innocent.
DINOLEZAFF *in* digolmaff *uide.*
DINOÜ, *g.* fondre, espandre, *l.* fondere. *Item* fusus, *g.* espanduz ou mis hors, *b.* dinouet scuillet. *Item* fusor, *g.* fundeur de metal, *b.* teuzer.
DINOÜ DA EUAFF, *g.* uerser a boyre, *l.* propinare.
DIOCES, *g.* diocese, *l.* diocesis.
DIOUGAN, *g.* promettre, conuenancier, *l.* pollici. *Item* promissum, pollicitatio, *g.* promesse, *b.* diougan. *Item* promissus, *g.* promis, *b.* diouganet.
DIOUGUEL, *g.* seur, *l.* tutus, securus.
DIOUGUELEGEZ, *g.* seurte, *l.* securitas. *Item* tutela. *Item* tutamen, *g.* deffense assurement.
DIOUGUET, *g.* deportez, *l.* delatus.
DIPENNAFF, *g.* decouler, *l.* decolare; *uide in* dibennaff.
DIPOURUAE, *g.* despourueu, *l.* improuisus; *uide in* dipourue (dibouruae).
DIPR, *g.* selle, *l.* sella; (*uide in* dibr.)
DIPRENAFF, *g.* deffermer, *l.* deserare.

DIPTON, *g.* diptongue, cest proprement quant deux lettres uoyeux si comme *ae* sont une sillabe, ainsi comme *musae*; *au*, *eu*, *oe*, *l.* diptongus.
DIR, *g.* acier, *l.* calibs.
DIRAC, *g.* deuant, *l.* coram. *Item* palam.
DIRAES, *g.* atteindre, *l.* attingere.
DIRAESON, *g.* sans raeson, sans frein, effrenez, *l.* effrenis.
DIREN, *g.* demener, *l.* agitare. *Item* redactus, *g.* ramener, *b.* direet.
DIREN A LECH DEGUILE, *g.* amener dung lieu a laultre, *l.* abducere, reducere; *inde* redux, *g.* rameneur, *b.* direer.
DIROBAFF, *g.* desrober, *l.* depredari; *inde* depredatus, *g.* desrobe, *b.* dirobet. *Item* predo, *g.* robeur.
DISACCORDANCC, *g.* discordance, *l.* absonancia.
DISACCORT, *g.* discordable, *l.* absonus.
DISAESIZAFF, *g.* dessaisir ou desuetir, *l.* impotire.
DISALL, *g.* non salez, non sauourez, *l.* insulsus.
DISAOUR, *g.* non sauourez, *l.* insipidus.
DISCANTAFF; *uide in* scand.
DISCAR, *g.* abbastre, *l.* obruere.
DISCARGAFF, *g.* desamplir, *l.* deplere.
DISCIPLINANCC, *g.* discipline, *l.* disciplina.
DISCIPL, *g.* disciple, *l.* discipulus.
DISCLAERYAFF, *g.* declarer, manifester, *l.* enuclere, explicare.
DISCOAZYAFF, *g.* desepauler, *l.* expatulari; *inde* expatulatus, *g.* desepaulez, *b.* discoazyet.
DISCONFORTAFF, *g.* desoler, *l.* desolari.
DISCONFORTET, *g.* desolez, *l.* desolatus. *Item* desolatio, *g.* desolation, *b.* disconfortet.
DISCORDANCC, *g.* discordance, *l.* dissonancia.
DISCORDAFF, *g.* discorder, *l.* dissidere. *Item* dissonus, *g.* discordablez, *b.* disaccort.

DISCOURRAFF, *g.* couper branches des arbres, *l.* mutilare.
Item surculare, *g.* tailler.
 DISCRETION, *g.* idem ou sagesse, *l.* discretio.
 DISCRET, *g.* discrez ou sages, *l.* discretus.
 DISCUEZER; *uide in* descuez.
 DISCUIZ, *g.* non las, *l.* indefessus.
 DISCUSSION, *g.* idem, *l.* discutio.
 DISEMPERAFF, *g.* desesperer, *l.* desperare.
 DISEMPERANCE, *g.* idem, forcenerie, *l.* amencia. *Item*
 amens, *g.* forcene, *b.* disemperet; *uide in* diboe-
 laff.
 DISENOR, *g.* deshonneur, *l.* dedecus; *uide in* pechet.
 DISEREN, *g.* deslier, *l.* disligare.
 DISERUIGAFF, *g.* desseruir, *l.* mereri; *uide in* merit.
 DISFIZYAFF, *g.* deflier, *l.* diffidere.
 DISGRUYAT, *g.* descoudre, *l.* desuere. *Item* cest coudre
 embas, *b.* gruyat dan tnou. *Item* dissutus, *g.* des-
 cousu, *b.* disgruyet. *Item* inconsutulis, *g.* sans cou-
 ture, *b.* hep grui euel bennet.
 DISGRUIZAFF, *g.* arrachier, *l.* eradicare.
 DISHERITAFF; *uide in* heritaig.
 DISHEUL; *uide in* squeut.
 DISHONEST, *g.* deshoneste, *l.* preudiosus; *uide in*
 onest.
 DISHOVARNAFF, *g.* deferrer, *l.* deferrare.
 DISLEAL, *g.* desloyaulx, *l.* infidus.
 DISLEALTET, *g.* desloyaulte, *l.* infidelitas; *uide in* truez.
 DISLIU, *g.* descoulorable ou mal coulore, *l.* discolor.
Item cest de deux couleurs.
 DISLIUAFF, *g.* destaindre, *l.* extingere.
 DISPANSAFF, *g.* despenser, *l.* dispensare; *inde* dispen-
 satio, *g.* dispensation, *b.* idem pe dispance.
 DISPAR, *g.* non par, *l.* dispar.
 DISPARHAT, *g.* deseparer, *l.* disparare.
 DISPARTI AFF, *g.* departir, *l.* discedere.

DISPENN, *g.* dissiper, destruire, ou remener la chose a
 nyant, *l.* demoliri.
 DISPING, *g.* despandre, *l.* expendere. *Item* expensa, *g.*
 despense, *b.* disping. *Item* sumptuosus, *g.* sumptueux,
b. dispingneus.
 DISPLANTAFF, *g.* esrachier, *l.* stirpare, uellere; *uide in*
 diblantaff.
 DISPLEGAFF, *g.* desployer denrees ou marchandises, *l.*
 displicare.
 DISPLIGAFF, *g.* desplaire, *l.* displicere.
 DISPOURBELLET, *g.* reboule, *l.* recuticus, ut uertrum
 recuticum, *g.* uit reboule.
 DISPRISAFF, *g.* despriser, *l.* contempnere.
 DISPRISET, *g.* desprise ou deboutte, *l.* contemptus.
 DISPUTAFF, *g.* disputer, *l.* disputare.
 DISPUTATION, *g.* idem, *l.* disputatio.
 DISQUEAT, *g.* desclorre, oster la haye, deshayer, *l.* dise-
 pire.
 DISQUENN, *g.* descendre, *l.* decendere.
 DISQUIBL, *g.* disciple, *l.* discipulus.
 DISQUIENT, *g.* sans sens ou sans memoyre, *l.* insensis.
 DISQUIFF, *g.* aprendre, *l.* discere.
 DISSENSION, *g.* idem ou discorde, *l.* dissentio.
 DISSOLIT, *g.* celuy qui fouyt lescole, *l.* discolus. *Item*
 stolidus, *g.* foul haultain, orgueilleux.
 DISSILLAB, *g.* de deux sillabes, *l.* dissilabus.
 DISSILLABAFF, *g.* dissillaber, *l.* dissillabare.
 DISSIMULAFF, *g.* dissimuler, *l.* simulare.
 DISSIMULATION, *g.* idem, *l.* dissimulatio.
 DISSIMULER, *g.* idem, *l.* simulator.
 DISTEMPR, *g.* destrempe, *l.* distempe.
 DISTEMPRET, *g.* destrempez, *l.* dilutus.
 DISTINGAFF, *g.* distinguer, *l.* distingere. *Item* cest des-
 taindre, *b.* disliuaff. *Item* cest discerner ou deter-
 miner. *Item* distinctus, *g.* distinguez, *b.* distinguet.

DISTREIFF, *g.* destourner, *l.* reddere. *Item* cest euestir, destruire ou forfaire; *unde* erutus, *g.* fortraiz, *b.* tennet en maes. *Item* cest uarier a aler, foruoyer, *b.* faziaff. *Item* diuersarium, *g.* diuersoyre ou ostiel, ou lieu esloingnez daultre, *b.* lech distro, ou cest diuersite des uoyez, *b.* croashent. *Item* diuersus, *g.* diuers, *b.* distroet.

DISTRIBUAFF, *g.* distribuer, departir, *l.* distribuere; *unde* distributor, *g.* distributeur, *b.* distribuer.

DISTRIBUTION, *g.* idem, *l.* distributio.

DISTRUGAFF, *g.* destruire ou dissiper, *l.* disperdere, *occidere*.

DISTRUGET, *g.* destruit, *l.* destructus.

DITE; *uide in* laurez.

DIU; *uide in* dou, hac en contaff.

DIUACH alias BACH PE CROC, *l.* uncus.

DIUAN et CRISQUIFF, tout ung, *g.* germier, *l.* pululare.

DIUARRAFF; *uide in* discouraff; cest tout un.

DIUGUEZ, *g.* deux foiz, *l.* bis.

DIEMPRAFF, *g.* desmembrer, *l.* artuare.

DIUERRAFF, *g.* degoutter, *l.* suggutare.

DIUERGLAFF, *g.* desrouiller, *l.* delimare; *uide in* merglaff.

DIUERRAFF, *g.* abreger, *l.* abreuare.

DIUERS, *g.* idem, *l.* diuersus.

DIUERSITE, *g.* idem, *l.* diuersitas.

DIUEZ; *in fin uide.* *Item* impudens, *g.* non honteux, *b.* dimez. *Item* effrons, *g.* homme sans uergoingne, non honteux, *b.* den diuezz.

DIUEZAFF, *g.* derenier, *l.* extremus, postremus.

DIUEZAT, *g.* tardiff, *l.* tardus. *Item* tardare, *g.* tarder, *b.* dale. *Item* tardicio, *g.* tardicion.

DIUIDAFF, *g.* diuider ou partir, *l.* yduare, diuidere.

DIUIDAFF HERITAG, *g.* diuiser heritage entre hoirs apres la mort de leurs parens, *l.* herciscere.

DIUIDER, *g.* diuiseur, *l.* diuisor.

DIUIN; *uide in* doeel.

DIUINAFF, *g.* diuiner, *l.* diuinare. *Item* ariolare. *Item* adromancia, *g.* diuination faicte de lair, *b.* diuination groaet ann aer. *Item* geomancia, *g.* diuination faicte en terre, une des sept ars deffendues a user. *Item* diuinatio, *g.* diuination. *b.* diuinadell.

DIUINER, *g.* diuineur, *l.* ariolus, augur. *Item* mathematicus, *g.* diuineur, et scribitur sine *h.* *Item* masesis sine *h.* est science de deuinemens (*uide in* doctrin).

DIUISION, *g.* idem, *l.* diuisio.

DIUISQUAFF, *g.* despoiller, desuetir, *l.* spoliare, exuere.

DIUISQUET, *g.* despoillez, *l.* spoliatus.

DIUOUZELLAFF, *g.* effondre, traire hors les boyeaux du uentre ou les entrailiez, si comme uoullaille, poisson et aultres choses, *l.* exenterare, euiscere.

DIUQUELL; *uide in* crochen et in quell.

DIUS; *in* ELECTION *uide.* *Item* elicere, *g.* eslire. *Item* cest extraire ou mettre hors.

DIUULGAFF, *g.* diuulguer, publier, *l.* diuulgare.

DIZANTET, *g.* edantez, *l.* edentatus. *Item* edentare, *g.* edenter, *b.* dizantaff.

DIZEMEZ, *g.* homme sans femme, *l.* agamus. *Item* enuba, *g.* non marie.

DIZOEN, *g.* apporter, *l.* deferre.

DIZONAFF, *g.* seurer, *l.* ablactare.

DIZONET, *g.* seurez, *l.* ablactatus. *Item* ablactatio, *g.* des-seurance, *b.* dizonidigaez.

DIZORNET, *g.* qui est sans mains, *l.* demanicatus.

DIZOUMAG, *g.* non dommaigez, sans domaige, *l.* indempnis.

DIZREINAFF, *g.* oster les epines, *l.* expinare.

DIZREMEN, *g.* repasser, *l.* remeare.

D ante L.

DLE, *g.* debte, *l.* debitum.

DLEOUT, *g.* deuoir, *l.* debere; *unde* debitus, *g.* debuz, *b.* dleet.

DLUZ, *g.* truyte, *l.* turtur.

D ante O.

DOAN, *g.* ennuy, *l.* tedium.

DOANYAFF, *g.* ennuyer, *l.* tedet; *uide in* enoeiff.

DOE AN EFFOU HOLL GALLOEDUS, *g.* Dieu des cieulx tout puissant, *l.* Deus. *Item* deitas, *g.* deite, *b.* doeelez.

DOE DAZ SALUO, *g.* dieu te salut, *l.* chere, per omnes casus.

DOE ANN DOAR, *g.* le dieu de la terre, *l.* tellurus.

DOE AN GUIN, *g.* le dieu du uin, *l.* bachus.

DOE ANN IFFERN, *g.* pluto, le dieu denfier, *l.* pluto.

DOE AN PORZOU, *g.* le dieu des portes, *l.* forulus.

DOE AN UELL, *g.* dieu de la bataille, *l.* mars.

DOE AN UUGALE, *g.* dieux des pasteurs, *l.* pan.

DOE AN MOR, *g.* dieu de la mer, *l.* neptinus.

DOEOU PRIUET, *g.* dieux priuez, *l.* pennates, ou cest enffer, ou chambre secreete.

DOEEL, *g.* diuins de dieu, *l.* diuinus. *Item* diuinitas, *g.* diuinitez, *b.* diuinite.

DOEELEZ, *g.* deite, *l.* deitas.

DOEES AN BELL, *g.* la deesse de la bataille, *l.* pallas.

DOEES AN BLEUZFF, *g.* la deesse des fleurs, *l.* flora.

DOEES AN DOUR, *g.* la deesse de leaue, *l.* ninpha.

DOEES AN GROAGUEZ, *g.* cest une deesse que len enseignant aucunement a estre deesse des fames enfantsans, et dest mariees, *l.* iuno.

DOEES AN LAZRON, *g.* la deesse des larrons, *l.* lauerna.

DOEES AN MES, cest la deesse des glans, *l.* dodona. *Item* cest une forest.

DOEES ANN NET, *g.* la deesse du ble, *l.* ceres.

DOEN, *g.* porter, *l.* portare. *Item* signifie conuoiter, dire, souffrir ou soustenir. *Item* gestorium, *g.* mes de

uiande, *b.* meus boet. *Item* baiulator, *g.* porteur, *b.* douguer; *ibi uide.*

DOETAFF, *g.* doubter, *l.* ambigere, dubitare.

DOETANCE, *g.* doubtance, *l.* ambagitas, dubitatio.

DOETEUX, *g.* douteux, *l.* anceps, ambiguus, dubius.

DOGAN, *g.* cocu, celuy qui nourrist aultruy enfans et cuy- de nourrir ses siens, *l.* curruca. *Item* aucuns dient cu- rica.

DOGANAFF, *g.* faire coquz aulcun homme marie, *l.* curru- care.

DOLADURYAT, *g.* doler ou aplainer, *l.* dolare.

DOM, *g.* idem, *l.* dominus, et dieitur de monachis et pres- biteris, ut donne iohannes, *g.* dom iehan.

DOUAFF (DOMAFF?) *g.* donter, *l.* domare. *Item* cest uainere; *unde* domesticus, *g.* domestiquez ou familiers.

DOMICIL, *g.* domicile, maison, *l.* domicilium.

DONAISON, *g.* don, *l.* donum. *Item* municulum, *g.* petit don, *b.* donaeson, pe rouez; *uide in* donaesonaff.

DONAESONAFF, *g.* donner, *l.* donare. *Item* nefrendicium, *g.* le don que les hommes baillent à leurs seigneurs ou les estudians a leurs maistres, comme chapons, beurre fraiz, iambons, etc. *Item* perafrenum, *g.* le don fait par les amys a la femme mariee nouvellement.

DONAESONER, *g.* donneur, *l.* donarius.

DONET, *g.* uenir, *l.* uenire.

DONOAT, *g.* donnoet, ung libure, *l.* donatus; *inde* dona- tista, *g.* qui lit celuy libure, *b.* donoader.

DOR, *g.* huys, *l.* hostium. *Item* hostiaria, *g.* huysiere ou huysseirie, *b.* porzeres pe dorlech. *Item* hostiatim, *g.* de huys en huys, *b.* a zor en dor.

DORLECH; *uide in* dor.

DORN, *g.* main, *l.* manus. *Item* manutus, *g.* qui a grandes mains, *b.* dornec bras. *Item* pugnus, *g.* poing, *b.* dorn serret. *Item* pugillus, *g.* mannee, *b.* dornat.

DORNAFF, *g.* bastre, *l.* flagellere. *Item* tritufare, *g.* bastre ble

DORNAT, *g.* mannee, *l.* pugillus. *Item* manipulus, *g.* fouon, *b.* idem.
DORNGUENN, *g.* anse de seau ou daultre uesseau, *l.* ansa.
DOTRENAL, *g.* doctrinal, *l.* doctrinale.
DOCTRIN, *g.* doctrine, *l.* doctrina. *Item* mathematicus, *g.* doctrinables, et scribitur cum *h.* *Item* mathesis, cum *h.* *g.* doctrine.
DOCTRINAFF, *g.* doctriener, *l.* doctriener; *uide in* disquibl.
DOU, *g.* deux, *l.* duo; *uide in* contaff.
DOUAR, *g.* terre, *l.* terra, tellus. *Item* terreus, *g.* fait de terre, *b.* azouar. *Item* terrosus, *g.* plain de terre, *b.* douarus.
DOUAR MARR; *uide in* segal (saegal).
DOUBL, *g.* double, *l.* binus, duplex.
DOUBLAFF, *g.* doubler, *l.* duplare. *Item* gemellus, *g.* iumel ou gemel, *b.* gueuell.
DOU CANT, *g.* deux cents, *l.* ducenti; *uide in* contaff.
DOUCC, *g.* doulz, *l.* dulcis. *Item* dulcorare, *g.* douleir, *b.* douczat.
DOUCESIC, *g.* doulce, *l.* glicerium.
DOUCIL, *g.* idem, *l.* clepsedra (clepsidra). *Item* cest tinou ou horologe, ou uesseau.
DOUCZAT; *uide in* doucc.
DOUGAFF, *g.* doubter, craindre, *l.* timere. *Item* timorosus, *b.* dougus.
DOUGLINAFF; *uide in* glin.
DOUGUER, *g.* porteur, *l.* baiulus; *uide in* doen. *Item* ferentarius, *g.* porteur de baniere ou de sieges ou de fonde.
DOUHANTER, *g.* my party en robe, ou parti en deux, *l.* bispartitus.
DOULAGAT; *uide in* guignal.
DOULIGNAEE, *g.* engenoillir, *l.* suffraginari; *uide in* glin.
DOUMAG, *g.* dommage, *l.* detrimentum; *uide in* dampnaff.

DOUMAGAFF, *g.* dommager, *l.* dampnificare.
DOU (doun?), *g.* profond, *l.* profundus.
DOUPENNEC, *g.* qui a deux testes, *l.* biceps.
DOUR, *g.* eaue, *l.* aqua. *Item* aquatile, *g.* plain deaue, *b.* dourus. *Item* liquamen, *g.* eaue ou on a cuyt le poisson.
DOURNAT; *uide in* compaingunez.
DOURYAR, *g.* rale, *l.* fulica, fulex, larius.
DOURQUI DOURGON, *g.* loutre deau qui uit de poisson, *l.* luter. *Item* luternum, cest bise.
DOUTAFF, *g.* doubter, *l.* hesitare; *uide in* doctaff, cest tout ung.
DOUZEC, *g.* douze, *l.* duodecim.

D ante R.

DRAFF, *g.* draffle ou huisset, *l.* hostiolium.
DRAGON, *g.* idem, proprement serpent de temple, *l.* dracho.
DRAILLAFF, *g.* despecier, decouper, *l.* laniare.
DRAILLOU, *g.* drailleures ou sermens de uingne, *l.* persicius, succismus. *Item* incismus, quidquid superfluitatis absciditur ab aliqua materia.
DRAPELL et BRATELL, tout ung, *ibi uide.*
DRAPEN, *g.* drapeau pour essuer ou torcher les escuelles, *l.* penicillum. *Item* peniculum.
DRE, *g.* par, *l.* per.
DREM, *g.* (uisage) *l.* uultus.
DREN, *g.* espine, *l.* spina; *inde* spinetum, *g.* le lieu ou croissent espines, *b.* dreynec. *Item* uepres, *g.* espine.
DRENNEUOR, *g.* par cueur, *l.* cordetenus.
DRESTER, *g.* drestrier, cheual, *l.* dextrarius.
DRISTAL GANT IOAE; *uide in* ioae.
DRIUAFF, *g.* deriuer, *l.* deriuare, uel diriuare.
DROMEDER, *g.* dromadaire, *l.* dromedarius.

DROCC, *g.* mal, mauvais, *l.* malus. *Item* prauitas, *g.* mauluaistie, *b.* drouceyez; *uide in* cleiz in noasaff *et in* peruers.

DROUC HANU; *uide in* diffam.

DROUC OBER, *g.* forfaire, *l.* forefacere.

DROUCOMPS, *g.* mesdire, *l.* obloqui.

DROUCYEZ, *g.* mauluaistie, *l.* malicia. *Item* facinorosus, *g.* plain de mauluaistie, *b.* leun a drouceyez.

D ante U.

DU, *g.* noir, *l.* ater, niger. *Item* luridus, *g.* proprement cest la couleur dung homme mort, *b.* liu den maru.

DU, **ELESE MIS DU**, *g.* nouembre, *l.* nouember.

DUAFF, *g.* noirdir, *l.* nigrare. *Item* nigrescere, *g.* commencer a noircir.

DUC PE DUCHES, *g.* duc ou duchesse, *l.* dux, uel ducissa.

DUCHES, *g.* duchesse, *l.* ducissa.

DUCHIE, *g.* idem, *l.* ducatus.

DUDER, *g.* noirte, *l.* nigredo.

DUYLL LIN, *g.* (paquet de lin), *l.* linipulus.

DURABL, *g.* durable, *l.* durabilis; *uide in* padel.

DUZLEENN, *g.* ointrole, *l.* (epistomium?)

Sequitur littera E.

E, *g.* et *l.* idem.

E, *g.* sien, son ou sa, *l.* suus, sua, suum.

EAoust, *g.* aoust, *l.* augustus.

EAUSTIC, *g.* rousignol, *l.* filomena; *uide in* eustic.

E ante B.

EBARZ, *g.* dedans, *l.* intra; *uide in* abarz, cest tout ung.

EBAT, *g.* ebatement, *l.* preludeum.

EBATAFF, *g.* ebastre, faire ebastement, *l.* ludere.

EBEUL, *g.* poulain, *l.* pullus.

EBIL, *g.* cheuille, *l.* cauilla.

EBIL AN LAGAT, *g.* la maille qui est en lueil, *l.* glaucoma.

EBRE, *g.* idem, *l.* hebreus, cest iulf hebrieu. *Item* hebreista, *g.* hebreiste, *b.* hebreist.

EBRELL, *g.* apurill, *l.* aprilis.

E ante C.

ECCLESIASTIC, *g.* ecclesiastique, *l.* ecclesiasticus.

ECES, *g.* exces, *l.* excessus, ou cest sourmontement.

ECEUAFF, *g.* excepter, *l.* excipere.

ECHARNAFF, *g.* echarnir, *l.* carinare.

ECLIPS, *g.* eclipse, *l.* eclipsis. *Item* eclipsis est une figure de gramaire. *Item* calamistrum, *g.* eclipse.

ECUCZON, *g.* idem ou escu, *l.* pelta, scutum.

ECUMAFF, *g.* escumer, *l.* expumare; *uide in* spum.

E ante D.

EDEFICE, *g.* edefice, *l.* structura; *uide in* edifiass.

EDIFIASS, *g.* edifier ou bastir, *l.* struere, edificare.

E ante F.

EFF, *g.* ciel, *l.* polus, celum et pluraliter celi.

EFF IMPERIAL, *g.* ciel imperial, ciel ou sont les seraphins, *l.* empireum.

EFF, *g.* icelluy, *l.* ipse, ipsa, ipsum.

EFF EHUNAN, *g.* soy mesmes, *l.* semet.

EFFECTIFF, *g.* ce qui a ou peult auoir effect, *l.* effectiuus.

EFFN, *g.* droit, *l.* rectus. *Item* recte, *g.* droitement, iustement.

EFFNAFF, *g.* adrecier, *l.* dirigere.

EFFORCAFF, *g.* efforcer, *l.* subniti.

EFORNAFF, *g.* efourner, *l.* infurnare; *uide in* formaes (FOILES).

E ante G.

EGAL, *g.* idem ou pareill, *l.* equalis.

EGALAFF, *g.* egaler, faire pareill, *l.* equare.

EGIPT, *g.* egipte, une region, *l.* egiptus.

E ante H.

EHOAZAFF, *g.* reposer a mydi, *l.* meridiri.

EHOC, *g.* saumon, *l.* salmo.

EHUEDEZ, *g.* alouette, *l.* alauda.

EHUNAN, *g.* seul, *l.* solus.

E ante I.

EYL, *g.* second, *l.* secundus.

EILLET et MAILLET, idem, *ibi uide.*

EINTAFF; *uide in dall. Item uiduus.*

EYNTAUES, *g.* uesue, *l.* uidua. *Item uiduitas, g. uesue, b. eyntaffdet.*

EIZ, *g.* huit, *l.* octo; *uide in contaff.*

EIZDFC, *g.* dixhuyt, *l.* decemocto; *uide ibi.*

E ante L.

EL, *g.* ange, *l.* angelus.

ELAS, *g.* gesier, *l.* iecur. *Item ficatum, ou cest foye.*

ELECTION, *g.* idem, *l.* electio.

ELEFANT, *g.* idem, *l.* elefantus.

ELEMENT, *g.* idem, *l.* elementum.

ELENCHES, *g.* idem, cest un libure de logique, ou cest une maniere d'argument, si comme sillogisme de contradiction, *l.* elenchus. *Item cest une pierre precieuse mise en lieu notoire.*

ELESE, *g.* cest assavoir, *l.* scilicet, uidelicet.

ELESTRENN, *in clezeff uide.*

ELFEZEN, *g.* (iuraie), *l.* zizannia.

ELGUEZ, *g.* menton, *l.* mento. *Item mentosus, b. elgue-zec.*

ELIN, *g.* coude, *l.* cubitus.

ELIZABETH, per omnes casus, fut la mere de saint iehau baptiste.

ELUENN TAN, *g.* estincelle, *l.* cintilla.

E ante M.

EMANCIPAFF, *g.* emanciper, *l.* emancipare.

EMBANN, *g.* bannir, *l.* preconizare. *Item banna, b. embann.*

EMBOUDENN, *g.* hente, *l.* insicium. *Item inserere, g. hanter, b. emboudaff.*

EMDIUAT, *g.* orphenin, *l.* orphanus.

EMELLAFF, *g.* entremette, *l.* intromittere. *Item cest mettre dedans.*

EMERILLON, *g.* idem, *l.* alietus.

EMEUS, *g.* iay, *l.* habeo.

EMIEGUES, *g.* baille, *l.* obstetrix.

EMOLCH, *g.* chacier, *l.* uenari.

EMOLUMENT, *g.* idem, *l.* emolumentum.

EMPALAZR HAC EMPALAZREZ, *in gourchemenn sunt.*

EMRENTAFF FAEZ, *g.* soy rendre uaincu, ou soy donner ou habandonner, *l.* dedere.

E ante N.

EN, *g.* idem, *l.* in.

EN et UAEN, tout ung, *ibi uide.*

ENCARDAFF, *g.* charpir laine, *l.* carminari; *uide in gloan.*

ENCERG, *g.* excercer, *l.* excercere. *Item explorare, g. en-cercher, ou enquerir.*

ENCLASQ, *g.* enquerir, *l.* discutire, inquirere.

ENCLOUET; *uide in tag.*

ENDAN, *g.* soubz, *l.* sub.

ENDERU, *l.* multa.

ENDIFFERANT, *g.* idem ou sans differance, *l.* indifferens.

ENDIUISIBL, *g.* indiuisable, *l.* indiuiduus.

ENDUAFF, *g.* enduer, *l.* calcare.

ENDUCTION, *in diren est.*

ENEFF, *g.* ame, *l.* anima.

ENEP DEN; *uide in uisag.*
ENEP BOTES, *g. emprenge de soulier, l. impedium.*
ENERDIGUEZ, *g. en la parfin ou derrainement, l. demum, denique.*
ENESENN, *g. isle, l. insula.*
EN FAECZON ARALL, *g. aultrement, l. aliter.*
ENGLENAFF, *g. aherdre, l. herere, adherere.*
ENGOESTLAFF, *g. engagier, l. uadiare.*
ENGRAUADUR, *g. encharneure, l. incastratura.*
ENGUEHENTAFF, *g. engendrer, rafeter, habiter avec femme, l. coire. Item filiare, g. engendrer ou enfanter.*
ENGUERUELL, *in apellatif uide.*
EN MAES, *g. dehors, l. afforis, extra.*
EN MANYER ARALL, *g. aultrement, l. alioquin.*
EN MANYER MAN, *g. en telle maniere, l. ita, itaque.*
ENO, *g. la, l. ibi, inibi; uide in uase.*
ENOEIFF, *g. ennuyer, l. accidiare, tedere; uide in orgueill.*
ENORAFF, *g. honnorer, l. honorare. Item honor, g. honneur, b. enor.*
ENNORM, *g. enormez, sans riegles, l. enormis.*
EN PEP LECH, *g. en chascun lieu, l. ubique.*
ENQUELEZR, *g. geant, l. gigas.*
ENQUICHEN, *g. aupres, iouste, l. tenus, prope, juxta.*
ENT; *uide in abil.*
ENTENT; *uide in opposaff.*
ENTENTIFF, *g. entendre, l. intelligere.*
ENTERRAFF, *g. enterrer, enseuelir, l. humare. Item funus, g. obseque de corps, b. enterramant. Item funescere, g. ordoyer ou conchier, b. souillaff.*
ENTERROGAFF, *g. interroger, l. interrogare.*
ENTERUAL, *g. interualle, l. intersticium, interuallum.*
ENTIMAFF, *g. entimer ou notifier, l. intimare.*
ENTRE, *g. idem, l. inter.*
ENTREDIT, *g. idem, l. interdictum.*

ENTREDOU, *g. entredeux, l. interim.*
ENTRELACZAFF, *g. entrelacier, enueloper, l. irretire.*
ENTRETRAZOU MAN, *g. entre ces choses, l. interca.*
ENTREUASE PE ENTRE ENO, *g. entre la, l. interibi.*
EN UN LECH PENNAC, *g. en aulcun lieu, l. alicubi.*

E ante O.

EOL, *g. huile, l. oliuum, uel oleum.*
EON; *uide in spoum.*
EONTR, *g. oncle, l. auunculus.*
EOUEL, *g. uolente, l. uoluntas.*

E ante P.

EPAC, *g. cest ung nombre qui enseigne quelle est la lune au commencement de chacun moyn, l. epacta.*
EPICHEN, *g. epichene, qui signifie male et femele, ut passer, milus, aquilla, l. epichenns.*
EPILOGATION, *g. idem, cest a dire longue chose briefuement recitee, l. epilogatio.*
EPITAFF, *g. epytaphe, cest ce qui est escript ou pourtrait sur la tombe daulcun signeur, l. epytaphium.*

E ante Q.

EQUICHEN, *g. pres, l. iuxta.*
EQUIPOLLAFF, *g. equipoller, l. equialere.*
EQUIOCAFF, *g. equiuoquer, l. equiuocare; unde equiuocus, si comme canis signifie plusieurs choses, b. equiuoc.*

E ante R.

ER, *g. aigle, l. aquila.*
ERCH, *g. nege, l. nix.*
EREN, *g. lier, l. uincire. Item suffibulum, g. lieull, b. ere. Item ligare, g. lier.*
ERGUERZ, *g. pas ou uoyage, l. gressus; uide in hent.*

ERLEGGUEZ, *l.* mutuum.
 ERMIN, *g.* ermine, *l.*
 ERMIT, *g.* hermite, *l.* heremita.
 ERMITAIG, *g.* hermitaige, *l.* heremum.
 ERODES, *g.* erode, *l.* herodes.
 ERRAFF, *g.* errer, *l.* errare.
 ERRES, *g.* idem, *l.* arra.
 ERRESAFF, *g.* arreer, *l.* arrare.
 ERU, *g.* cillon, *l.* (lira, porca).

E ante S.

ESACHAFF; *uide in sach.*
 ESANCC, *g.* encens, *l.* incensum. *Item thus.*
 ESANCR, *g.* encencier, *l.* acra, thuribulum; *uide in tan.*
 ESCOP, *g.* euesque, prelat, *l.* antistes, presul, episcopus.
 ESCOP AN MELIN; *uide in malaff.*
 ESCOPDET, *g.* eueschie, *l.* episcopatus.
 ESCUMUNUGAFF, *g.* excommunier, *l.* anathematizare, excommunicare.
 ESCUMUNUGUENN, *g.* escommunyement, *l.* anathema, excommunicatio.
 ESCUS, *g.* excuser, *l.* excusare.
 ESENN; *uide in mirer.*
 ESFREIZAFF; *uide in spontaff, cest tout ung.*
 ESPEDIAFF; *uide in dipechaff.*
 ESPERANCC; *uide in fizyaff.*
 ESPERNAFF, *g.* espargner, *l.* parcere.
 ESPICE, *g.* idem.
 ESPICEREZ et ESPICER; *uide in apotiquerez.*
 ESPOS, *g.* exposer, *l.* exponere.
 ESPOSER, *g.* expositeur, *l.* expositor, commentater.
 ESPURGAFF, *g.* espurgier, *l.* expiare.
 ESSAE, *g.* essaier, *l.* temptare.
 ESSENCC, *g.* idem, *l.* essencia.
 ESSONI; *uide in exoni.*

ESTELL, *g.* desuuydeur a desuuyder fil, *l.* girgillum.
 ESTEUIZZIF, *g.* estandre feu, *l.* extinguere.
 ESTIMAFF, *g.* estimer cuyder, *l.* estimare.
 ESTORTION, *g.* idem, *l.* forefactum.
 ESTOAR, *g.* hystoyre, escripture ou narration du temps passe, *l.* hystoria. *Item historiographus, g.* escripueur ou paingneur distoyres.
 ESTRANGAFF, *g.* estranger, *l.* alienare; *inde alienatio, g.* estrangete, *b.* estrangeri.
 ESTRANG, *g.* estrange, *l.* extraneus. *Item barbaries, g.* estrangerie, chose estrangc, *b.* estrangeri.
 ESUEZAFF, *g.* esestre, *l.* abesse.

E ante T.

ETEAU, *g.* tison de feu, *l.* titio. *Item igni fulcium, b.* penn queff.
 ETERNEL, *g.* perdurable, *l.* eternus.
 ETH, *g.* ble, *l.* bladum.
 ETH EN PEUCH, *g.* alez en paix, *l.* apage, apagite.
 ETHEROCLIT, *g.* etheroclite, *l.* etheroclitus.
 ETHIMOLOGIAFF, *g.* ethimologier, *l.* ethimologizare.

E ante U.

EUA, *g.* eue, *l.* eua.
 EUAFF, *g.* boire, *l.* bibere. *Item potare.*
 EUANGELIST, *g.* euangeliste, *l.* euangelista.
 EUEL, *g.* si comme, *l.* puta, ut puta, ut pote, ut, uelut, quasi, quemadmodum.
 EUELHENN, *g.* ainsi, *l.* sic.
 EUER, *g.* beueur, *l.* potator. *Item bibacitas, g.* boyuerie.
 EUFFR, *g.* oeuvre, *l.* opus.
 EUGENN, *g.* beuff, *l.* trio. *Item uide in buch, et in crou.*
 EUIDENT, *g.* idem, cler, manifeste, *l.* euidens.
 EUIT SE, *g.* pourtant, *l.* proinde.

EULEN, *g.* cest ung arbre (bourdaine?), *l.* coluix (rhamnus?)
EUR, *g.* heure, *l.* hora; *inde* horispex, *g.* celui qui regarde aux heures du iour et de la nuyt. *Item* horus, *g.* celui qui premier trouua les heures scilicet appollo.
EUR, *g.* idem, importunite, *l.* importunitas. *Item* importunus, *g.* eureux. *Item* importune, *g.* non conueuablement.
EURCHAT, *g.* grunir, et appartient a porceaulx, *l.* grunire.
EUREGOU, *g.* nopces, *l.* nupcie.
EURYOU, *g.* heures ou matines, *l.* hore.
EURUS, *g.* beneure, *l.* beatus.
EURZ, *g.* ordre, *l.* ordo.
EUSTIC, *g.* roussignol, *l.* philomena. *Item* lucina. *Item* rosinolus dicitur uulgo.
EUURIFF, *g.* oeurer, faire besoigne, *l.* operari. *Item* operarius, *g.* oeurier, *b.* mccherour.
EUZEN, *g.* yuon, *l.* yuo.
EUZIC, *g.* horrible, *l.* horribilis; *uide in* spontaff. *Item* horripilatio, *g.* ebaissement, herissement de poil par paour, si comme qui encontreroit aulcune mauuaise chose de nuyt.

E ante X.

EXAMEN, *g.* idem, *l.* examen; cest iugement ou probation, inquisition, et de mouches qui font la eire, *b.* het-guenan.
EXCEDAFF, *g.* exceder, sormonter, *l.* excedere.
EXCELLANT, *g.* idem, *l.* excellens; *uide in* monet arauc.
EXCITAFF, *g.* exciter, *l.* excitare. *Item* cest mouoir ou esueiller.
EXCUMUNGUENN; *uide in* escumunuguenn.
EXCUSAFF, *g.* excuser, *l.* excusare. *Item* excusatio, *g.* excusation, *b.* idem.

EXCENTAFF, *g.* excenter, mettre en excention ou effect aulcune chose, *l.* exequi.
EXEMPL, *g.* exemple, *l.* exemplum.
EXEMPLER, *g.* exemplaire, *l.* exemplar.
EXENT, *g.* exempt, exemptez, *l.* exemptus.
EXIBAFF, *g.* exhiber, desmonstrer ou presenter, *l.* exhibere.
EXIGAFF, *g.* exiger, requerir, demander, *l.* exigere.
EXONY, *g.* exoine, *l.* exonia.
EXPERIANCC, *g.* idem, *l.* experientia.
EXPERT, *g.* idem, *l.* expertus.
EXPLECTIFF, *g.* explectiz, *l.* explectius.
EXPOSAFF, *g.* exposer, *l.* exponere.
EXPRES, *g.* idem, *l.* expressus.
EXPRIMAFF, *g.* exprimer, *l.* exprimere.
EXTREMITÉ, *g.* idem, *l.* extremitas.

E ante Z.

Ez, *g.* que, *l.* quod.
EZ APPARCHENT, *g.* il appartient, *l.* interest.
EZEFF, *g.* bisague, *l.* bipennis, bisacuta.
EZLENN, *g.* tremble, *l.* tremulus.
EZN, *g.* oyseau, *l.* ales, auis. *Item* uolucer. *Item* incedula, *g.* cest ung oyseau luytant de nuyt. *Item* teda, *g.* ung oyseau sans piez et sans os. *Item* onocratalus, ung oysel, *g.* uetour. *Item* porphirio, *g.* ung oyseau policion. *Item* strix, cest un oyseau alio nomine ama, ab amando paruulos, qui lac fertur nascentibus.
EZNETAER, *g.* oyseiller, *l.* anceps. *Item* osten, *g.* qui chante comme oysel o la bouche o une fucille et prent les oyseaulx, ou bray.
EZOMEC, *g.* souffrateux ou besoigneux, poure qui na de quoy uiure, *l.* egens. *Item* inops. *Item* egere, *g.* auoir deffault de biens, *b.* ezomecat.
EZREURLL, *g.* raconter, *l.* discrere, referere, narrare.

De littera F.

F. *g.* idem, *l.* idem.
 FABIEN, *g.* idem, *l.* fabianus.
 FABL, *g.* fable, *l.* fabula.
 FABLAFF, *g.* fabler, *l.* fabulare.
 FABLER, *g.* fableur, ou chanteur en place publique, *l.* fabulator.
 FABOURS, *g.* faulxbourc, *l.* proastium, suburbium.
 FABRIC, *g.* fabrique, *l.* fabrica. *Item* fabrica, uxor fabri; *uide in goff.*
 FACC, *g.* uisaige, *l.* facies; *uide in spazaff.*
 FACET; *g.* idem, cest ung libure, *l.* facetus.
 FACULTE, *g.* idem, possibilite, richesse, *l.* facultas.
 FAECZENN, *g.* fesse, *l.* piga. *Item* piga est la bourse de nature ou sont les coillons.
 FAESSANT, *g.* faisant, *l.* fasianus.
 FAEZ; *uide in emrentaff.*
 FAEZAFF, *g.* uaincre, *l.* uincere. *Item* uictor, *g.* uainqueur, *b.* faezer.
 FAFFUENN, *g.* feue, *l.* faba (*uide in cloezrenn*).
 FAGODENN, *g.* fagot, *l.* fasciculus; *uide in eren.*
 FALCH, *g.* faulx a fauchier, *l.* falx.
 FALCHAT, *g.* faucher, *l.* falcare. *Item* falcarius, *g.* celui qui fait faux ou qui fauche, *g.* faucheur, *b.* falcher.
 FALCHUN, *g.* faucon, *l.* falco.
 FALL; *uide in sempl*, cest tout ung.
 FALLACC, *g.* fallace *l.* fallacia.
 FALS, *g.* faulx, *l.* falsus. *Item* falsitas, *g.* faussete *b.* falsentez. *Item* *uide in iniquite.*
 FALS DA MIDIFF, *g.* faucille, *l.* facicula.
 FAMILIER, *g.* idem ou domestiquez, ou priez, ou familialre.
 FANC, *g.* fange, boe, *l.* cenum. *Item* tutulentus, *g.* plain de boe, croteaux, *b.* caillarec.

FANC AN BOTOU, *g.* boe ou fange de solliers, *l.* gersa.
 FANC AN SCOUARN, *g.* mouelle doracilles, *l.* cartilago. *Item* signifie tenron dos.
 FANQUET, *g.* boeux plain de boe, *l.* cenulentus. *Item* limosus.
 FANOELL, *g.* idem, *l.* feniculum. *Item* maratrum ou la graine.
 FANON; *uide in dornat.*
 FANTASI, *g.* fantasie, *l.* fantasia.
 FARDELL, *g.* fardeau, *l.* farcimentum; *uide in carg.*
 FARISIEN, *g.* idem, *l.* phariseus.
 FARSAFF, *g.* farsir, *l.* farsire. *Item* cest remplir.
 FATAFF, *g.* defaillir de cuer, estre esbahiz ou troublez, *l.* consternari.
 FAUENN, *g.* fouteau ou fou, *l.* fagus. *Item* faginentum, *g.* le lieu ou croissent fous, *b.* fauec.
 FAUOR, *g.* faueur, *l.* fauor.
 FAUT; *uide in fraill*, cest tout ung.
 FAZYAFF, *g.* fôruoyer, *l.* oberrare.

F ante E.

FEAL; *uide in leal.*
 FELCH, *g.* rate, *l.* splen.
 FELICITE, *g.* idem, *l.* felicitas.
 FELLELL, *g.* defaillir, *l.* defficire.
 FELLONI, *g.* fellonie, *l.* nephas.
 FELTR, *g.* feultre, *l.* filtrum. *Item* filtrare, *g.* faire feultre, feultre.
 FEMELIN, *g.* idem, *l.* femellarius.
 FEMFL, *g.* femelle, *l.* femella.
 FENESTR, *g.* fenestre, *l.* fenestra.
 FENIX, *g.* fenis, ung oiseau qui est en arabe et nen a que ung seul au monde, *l.* fenix.
 FERF, *g.* fermez, *l.* stabilis, firmus. *Item* soliditas, *g.* fermete, *l.* ferfdet. *Item* solidus.

FERIAL, *g.* feriez ou festinez, *l.* feriatus.
FERRAMANT, *g.* idem, *l.* ferramentum.
FERUL, *g.* paumelier, *l.* ferula. *Item* ferula est une herbe de quoy on fait le paumelier.
FEST, *g.* feste ou solempnite, *l.* festum, festiuitas.
FEULTR; *uide in toc.*
FEUNTEN, *g.* fontaine, *l.* fons.
FEZ, *g.* foy ou creance, *l.* fides.

F ante I.

FIACH, *g.* fiacre, *l.* fiacrius.
FICHAFF, *g.* ficher, *l.* figere. *Item* fixus, *g.* fchiez, *b.* finchet.
FICHELL, *l.* sufflamen.
FIGESEEN, *g.* figuier ou figue, *l.* ficus. *Item* ficus est une maladie appallee fy.
FIGUR, *g.* figure, *l.* figura.
FIGURET, *g.* figurez, *l.* figuratus.
FILIP, *g.* philipe, *l.* philippus.
FILOSOPH, *g.* philosophe, *l.* philosophus.
FILOSOPHI, *g.* philosophie, *l.* philosophia.
FIN, *g.* idem, *l.*
FINANCC, *g.* idem.
FINCHAFF, *g.* faindre, *l.* figmentare, fingere. *Item* fictus, *b.* finchet.
FINISSAFF, *g.* finir, terminer, parfaire, *l.* finire. *Item* finitus, *g.* fini, *b.* finisset.
FINITIFF, *g.* idem, *l.* finitiuus.
FIRMAMENT, *g.* idem, *l.* firmamentum.
FIRMIN, cest propre nom, *l.* firminus.
FISCAL, *g.* rente ou reueneue, ou royal bourse, ou loyal, *l.* fiscalis.
FISIC, *g.* fisique, une science naturelle, *l.* phisica.
FISICIEN, *g.* fisicien naturel, *l.* fisticus.
FISTUL, *g.* fistule, une maladie, *l.* fistula. *Item* fistula est

arbor aromatica.
FIZYAFF, *g.* fier, *l.* fidere. *Item* spes, *g.* esperance, *b.* idem.
FIZYANCC, *g.* fiance, *l.* fiducia.
FIZYANZAFF, *g.* fiancer, *l.* fiduciare.
FIZYOLDET; *uide in map.*
FIZYOLE, *g.* filleule, *l.* filiola.

F ante L.

FLACH, *g.* potance, baton pour appoyer, *l.* podium.
FLAERIAFF DROUC; *uide in louaff.* *Item* *uide in* flaeryaff.
FLAERYAFF MAT, *g.* flaeryer bon et souef, *l.* aromatizare.
FLAMBEAU, *g.* idem, *l.* ceda, teda.
FLAM TAN, *g.* flambe de feu, *l.* flama. *Item* flegetus, *g.* flamme infernal, *b.* flam ann iffern.
FLANESENN, *g.* flanel, *l.* artocaseus. *Item* forbincula, *g.* flameche.
FLATAFF, *g.* flater, lousangier, *l.* adulari, blandiri.
FLATER, *g.* flatier, lousangeur, loubeur, *l.* adulator.
FLATERES, *g.* flateresse, *l.* adulatrix.
FLATEREZ, *g.* flaterie, *l.* adulatio, loubance, lousangerie, cest tout ung.
FLAUT, *g.* flute, *l.* fistula. *Item* cantes, *g.* flutes d'orgues, *b.* flautou ann ogrou.
FLAUTAT, *g.* fluter, *l.* fistulari.
FLERYAFF, *g.* puer, *l.* fetere. *Item* *uide in* soillaff. *Item* fetulentus, *g.* plain de punnaisie. *Item* fetulencia, *g.* punnaisie.
FLER AN TREIT, *g.* pueur des piez, *l.* pedor. *Item* pedora est pedum uel aurium sordes.
FLEUMATIC, *g.* fleumatique, *l.* flegmaticus. *Item* flema, *g.* cest ung des quatre principaulx humeurs de corps humain.
FLOCH, *g.* escuyer, *l.* armiger, scutifer, domicellus.
FLOT, *g.* flote de nefz, *l.* classis.
FLOTAFF, *g.* floter, clocheter comme la nef sur la mer qui

chiet par floteaux, *l.* flotare.
 FLOUR AN BLEUT, *g.* fleur de farine.
 FLOURDELIS, *g.* lis, *l.* lilium.
 FLUAFF, *g.* fluir, decourrir, *l.* fluere. *Item* fluuius, *g.*
 fleuue, *b.* auonn.
 FLUS, *g.* idem, *l.* fluxus, diara.
 FLUYAFF; *uide in* apparissaff.

F ante O.

FOAR, *g.* foire ou marche, *l.* forum. *Item* cest le lieu ou
 len traicte les causes.
 FOEAN, *g.* foing, *l.* fenum.
 FOELTR, *g.* fouldre; *uide in* curun.
 FOENNNENN, cest une fleur blanche qui chiet tantost,
l. ligustrum.
 FOERELL et FLUS, tout ung. *Item* lienteria.
 FOILLEZ et FOILLEZAFF; *uide in* delyenn.
 FOILLEZ, *g.* foillee; *uide in* delyen.
 FOLL, *g.* foul, *l.* stultus. *Item uide in* moguet. *Item*
uide in squeleyn et in dour.
 FOLLAFF, *g.* affoler, *l.* fatuere, follere.
 FOLLEN, *g.* fueille de libure, *l.* folium.
 FOLLEZ, *g.* follie, stulticia.
 FONCC, *g.* fonce pour baptizer, *l.* baptisterium.
 FONDAMANT; *uide in* fundament.
 FONNAFF; *uide in* crisquiff.
 FONT A HERITAG, *g.* fons de heritaige, *l.* fundus.
 FORBAN, *g.* idem, *l.* uispilio.
 FORCH, *g.* fourche, *l.* furca. *Item* cest gibet. *Item* furcella.
g. fourchette. *Item* furcifer, *g.* porte fourche ou con-
 dempne aux fourches. *Item* furcellare, *g.* pandre,
 branler. *Item* merga, *g.* fourche pour mulonner le
 ble.
 FORECHER, *g.* forestier, *l.* lucarius.
 FOREST, *g.* idem, *l.* luctus.

FORESTAG, *g.* foretaige, *l.* lucar.
 FORG ANN AOUR, *g.* la forge dor, *l.* aurificina.
 FORGAFF, *g.* forger, ferir sur lenclume, *l.* cudere.
 FORN, *g.* four, *l.* furnus, clibanus.
 FORNES, *g.* fournaise, *l.* fornix.
 FORNICATION, *g.* idem, *l.* pormina, fornicatio. *Item* fornix,
g. arc de pierre, *b.* bols. *Item* cest bordeau.
 FORNIER, *g.* idem, *l.* clibanarius.
 FORTUN, *g.* fortune, *l.* fortuna.
 FORZ, *g.* force, *l.* uis.
 FOS, *g.* fosse, *l.* fossa.
 FOSSYAT, *g.* fourir, *l.* fodire.
 FOVIN, *g.* idem, *l.* hinulus.
 FOULAFF, *g.* fouler, *l.* calcare.
 FOULAFF MEZER, *g.* fouler draps, *l.* fullare.
 FOULTR, *g.* fouldre, *l.* fulgur.
 FOURCEL, *g.* forcier, *l.* forcerium.
 FOURM, *g.* forme, *l.* forma.
 FOURMAG, ; *in* fourondec *uide*.
 FORMANTE, *g.* formantee, *l.* farratum.
 FURNIS; *uide in* achiuaff.
 FOURNISSAFF, *g.* fournir, *l.* peragere. *Item* amplus, *g.*
 ample, *b.* ledan, *ibi uide*.
 FOURONDEC, *g.* fourmaige, *l.* tirus, caseus.
 FOUZAFF, *g.* (pe?) foutraff, *l.* futuere; et est uerbum satis
 commune per quod iactura humani generis restau-
 ratuf, id est coire.
 FRAEILL, *g.* flaiel a bastre ble, *l.* uerberaculum, fla-
 gellum.
 FRAILL, *g.* fandure, *l.* fissura, rima.
 FRAILLAFF, *g.* fandre, *l.* findere.
 FRANC, *g.* idem, *l.* liber.
 FRANCC, *g.* idem, *l.* francia.
 FRANCES, *g.* francoys; *uide in* france et in gall.
 FRANCHIS, *g.* franchise, *l.* immunitas.

FRANG, *g.* frange, *l.* filtrum, tramis.
 FRAU, *g.* choe, *l.* monedula, et dicitur a moneta quia cum aliquam monetam inuenit, aufert et occultat.
 FREALS, *g.* frans, *l.* emanceps. *Item b.* franc, *ibi uide.*
 FREGAFF et HEGAFF, tout ung; *ibi uide.* *Item* cenere, cest mouuoir le cul et appartient aux hommes, sed crisari appartient aux femmes. *Item* clunagitare, *g.* frapper de cul.
 FREILL AN LAGAT, *g.* langlet de lueil, *l.* hirquus.
 FREMAIL, *g.* fremail, affiche, *l.* firmaculum, fibula, ou cest bouche. *Item* mouile, *g.* fermail, aornement de femme.
 FREMOUER, *g.* idem, *l.* firmaculum.
 FRENAISI, *g.* frenaisie ou forsennerie, *l.* frenesis.
 FRESQ, *g.* frais, nouel, *l.* recens.
 FRESQUAFF, *g.* refrechir ou renouueler, *l.* recentare.
 FRI, *g.* nez, *l.* nasus. *Item* nasosus, *g.* qui a gros nez, *b.* friec.
 FRIANT, *g.* idem, *l.* ambio.
 FRICAFF, *g.* froyer, *l.* fricare. *Item* cest *g.* froter, *b.* frotaff.
 FRIM, *g.* frime, *l.* stiria.
 FRINGINAFF, *g.* combrisier, *l.* confringere.
 FRITAFF, *g.* frire, *l.* frigere.
 FRITUR, *g.* friture, *l.* frixatura.
 FRIUOL, *g.* friuole, uain, inutile, *l.* friuolus.
 FROAN, *g.* narine ou narille, *l.* naris.
 FROC, *g.* froc a moyne, *l.* cucula, collobium.
 FROESAFF, *g.* froissier, *l.* relidere.
 FROEZ, *g.* fruyt, *l.* fructus.
 FROEZUS, *g.* fructueux, planteureux, habundant, *l.* fertilis.
 FROTAFF; *uide in* fricaff.

F ante U.

FONNAFF; *uide in* crisquiff. *Item* augmentare, augere.

FUBENN, *g.* cincerelle, *l.* cinifes, culex, bibio.
 FULENN TAN, *g.* estincelle morte, ou fule, *l.* fauilla.
 FUNDAMANT, *g.* fondament, *l.* fundamentum; *uide in* talm.
 FUNYENN, *g.* fune ou cordé, *l.* funus.
 FUR, *g.* saige, *l.* doctus, prudens.
 FURBAT, *g.* ensagir, *l.* callere, sapire.
 FURNEZ, *g.* saigesse, *l.* sagacitas, sapiencia; *uide in* fur.
 FURM, *g.* forme, beaulte, *l.* forma. *Item* formare, *g.* former, *b.* furmaff.
 FURMAFF; *in* furm *uide.* *Item* formipedium, *b.* furm heux.
 FURMET, *g.* forme, *l.* formatus.
 FUSILL, *g.* idem, cest fer a faire feu, *l.* fugillus, fugilla.
 FUST GOAFF; *uide in* goaff.
 FUST FREILL, *g.* manoil, *l.* manutencium.
 FUSTAFF, *g.* bastre de fust ou de baston, *l.* fustigare,

Sequitur littera G.

G, *g.* et *l.* idem.
 GABIENN; *uide in* silyenn. *Item* gabio.
 GABRIEL, *g.* idem, *l.* gabriel.
 GADALES, *g.* folle femme, *l.* centrix, meretrix. *Item* meretricius, *g.* bourdeller, houlier. *Item* nonaria, id est meretrix.
 GADALEZ et GADALUS; *uide in* luxur.
 GAE et IOLIFF, tout ung, *ibi uide.*
 GAES HA GOAP, tout ung, *ibi uide.*
 GAFFR, *g.* cheure, *l.* capra. *Item* caprea, *g.* chiefure sauluaige, *b.* gaffr goez.
 GAGOILLON, *g.* baigue, *l.* halbuciens.
 GALE, *g.* galee, une neff, *l.* galea.
 GALERI; *uide in* ale.
 GALICC, *g.* idem, *l.* galicia.
 GALILE, *g.* idem, *l.* galilea.

GALL, *g.* france ou gaule.
GALLOEDUS, *g.* puissant, *l.* potens.
GALLOET, *g.* pouoir aulcune chose, *l.* quire, posse.
GAMALIEL, *g.* idem, propre nom, *l.* gamaliel, et interpretatur retributio dei.
GANDELET, *g.* (gantelet), *l.* cirothecum.
GANET, *g.* nez, *l.* ortus.
GANIURT, *g.* caniuet, *l.* artanus, scapellum; *uide in* pluffenn. *Item* canipulum.
GANIUEDENN AN GLAU; *uide in* goarec an glau.
GANT, *g.* auec, *l.* cum.
GARAN, *g.* instrument a cauer boys, *l.* roncina.
GARDERON, *g.* garderobe, *l.* uestiarium.
GARDIAN, *l.* gardianus.
GARGADENN, *g.* gorge ou gueule, *l.* gula. *Item* ruma; *unde* ruminare, *g.* rongier, *b.* dazguyliat.
GARGAM, *g.* iambe torse, *l.* etibia.
GARGAN, *g.* le mont saint michel, *l.* gargarus *unde* gargarus, *g.* de celle montaigne; *uide in* loemichael an trez.
GARIT, *g.* garite, barboane, *l.* propugnaculum.
GARLANTES, *g.* couronne ou chapelet, *l.* flameum. *Item* *uide in* loreenn. *Item* sertatus, *g.* enchappellez, *b.* garlanteset.
GARLOSTENN, *g.* aurilliere, *l.* aurealis.
GARM, *g.* clameur, *l.* clamor. *Item* celeuma, *g.* clameur ou cri des nautoniers, *b.* garm pe cri an merdeidi.
GARMET; *uide in* goelaff.
GARR, *g.* iambe, *l.* tibia.
GARREDON; *uide in* gopr (gopra), cest tout ung. *Item* premium. *Item* premiare, *g.* guerredonner.
GARS PE GOAZ, *g.* iars ou oae, *l.* anser.
GARU, *g.* apre, *l.* asper. *Item* asperitas, *g.* asprete, *b.* garuentez.
GARZ, *g.* huysson, *l.* fructex, dumus.

GAST, *g.* putain, *l.* putida. *Item* ganea. *Item* cest lecherie; *uide in* gruec foll.
GAT, *g.* lieure, *l.* lepus.

G ante E.

GEANT, *g.* idem, *l.* gygas.
GEOMETRI, *g.* geometrie, cest noble science, *l.* geometria.
GENER, *g.* genre, *l.* genus.
GENERAL, *g.* idem, *l.* generalis.
GENUEF, cest propre nom, *l.* genouefa.
GERARCHI, *g.* gerarchie, cest proprement sainte signeurie, *l.* gerarchia (hierarchia).
GERMEN, *g.* germain, *l.* germanus. *Item* cest propre nom, ou fraire ou cousin.
GERUNDIFF, *g.* idem, cest un temps ou accident de uerbe, *l.* gerundius.
GERUOES, cest propre nom, *l.* geruasius.
GET, *g.* idem, cest get de robe, *l.* fimbria; *uide in* ourl.
GETOER, *g.* idem, *l.*

G ante I.

GIBET, *g.* idem, *l.* patibulum; *uide in* forch.
GILET, *g.* giles, *l.* egidius.
GINGIBR, *g.* gingibre, *l.* gingiber.

G ante L.

GLANN AN DOUR, *g.* riue de riuiere, *l.* ripa.
GLAS, *g.* uert, *l.* uiridis.
GLASAFF, *g.* reuerdir, *l.* uirescere.
GLASART, *g.* lesarde, *l.* lacerta.
GLASDER, *g.* uerdeur, *l.* uiriditas.
GLASTANNENN, *g.* chesne qui porte glan, *l.* prinus, ilex.
GLAU, *g.* pluie, *l.* pluua. *Item* ymber, *g.* pluye ou ondee de pluye, *b.* couhat glau, *Item* nimbus, *g.* pluye ou

espesete de nue, *b.* morglau pe morlucenn. *Item* pluere, *g.* plouuer.

GLIN, *g.* genoil, *l.* genu. *Item* geniculare, *g.* agenoyller, *b.* douglinaff.

GLOAN, *g.* laine, *l.* lana. *Item* lanifex, *g.* oeuteur en layne, *b.* encarder. *Item* lanutus, *g.* qui a laine, *b.* gloanennec. *Item* lanugo, cest prime barbe ou la fleur du chardon seiche qui ua o le uent. *Item* cest, *g.* mousse, *b.* queffny an guez. *Item* lanoculus, *g.* cil qui a les yeux tendres.

GLOAR, *g.* gloire, *l.* gloria.

GLORIFIAFF, *g.* glorifier, *l.* gloriari.

GLORIUS, *g.* glorieux, *l.* gloriosus.

GLOS, *g.* glose, *l.* glosa.

GLUENN, *g.* charbon, *l.* carbo. *Item* carbo signifie une pierre precieuse qui est appelee escharboucle.

GLOUT, *g.* glouton, *l.* gulosus. *Item* larco. *Item* parasitus, *g.* lecheur ou iangleur.

GLOUTONI, *g.* gloutonnie, *l.* gula; *uide in* gargadenn *et in* glout.

GLUDAFF, *g.* engluer, *l.* glutinare.

GLUDAT; *uide in* pont.

GLUEB; *in* gluybyaff *uide*.

GLUEIZ, *g.*

GLUESQUFR, *g.* granoille, raine des champs, *l.* agralula.

GLUYBYAFF, *g.* moiller, *l.* madere. *Item* madidus, *g.* moistez, *b.* glueb. *Item* madiditas, *g.* moistete, *b.* gluebour. *Item* *uide in* deltaff, cest tout ung. *Item* *uide in* arrousaff.

GLUIPYADUR; *uide in* deltaff.

GLUIZ, *g.* rousee, *l.* ros. *Item* rorare, *g.* arrouser, *b.* gluizaff.

GLUIZEN et BLOAZ, idem.

GLUIZYFFYAT; *uide in* bloaz.

GLUT; *uide in* gludaff.

G ante N.

GNEUIFF, *g.* apparoir' *l.* eminere.

GNOU; *uide in* haznat; cest tout ung.

G ante O.

GO, *g.* leuez, comme la paste ou le pain, *l.* fermentatus.

GOA, *l.* ue, interiectio (uae).

GOAC, *g.* mol, *l.* mollis. *Item* mollicia, *g.* mollesse, *b.* goacder.

GOABIENN; *uide in* silienn.

GOACHAT; *uide in* garm, et est coruari, *g.* grailler, *unde* cra, cra, la uoiz du corbeau.

GOACOL, *g.* bourel, *l.* epitacium.

GOADAFF, *g.* ensenglentier, saingner, *l.* sanguinare; *uide in* goat.

GOADEGUENN, *g.* boudin, *l.* omasum.

GOAFF une sillabe, *g.* lance, *l.* lancea.

GOAFF, *g.* leuer comme la paste, *l.* fermentare.

GOAGRENN; *in* mesenn *uide*.

GOALCHAFF A BOET, *g.* rassassier, *l.* reficere, saturare.

GOALENN, *g.* uerge, *l.* uirga.

GOALENN MUSUR, *g.* aulne, *l.* alna; *uide in* arzorn.

GOALENN REAL, *g.* uerge reale, sceptre, *l.* sceptrum.

GOALLEC; *uide in* diec, *in* diuezat, *et in* negligent.

GOALLECAT; *uide in* negligent.

GOALLEGUEZ; *uide in* negligent.

GOANAC, *g.* esperance, *l.* spes.

GOANAFF et POIGNANT, tout ung; *ibi* *uide*.

GOAPAT, *g.* moquer, *l.* subsannere, deridere; *uide in* richinnat.

GOAREC, *g.* arc, *l.* arcus.

GOAREC AN GLAU, *g.* larc du ciel, *l.* iris. *Item* taumacia.

GOAREGUER, *g.* archier, *l.* sagittarius.

GOARNISSAFF, *g.* garnir, *l.* munire.

GOARNISSET, *g.* garni, *l.* munitus; *uide in* souteniff.
GOAS, *g.* serff, *l.* seruus. *Item* uassallus et colonus, *g.* homme, *b.* goas damen.
GOASCAFF, *g.* estraindre ou estressier, *l.* stringere.
GOASONIEZ, *g.* ostaige ou oboissance, *l.* seruicium. *Item* famulicium; *uide in* meuell.
GOASQUET, *g.* destrains, *l.* destructus (districtus).
GOASTAFF, *g.* degaster, *l.* delapidare, deripere. *Item* consumptus, *g.* degastez, *b.* goastet; *uide in* distru-gaff.
GOASTELL, *g.* gastel, pain delie, *l.* libum. *Item* placenta, *g.* gasteau ou foace.
GOASTET, *g.* degastez, *l.* deuastatus.
GOAT, *g.* sang, *l.* sanguis.
GOAZ, *g.* russeau, *l.* riүүлus.
GOAZ, *g.* oace (oie), *l.* auca. *Item uide in* gars.
GOAZENN, *g.* uaine, *l.* uena.
GOAZENN AN MEUT, *g.* la uaine du pouce, *l.* pulsus.
GOAZHAT, *g.* empirer, faire mauuais, *l.* peiorare, pra-uare.
GOBELET, *g.* idem, *l.* cicitus, gobeletum.
GOBR; *in* gopra *uide*.
GODOER, *g.* petit lit, *l.* cama.
GOEFFAFF, *g.* matir, fletrir, *l.* amictuare, fatiscere, mar-cescere.
GOEL, *g.* feste, *l.* festum; *uide in* fest.
GOEL AN UADIZYENT, *g.* la tiphaine, *l.* epiphania.
GOEL LESTR, *g.* uoille de neff, *l.* carbasus, uelum.
GOELAFF, *g.* plourer, *l.* plorare, lugere; *inde* luctus, *g.* plour, *b.* goeluan; *uide in* dazrouiff. *Item* uagire, *g.* plouper, braier; *uide in* garmet (garm).
GOELANN, *l.* ulula.
GOELET, *g.* fons, *l.* fundus.
GOELL, *g.* leuain, *l.* fermentum.
GOELUAN; *uide in* goelaff.

GOESTL, *g.* gaige, *l.* uadium, uas, pignus. *Item* stipen-diarius, *b.* goestlouer.
GOESTLAFF, *g.* gaiger, *l.* pignorare; *uide in* goyunez.
GOESTLOUER; *uide in* goestl.
GOEZ, *g.* sauluage, *l.* ferus, siluestris; *uide in* aneual.
GOEZREU, cest une maladie des yeulx.
GOFF, *g.* feure ou ferron, *l.* ferrarius, faber.
GOYUNEZ, *g.* ueu, *l.* uotum. *Item* uouere, *g.* uouer, *b.* goestlaff; *uide in* laes.
GOLCHEDENN MARCH, *g.* pannell, *l.* stramentum, panella.
GOLCHET DA GOURUEZ, *g.* coete de lit, *l.* culcitra, salga-nium.
GOLCHET POENTE, *g.* couete pointe, *l.* culcitra, picta.
GOLCHET, *g.* lauez, *l.* lotus. *Item* lotrix, *g.* lauandiere, *b.* golcheres.
GOLCHIDIGAEZ; *uide in* guelchiff.
GOLF AZ, *g.* batouer, *l.* feritorium.
GOLFF et BESQUE, tout ung.
GOLLO, *g.* uuyde, uacuum.
GOLLOET, *g.* uuydez, *l.* uacuatus. *Item* exhaustus, *g.* ena-cuez, *b.* golloet.
GOLLONDER, *g.* uuyder, *l.* uacuare.
GOLO, *g.* couurir, *l.* tegere, operire. *Item* coopertorium, *g.* couuerture, *b.* golo.
GOLOU, *g.* lumiere, *l.* lumen, lux; *uide in* alumaff (alu-miff) *et in* gueleuiff (guelciff).
GOLUANN, cest un oyseil, *g.* passerel ou moisson (moi-neau), *l.* passer.
GON, *g.* gon dhuys, *l.* gonus.
GOPRA, *g.* loyer, *l.* conducere; *uide in* conduyff. *Item* merces, *g.* loyer, guerredon ou marchandise. *Item* nabulum, *g.* loyer de marinyer, *b.* gopr merdeat.
GOR, *g.* froncle ou clou, *l.* ulcus.
GORGAFF, *g.* engorgier, gurgiter ou deuorer, *l.* gurgitare.
GORTOS, *g.* attendre, *l.* expectare.

Gou, *g.* mensonge, *l.* mendacium. *Item* mendax, *g.* mensongier, *b.* gouyer; *inde* mentiri, *g.* mentir, *b.* lauarez gou. *Item* nuga, *g.* truffe. *Item* nugator, *g.* truffeur ou iangleur. *Item* nugidicus, *g.* disent truffes.

GOUDE, *g.* apres, *l.* post.

GOUEL, *g.* forge, *l.* fabrica.

GOUHEREFF, *g.* iuillet, *l.* iulius.

GOUHEZ, *g.* seronge ou bru, femme de frere, *l.* glos, nurus.

GOUHIN, *g.* gayne, *l.* uagina.

GOUYER; *uide in* gou.

GOULAZENN, *g.* late, *l.* lata.

GOULENN, *g.* demander, *l.* petere. *Item* cest enquerir ou prier.

GOULFENN, cest propre nom, *l.* coluinus.

GOULY, *g.* playe, *l.* plaga. *Item* plagare, *g.* naurer, *b.* gouliaff.

GOULYEAU, *g.* barre, *l.* clatrus; *uide in* barrenn, cest tout ung.

GOULTENN, *g.* cest la peau qui est dessoubz la gorge du torel, goufanon, *l.* paleare. *Item* torus, *g.* gorme qui uient en la gorge, *b.* concoez.

GOUM, *g.* gomme, *l.* gummi.

GOUMOU ha BEZIN, *g.* (goëmon), *l.* alga.

GOUNIDEC, *g.* cultiueur, *l.* agricola.

GONIDEGUEZ EN DOUAR, *g.* cultiueure faicte en terre, *l.* agricultura.

GONIT, *g.* gagner ou acquerir, *l.* lucrari.

GOUR hac OZECH, tout ung; *ibi uide.*

GOURAL, *g.* corail, *l.* coralus.

GOURCHEMENN, *g.* commander, *l.* commendare. *Item* imperator, *g.* imperateur, ou commendeur, ou empereur, *b.* empalazr. *Item* imperatrix, *g.* empereuse ou empereur.

GOURCHER, *g.* couuercle, *l.* coopertorium.

GOURDROUS, *g.* menacer, *l.* minari.

GOURREN, *g.* lutter, *l.* agonizare, luttari.

GOURENER, *g.* lutteur, *l.* agonista, luctator, palustrator.

GOURFAUTERECAT, *g.* habunder, *l.* habundare; *uide in* abundance.

GOURFFENN et DIUEZ, tout ung; *ibi uide.*

GOURHE, *g.* messellerie de pourceaux, *l.* lunies; *unde* luniosus, *b.* gourheec.

GOURHET, *g.* brasse, *l.* brachiatum.

GOURHIGAFF, *g.* estendre les bras, *l.* appandere.

GOURHIZIAT, *g.* hennir, *l.* hinire, et appartient aux cheuulx.

GOURIS, *g.* ceinture, *l.* zona; *inde* azonus, *g.* sans ceinture, *b.* digouris.

GOURISAFF, *g.* ceindre, *l.* accingere, cingere.

GOURISET, *g.* ceint, *l.* cinctus. *Item* incincta, *g.* ensainte, *b.* brases.

GOURLEN, *g.* mousse de deau, *l.* muscus.

GOURM, *g.* gourme de bride; *uide in* iguenn.

GOURMY, *g.* fils du nepueu ou de niepce, *l.* pronepos.

GOURRE, *g.* sommet, *l.* superficies, pinaculum. *Item* cimicus, *g.* la sommeste dun heaume.

GOURREN, *g.* leuer, *l.* leuare, attollere, exaltare.

GOURSEZ, *g.* baut, *l.*

GOURT, *g.* roide, *l.* rigidus.

GOURUEZ, *g.* gesir, *l.* cubare, procubare.

GOURUEZET, *g.* couchie, *l.* cubitus.

GOUSIFYAT, *g.* espieu a boutter contre le sanglier, *l.* excipulum, uenabulum.

GOSPEROU, *g.* uespres, *l.* uesperum, uespere.

GOSTILL, *g.* goustille, *l.* pugio. *Item* pugillo, *g.* goustilleur.

GOUARN, *g.* gouverner ou garder, *l.* gubernare, regere; *unde* rectus, *g.* gouverne. *b.* gouuarnet, leuyet.

GOUZAFF, *g.* souffrir, *l.* pati. *Item* paciens, *g.* patient.

souffrant, *b* gouzyfyat.
 GOUZOU, *g*. coul, *l*. collum.
 GOUZRONCQUET, *g*. baigner, *l*. balneare. *Item* medius-
 tinus, *g*. baigneur, *l*. gouzronqueder.
 GOUZUOUT, *g*. scauoir, *l*. scire.
 GOZ, *g*. toupe, *l*. talpa.
 GOZRO, *g*. traire le lais des bestes, *l*. mulgere.

G ante R.

GRACC, *g*. grace, *l*. gracia. *Item* carisma, *g*. la grace du
 saint esprit, *b*. gracc an speret glan.
 GRACIUS, *g*. gracieux, *l*. graciosus.
 GRACZOU, *g*. graces, merciz, *l*. grates. *Item* gracificari,
g. rendre graces ou faire agreabletes.
 GRAFAZ RODELLEC, *g*. ciuiere o reue, brouette, *l*. cenoue-
 torium.
 GRAFAZ TRUX, *g*. ciuiere, *l*. uectorium.
 GRAGAILLAT, *g*. gargarir, *l*. garrire. *Item* cest ianglier,
 bourder ou ordement parler. *Item* garrulare, *g*. ian-
 glier.
 GRALICHET; *uide in lestr*.
 GRAMEL, *g*. gramoire, la premiere science, *l*. gramatica.
Item gramaticus, *g*. grammoirien, *b*. gramelien. *Item*
 grammaticare, *g*. parler grammerieusement.
 GRANG, *g*. grange, *l*. orreum, grangia.
 GRANOILL, *g*. granoille, *l*. rubuca.
 GRAT, *g*. gre; *uide in consantamant*. *Item* sponte, *g*. de
 bon gre.
 GRAUEL, *g*. grauele, *l*. arena. *Item* dissuria, cest maladie
 qui greue ceulx qui ne peulent pisser, *b*. grauel.
 GRAZAL, *g*. greel, ung libure a chanter, *l*. graduale.
 GRE, *g*. tropel de grosses bestes ou de brebis, *l*. grex.
 GREABL, *g*. acceptable, gracieux ou agreable, ou plaisant,
l. gratus. *Item* cest remembrant de benefice faict a
 luy.

GREANENN; *in* groanenn est.
 GREC, *g*. idem, *l*. grecus.
 GRECC, *g*. grece, *l*. grecia.
 GRECIM, *g*. grecisme, cest ung libure, *l*. grecismus.
 GREER; *uide in march, et in callouch*.
 GREFAFF, *g*. greuer, *l*. grauare. *Item* gratus, *g*. grief, *b*.
 grefus.
 GREGOAR, *g*. gregoire, *l*. gregorius.
 GREUNYAFF, *g*. grener, *l*. granere.
 GREUNENN, *g*. grain, *l*. granum. *Item* cardimonium, *g*.
 grain despice, *b*. greunenn espicc. *Item* cest une
 herbe.
 GRIFFON, *g*. idem, *l*. griphes.
 GRIGONZAT AN DENT, *g*. estraindre les dentz ou limer
 lune contre laultre, *l*. frendere.
 GRILL, *g*. greille ou gry pour rostir, *l*. crates.
 GRILL, *g*. grilllet, *l*. cicada, grillus. *Item* grillatum, *g*. le
 lieu ou habitent les grillez, *b*. toul an grill. Cicada est
 uolatile et grillus est reptile et diuersa animalia.
 GRISILL, *g*. gresle, *l*. grando.
 GROACH, *g*. uieille, *l*. uetula, anus.
 GROACHEL QUEUNET, *g*. (bucher), *l*. strues.
 GROAER, *g*. faiseur *l*. actor, factor.
 GROAET; *uide in bezaff*.
 GROCC, *g*. crosse deuesque, *l*. dicitur bacculus pastoralis.
 GROCC AN BUGUEL, *g*. crosse de pasteur, *l*. agolus, pedum.
 GROCC MORTEZ, *g*. patoil ou pestel, *l*. pilus, pistillus, tri-
 bulus.
 GROUANENN, *g*. arene, (*l*. arena); *inde* arenosus, *g*. are-
 neux, *b*. grouanus.
 GROZUOLAT, *g*. gougoncer, *l*. mutire.
 GRU, *g*. grue, *l*. grus.
 GRUC, *g*. femme, *l*. femina; *inde* femer, *g*. cuisse de
 femme. *Item* feminine, *g*. brayez de femme. *Item* mu-
 liebria dicuntur menstrua. *Item* feminus, *g*. feminus

ou feminaux, *b.* grueguel. *Item* mulier. *Item* uirago, *g.* femme forte et puissante, *b.* ozechgruéc.
 GRUEC DIPREDER, *g.* femme qui mett hors dell tout ennuy, *l.* fecenia, uel ficenia.
 GRUEC FOLL, *g.* folle femme, *l.* alitoria.
 GRUEC MOR, *g.* seraine, *l.* serena.
 GRUECH, *g.* cyron, *l.* carobeus (scarabeus?), paragarapharainus.
 GRUY, *g.* cousture, *l.* sutura. *Item* consutilis, *g.* chose couseible ou coudible.
 GRUYAT, *g.* queudre, *l.* sucre, millare.
 GRUYER, *g.* cousturier, *l.* sutor.
 GRUYERES, *g.* cousturiere, *l.* sutrix.
 GRUIZYAFF, *g.* enraciner, *l.* radicare.
 GRUIZYENN, *g.* racine, *l.* radix. *Item* buceta, *g.* racine de chouk, *b.* gruizyenn caul.

G ante U.

GUALERN; *uide in* auel.
 GUEAFF, *g.* tesser, *l.* texere; *inde* texus, *g.* tissu, *b.* guect. *Item* texor, *g.* tisserant, *b.* guyader. *Item* textrix, *g.* tissiere, *b.* guyaderes. *Item* textura, *g.* tessure, *b.* gueadur.
 GUEAUTENN, *g.* herbe; *uide in* lousouenn.
 GUEDAFF, *g.* agaiter, *l.* insidiari. *Inde* insidiosus, *g.* gaiteux.
 GUEDOUR, *g.* gaite qui ueille entour ung chateu, *l.* arcubus.
 GUEN, *g.* faulx uisaige, *l.* larua, quod uulgo dicitur mascara. *Item* cest calamache des bateaux ou malefic achanteur par art de dyables.
 GUEFL, *g.* goule, *l.* gula.
 GUEFR; *uide in* mirer, *et in* crou.
 GUELCHIFF, *g.* lauer, lauare; *unde* lauatus, *g.* lauez; *uide in* golchet. *Item* ablutio, *g.* lauance, *b.* golchidigaez.

GUELE, *g.* lit, *l.* lectus, stratus, stratum.
 GUELE AN BUGUEL EN COFF E MAM, *l.* macera (matrix).
 GUELE AN TUT CLAPP, *g.* le lit a gesir malades, *l.* grabatum.
 GUELEIFF; *uide in* golo.
 GUELELOUENN; *uide in* gueleuyff.
 GUELER, *g.* biere a porter les mors, *l.* quartallum, feretrum.
 GUELET, *g.* noir, *l.* uidere. *Item* uisus, *g.* regarde, *b.* guelet.
 GUELEUYAT; *uide in* preff.
 GUELEUIFF, *g.* resplendir, *l.* fulgurare, micare. *Item* lucerna, *g.* lumiere, *b.* golou. *Item* lucifer, *g.* lestoille du iour, *b.* guelelouenn. *Item* lucinium, *g.* nesche de chandele, *b.* pourchenn an golou.
 GUELEUOUT, *g.* couche, iesine, *l.* (partus.).
 GUELL; *uide in* mat.
 GUELL UE GUENEFF, *g.* ie uouldroye mieulx, *l.* mallem.
 GUELL, *g.* meilleur, *l.* melior.
 GUELOUENN, *g.* sansue, *l.* hirudo.
 GUELTAS, *g.* guydas, *l.* gildasius.
 GUELTEFF; *uide in* coubl *et in* lacc.
 GUELTRESENN, *g.* cest une maniere de chausseure a uilains, *l.* pero, culpeus.
 GUEN, *g.* ioue *l.* gena. *Item* *l.* faux. *Item* faux est desroit de montaignes ou de riuiers, *b.* hent queau.
 GUENANENN, *g.* auelle qui fait le miel, *l.* bruchus, apes.
 GUENELL, *g.* enfanter, naistre, *l.* eniti, nasci. *Item* oriundus, *g.* nez, *b.* ganet.
 GUENET, *g.* uanes (uille), *l.* uenetus.
 GUENIL; *uide in* bannech.
 GUENN, *g.* coignet a fandre boys, *l.* cuneus.
 GUENN, *g.* blanc, *l.* albus.
 GUENNAFF, *g.* blanchir, *l.* albare, albescere.
 GUENNDER, *g.* blancheur, *l.* candor, albedo.

GUENNAENN, *g.* uetruie ou pourot de la main ou daultre partie, *l.* uertuca.
 GUENN AN LAGAT, *g.* le blanc de loiel, *l.* albugo.
 GUENNGOLOFF, *g.* septembre, *l.* september.
 GUENNEL, *g.* aronde ou arondelle, *l.* yrondo.
 GUENN UY, *g.* blanc deuf, *l.* albumen.
 GUENOU, *g.* bouche, *l.* os, oris. *Item* cimius, *g.* torsion de bouche, *b.* guenou cam. *Item* crisostomus, *g.* bouche dor, *g.* guenou aour.
 GUENOuat, *g.* bouchec, *l.* buccella.
 GUENNOUEC, *g.* goillart, *l.* buccatus.
 GUENT, *g.* oudeur, *l.* odor.
 GUENTAT ANN NET, *g.* esuanter, *l.* uentilare.
 GUENUEUR, *g.* ianuiier, *l.* ianuarus.
 GUENNUIDIC, *g.* bienheure, *l.* felix. *Item* felicitare, *g.* bien eurer, *b.* guennuidicat. *Item* felicitas, *g.* bienheurete, felicite, *b.* guinuidigaez.
 GUER, *g.* mot, *l.* uerbum.
 GUERBL, *g.* caple, *l.* (fanis?).
 GUERCH, *g.* uierge, *l.* uirgo. *Item* alma, *g.* sainte uierge, *b.* guerches santel.
 GUERCHDET, *g.* uirginite, *l.* uirginitas. *Item* cilibatus.
 GUERRELOUENN, *g.* lestoile du iour, *l.* uesper; *uide in* gueleuyff.
 GUERNNEC, *g.* aulnoy, *l.* alnearium.
 GUERNENN, *g.* aulne, *l.* alnus.
 GUERN LESTR, *g.* le mast de la nef, *l.* malus.
 GUERS, *g.* uers, *l.* uersus. *Item* camena, *g.* chanzon, *b.* guers pe canauenn. *Item* nenia, *g.* chanzon quon chante aux entants pour leur faire dormir ou cest chanzon faicte sur le mort.
 GUERUELL, *g.* appeller, *l.* uocare; *uide in* appellaff.
 GUERZAFF, *g.* uendre. *l.* uendere. *Item* uenditus, *g.* uendu, *b.* guerzet. *Item* uenditor, *g.* uendeur, *b.* guerzer.

GUERZIDIGAEZ, *g.* uendicion, *l.* uenditio.
 GUERZIT, *g.* fusel a filer, *l.* fusus. *Item* fusarius, *g.* fusceller, *b.* guerzidier.
 GUERZIT PRESSOUER, *g.* arbre de pressouer, *l.* prellum.
 GUES, *g.* truie, *l.* porca; *uide in* houch.
 GUESPEDENN, *g.* guespe, *l.* uespa; *inde* uesperarium, *g.* nit dicelle mouche, *b.* nez an guespedenn.
 GUET, *g.* eschauguetes, *l.* excubie, manubie.
 GUEUEL, *g.* tenaile, *l.* forceps.
 GUEUILL, *g.* iumell ou gemel; *uide in* doublaff.
 GUEUS, *g.* leure, *l.* labium. *Item* labiosus, *g.* qui a grosses leures, *b.* geusyec.
 GUEUTA; *uide in* lousouenn.
 GUEUTOAT; *uide in* lousouenn.
 GUEZ, *g.* foiz, *l.* uicis; *inde* uicissim, *g.* foiz a foiz, *b.* an eil guez.
 GUEZ ARAL, *g.* aultrefoiz, *l.* olim. *Item* *uide in* tro arall, cest tout ung.
 GUEZENN, *g.* arbre, *l.* arbor. *Item* sambucus est quedam arbor mollis; *inde* sambuca, *g.* instrument de musique fait dicelle arbre. *Item* sambucinarus, *g.* qui ioue de cest instrument. *Item* sambuculus, saltator ad uocem sambuce. *Item* sorbus, cest ung arbre qui a ung fruit doulz et tendre qui sappelle sorbum. *Item* sorbium, *g.* cest seruoise faicte de cely fruit.
 GUEZN, *g.* fort a rompre; *uide in* creff, cest tout ung.
 GUEZNODENN, *g.* santier, uoye, *l.* limes, trames, semita.
 GUEZR HA GLAS, tout ung; *ibi* *uide*.
 GUEZRENN, *g.* uoirtre pour donner a boyre, *l.* amula, hyalum.
 GUEZTOUT, *g.* cheurefueill, *l.* (caprifolium).
 GUY, *g.* guif de chesne, *l.* braceum (uiscum?).
 GUYADER; *uide in* gueaff.
 GUYAT QUEFFNY, *g.* iraingnie (toile daraignee).
 GUYBER; *uide in* azr.

GUIBLENN ; *vide in lestr.*
 GUICHET, pour issir par darriere, *l. postica.*
 GUYDAL ; *vide in pichon.*
 GÜGNAL AN NOULAGAT, *g. guingner des yeux, l. conniuere*
(vide in signaff).
 GUILCHAT ha GUILCHER ; *vide in toussaff.*
 GUILHELM, *g. guillaume, l. guillermus.*
 GUILLEMET, *g. guillemette, l. guillemeta.*
 GUILLOUS ; *vide in barz.*
 GUIMELET, *g. foret, guinbelet, l. terebellum.*
 GUIMPL, *g. guimple, l. peplum.*
 GUIN, *g. uin, l. uinum. Item mustum, g. moust, g. guin*
neuez. Item sappa, g. uin aigre, b. guin aegr. Item
oximel est duas partes habens aceti et terciam mellis.
 GUINCHAFF, *g. eschiuer ou se garder de mesprandre, l.*
caüere.
 GUINHEZR ; *vide in hemolch (amolch). Item cest g. ue-*
neur, l. liticen.
 GUINHEN ; *vide in breinder.*
 GUINYENN, *g. uingne, l. uinea, uitis. Item uineator, g.*
uingheron, b. labourer an guin.
 GUINVAELEZ, *g. naissance, natiuite, l. exoria, partus,*
natiuitas.
 GUINIZ, *g. froment, l. far, triticum.*
 GUINTAFF, *g. guinder ; vide in gourren.*
 GUINUIDIC ; *vide in maleurus.*
 GUIPAT ; *vide in queusuez, l. serum.*
 GUIR, *g. droit, l. iura.*
 GUIRYONEZ, *g. uerite, l. ueritas.*
 GUISPONAFF ; *vide in plastr.*
 GUISQADUR, idem GUISQAMANT, *g. uestement, l. uesti-*
mentum.
 GUISQUAFF, *g. uestir, l. induere, uestire.*
 GUISQUET, *g. uestu, l. uestitus.*
 GUYT ; *vide in guedaff.*

GUIUFHER, *g. escureul, l. cirogillus, asperiolus.*
 GUIZYAT ; *vide in tridez.*

Sequitur littera III.

H, idem *g. et l.*
 Ha, *g. et, l. idem.*
 HABASO, *g. sans difficulte, l. facilis. Item suavis, g. soueff,*
b. habasq ; vide in habitaff.
 HABITAFF, *g. habiter, l. habitare.*
 HABITATION, *g. idem, l. habitatio.*
 HAL, *g. hale ou crache, l. salua.*
 HACC, *g. haceau, l. ascia.*
 HACHE, *g. hache, l. acea.*
 HACHE, *g. idem, cest une herbe, l. apium.*
 HACHEDENES, *g. hachedenoise, l. bipennis.*
 HACRE, *g. ort, l. ludius, obscenus, turpis.*
 HADAFF, *g. semer, l. serere.*
 HAEZL, *g. manche de charrue, l. stiuu. Item stiuarius,*
b. hezler.
 HAFF, *g. este, l. estas.*
 HALACZON, *g. idem, l. cariobellum.*
 HALEGUENN, *g. sauldre, l. salix.*
 HAMBROUC ; *vide in conduyaff, cest tout ung.*
 HANAFF, *g. hanap, l. catarus, ciphus. Item foriscula est*
uasculum aque, b. hanaff dan dour.
 HANTERAFF, *g. deuiser par moitez, l. dimidiare. Item me-*
diatus, g. moitie, l. hanter.
 HANTER ; *vide in hanteraff.*
 HANTER ARMET, *g. demy arme, l. semiermis.*
 HANTER BEU, *g. demy uif, l. semiuuius.*
 HANTER CALON, *g. demy cueur, l. semicors.*
 HANTER CANT, *g. cinquante, l. quinquaginta.*
 HANTER CLEZEFF, *g. demy espee, l. semispatum.*
 HANTER DALL, *g. demy aueugle, l. semicecus.*
 HANTER DEBRET, *g. demy mengie, l. semessus.*

HANTER DEN, *g.* demy homme, chastre, *l.* semiuir.
 HANTER DEN HANTER MARCH, *g.* demy homme demy cheual, *l.* centaurus.
 HANTER DÔR, *g.* demy dieux, *l.* semideus.
 HANTER EUGENN, *g.* demy beuf, *l.* semibos.
 HANTER GOURIS, *g.* demy ceinture, *l.* semicincium.
 HANTER LAZET, *g.* demy tue, *l.* seminecis.
 HANTER LECH, *g.* demy lieu, *grece*, ticon.
 HANTER LESQUIFF, *g.* demy bruler, *l.* semiustulare.
 HANTER LEUN, *g.* demy plain, *l.* semiplenus.
 HANTER LOSQUET, *g.* demy brullez, *l.* semiustus.
 HANTER LOAR, *g.* demy lune, *l.* semilunium.
 HANTER NOAZ, *g.* demy nu, *l.* seminudus.
 HANTER OZEH, *g.* demy masle, *l.* seminaris (semimas).
 HANTER PAYEN, *l.* semipaganus.
 HANTER PABET, *g.* demy cuit, *l.* semicoctus.
 HANTER POAZ et HANTER PARET, tout ung; *ibi uide*.
 HANTER POES, *g.* demy pois a paisier, *l.* semipondus.
 HANTER ROGUET, *g.* demy dessire, *l.* semilacer.
 HANTER ROET, *g.* demy rays, *l.* semiplagium.
 HANTER SAE, *g.* demy robe, *l.* semitegium.
 HANTER SPACC, *g.* demy espace, *l.* semispacium.
 HANTER SQUEIGET, *g.* demy coupe, *l.* semiputatus.
 HANTER TON, *g.* demy ton, *l.* semitonus.
 HANTER TORRET, *g.* demy rompu, *l.* semiruptus.
 HANTER TROAT, *g.* demy pie, *l.* semipes.
 HANTER TROATET, *g.* demy pie, *l.* semipedalis.
 HANTER UGOLENN, *g.* demy uoyeu, *l.* semiuocalis.
 HANU, *g.* nom, *l.* nomen.
 HANUER; *uide in* henuell.
 HAPPAFF, *g.* happer, raur, uiolement prendre, *l.* arripere; *unde* arreptus, *g.* happe, prins, *b.* happet.
 HARCHET DEN MARU, *g.* chasse, *l.* libitina, feretrum.
 HARDIZ, *g.* hardi, *l.* audax.
 HARDIZDET, *g.* hardiesse, *l.* audacitas.

HARDIZHAT, *g.* oser, *l.* audere.
 HARINC, *g.* idem, *l.* alec.
 HARNES, *g.* harnois, *l.* arma. *Item* genuale, *b.* harnes douglin.
 HARNES MARCH, *g.* aornemens de cheualx, comme frains, poitraulx, *l.* epiphia.
 HARP, *g.* harppe, *l.* cithara; *unde* citaredus, *g.* iouer de herppe, *b.* harper. *Item* lira, cest rayon, *b.* boem douar.
 HARPER, *g.* harpeur, qui ioue de la harppe, *l.* citharista.
 HARS, *g.* ostacle, *l.* ostaculum, ou cest barre. *Item* obstare, *g.* arrester, *b.* harsaff.
 HARZAFF, *g.* abayre, *l.* latrare; *inde* latatrus, *g.* abayement de chien, *b.* harz.
 HASTAFF, *g.* haster, *l.* celerare, festinare. *Item uide in* buan *et in* darempret.
 HASTET, *g.* haste, *l.* festinatus.
 HASTIFF, *g.* idem, *l.* festinus.
 HAT, *g.* semance, *l.* satio; *uide in* hadaff.
 HAT BALAZN, *g.* semance de genetz, *l.* lupinus.
 HAUAL, *g.* semblablez, *l.* similis. *Item* similitio, *g.* resemblete, *b.* heuclebidigaez.
 HAUREC, *g.* gueret, terre labouree de nouuel, *l.* nouale.
 HAUTAIN, *g.* idem, cest ourgoilleux, *l.* pollusus.
 HAZNAT, *g.* cogneu, *l.* notus.
 HAZNATTAT, *g.* apparoir, *l.* patere.

H ante E.

HEAUL, *g.* soleil, *l.* sol. *Item* titanus, *g.* de soleil. *Item* titania, *g.* lune, *b.* loar.
 HEC et HACR, tout ung; *ibi uide*.
 HECTOR, propre nom dector de troye, *l.* hector.
 HEGAFF, *g.* croller, secouer, *l.* quatire; *uide in* terrif.
 HEGARAT ha cuff, *g.* benigne ou begoin, *l.* benignus. *Item* benignitas, *g.* benignite, *b.* hegaratded pe cuffelez.

HYGOULEN, *g.* çous, *l.* cos.
 HYLI, *g.* sauce, *l.* salsa. *Item* alliatum, *b.* hyli quinhen.
 HYLICAT, *g.* cattoiller, enflammer en luxure, *l.* titillare.
 HYPN, *g.* hymne, *l.* hymnus.
 HYNON, *g.* cler, *l.* sudus. et appartient au temps quant il est cler apres la pluye.
 HYR, *g.* long, *l.* longus. *Item* plixitas, *g.* longuesse *b.* hiraez. *Item* longitudo, *g.* longuesce, *b.* hirder.
 HIRHOAZLUS, *g.* de grant aage; *uide in* bras.
 HIRUODAFF; *uide in* goelaff.
 HIZIU, *g.* au iourduy, *l.* hodie.

H ante O.

HO, *g.* uostre, *l.* uester.
 HOALAT, *g.* charpir. *l.* carpere. *Item* signifie appareiller et reprendre.
 HOANENN, *g.* puce, *l.* pullex.
 HOANTAT, *g.* desirer, *l.* optare; *inde* optatus, *g.* desirez, *b.* hoantet. *Item* optatio, *g.* souhait, *b.* hoantidigæz.
 HOAR, *g.* seur, *l.* soror. *Item* abamitta, *g.* seur de pere ou mere, *g.* ante, *b.* morreb.
 HOARAI, *g.* caresme, *l.* quadragesima.
 HOARI, *g.* iouer, *l.* ludere. *Item* lusor, *g.* iouer, *b.* hoarier. *Item* ludius, iaculator, *g.* baleur, *b.* batelleur. *Item* ludipilare, *g.* iouer a la pelote, a lesteuf, a la paulme, *b.* hoari an bolot. *Item* pilliludius, *g.* ioueur de pelote, *b.* hoarier dan bolot. *Item* abator, *g.* iouer des tables, *b.* hoarier dan tablez.
 HOARIER; *uide in* hoari.
 HOARUOUR, *g.* auenir, *l.* contingere.
 HOAZ, *g.* encore, *l.* adhuc.
 HOBREGON, *g.* idem, *l.* lorica.
 HOGOS, *g.* pres, *l.* prope; *uide in* nessaff. *Item* catamane, *g.* pres du iour, *b.* hogos dan dez.
 HOGUEN, *g.* cheuelle, *l.* cinum.

HOGUEN, *g.* mais, *l.* sed.
 HOUGUEN MUY, *g.* mais plus, *l.* quinymo.
 HOLEN, *g.* sel, *l.* sal.
 HOLENER, *g.* uendeur ou faiseur de sel.
 HOLL GOALLOEDUS, *g.* tout puissant, *l.* omnipotens.
 HOMMAN; *uide in* heman.
 HON, *g.* nostre, *l.* noster, nostra, nostrum.
 HONISSAFF, *g.* honnir, soiller, *l.* squalere. *Item* polluere, *g.* honnir, souiller.
 HOPPELLANT, *g.* hoppelland, *l.* supparus.
 HOPPINION, *g.* idem, *l.* secta; *uide in* opinion.
 HORELLAFF; *uide in* uacillaff.
 HORELLAT, *g.* croller, *l.* titubare.
 HORILER, *g.* oreiller pour teste, *l.* pluuiar.
 HOROLOG, *g.* orloge, *l.* horlogium.
 HOARN, *g.* fer, *l.* ferrum. *Item* ferrarius, *g.* ferron, *b.* hoarner; *uide in* milguin.
 HOARNAFF, *g.* ferrer, *l.* ferrare.
 HOARNET, *g.* ferre, *l.* ferratus.
 HOUAT, *g.* cane ou alete, *l.* ana, anas.
 HOUC, *g.* porc, *l.* porcus.
 HOUC GUEZ, *g.* sanglier, *l.* aper.
 HOUC LART SPAZET, *g.* porceau gras senne, *l.* magalis. *Item* nefrendus, ou cest petit cochon, *b.* porchell. *Item* suarium, *g.* porcherie, *b.* crou moch.
 HOULIER, *g.* idem, *l.* gamagogus. *Item* leno, *g.* maquereau licheur. *Item* linocinium, *g.* houliere, lecherie ou maquerelle. *Item* lenocinari, *g.* uiure comme lecheur ou faire office de maquereau. *Item* nimirarius, *g.* celui qui dissimule auecques sa femme faire ribauderie.
 Hoz, *g.* cheuielle (chenille?), *l.* ura, urica.

H ante U.

HUAL, *g.* heude, *l.* compes, ou cest cep, ou chaine, ou aultre instrument a retenir par les pies.

HEIZ, *g.* orge, *l.* ordeum.
 HEIZES, *g.* cerue, biche, *l.* cerua.
 HEMAN PE HOMMAN, *g.* celui ou celle, *l.* hic, hec, hoc.
 HEMOLCH; *uide in* guinhezz.
 HENAFF, *g.* aisne, le premier ne, *l.* primogenitus.
 HENAFFAELEZ, *g.* aisnete, le droit du premier ne, *l.* primogenitura.
 HENY, *g.* lung, *l.* quis, uel qui, que, uel qua, quod, uel quid.
 HENNEZ, *g.* icelluy, *l.* ille.
 HENT, *g.* uoye, *l.* uia. *Item* iterare, *g.* cheminer, aller ou commancier, *b.* querzet. *Item* itus, *g.* aleure chemineure, *b.* erguerz.
 HENT QUEAU; *uide in* guen.
 HENT SANT IALM, *g.* la uoye a saint iaques au ciel, *l.* galaxia, id est circulus lacteus.
 HENT STRIZ, *g.* uoye estroytte ou chemin, *l.* callis.
 HENUELL, *g.* nommer, *l.* nominare. *Item* nuncupator, *g.* nommeur, *b.* hanuer.
 HEP, *g.* sanz, *l.* sine.
 HEP ABEC, *g.* sanz cause, *l.* incasum.
 HEP DOUT, *g.* sanz doute, *l.* indubitanter.
 HEP MUYQUET, *g.* tant seulement, *l.* duntaxat, tantummodo.
 HEP QUEFFRANN, *g.* sanz partie, *l.* expers.
 HERBERCHYAFF PE BEZAFF HERBERCHYET, *g.* hostelier ou estre hostele, *l.* hospitari. *Item* hospes, *g.* hoste ou hostesse qui herbregie ou qui est herbregie, *b.* hostis pe hostises. *Item* hospitatus, *g.* hostelez, *b.* herberchyet. *Item* hospicium, *g.* herbreige, *b.* herberch.
 HERESI, *g.* heresie, deuision de la foy catholique, *l.* heresis.
 HERETIC, *g.* idem, *l.* hereticus.
 HERICIN, cest ung poisson de la longueur de quatre piez qui est de tele nature que quant il se haert a une nef

il lareste toute coye, mais saint augustin dit que ce est de sa nature et non pas par sa force, *l.* hercinus, heccinus.
 HERITAIG, *g.* heritage, *l.* alodium, hereditas; *uide in* disheritaff et *in* possession.
 HERSQUINAFF; *uide in* goapat.
 HERUEZ, *g.* selon, *l.* secundum.
 HESQ, *g.* lesche, *l.* carex.
 HESQUEMEZ, *g.* chabuz, *l.*
 HESQUENN, *g.* sie; *l.* sarra. *Item* serratus, *g.* siez dune sie, *b.* hesquennet.
 HESQUENNAT, *g.* sier, *l.* serrare; *uide in* squeigaff.
 HET, *g.* longueur; *uide in* hir.
 HETGUENAN, *uide in* examen.
 HETLEDAN, *g.* plantain, une herbe, *l.* plantago.
 HEU, *g.* idem, cest uoix dappelant, *l.* heus.
 HEUELEP, *g.* tel, *l.* talis; *uide in* hual.
 HEUELEBECAT, *g.* ressembler, *l.* similare.
 HEUELEBIDIGAEZ, *g.* resemblance, *l.* assimilatio.
 HEUELEBQUAET, *g.* ressemble, *l.* assimilatus.
 HEUZIQUEEN, *g.* dores en auant, *l.* de cetero.
 HEUL, *g.* suyure, *l.* sequi.
 HEULENE; *uide in* an bloaz man, cest tout ung.
 HEURTAFF, *g.* heurter, cotir, *l.* alidere; *uide in* pistigaff.
 HEUS, *g.* housseau, estieueu, *l.* occrea. *Item* osa, *g.* heuse ou boutine.
 HEZAFF ET POUZ, tout ung.
 HEZLER; *uide in* haez.
 HEZR, *g.* hardi, *l.* audax.
 HEZREFF, *g.* octobre, *l.* october.

H ante I.

HY, *g.* celle, *l.* ipsa.
 HIERARCHIA; *uide in* gerarchi.
 HIFFUIS, *g.* chimise, *l.* camisa.

HUA'AFF, *g.* enheuder, *l.* compedire.
 HUALET, *g.* enheude, *l.* compeditus.
 HUANADAFF, *g.* soupirer, *l.* suspirare.
 HUANAT, *g.* souspir, *l.* suspirium.
 HUC LIEN, *g.* hucquet de toille, *l.* lenicanarium. *Item*
pretexta, g. hucquete a genez enfans.
 HUC PILLOTET, *g.* hucque pillotee, *l.* lacerna.
 HUDEL; *uide in* huzel.
 HUDUR, *g.* ordoux; *uide in* soillaff.
 HUEC ha doucc, tout ung; *ibi uide.*
 HUECH, *g.* six, *l.* sex; *uide in* contaff.
 HUEDAFF, *g.* uomir, *l.* uomire. *Item uomica, g.* uomis-
 sement, *b.* huedadenn.
 HUEDEZ, *g.* aloue, *l.* alauda.
 HUENGLOU, *g.* sarcler a sarcler herbes, *l.* sarculum.
 HUENNAT, *g.* sarcler, *l.* sarculare.
 HUERO, *g.* amer, *l.* acerbus, amarus.
 HUERUHAT, *g.* faire amer, *l.* amariscere.
 HUERVENTEZ, *g.* amertume, *l.* amaritudo.
 HUEVAL, *g.* gannir, uulpier, *l.* gannire, et appartient a
 gouppill; *unde ganitus, g.* chant o renart; *uide in*
 garm.
 HUEURER, *g.* feburier, *l.* februaryus.
 HUERZIN, *g.* rire, *l.* ridere.
 HUES, *g.* sueur, *l.* sudor.
 HUESAFF, *g.* suer, *l.* sudare.
 HUEZ, *g.* soufflement, *l.* flatus.
 HUEZAFF, *g.* souffler, *l.* flare, sufflare.
 HUEZEGUELL, *g.* uecie, *l.* uesica; *uide in* huisiguenn.
 HUEZ MAT; *uide in* guent.
 HUFFELEN, *g.* aluine, *l.* absinthium.
 HUGUCE, *g.* idem, *l.* ugutio.
 HUY, *g.* uous, *l.* uos.
 HUYBAN DEN, *g.* sifflet, *l.* sibilis.
 HUYBANAT, *g.* sifler, *l.* sibilare.

HUYI, *g.* escherbot, *l.* scrabo.
 HUYSIGUENN, *g.* ampoule, *l.* ampulla. *Item* pustula; *inde*
pustella, g. uesiette, bubette.
 HUMAFF, *g.* humer, *l.* sorbere; *uide in* loncaff.
 HUMEN, *g.* humaine, *l.* humanus. *Item* humanare, *g.*
deuenir homme ou faire homme.
 HUMILIAFF; *uide in* uuel.
 HUMOR, *g.* humeur, *l.* humor.
 HUN, *g.* someill, *l.* somnus. *Item* somniare, *g.* auoir
sommeill, b. morhediff.
 HUNEGAN, *g.* herisson, *l.* ericius. *Item* glis, *g.* une ma-
niere de ras qui dorment o yex ouuerts, g. gliron ou
louir.
 HUNURE, *g.* songe, *l.* somniunc.
 HUNUREAFF, *g.* songier, *l.* somniare.
 HUST GRUEC, *g.* robe de femme o longue queue, *l.* sag-
mentum.
 HUZEL, *g.* suye, *l.* fuligo. *Item* fuliginatus, *g.* noircir de
suye, b. huzelyet. *Item* fuliginare, *g.* noircir de suye,
b. huzelyaff. Aulcuns dient en breton *udel* et mettent
d au lieu de *z*, tant uault.

Séquitur littera *N.*

I, *g.* et *l.* idem.
 Iacopin, *g.* idem, *l.* iacopita. *Item* frater predicator.
 IAQ, *g.* iaquet, *l.* iaqueta.
 IACQUEDENN, *g.* iaquete, *l.* iaqueta.
 IACQUER et TIRANT, tout ung, *ibi uide.*
 IAHAN, *g.* iehan, *l.* iohannes.
 IAHIN, *g.* iahine, *l.* acculeus, equuleus, fidicula, gehenna,
uulgula, inungula.
 IAHINAFF, *g.* gehiner maufacteur, *l.* distringere.
 IAMBON, *g.* idem, *l.*
 IANGLER, *g.* iangleur, *l.* gerro, balator. *Item* balatio, *g.*
ianglerie, b. iangleriez. *Item* mima, *g.* iangleresse, *b.*

barzes. *Item* mimus, *g.* iangleur ou menestrier, *b.* barz.

Item uide in gragaillat.

IARDRIN, *g.* idem, *l.* uiridarium; *uide in* courtillag.

IANDEL, *l.* ceparium.

IAUELINENN, *g.* iauelot, *l.* missile; *uide in* dart.

IC, *g.* icquet, *l.* (singultus?)

I ante D.

ID, *g.* ide, *l.* ydus.

IDIOT, *g.* ydiote, cest a dire qui na pas bon sens, ainczois est follastre, *l.* idiota.

IDOL, *g.* ydole, *l.* idolum.

IDROMANCC, *g.* idem, cest science de diuiner en eaue, *l.* ydromancia.

IDROPISI, *g.* ydropisie, cest une maladie, *l.* ydropisis.

I ante E.

IEREM, *g.* idem, *l.* ierominus.

IESUS, *g.* est nom de Dieu et interpretatur saluator.

IFFAM, *g.* ifame, *l.* infamis.

IGNORANCC, *g.* ignorance, *l.* ignorancia. *Item* ignorare, *g.* ignorer, *b.* ignorall; *uide in* dice.

IGOURIDIGAEZ, *g.* ouuerture, *l.* aperitio, apertura.

IGROMANCC, *g.* igromance, *l.* nigromancia.

IGUENN, *g.* hain a messon (hameçon) a prendre poisson, aultrement dit clou pecheret, *l.* hamus; *unde* hamatus, *g.* hamessonnez, prins a la mechon ou au clou pecheret. *Item* cest gourme de bride, *b.* gorm.

IGUERIFF, *g.* ouurir, *l.* aperire.

I ante L.

ILYEAUENN, *g.* hyerre, *l.* herdera; cest une maniere derbe qui se nourit en montant sur les arbres et si a hert.

ILIS, *g.* eglise, *l.* ecclesia: *inde* ecclesiasticus, *g.* ecclesiastiques, *b.* ecclesiastic.

ILLUMINAFF, *g.* enluminer, *l.* illuminare.

I ante M.

IMAG, *g.* imaige, *l.* ymago.

IMAGINAFF, *g.* ymaginer, penser, *l.* ymaginari.

IMAGINER, *g.* ymagineur, *l.* ymaginarius.

IMPACIENT, *g.* idem, impaciens. *Item* impacientia, *g.* impacience, *b.* impacient.

IMPECHAFF; *in* ampechaff *uide*, cest tout ung.

IMPERSONAL, *g.* sans personne, *l.* impersonalis.

IMPETRAFF, *g.* impetrer, *l.* impetrare.

IMPOSICION, *g.* idem, *l.* impositio.

IMPOTANT; *uide in* golloet.

I ante N.

INCARNATION, *g.* idem, *l.* incarnatio.

INCITAFF, *g.* inciter, commouoir, prouoquer, *l.* incitare.

INCOMPLET PE IMPARFET, cest tout ung. *Item* incompletus.

INCONGRU, *g.* non congru, non concordant, *l.* incongruus.

INCONUENIANCE, *g.* idem ou non competance, *l.* incompetencia.

INDAFF, *g.* inde, cest une region qui sapelle inde la grand, *l.* india.

INDITION, *g.* idem, cest ung nombre, *l.* indicio.

INDUAFF, *g.* induer, *l.* calcare. *Item uide in* plast.

INDUCZOU; *uide in* sacrifici.

INFAM; *uide in* iffam.

INFINIT, *g.* infini, *l.* infinitus.

INGING, *g.* engin, *l.* ingenium. *Item* machina, *g.* cest tout instrument pertaining a bataille si comme engins, bricolle, arbalestres, espee, &; *uide in* ober.

INGINGUS, *g.* engeingneux ou soutifz, *l.* ingeniosus.

INGRAT, *g.* idem, cest qui ne scait le bien que len luy faict, ou offre, ou a faict, ou qui ne le ueult congnoistre, *l.* ingratus.

INGNEAU, cest propre nom, *l.* ignacius.

INHIBICION; *uide in* bers.

INIQUITE, *g.* idem, *l.* iniquitas.
 INIUR, *g.* iniure, *l.* iniuria. *Item* iniuriare, *g.* iniurier, *b.* iniuriaff.
 INNOCENT, *g.* non nuysent, *l.* innocens.
 INSTANCE, *g.* idem, *l.* instancia.
 INSTIGATION, *g.* idem, *l.* instigacio.
 INSTIGAFF, *g.* instiguer a faire aucune chose, *l.* instigare.
 INSTITUAFF; *uide in* constituaff.
 INSTITUT, *g.* institute, cest ung libure des lois, *l.* institutum.
 INSTRUCTION en la foy catholique, *l.* cathecismus.
 INTERIECTION, *g.* idem, cest une partie doraison, *l.* interiectio.
 INTERPRETATION, *g.* idem, *l.* interpretatio.
 INTERPRETAFF, *g.* interpreter, muer un langaige en laultre, *l.* interpretari.
 INTERROGATION, *g.* idem, *l.* interrogatio.
 INTERROGAFF, *g.* interroger, *l.* interrogare.
 INTIMATION, *g.* idem, *l.* intimatio.
 INTIMAFF, *g.* intimer ou notifier, *l.* intimare.
 INTRODUAFF, *g.* introduire, *l.* introducere.
 INTRODUCTION, *g.* idem, *l.* introductio.
 INTRUSION; *uide in* laquat.

I ante O.

IOACHIM, *g.* idem, *l.* ioachim, ce fut le paire de nostre damme.
 IOAE, *g.* ioye, *l.* gaudium. *Item l.* euge, aduerb, exultandi, ou cest *g.* exultation.
 IOAUSSAT, *g.* esiouir, *l.* iocundari, exultare, gaudere. *Item* plaudere, *g.* esiouir, clore les mains de ioye, *b.* drital; *uide in* iointaff.
 IOBERT, *g.* iobart, *l.* barbaious.
 IOENTAFF, *g.* ioindre, *l.* iungere. *Item* iungibilis, *g.* ioinnable, *b.* soutus. *Item* complodere, *g.* conioindre

ensemble les mains en ferant de lune a laultre en soy esioissant, *b.* gant ioy squeiff an nou dorn.
 IOENTR; *uide in* goaf.
 IOINTUR, *g.* ioint, *l.* iunctura.
 IOLIFF, *g.* iolis, cointes, *l.* lasciuus; *inde* lasciuare, *g.* mignoter ou ioliueter.
 IONAS, *g.* idem, *l.* ionas, uel iona, cest celuy qui fut iii iours ou uentre de la balaine.
 IORT, *g.* george, *l.* georgius.
 IOSAPHAS, *g.* *b.* et *l.* cest le nom dune ualee ou sera le iugement. *Item* cest propre nom dhomme auxi.
 IOSEPH, *g.* *b.* et *l.* propre nom dhomme.
 IOSUEL, *g.* idem, propre nom dhomme, *l.* iosue.
 IOURDAN, *g.* le fleue iourdain, *l.* iordanis.

I ante P.

IPOCRISY, *g.* ypocrisie, *l.* ypocrisis.
 IPOCRIT PE YPOCRITES, *g.* ypocrite, *l.* ypocrita.
 IPOLIT, cest propre nom, *l.* ypolitus.
 IPOTEAFF, *g.* ypothequer, *l.* ypothecare.
 IPOTHETIC, *l.* ypotheticus.

I ante R.

IRYEN, *g.* cest un instrument a texier, *l.* licium.
 IRINENN, *g.* prunelle, *l.* prunellum. *Item* prunellus, *g.* larbre (prunellier) *b.* auxi yrinenn.
 IRRITAFF; *uide in* goappat.
 IRUINENN, *g.* nauiau, *l.* napus, rapa; *unde* raparium, *g.* le lieu ou croissent nauiaux, *b.* iruinec.
 ISAC, *g.* idem, propre nom, *l.* ysaac.
 ISEL, *g.* bas, *l.* bassus; *uide in* doun. *Item* infimare, *g.* abaissier, *b.* ysselhat. *Item* infinitas, *g.* bassete, *b.* iseldet.
 ISELOCH, *g.* plus bas, & inferior.

ISOP, *g.* ysope, cest une herbe, *l.* ysopus *Item* cest *g.* espergeoir, *b.* barr an dour biniguet. *Item* cest le nom dung homme.

ISRAEL, *g.* homme uoyant dieu et ce fut iacob. *Item* israel est ung pais

ISSIL, *g.* exil, *l.* exilium.

ISSU, *g.* issue, *l.* exitus. *Item* cest fin ou mort. *Item uide in* guichet. *Item b.* issu, *g.* issue, *l.* spacium, seu extencio loci.

ISTRUMENT, *g.* instrument, *l.* instrumentum.

I ante T.

ITALY, *g.* ytalie, une region, *l.* italia.

ITRONS, *g.* dame, *l.* domina.

I ante U.

IUBILATION, *g.* idem; *uide in* canaff.

IUD, *g.* iude, ce fut le fils de iacob, *l.* iuda.

IUDAS, cest celuy qui uendit nostre seigneur ieshucrist, *l.* iudas.

IUIN, *g.* ongle, *l.* unguis. *Item* ungula, cest *b.* iain (ahin), *ibi uide.*

IUINENN, *g.* (if) ung arbre, *l.* taxus. *Item* taxitum cest uenin quon faict dung iust de lif.

IULIAN, propre nom d'homme. iulianus.

IULIUS, cest nom dung fils de eneas.

IUNCHEENN, *g.* iunchie de lart, *l.* iuncata.

IUPIITER, cest le nom d'une planete ou dun homme.

IURIDICION, *g.* idem, *l.* iuriditio. *Item* iuridicus, *g.* uoir (uroi) disant ou droit disant; *b.* iuridic.

IUS, *g.* idem, *l.* succus.

IUSARM, *g.* gesarine, *l.* gesa.

IUST, *g.* iuste ou droitturier, *l.* iustus.

IUSTIFIAFF, *g.* iustifier, *l.* iustificare.

IUSTIFICATION, *g.* idem, *l.* iustificatio.

Sequitur littera K.

K, *g.* et *l.* idem.

KAER, *g.* uille, *l.* uilla.

KALANDER, *g.* kalandrier, *l.* kalendarium, que Beda fist.

KALENT, cest une maniere de deuotion daulcuns iours du kalandrier, *l.* kalende.

KANOU; *uide in* knoenn.

KANOENN; *uide in* knoenn.

KATHELIN, *g.* katheline, *l.* katherina.

KNEAU, *g.* toise de brebis, *l.* uellus.

KNOENN, *g.* noix ou noyer, *l.* nux. *Item* nucliarius, *g.* portent noix, *b.* douguer da kanou. *Item* nucleus, *g.* noyau de prune ou daultre fruit, *b.* men a froez euel prunenn.

Sequitur littera L.

L, *g.* et *l.* idem.

LABOURER, *g.* laboureur, *l.* colonus, agricolonus; *uide in* gonnidigaez et in trauell.

LACAT, *g.* mettre, *l.* ponere. *Item* positus, *g.* mis, *b.* laquet.

LACC, *g.* laz, *l.* laqueus. *Item* laquator, *g.* laqueur, *b.* lacer. *Item* laquar uel laquarium, *g.* enlauceure de trefs de maison, *b.* coubl guelteff an ty. *Item* laqueare,

g. enlacier. *Item* illicere, *g.* enlacier en amour. *Item* pedux, *g.* laz a pendre par les piez. *b.* laec pontaguet. *Item* tenticula, *g.* trebuchet ou tente pour prendre oyseaulx ou bestes, *b.* laec pe lintac.

LACZAFF; *uide in* dilaczaff.

LAES, *g.* idem, ce qui est laisse a aucun, *l.* legatum.

LAESENN, *g.* loy *l.* lex; *uide in* rez.

LAETAT, *g.* laidanger ou uituperer, *l.* conuiciari; *inde* conuicium, *g.* uitupere, laidangie, *b.* laet.

LAEZ, *g.* lait, *l.* lac. *Item* lactum, *g.* viande faicte de lait. *Item* gallachie, ce sont delicieuses viandes faictes de lait et dentrailles. *Item* mulsum, *g.* lait doulz, *b.* laez liuriz.

LAEZAFF, *g.* clunagiter, *l.* clunagitare.
 LAFFN HOUARN, *l.* lamina.
 LAFUAZ; *uide in* licit, cest tout ung.
 LAGAT, *g.* oeill, *l.* oculus. *Item* oculosus, *g.* des yeux
 appert, manifeste, oilleux, *b.* lagadec.
 LAGUENN, *g.* lac, fosse, *l.* lacus.
 LAM, *g.* sault, *l.* saltus.
 LAMBEAU, *g.* idem.
 LAMER, *g.* sailleur, *l.* saltor.
 LAMERES, *g.* saulteresse, sailleresse, *l.* saltrix.
 LAMET, *g.* saillir, saulter, *l.* salire.
 LAMET UNG TRA, *g.* oster, *l.* tollere, demere. *Item* demp-
 tus, *g.* oster, *b.* lamet.
 LAMP, *g.* lampe, *l.* lampas.
 LAMP, *g.* escorlosables, glissables, *l.* lubricus. *Item*
 lubricare, *g.* uaciller, glisser, *b.* lampraff.
 LAMPREZEC, *g.* lamproye, *l.* murena. *Item* cest une
 pierre precieuse.
 LANDER, *g.* landier, *l.* uerutentum.
 LANFACC, *l.* lanificium, linificium.
 LANGAG, *g.* langaige, *l.* linguagium, *Item* ydioma, *g.*
 langaige, *b.* idem, alias yez; *uide ibi*.
 LANGOUR, *g.* langueur; *uide in* languissaff.
 LANGUISSAFF, *g.* languir, uiure en grand douleur de mala-
 die, *l.* languere; *unde* langor, *g.* langueur, *b.* langour.
 LANYER, *g.* idem, *l.* herodius.
 LANN, *g.* lande, *l.* landa; *inde* landetum, *b.* lannec.
 LANTERN, *g.* lanterne, *l.* lanterna.
 LANTIGUENN, *g.* landie du con, *l.* tentigo.
 LAPOUCC, *l.* pullus.
 LAPPADENN, *l.* lappa; *uide in* saerheguenn (saereguen).
 LAQUET; *uide in* lacat.
 LARDAFF, *g.* oindre, *l.* ungere. *Item* pinguis, *g.* gras, *b.*
 lard. *Item* lardum, *g.* lart, *b.* idem. *Item* lardare, *g.*
 larder, *b.* largezaff. *Item* lardarium, *g.* lardoire, *b.*

largezour. *Item* petaso, id est parua porci, scilicet ba-
 conus, *g.* bacon de lart. *Item* sagimen, *g.* oynt saing,
b. lart teuz; *uide in* oingnement.
 LARG, *g.* large plantureux, *l.* largus. *Item* largitas, *g.*
 largesce, *b.* larguentez,
 LARGEZAFF; *uide in* lardaff.
 LARGEZOUR; *uide in* lardaff.
 LART TEUZ; *uide in* lardaff.
 LATIN, *g.* idem, *l.* latinum.
 LATINIST, *g.* latiniste, *l.* latinista.
 LAU et DROUC, tout ung; *ibi uide*.
 LAUARET, *g.* dit, *l.* dictus.
 LAUAREZ, *g.* dire, *l.* dicere.
 LAUREC, *g.* braye, *l.* bracha. *Item* brachale. *Item* femo-
 rale. *Item* coxale. *Item* renale. *Item* lombare. *Item*
 saraballum. *Item* parisoma, *g.* brais, couerture des
 choses honteuses; *uide in* clun et in gruec.
 LAUREYAFF, *g.* brayer, *l.* bracara.
 LAUREYET, *g.* ambraye, *l.* bracatus.
 LAUSQ, *g.* lache, *l.* laxus.
 LAUSCAFF, *g.* alaisier, alargir, *l.* laxare.
 LAXATIFF, *g.* idem, *l.* laxatiuus.
 LAZADENN; *uide in* lazaff.
 LAZAFF, *g.* tuer; occire, *l.* interficere. *Item* interfectio, *g.*
 interfection, occision, *b.* lazadenn. *Item* internecatio,
g. entretuance, *b.* entre lazidigaez; *uide in* muntre.
 LAZARAZ, *g.* (manche de charrue).
 LAZIDIGAEZ; *uide in* lazaff.
 LAZR, *g.* larron, *l.* latro. *Item* pirata, *g.* larron de mer;
uide in teu.
 LAZREZ, *g.* embler, *l.* furari, latrocinari.
 LAZRONCY, *g.* larecin, *l.* latrocinium.

L ante E.

LE, *g.* iurement, serement, *l.* iuramentum.

LEAL, *g.* loyal ou feal, *l.* fidus, fidelis. *Item* fidelitas, *g.* loyaulte, *b.* lealtet.
 LEANES, *g.* nonnain, *l.* monialis.
 LEANTY et MANACTY, tout ung; *ibi uide.*
 LEAT et LIPAT, tout ung; *ibi uide.*
 LEAU, *g.* lieue, *l.* leauca.
 LECH, *g.* lieu, *l.* locus. *Item* latibulum, *g.* lieu obscur, *b.* lech teuoal.
 LECTOR; *uide in leen*, cest *l.* lector.
 LEDAFF, *g.* attendre (estendre); *uide in astenn*, cest tout ung.
 LEDAN, *g.* large, *l.* amplus. *Item* latatus, *g.* eslargiz, *b.* ledanhet ou peuz. *Item* latare, *g.* eslargir, *b.* ledanhat. *Item* latitudo, *g.* largesse, *b.* ledander.
 LEENN, *g.* lire, *l.* legere. *Item* lectus, *g.* leuz, *b.* lennet.
 LEFFR, *g.* liure, *l.* liber.
 LEGAT, *g.* idem, *l.* legatus; *Item* cest messaige.
 LEGION, *g.* idem, *l.* legio, cest ung nombre qui contient six mille six centz sexante six hommes.
 LEGIST, *g.* legiste, celuy qui estudie es loyv, *l.* legista.
 LEGITIM, *g.* legitime, *l.* legitimus.
 LEIFF, *g.* disner, *l.* prandium.
 LEIFFAFF, *g.* disner, *l.* prandere.
 LEIN AN TY, *g.* le fest de la maison, *l.* festum.
 LEM, *g.* agu, *l.* acutus.
 LEMAFF, *g.* aguiseur, *l.* acuere.
 LEMDER, *g.* agueste, *l.* acumen.
 LEMER, *g.* aguiseur, *l.* acutor.
 LEMIDIGAEZ, *g.* aguisance, *l.* accutio.
 LENQUERNENN, *g.* uers de uentre qui est es boyaulx, *l.* lombricus; *inde* lumbricosus, *g.* plain de uers de uentre, *b.* lenquernus.
 LENCH et LAMPR, tout ung; *ibi uide.*
 LENN, *g.* estang, *l.* stagnum; *uide in stang*, quod idem est.

LENQUERNUZ; *uide in lenquernenn.*
 LENT, *g.* lens, tardiz, paresseux, oyseux, conoisier, *l.* lentus. *Item* lentitudo, *g.* tardesce, *b.* lenty.
 LENTIL, *g.* lentille, *l.* lens, cest ung potaige.
 LEON, *g.* lion, *l.* leo. *Item* leon est ung eueschie en ceste basse bretagne, *l.* leonia.
 LEOPART, *g.* lieupart, *l.* leopardus.
 LES, *g.* court, *l.* curia.
 LESELL, *g.* laissier, *l.* sinere.
 LESHANU, *g.* surnom, *l.* cognomen.
 LESHANUAFF, *g.* suruommer, mettre surnom ou appeller par surnom, *l.* cognominare.
 LESMAM, *g.* marrastre, *l.* nouerca.
 LESMAP, *g.* filastre, *l.* filaster, priuignis.
 LESMERCH, *g.* fillastre, *l.* filiastra, priuigna.
 LESQUIFF, *g.* bruller, *l.* urere; *uide in tan.*
 LESTAT, *g.* parratre, *l.* patreus.
 LESTR, *g.* uesseau, *l.* uas.
 LESTR A MOR, *g.* nef, *l.* corbasus, nauis. *Item* dromo, cest une maniere de nef longue et isnelle et sappelle dromon. *Item* legia, cest petite nef, nasselle. *Item* mipara est nef pour pirates, id est larrons de mer. *Item* cimbulus est une petite nef qui est couuerte de cuyr pour pecher. *Item* barcha, cest nef des marchans, *g.* barche, *b.* barc; sensuyent les instruments de la nef: malus, *g.* mast, *b.* guern an lestr; carthesia, *b.* an tour castell; anchora, *g.* ancre, *b.* idem; uelum, *g.* uoile de nef, *b.* gouel lestr; cheruchus, *g.* gralichet, cest le petit uoile qui monstre dont est le uent, *b.* guiblenn; remus, *g.* auiron, *b.* roeuff.
 LETANY, *g.* letanie, priere pour les mors, *l.* letania.
 LETER, *g.* letaire de damme, *l.* lectica.
 LETON, *g.* idem, *l.* electrum.
 LETRIN, *g.* idem ou porpitre, *l.* lectrum; *uide in pulpitir*, cest tout ung.

LETU, *g.* laitue, herbe bonne a mengier, *l.* lactuca.
 LEUI, propre nom, *g.* et *l.* idem.
 LEUYAFF; *uide in* gouuarn, cest tout ung.
 LEUITAN, *l.* leuitan, cest lucifer, prince denfer. *Item* leuitan est un serpent tortueux en eaue.
 LEUNYAFF, *g.* emplir, *l.* implere. *Item* plenus, *g.* plain, *b.* leun. *Item* plenitudo, *g.* plenitude ou plainete, *b.* leunydigaez.
 LEUR, *g.* aere, *l.* aera.
 LEURER, *g.* leurier, *l.* leporarius; *uide in* gat.
 LEUZR CARR; *uide in* limon.
 LEUZRIFF, *g.* enuoyer, *l.* mittere; *inde* missus, *g.* enuoye, *b.* leuzret; *uide in* laes.
 LEZR, *g.* cuyr, *l.* corium.

L ante I.

LY GUIN, *g.* lie de uin, *l.* tartarum.
 LIAM; *uide in* bandenn.
 LIBELL, *g.* libelle, *l.* libellus.
 LIBERAL, *g.* idem, franc, *l.* liberalis.
 LIBERTE; *uide in* franc.
 LIBOURON, *g.* liburnie, une region, *l.* liburnia.
 LIBRAER, *g.* librayre, *l.* librarius.
 LIBRAERI, *g.* librairie, *l.* librarium.
 LIC, *g.* lay, *l.* laicus.
 LICEL, *g.* linceul, *l.* lintheamen.
 LICENN, *l.* platea.
 LICENCIET, *g.* licencie, *l.* licenciatus.
 LICZANCC, *g.* licence, *l.* licencia.
 LICHEZR, *g.* licherre, *l.* agacula, ambo, ardelio. *Item* ganeum, *g.* lieu de licherie, ou cest bordell. *Item* scurilitas, *g.* friandise, lecherie, *b.* lichezri.
 LICIT, *g.* licite, *l.* licitus.
 LICORN, *g.* unicorne, *l.* moneceros, unicornis.
 LIEN, *g.* toile, *l.* tela.

LIES, *g.* souuent, *l.* sepe. *Item* multiformis, *g.* de maintes formes, *b.* lies furn. *Item* multiplicia, cest uestement de moult de plais, *b.* paltoc.
 LIFF, *g.* lime, ung instrument de ferr ou dacier, *l.* lima. *Item* limare, *g.* limer, purgier, *b.* liffaff.
 LIFFYER HOUARN, *g.* pel de fer, *l.* trudes.
 LIFFR, *g.* liure ung poix, *l.* libra.
 LIGNAG, *g.* ligner ou lignage, parente ou consanguinite, *l.* cognatio; *uide in* enguehentaff.
 LIGNELEN, *g.* ligneul, *l.* licinium.
 LIGNEN, *g.* ligne, *l.* linea.
 LIGNEZ, *g.* lignee, *l.* progenies.
 LIM, *g.* limbe, cest une partie denfer ou furent les premiers parentz auant laduenement nostre sauluer Ihesucrist, *l.* limbus. *Item* signifie orlet de uestement ou daultre chose.
 LIMAFF, *g.* limer, *l.* limare.
 LIMITAFF; *uide in* bonn.
 LIMON CARR pe LEZR, *l.* temo.
 LIMOES; *uide in* liuoes et in queffni.
 LIN, *g.* idem, *l.* linum. *Item* linarium, *g.* le lieu ou habunde lin, *b.* linec.
 LINDAC; *uide in* lacc.
 LINENN AN PENN; *uide in* stoliquenn.
 LINENN MACZON pe CALUEZ, *l.* amusis.
 LINHADENN, *g.* ortie, *l.* urtica. *Item* orticetum, *g.* le lieu ou croissent ortiz, *b.* linhadec.
 LINTAC; *uide in* lacc.
 LINX, cest une beste tres cler uoyant, *l.* litica.
 LIORZ; *uide in* courtillag.
 LIPPAT, *g.* lichier, *l.* lambere.
 LISIBL; *uide in* leen.
 LISINERN, cest une herbe, *l.* helibium.
 LISIU, *g.* lixiue, *l.* lixiuum, ou cest urine de cheual.

LISTRIER, cest le lieu ou len garde les escuelles, *l. scutellarium*.
 LITARG, *g. litarge, escume dargent, l. litargirium*.
 LYTARGI, *g. litargie, une maladie, l. letargia*.
 LITIGIEUX; *vide in tencen*.
 LIU DA SCRUIAFF, *g. encre ou enque a escrire, l. encaustum, uel incostum*.
 LIU, *g. couleur, l. color*.
 LIUADUR, *g. tainture, l. tinctura*.
 LIUAFF, *g. coulourer, taindre, l. tingere*.
 LIUAT, *g. eleuance deaue, l. aluio*.
 LIUEG, *g. liueche, l. lupestica*.
 LIUER, *g. tainturier, l. tinctor. Item tinctrix, g. taincturiere, b. liueres*.
 LIUOES, *g. mousse deau ou darbres, l. muscus*.
 LIURAFF, *g. liurer; vide in reiff*.
 LIURIZ; *vide in laez*.
 LIZERENN, *g. lettré, l. littera*.

L ante O.

LOA, *g. cullier, l. coclear*.
 LOA AN DOUR, *g. une herbe, l. plantanus (alisma plantago?)*.
 LOA MACZON, *g. truelle, l. trulla*.
 LOACRE, *g. biele, l. scraba, uulgo dicitur sraube. Item petus, cest qui a les yeux ligiers mouuans*.
 LOAGR; *vide in loes*.
 LOAR, *g. lune, l. luna. Item plenilunium, g. pleine lune, b. cann. Item illunis, g. sanz lune, obscur, b. teffoal hep quet a loar*.
 LOARGUENN, *g. (serein), l. selenos uel silenos (serenus)*.
 LOCANCC, *g. idem, cest maniere de parler (eloquence). l. facundia*.
 LOEDAFF, *g. moisir, comme pain, l. mucidare; inde mucidus, g. moisi, b. loet. Item canescere, g. chenir,*

b. loedaff euel den pan coz. Item canus, g. chanu, b. loet. Item canieies, g. chenesce, b. loedadur.
 LOES et LOAGR, tout ung; *vide ibi (loacre)*.
 LOET; *vide in loedaff*.
 LOFFR, *g. ladre, meseau, l. lazarus, leprosus*.
 LOFFRNEZ, *g. messellerie, l. lepra*.
 LOG, *g. loge, l. tigurium*.
 LOGAFF; *vide in herberchyaff, cest tout ung*.
 LOGIC, *g. logique, l. logica*.
 LOGICIAN, *g. logicien, l. logicus*.
 LOGODENN, *g. souriz, l. mus*.
 LOGODENN DALL, *g. souriz chauue, l. museraneus. Item uespertilio*.
 LOMBART pe LOMBARDES, *g. lombart ou lombarde, l. ligur*.
 LOMICHAEL AN TREZ, *l. locus michaelis in lictore maris. Et inde uersus;*

- Lictoris per mare michaelis et tu milyaue
- Montque stante parrochia multa habente
- Villa per nigra denigrando per alba nigra
- Res est extensa ab infimo ire ad alta
- Cenobium bonum et nobis ualet ad celum
- Seruando uera excludit ista terrena
- Axis est bonus qui regat trinus et unus (sic).

LONGAFF, *g. engloutir, l. glutire*.
 LOQUET, *g. idem, l. cadula, serrula*.
 LORANCC, *g. lorans, l. lorencius*.
 LOREENN, *g. lorier, l. laurus*.
 LOSQUADUR, *g. embressement, l. arsura*.
 LOSQUAN, *g. ardeur, l. ardor*.
 LOSQUET, *g. brûlle, l. ustus*.
 LOSQUIDIGAEZ, *g. brulance, l. ustio*.
 LOST, *g. queue, l. cauda; unde caudatus, g. queuez, b. lostec. Item sirina, la queue des robes des femmes. Item proles, cest une herbe qui fait les cheueux chanus, b. lostlouarn*.

LOTH, *g.* et *l.* idem, cest propre nom d'homme.
LOTRUCC, *g.* ostruce, *l.* structio (struthio), cest ung oisel.
LOUARN, *g.* renart, goupill, *l.* uulpes.
LOUAZR, *g.* auge, *l.* alueus. *Item* linter, *g.* auge a pour-ceaulx, *b.* louazr an moch.
LOUEN, *g.* lyez, ioyeux, *l.* hilaris. *Item* signifie sain; *uide in* pligaff.
LOUENAN, *g.* berrichon (roitelet?), *l.* nicticorax, icterus.
LOUENN, *g.* poulx, *l.* pediculus. *Item* pediculosus, *g.* poilleux, *b.* louhec.
LOUFF, *g.* uesse, *l.* olitus.
LOUFFAFF, *g.* uessir, puir, *l.* olere.
LOUFFAN, *g.* corniere pour lier beufs, *l.* ligamen.
LOUHEC; *uide in* louenn.
LOUS, *g.* ort, *l.* ludius; *uide in* hacr.
LOUSOUENN, *g.* herbe, *l.* herba. *Item* herbarium, *g.* herber ou lieu ou croit herbe, *b.* gueutouat. *Item* herbere, *g.* herber, *b.* gueuta. *Item* amaricus, cest une herbe ainsi nommee lousouenn an caluez, *l.* iobertiherba (achillaea millefolium?).
LOUZR, *g.* chausse, *l.* caliga (*uide in* stleuc).
LUCAN, *g.* idem, ung poete, *l.* lucanus.
LUCAS, *g.* et *l.* idem, propre nom.
LUCC, cest sainte luce, *l.* lucia; *inde* luceta, cest propre nom de femme, *g.* lucete.
LUCHEDENN, *g.* esclere, *l.* fulgetra. *Item* chorruscatio.
LUCIDER, *g.* lucidaire, *l.* lucidarius.
LUCIFER, *l.* fossorus; *uide in* sclae.
LUDU, *g.* cendre, *l.* ciner.
LUE, *g.* ueau, *l.* uitulus.
LUGUAERNIFF; *uide in* sclae.
LUYCHAFF, *g.* reluire, *l.* rutilare.
LUNATIC, *g.* lunatique, *l.* lunaticus.
LUSENN, *l.* uaccinium (myrtillus?).

LUXUR, *g.* luxure, *l.* luxuria. *Item* luxuriari, *g.* exercer luxure. *Item* incestus, *g.* celuy qui congnoit charnellement religieuse ou professe, ou sa cousine ou uierge pucelle. *Item* stuprari, *g.* cest corrompre pucelle ou nonain.
LUZYAFF, *g.* meller, *l.* miscere; *uide in* quemesq.

Sequitur littera M.

M. *g.* et *l.* idem.
MA, *g.* mien, *l.* meus, mea, meum.
MACHAFF, *g.* machier, *l.* masticare; *inde* mastix, *g.* une maniere de gomme qui est profitable aux dentz.
MACHAFF, *g.* oppresser, *l.* opprimere.
MACZON, *g.* idem, *l.* lathomus.
MACZONVEZ, *g.* maczonerie, *l.* lathomia.
MACZU, *g.* massue, *l.* claua.
MADALEN, nota que magdalum est ung chasteau; *inde* magdalenus, na, num, de celuy chasteau, dont est dit marie magdalena.
MAE, *g.* may, cest nom dung moys, *l.* maius.
MAES, *g.* champ, *l.* campus, aruum, rus; *uide in* quemaes (*et in* en maes).
MAESTR, *g.* maistre, *l.* magister.
MAESTRONI, *g.* maistrise, *l.* magisterium.
MAEZUR, *g.* nourrir, *l.* nutrire.
MAGADUREZ, *g.* nourrissement, *l.* fofus, alimentum; *uide in* pastur.
MAGNIFICAT *uide in* bras.
MANIFICANCE, *g.* idem, *l.* magnificencia.
MAGUER, *g.* nourrisseur, *l.* nutritor.
MAGUERES, *g.* nourrice, *l.* nutrix.
MAGUET, *g.* nourry, *l.* nutritus.
MAHAINGNAFF et PISTIGAFF, tout ung; *ibi uide*.
MA HENI, *g.* le mien, *l.* meus, a, um.
MAIESTE, *g.* idem ou honneur, *l.* maiestas.

MAIL, *g.* idem, *l.* martus *uide in* morzol.
MAILLET, *g.* cillet, *l.*
MAILLURAFF, *g.* enueloper, *l.* inuoluere.
MAINGREZ; *uide in* coscor.
MAL, *g.* masle, *l.* masculus.
MAL, *g.* male, *l.* mala. *Item* mantica.
MALAFF, *g.* mouldre; *l.* molere *Item* molucrum, cest royet de molin qui faict tourner la meule, *b.* rot melin.
MALAZN, *g.* gerbe de ble, *l.* gelima.
MALEDICTION, *g.* idem ou male priere, *l.* imprecatio. *Item* imprecari, *g.* mauldire, excommunier, et aulcune foiz capitur in bona significatione, et cest prier, *b.* pidiff.
MALEURUS, *g.* malheureux, *l.* infaustus; *uide in* fortun et in guinuidie.
MALICE, *g.* idem; *uide in* drouc.
MALIUOLANC, *g.* *uide in* drouc.
MALOUER ANN ESPICC; *uide in* mortez.
MALU, *g.* mauue, une herbe, *l.* malua.
MALUENN, *g.* paupiere dueil, *l.* palpebra. *Item* palpebrosus, *b.* maluennec.
MAM, *g.* mere, *l.* mater. *Item* auia, *g.* ayeule, *b.* mamcoz.
MANACH, *g.* moine, *l.* monachus.
MANACHES, *g.* moynesse, *l.* monacha.
MANACHTY, *g.* monastere, *l.* cenobium, monasterium.
MANG, *g.* deffaict de main, *l.* mancus.
MANCHOUER, *g.* manchouere, *l.* mandibula. *Item* *uide in* caruan den, cest tout ung.
MANDAMANT, *g.* mandement, *l.* mandacola; *uide in* gourchemenn.
MANDOC, *g.* gargueton, cest ung poisson, *l.* gurgulio.
MANDRAGORA, cest une herbe en francois mandaglore, qui a la rascine en maniere domme; les poetes lappellent antroporeos, les latins lappellent malum terre.

MANEC, *g.* gand, *l.* ciroteca.
MANHEGUER, *g.* gantier, *l.* cirotecarius.
MANER, *g.* manoir, *l.* manerium.
MANIER, *g.* maniere, *l.* modus.
MANIFESTAFF, *g.* manifester, *l.* manifestare; *uide in* uagabont.
MANN, cest uiande du ciel, *l.* manna.
MANSION, *g.* idem, *l.* mansio.
MANTELL, *g.* manteau, *l.* clamis, mantellus.
MANTUA, cest une cite de lombardie.
MANUEL, *g.* manuele, cest ung libure ainsi appele, *l.* manuale.
MANUMITAFF, *g.* manumitter, *l.* manumittere; *unde* manumitus, *g.* franchi.
MAOUR, *g.* ethiopien, *l.* ethiops.
MAP, *g.* filz, *l.* filius. *Item* puericia, *g.* enfance, *b.* mibieliez. *Item* filialitas, *g.* filiation ou affinite de compe-raige, *b.* fizyoldet. *Item* manzor, *g.* filz de putain. *Item* protulus, cest le fils ne le pere absent.
MAP AN LAGAT, *g.* la prunelle de loill, *l.* pupilla.
MARBR, *g.* marbre, *l.* marmor.
MARC, *g.* idem, propre nom, *l.* marcus. *Item* marcha, *g.* cest marc, comme dor ou dargent.
MARC AN RESIN, *g.* le marc du resin, *l.* accinarium.
MARCEL, *g.* marceau, *l.* marcellinus.
MARCH, *g.* cheual, *l.* equus; *unde* equinus, a, um, *g.* de cheual. *Item* equulus, *g.* petit cheual. *Item* ypos grece. *Item* petalus, *g.* cheual a piez blans. *Item* petulus. *Item* uerudus, *g.* cheual limonyer. *Item* sillogeus, *g.* le quart cheual du soulaill. *Item* caballus quasi cauallus, *g.* rouscin. *Item* cantarius, *g.* cheual sene. *Item* cabo. *Item* gradarius, *g.* haquenne. *Item* badius; uadins, *g.* cest ung cheual uitte. *Item* spadic, cis, est equus habens colorem palme. *Item* equus glaucus, cest *g.* ce qui est colore mellino. *Item* equus subal-

bidus est guttatus albis et nigris. *Item* equus albus est cum quodam palore. *Item* equus candidus est niueus. *Item* equus canus est qui ex candido et nigro colore est. *Item* equus scutulatus est qui quosdam orbes habet albos inter purpureos. *Item* equus uarius est qui habet uariorum colorum imperium. *Item* equus candidus dicitur qui habet frontem albam. *Item* equus ceruinus est quem uulgus scaloi (*sic*) dicit, qui habet colorem cerui. *Item* dicitur admissarius uel emissarius (*uide in callouch et in greer.*) *Item* aeranes quia erei sit coloris. Et est mirceus qui est pressus et purpura. Et est dosius uel dasius quasi de asino, quia color eius sit similis asino. Et idem dicitur cinereus quia sit eiusdem coloris in cinere. Et est retrogradus qui retrograditur, *b.* reculus. Et est respicator qui leuiter obiectis cespitibus ruit. Et idem dicitur suffusor, uel suffusus, et sternax quia sternitur et sternit insidentem. Et est equus redorsatus a posteriori, et est predorsatus ab anteriori. *Item* equiferus, *g.* mancheual. *Item* ypotamus, *g.* cheual marin, cest ung poisson.

MARCHADOUR, *g.* marchand, *l.* mercator. *Item* mercatrix, *g.* marchande, *b.* marchadoures.

MARCHADOUREZ, *g.* marchandise, *l.* commercium.

MARCHARIT, *g.* marguerite, *l.* margarita, et est une pierre precieuse.

MARCHAT, *g.* marchie, *l.* mercatum. *Item* mercari, *g.* marchander, *b.* marchata.

MARCHATLECH, *g.* marches, *l.* emporium.

MARCAUCY, *g.* estable a cheualx, *l.* eustracium, stabulum.

MARCHBRAN, *g.* corbin, *l.* coruus.

MARCHEPIE, *g.* idem, *l.* scabellum.

MARGIN, *g.* margine de libure, *l.* margo. *Item* cest ourlle de robe, ou riuage.

MARHEC pe **MARHEGUES**, *g.* cheualier ou cheualiere, *l.*

miles. *Item* milicia, *g.* cheualerie, *b.* marheguiez.

MARHEGOUR pe **MARHEGOURS**, *g.* cheuauteur ou cheuaucheresse, homme ou femme a cheual, *l.* eques.

MARHEGUEZ, *g.* cheuaucher, *l.* equitare.

MARHEGUEZ; *uide in marhec.*

MARI, *g.* marie, *l.* maria.

MARR, *g.* foussouer, de quoy on houe les uingnes, *l.* ligo. *Item* ligonizare, *g.* houer, fossier, fouir la terre, *b.* marrat. *Item* ligonista, *g.* houer de terre, *b.* marrer; *uide in saegal.*

MARTESE, *g.* a laenture, *l.* forte, forsan.

MARTIN, *g.* idem, *l.* martinus.

MARTIR pe **MARTIRES**, *g.* martir ou martire, *l.* martir. *Item* martirium, *g.* martire, *b.* merzerinti. *Item* martirizare, *g.* martirer, tuer de male mort, *b.* merzeriyaff.

MARTR, *g.* martre, *l.* (martes?)

MARU, *g.* la mort, *l.* mors; *uide in meruell.*

MARUAILL, *g.* merueille, *l.* admiratio, miraculum. *Item* mirari, *g.* merueiller, *b.* maruailaff. *Item* mirabilis, *g.* merueillable, *b.* maruailus.

MARUEL, *g.* mortel, *l.* mortalis; *uide in meruell.*

MARZ et **MARUAILL**, tout ung; *tbi uide.*

MASTIN, *g.* matin, *l.* molosus.

MAT, *g.* bon, *l.* bonus.

MATEMATIC, *g.* matematique, *l.* matematicus, et scribitur sine *h.*

MATERI, *g.* matiere, *l.* materia.

MATEZ, *g.* chambriere, *l.* cameraria. *Item* ancilla; *uide in meuell.*

MATHIAS, propre nom, *g.* et *l.* idem.

MATINESOU, *g.* matines, loffice a matin, *l.* matutini.

MAU, *g.* agiles, perseuerant, non pareceux, *l.* industrius.

MAUDEZ, *g.* maude. *l.* maudeus (nomen proprium).

MAUTGUENN; *uide in crochenn.*

MAZEU, *g.* mathieu, *l.* matheus.
MAZRON, *g.* marraine, *b.* matrina.

M ante E.

ME, *g.* moy, *l.* ego; *inde* egomet, *g.* moymesmes, *b.* me mahunan.
MEAN; *vide in* hanteraff.
MECANIC, *g.* mecanique, *l.* mechanicus.
MECHANCC, *g.* idem, *l.* ue.
MECHANT; *vide in* quaez.
MECHER, *g.* besoingne, *l.* negocium.
MECHEROUR, *g.* ouurier, *l.* artifex, operarius.
MECHIEC; *vide in* mechien.
MECHIENN, *g.* moruet ou pueur du nez ou daultre chose, *l.* polipus; *inde* poliposus, *g.* morueux, *b.* mechiec.
MEDECIN, *g.* medecine, *l.* medicina.
MEDIATOR, *g.* mediateur, *l.* mediator.
MEFFAETERYEN; *vide in* sach.
MEGIUM, *g.* fox (soufflet) de febure, *l.* follis.
MEL, *g.* miel, *l.* mel.
MELANCOLIC, *g.* melencolieux, *l.* melancholicus.
MELCHISEDEC, *g.* souuerain prebtre.
MELCHONENN, *g.* treuffle ou troys fucille, *l.* trifolium.
MELCONY et PRIDIRI, tout ung; *ibi vide*.
MELEN, *g.* iaune de couleur, *l.* croceus.
MELEN UY, *g.* moiel doeuff, *l.* uitellus.
MELENN A ASCORN, *g.* mouel, *l.* medula.
MELHUEDENN, *g.* limas, *l.* limax.
MELHUENN CROGUENNEC, *g.* limas o escailles, *l.* testudo.
MELLN, *g.* molin, *l.* molendinum.
MELINHEZR, *g.* monnyer, *l.* molendinarius.
MELL, *g.* millet, *l.* milium.
MELLE, *g.* fontaine de la teste, *l.* cinciput.
MELLICRISIS, cest une pierre precieuse (*g.* hyacinthe, *l.* melichrysos?).

MELODI, *g.* melodie, doulz chant, *l.* melodius.
MEMBR, *g.* membre, *l.* artus. *Item* membrosus, *g.* membrus, *b.* mempret. *Item* membratim, *g.* membre a membre, *b.* membr ouz membr.
MEMOAR ha MEMMORIAL *in* couffhat sunt.
MEN, *g.* pierre *l.* lapis. *Item* lapidicena, *g.* perriere ou len prend pierres, *b.* menecz. *Item* lapidosus, *g.* plain de pierres, *b.* menec. *Item vide in* kanouenn. *Item* bourne chastellet qui diuise terres, cest une pierre qui est mise entre deux champs ou uignes ou pres pour deuiser lung de laultre; *vide in* bonn.
MEN HARS; *vide in* bonn.
MENAUET, *g.* alaine, *l.* subula.
MENCLEZ; *vide in* men *et in* mengleuz.
MENDIANT, *g.* idem ou pouure, *l.* mendicus.
MENELL, *g.* demourer ou attandre, *l.* manere.
MENEZ, *g.* montaigne, *l.* mons.
MENGLEUZ, *g.* pierriere, *l.* lapicidium; *vide in* men *et in* min.
MENN, *g.* cheureau, *l.* caprillus.
MENNAT, *g.* demander, *l.* petere.
MENT, *g.* quantite, grandeur, *l.* quantitas.
MENTENN, *g.* mente, une herbe, *l.* menta.
MERC, cest signe faicte par impression de fer chault, *g.* caractere, *l.* character. *Item* cauterium, *g.* cest ung fer chault de quoy on cuit aucunes maladies sicomme gouste, fistule, ou de quoy on faict le signe ou frond a ceulx qui sont condempnez a telle paine souffrir.
MERCER, *g.* mercier, *l.* mercenarius.
MERCEREZ, *l.* mercimonium.
MERCH, *g.* fille, *l.* filia.
MERCRODENN, *g.* poupee, *l.* pupa.
MERCL, *g.* rouille de ter, *l.* ferrugo.
MERCLADUR, *g.* roilleure, *l.* rubigo.

MERCIET, *g.* rouille *l.* rubiginosus. *Item* ferigenus, ou signifient rouilleux, *b.* merclus.
 MERDEAT, *g.* maronnier ou naute, *l.* nauta
 MERENN, *g.* rassion (ration?), *l.* merenda. *Item* merendare, *g.* rassionner, mengier a heure de nonne.
 MERGLAFF; *uide in* diuerglaff.
 MERYENEC; *uide in* cruguell meryen.
 MERYENENN, *g.* formy *l.* formica.
 MERIT, *g.* merite, deserte, *l.* meritum.
 MERLL, *g.* merle de mer, *l.* alga.
 MERNENT, *g.* *uide in* pestilance, cest tout ung.
 MERUELL, *g.* mourir, *l.* mori. *Item* mors, *g.* mort, *b.* maru. *Item* mortificare, *g.* mortifier, *b.* mortifiass.
 MERZER et MERZERYAFF; *uide in* martir.
 MERZERINTI; *uide in* martir.
 MESLENN, *g.* moucle, *l.* conca (mitulus). *Item* conca signifie tout poisson qui a eschaille, ou cest crusche ou uoyseau de terre.
 MESSENN, *g.* gland, le fruyt de chesne, *l.* glans. *Item* cest une plombee de plomb pour getter a la fonde. *Item* glandula *g.* petite glande qui nait entre la chaer et le cuyt, *b.* goagrenn.
 MESPERENN, *g.* nefle ou melle, *l.* esculum (mespilus?)
 MESSAIGER, *g.* idem, *l.* nuncius.
 MESTR, *g.* maistre, *l.* magister. *Item* didascalatus, *g.* maistrise, *b.* mestrom.
 MESTR A TY, *g.* maistre dhostel ou concierge.
 MESTR CALUEZ, maistre charpentier, *l.* architectus.
 MESTR QUEGUINER, *g.* maistre queux, *l.* archicoquus.
 METAIL, *g.* metall, *l.* metallum.
 METR, *g.* mettre, *l.* metrum.
 METRIFIASS, *g.* metrifier, *l.* metrificare.
 METRIFIER, *g.* metrifieur, *l.* metrificator.
 MEU, *g.* meingnié; *uide in* mainghez, cest tout ung.
 MEUELL, *g.* uarlet, *l.* famulus.

MEUELL A CAMBR, *g.* uarlet de chambre, ou cubiculier, *l.* cubicularius.
 MEULIFF, *g.* louer, *l.* laudare. *Item* laudatus, *g.* loe, *b.* meulet.
 MEUR, *g.* grand, *l.* grandis, magnus; *uide in* bras.
 MEUR, *g.* meure, *l.* maturus.
 MEURAFF, *g.* meurer, *l.* maturare.
 MEURBET, *g.* tres, *l.* ualde.
 MEURDIT, *g.* meurte, *l.* maturitas.
 MEURZ, *g.* mars, cest ung moys, *l.* marcius. *Item* mars cest mardi.
 MEURZLARGIEZ, *g.* caresme prenant, *l.* carnicapium. *Item* carnibreuium.
 MEUS BOET, *g.* meus de uiande, *l.* gestorium. *Item* ferulum. *Item* cest uoissel a mestre uiande.
 MEUT AN DOURN, *g.* le pouce de la main, *l.* pollex. *Item* alux, *g.* le grant orteill du pie, *b.* meut an troat.
 MEZ, *g.* beourage fait deau et de miel, *l.* medo, ydromellum.
 MEZEC, *g.* mire, cireugien qui euure de la main, *l.* medicus.
 MEZEGUES, *g.* miresse, cireurgienne, *l.* medicatrix.
 MEZEGUIEZ, *g.* medecine, *l.* medecina. *Item* medicatus, *g.* medecine, *b.* mezeyet.
 MEZEYAFF, *g.* medeciner, *l.* medicari.
 MEZEL, *g.* maille, demi denier, *l.* obolus.
 MEZELOUR, *g.* mirouer pour se mirer, *l.* speculum.
 MEZER, *g.* drap, *l.* pannus.
 MEZEUEN, *g.* iuing, *l.* iunius.
 MEZU, *g.* yure, *l.* ebrius; *uide in* guin.
 MEZUIFF, *g.* enyure, *l.* inebriare.
 MEZUYNTI, *g.* yuresce, *l.* ebrietas.
 MEZUR, *g.* nourrir, *l.* ducare, focillare; *uide in* maezur.
 MEZZ, *g.* honte, uergoygne, *l.* pudencia. *Item* pudibondus, *g.* honteux, *b.* mezus. *Item* pudor, *g.* honte, nettete, chastete de corps.

M ante I.

MIBILIEZ; *uide in map.*
 MICHAEL, *g. michel, l. michael.*
 MIDIFF, *g. semer, l. mettere. Item cest cuillir, moissonner.*
 MIL et ANEUAL, tout ung, *ibi uide.*
 MIL, *g. idem ou mille, l. mille; uide in contaff.*
 MILAN, *g. idem, c'est une cite, l. mediolanum.*
 MILET, *uide in mirer.*
 MILGUIN, *g. manche, l. manica. Item cest chaine de fer pour mettre en prison par les mains.*
 MILHEZR; *uide in pouff.*
 MILHUYT, *g. mauuilz, l. ficedula.*
 MILLIGADENN, *g. malediction, l. maledictio.*
 MILLIGUET, *g. maudy, l. maledictus.*
 MILLIZYEN, *g. maudire, l. maledicere.*
 MIN et GUENOU, tout ung, *ibi uide. Item aurifodina, g. mine dor, b. min aour, mengleuz aour.*
 MINAFF, *g. miner, l. minari.*
 MYNHUIGUENN, *g. mye de pain, l. mica. Item micatus, g. pain broye, b. bara braet.*
 MINIHY, *g. minhy, maison de refuge, l. asillum, Item minichya.*
 MINISTR, *g. ministre, l. minister.*
 MINISTRAFF, *g. ministrer, l. ministrare.*
 MINOR, *g. mineur, l. minor.*
 MINOT, *g. mine, cest une mesure, l. mina.*
 MINTEN, *l. mitta.*
 MINTIN, *g. matin, l. mane. Item matutinum, b. mintinguez, g. matinee.*
 MINTR, *g. mitre, l. mitra.*
 MIRER pe MIRERES, *g. gardeur ou garderesse, l. custos.*
 MIRER AN BIU, *g. uacher qui garde les uaches, l. uacarius.*

MIRER AN CON, *g. gardeur des chiens, l. canicularius.*
 MIRER AN DEPUET, *g. gardeur ou pasteur des brebis, g. bergier, l. malonomus, opilio.*
 MIRER AN ESENN, *g. aisner ou garde dasnes, l. agaso.*
 MIRER AN GUEFR, *g. pastour des chefares, l. caprarius.*
 MIRER ANN ILIS, *g. gardeur de temple, l. fanaticus. Item cest gardeur de uin.*
 MIRER AN MILET, *g. gardeur des bestes, l. bestiarius, armentarius.*
 MIRER AN MOCH, *g. porchier, l. porcarius.*
 MIRER AN MULET, *g. muletier, l. mulio.*
 MIRER AN NOUBEN, *g. bouuier, l. bubulcus.*
 MIREB AN RONCET, *g. garde des cheuaultx, l. equarius.*
 MIRET, *g. garder, l. custodire.*
 MIRR, *g. mirre, une maniere doingnement, l. mirra.*
 MIS, *g. moys, l. mensis.*
 MISAC, *g. cest propre nom.*
 MISSAL, *g. messel, libure de messes, l. missale.*
 MISTER, *g. mistere, l. misterium.*

M ante O.

MOAB et AMON furent deux filz a loth.
 MOAL, *g. chauue, l. caluus. Item caluties, g. escheuleure, b. moalidigaez.*
 MOAN, *g. gresle, l. exilis, gracilis.*
 MODERAFF, *g. moderer, attremper, l. moderere. Item uide in manyer.*
 MODULATION; *uide in canaff.*
 MOE, *g. crinne de cheual, ou crin domme ou de femme, l. comma. Item comatus, g. cheuelus, b. moeuc.*
 MOEL CARR, *g. moieul de charrette, l. modius.*
 MOEUC; *uide in moe.*
 MOEZ, *g. uoix, l. uox; uide in garmet.*
 MOGUERDIFF; *uide in moguet.*
 MOGUER, *g. masiere, l. paries.*

MOGUET, *g.* fumee, *l.* fumus. *Item* fumere, *g.* fumer, *b.* moguediff. *Item* fumidus, *g.* fumieux, *b.* moguedus. *Item* fumositas, *g.* fumee ou follie.
MOYSES, *g.* cest propre nom, moyse.
MOLESTAFF, *g.* molester, *l.* molestare.
MONDEN, *g.* mondain *l.* mundanus.
MONET, *g.* aler, *l.* uadere; *uide in* tennaff. *Item* anteceder, *g.* deuant aler, *b.* monet a rauc. *Item* agredi, *g.* istre hors ou hors aler, *b.* monet en maes. *Item* preambulans et preambulus, *g.* deuant alant, *b.* quent. *Item* progredi, *g.* proceder, aler tousiours, *b.* monet pepret.
MONNEIZ, *g.* monnoye, *l.* moneta; *uide in* mounceiz.
MONOSILAB; *uide in* silabenn.
MONSTR, *g.* monstre, *l.* monstrum. *Item* belua, *g.* monstre de mer, *b.* monstr an mor. *Item uide* nicholaus de lyra super genese, *c. i.* Monstrum duarum mulierum in uno corpore accidit tempore philippi regis francie, qui fuit nonus post karolum, qui regnauit anno domini mcccxxii.
MONTROLAIZ, *g.* montrelaix ou morlaix, *l.* mons relaxus, cest une uille unde est oriundus constructor huius opuseuli, id est de bene prope, uidelicet de parrochia de ploegouen.
MOR, *g.* mer, *l.* mare. *Item* maritima, *g.* terre apres la mer, *b.* armor.
MORAIL, *g.* coroul, *l.* uectis. *Item* repagulum.
MORAL, *g.* idem ou moralite, *l.* ethicus, moralis.
MORCHET, *g.* soussi, *l.* sollicitudo. *Item* sollicitare, *g.* sousier, *b.* morchediff.
MORDEIFF, *g.* naiger, *l.* nauigare; *uide in* lenn.
MORGADENN, *g.* morgade, cest ung poisson.
MORGLAU; *uide in* glau.
MORHEDIFF; *uide in* hun.
MORROUCH, *g.* daulphiu, *l.* delphinus; *uide in* houch.
MORICE, *g.* idem, *l.* mauricius.

MORIEN, *g.* idem, *l.* maurus.
MORLUCENN; *uide in* glau.
MORS BRIT, *g.* frain, *l.* frenum. *Item* lupatum, *b.* mors arret.
MORTEZ, *g.* mortier, *l.* mortarium. *Item* fritillum, *g.* mortier despices, ou cest molinet, *b.* maloer.
MORTIFIAFF; *in* maruel *uide*.
MORZAT, *g.* cuisse, *l.* crus; *uide in* gruec.
MORZOL, *g.* marteau, *l.* malleus.
MOUALCH, *g.* merle, ung oisel, *l.* merula.
MOUAR, *g.* meure, ung fruit, *l.* morum. *Item* morus, *g.* meurier, *b.* mouarprenn.
MOUCHAFF, *g.* moucher, *l.* mugere.
MOUCHET, *g.* idem, cest ung oysel, *l.* capus.
MOUCHET, *g.* idem, cest ung oyseau de proye, *l.* miluinus, qui quidem auis auibus dormientibus semper insidiatur.
MOUCHOUER, *g.* suaire, *l.* sudarium. *Item* emuctorium, *g.* instrument a moucher la chandele.
MOUDENN, *g.* mote de terre, *l.* gleba; *inde* glebo, *g.* uilain ou areur de terre.
MOUL, *g.* meule, *l.* mola.
MOUMENT, *g.* moment, *l.* momentum.
MOUNEIZ, *g.* monnoye, pecune, *l.* era. *Item* nummularius, *g.* monnoyer, *b.* monnezier.
MOURICC, *g.* maurice, *l.* mauricius.
MOUST, *g.* idem, *l.* mustum.
MOUT, *g.* mouton, *l.* muto.
MOZREB, *g.* ante, *l.* matertera.
M ante U.
MU, *g.* muy, cest une mesure, *l.* modium.
MUDAFF, *g.* estre muet, soy taire, *l.* mutere.
MUGUET, *g.* idem, cest une herbe.
MUY, *g.* plus, *l.* magis.

MUL, *g.* mulet, *l.* mulus.
MULOT, *g.* mulet, cest ung poisson, *l.* mulus.
MULTIPLIAFF, *g.* multiplier, *l.* multiplicare.
MUNTRAFF, *g.* murdrir ou tuer, *l.* mutire.
MUNTRER, *g.* murdrir ou homicide, *l.* homicida; *uide* in car.
MUR, *g.* idem, *l.* murus. *Item* murare, *g.* murer, *b.* muryaff *Item* muratus, *g.* mure, *b.* muryet.
MURYAFF, *g.* clore de mur, *l.* menire.
MURYOU TROY, *g.* les murs de troye, dune cite, *l.* menia.
MURMURAFF, *g.* murmurer, *l.* murmurare. *Item* murmur, *g.* murmure, *b.* murmur. *Item* murmuratio, *g.* inurmuration, *b.* idem.
MURMURER, *g.* murmureur, *l.* murmurator.
MUSAFF, *g.* muser, *l.* mussare.
MUSELL; *uide* in guenou, cest tout ung.
MUSIC, *g.* musique, *l.* musica.
MUSSAT, *g.* odorier, *l.* odorare; *uide* in guentaff.
MUSUR, *g.* mesure, *l.* mensura.
MUSURAFF, *g.* mesurer, *l.* metiri. *Item* immensitas, *g.* grandeur sans mesure, *b.* dimusur.
MUTATION; *uide* in chang.
MUTILAFF, *g.* mutile, decoupper, *l.* mutilare.
MUZ, *g.* mue, *l.* (saginarium?)

Sequitur littera N.

N, *g.* et *l.* idem.
NAC, *g.* non ou nenil, *l.* non. *Item* abscondere, *g.* escon-dir, *b.* nacat.
NAC EUITSE, *g.* ceneaumoins, *l.* nichilominus.
NACAT; *uide* in nac.
NACH, *g.* nier, *l.* negare.
NACION, *g.* idem; *uide* in guenell.
NADOEZ, *g.* aiguille, *l.* acus. *Item* aculeus, *g.* aiguillon, *b.* brout. *Item* lingula, *b.* nadoez an boucle.

NAFFN, *g.* fain, *l.* famés.
NAFFNEC, *g.* fameilleux, *l.* famelicus.
NAFFNET, *g.* nantes (uille), *l.* nanetus.
NAFFNYAFF, *g.* auoyr fain, enfammir, *l.* esurire, famere.
NANNEIL NEGUILE, *g.* ne lung ne laultre, *l.* neuter.
NARRAFF; *uide* in ezreuell.
NARRATION, *g.* idem, *l.* narratio. *Item* tragedia, *g.* narra-tion publique des faiz.
NASQ, *g.* corniere (corde), *l.*
NATIUIRE; *uide* in guenell.
NATUR, *g.* nature, *l.* natura.
NATUR DEN, *g.* semence dhomme, ou de femme, ou daultre beste, *l.* sperma.
NAÜ, *g.* neuff, *l.* nouem; *uide* in contaff.
NAUNTEC, *g.* dix et neuf; *uide* in dec et in contaff.
NAZARET, est quidam uicus uel ciuitas, in quo christus conceptus est et nunciatus.

N ante E.

NEANTAT, *g.* enneanter, *l.* nullare; *uide* in uen. *Item* nil et nichil, *b.* neptra.
NEBEUT; *uide* in bras et in un nebeut.
NECESSITE, *g.* idem, *l.* necessitas.
NECH; *uide* in nichiff.
NECHET, *g.* enroye, *l.* attediatus.
NECHEMENT, *g.* ennoyement, *l.* attediamentum.
NEDEL BICHANOCH, *l.* quominus.
NEDELEC, *g.* nouuel, *l.* natale.
NEDEU HOAZ, *g.* non pas encores, *l.* needum.
NEGATIFF, *g.* idem, *l.* negatiuus.
NEGATION, *g.* idem, *l.* negatio; *uide* in nach.
NEGLIGENT GOALLEC, *l.* negligens. *Item* incuria, *b.* goale-guez.
NEGUN, *g.* null, *l.* nullus.
NENDEUR, *g.* ie ne ueulx pas, *l.* nolo.

NEMET, *g.* sinon, *l.* nisi.
 NEONN, *g.* ne scay, *l.* nescire, (nescio).
 NEP; *vide in coezabl.*
 NEP DEN, *g.* nul homme, *l.* nemo.
 NEP LECH, *g.* nullepart, *l.* neutrobi.
 NE PLIG QUET, *g.* nen plait point, *l.* ilicet. non placet.
 NEP MANYER, *g.* nullement, en nulle manyere, *l.* nullatenus.
 NEP TRA, *g.* nulle chose, *l.* nichil.
 NERUENN, *g.* nerf, *l.* neruus. *Item* cest cep a mettre en prison par les piez et par les mains.
 NERZ, *g.* force, *l.* uis; *vide in creff.*
 NES, *g.* plus pres, *l.* propinquier.
 NESSAFF, *g.* prochain, *l.* proximus. *Item* propinquitas, *g.* prochenete, affinite, *b.* nessaffalez pe nessaffdet; *vide in necessite.*
 NESSAT, *g.* approcher, *l.* appropinquere.
 NET, *g.* idem, ou pur, *l.* cincerus.
 NETTAT, *g.* nettoyer, *l.* defecare, mundare.
 NEUBEUT, *g.* pou, *l.* parum, parumper. *Item* paulatim, *g.* petit a petit, *b.* neubeut ha neubeut; *vide in bihan.*
 NEUDENN, *g.* filet, *l.* filum.
 NEUEZ, *g.* nouuel, *l.* nouus. *Item* uer, *g.* printemps, *b.* neuez amser.
 NEUF, *g.* noer en eaue (nager?), *l.* nare.
 NEUFER, *g.* noeur, *l.* natator.
 NEUM, *g.* neume, *l.* neuma.
 NEUTAER, *g.* filotier, *l.* filator.
 NEUTR, *g.* neutre, *l.* neuter.
 NEUTRPASSIFF, *g.* idem, *l.* neuterpassius.
 NEZAFF, *g.* filer, *l.* filare, nere. *Item* netus, *g.* filez, *b.* nezet.
 NEZENN, *g.* lente de teste, *l.* lens.
 NEZER pe NEZERES, *g.* fileur ou fileresse, *l.* filotista.
 NEZZ, *g.* nyt, *l.* nidus. *Item* musium, *g.* le nyt de la souris, *b.* nez an logodenn.

N ante I.

NY, *g.* nepueu, *l.* nepos.
 NI, *g.* nous, *l.* nos.
 NICHIFF, *g.* nuyre, *l.* piget. *Item* cest desplaire, repantir, *l.* attediari; *vide in enoieff.*
 NICHOLAS, *g.* idem, *l.* nicholaus.
 NIGAL, *g.* uoler, *l.* uolare. *Item* uolatus, *g.* uolement, *b.* nig.
 NIGLEENN; *vide in ligneleenn*, cest tout ung.
 NIGROMANCC, *g.* idem, *l.* nigromancia
 NIUER, *g.* nombre, *l.* numerus.
 NIUERAFF, *g.* nombrer, *l.* numerare; *vide in contaff.*
 NOUHEN; *vide in mirer, et in oan.*
 NYZ, *g.* niepce, *l.* neptis.

N ante O.

NOAS, *g.* noise, *l.* tumultus.
 NOASAFF, *g.* nuyre *l.* nocere; *unde* nociuus, *g.* nuysant, *b.* noasus. *Item* sonera, *g.* mauluaistie et sonticus, *g.* maluais, *b.* drouc.
 NOAZ, *g.* nuz, *l.* nudus. *Item* nuditas, *g.* nuette, *b.* noazder. *Item* nudipes, *g.* nuz piez, *b.* noaztroat.
 NOBL, *g.* noblez, *l.* nobilis. *Item* nobilitare, *g.* ennoblir, *b.* noblaf; *vide in enguehentaff.*
 NOMINATIFF, *g.* idem, *l.* nominatiuus.
 NON, *g.* leure de none, *l.* nona. *Item* uespera.
 NOS, *g.* nuyt, *l.* nox.
 NOT, *g.* note, *l.* annotatio. *Item* nota, *g.* note, ou tache, ou coulpe, ou signe, ou cognoissance, ou note descriptive de notaire.
 NOTABL, *g.* notable, *l.* notabilis.
 NOTAFF, *g.* noter, notifier, *l.* notare.
 NOTENN CAN, *g.* note de chant, *l.* nota.
 NOTER, *g.* notaire, *l.* notarius.

NOTERAG, *g.* notairage, cest office de notaire, *l.* notariatus.

NOTIFIAR, *g.* notifier, *l.* notificare.

NOZELENN, *g.* nodelle, *l.* nodus; *uide in coulmaff.*

NUPTIAL; *uide in dimiziff.*

Sequitur littera O.

O. *g.* et *l.* idem. *Item*, O est interiectio exclamatiua.

OALET, *g.* foyer, *l.* focarium.

OAN, *g.* aignel, *l.* agnus.

OANES, *g.* aignelle, *l.* agna.

OAR, *g.* dessus, *l.* super.

OAR MARCH; *uide in march.*

OAR QUIS; *uide in querzet.*

OARSE, *g.* donques, *l.* ergo.

OARTRO, *g.* enuiron, *l.* circa; *uide in treiff.*

OAR TROAT; *uide in troat.*

OAT, *g.* oage, *l.* etas.

OAZ, *g.* ialousie plus mauuaise que bonne, *l.* zelopia.

O ante B.

OBER, *g.* faire, *l.* facere. *Item* benefacere, *g.* bien faire, *b.* ober mat; *unde* benefactor, *g.* bienfaicteur, *b.* oberer mat; *uide in quemener.*

OBICZAFF; *uide in opposaff.*

OBIT, *g.* cest obit des mors, *l.* obitus.

OBLATION, *g.* idem, *l.* oblatio.

OBLIGAR, *g.* obliger, *l.* obligare.

OBLIGATION, *g.* idem, *l.* cirographus, obligatio.

OBLIGET, *g.* obligiez, *l.* obligatus.

OBOISSAR, *g.* obeir, *l.* obedire.

OBOISSANCC, *g.* idem, *l.* obediencia.

OBSERUANCC, *g.* idem, ou garde, *l.* obseruancia.

OBSTINAR, *g.* obstiner en mal faire, *l.* obstinare.

O ante C.

OCCASION, *g.* idem, ou faculte, ou fortune, *l.* occasio.

OCCIDENT, *g.* idem, *l.* occidens.

OCCUPAR, *g.* occuper, *l.* occupare. *Item* occupatio, *g.* occupation, *b.* idem.

O ante D.

ODIANCC et ODIANCCER; *in* odiancc (audiancc) *uide.*

O ante E.

OESIFF, *idem* oesus, *g.* oiseux, *l.* occiosus; *uide in uagabunt et in diec.*

O ante F.

OFFERRER; *uide in orfebrer.*

OFFENSAR; *uide in buaneguez.*

OFFERENN, *g.* messe, *l.* missa. *Item* missare, *g.* dire messe, *b.* offerennaff.

OFFERENT, *g.* offerende quon chante a la messe, *l.* offertorium.

OFFICC, *g.* idem, *l.* officium.

OFFICER, *g.* officier, *l.* officarius.

OFFICIAL, *g.* idem, *l.* officialis. *Item* officialatus, *b.* officialdet. *Item* scaphium, cest uesteau a pisser ou a chier quon appelle official.

OFFRAR; *uide in quinnizyen*, cest tout ung.

O ante G.

OGROU, *g.* orgues, instrument a iouer, *l.* organum.

OGUET, *g.* herce a hercer terre, *l.* traha, tribula. *Item* criptare, *g.* hercier terre. *b.* cloedat ann douar.

O ante I.

OIGNAMENT, *g.* idem, ou medicinement, *l.* unguentum.

OINGNON, *g.* idem, *l.* cepa.

O ante L.

OLEAU, *g.* cressine, sainte onction, *l.* crisma.
 OLIER, *g.* oliuier, propre nom, *l.* oliuerius.
 OLIFANT, *g.* elephant, *l.* elephantus.
 OLIUENN, *g.* oliuier, cest ung arbre, *l.* oliua.
 OLL, *g.* tout, *l.* totus. *Item* omnino, *g.* de tout en tout,
b. ann oll oll; *uide in* holl.

O ante N.

ONCC, *g.* idem, cest ung poix, *l.* uncia.
 ONEST; *uide in* dishonest.
 ONNOER; *uide in* annoer et in ouenner.

O ante P.

OPINION, *g.* idem, *l.* opinio.
 OPORTUNITE; *uide in* ret.
 OPPOSAFF, *g.* opposer, obicer, *l.* opponere, obiectare;
uide in entent.
 OPTATIFF, *g.* idem, *l.* optatius; *uide in* hoantat.

O ante R.

ORAESON, *g.* oraison, *l.* oratio.
 ORAUANT, *l.* eya, aduerbium hortatium.
 ORATOR; *uide in* pidiff.
 ORCEL, *g.* cest petit pot pour seruir a lautiel, *l.* urceolus.
 ORDINER, *g.* ordinaire, *l.* ordinarium, ordinarius.
 ORDOUS, *g.* idem; *uide in* souillaff.
 ORDRENAFF, *g.* ordonner, disposer, *l.* ordinare.
 ORDRENANCC, *g.* idem; *uide in* ordrenaff.
 ORDRENET; *uide in* ordrenaff.
 ORDUR, *g.* ordure, *l.* sordes.
 ORFEBRER, *g.* orfebure, *l.* aurifaber.
 ORFELL, *g.* orfroy, *l.* aurifrigium.
 ORIENT, *g.* idem, *l.* oriens.
 ORIGINAL, *g.* originel, *l.* originalis.

ORILLER, *g.* idem, *l.* auriculare. *Item* ceruical.
 ORIN, *g.* orine, *l.* urina.
 ORINAFF, *g.* oriner, *l.* urinare.
 ORINAL, pour pisser, *l.* urinale, urinarium.
 ORMANDI, *g.* normandie, *l.* normandia.
 ORMANT, *g.* normant, *l.* normanus. *Item* normana, *g.*
 normande, *b.* ormantes.
 ORNAFF, *g.* aorner, *l.* ornare.
 ORNAMANT, *g.* ornement, *l.* ornamentum.
 ORNER, *g.* aorner, *l.* ornator.
 ORNET, *g.* aornez, *l.* ornatus.
 ORPIMENT, *g.* idem, *l.* auripimentum.
 ORRIBL, *g.* orrible, *l.* horribilis; *uide in* euzic.
 ORZ, *g.* mail, *l.* marcus. *Item* tudes. *Item* tudatos et tu-
 datas appellamus illos qui habent capita grossa ad
 modum mallei grossi; *uide in* morzol.

O ante S.

OSPITAL, *g.* ospital, maison dieu, *l.* cenodocium; *uide in*
 coz et in herberchyaff.
 OSPITALYER, *g.* idem, *l.* cenodociarius.
 OST TUT ARMOU, *g.* ost de gens darmes, *l.* acies, exercitus.
 OSTAIG, *g.* ostaige, *l.* (obses?).
 OSTELERI, *g.* ostelerie, *l.* diuersorium.
 OSTIFF, *g.* cest lostie que len sacre sur lautier ou sacri-
 fice, *l.* ostia.
 OSTIS PE OSTISES, *g.* oste ou ostesse; *uide in* herberchyaff.

O ante U.

OUBEN; *uide in* crou.
 OUIT, *g.* ouide, *l.* ouidius. *Item* naso.
 OUN; *uide in* aoun.
 OUNENN, *g.* fresne, *l.* fraxinus.
 OUNNER, *g.* genice, *l.* uitula.
 OUR, *g.* or, *l.* aurum; *inde* aureus, *g.* dore, *b.* alouret.

OURET, *g.* douree, cest ung poisson qui sappelle ainsi, *l.* oureata.
OURGOUIL, *g.* orgueil, *l.* superbia.
OURGUILLOUX, *g.* orgueilleux, *l.* superbus; *uide in rebel.*
OURL, *g.* orlet, *l.* ora. *Item* orarium, *b.* get, *g.* idem, cest gest de panne ou de soye.
OURLAFF; *g.* orler, *l.* limbare.
OURS, *g.* idem, *l.* ursus. *Item* ursa, *g.* ourse, *b.* ourses.
OUZ; *uide in membr.*

O ante Z.

OZECH *alias* gour, *g.* homme, *l.* uir. *Item* uirbius, *g.* qui a deux femmes ou qui a este rescucite comme lazar.
OZECHGRUEC; *uide in gruoc.*

Sequitur littera P.

P. *g.* et *l.* idem.
PABAELEZ; *uide in pap.*
PACIENCE, *g.* idem, *l.* paciencia; *uide in gouzaff.*
PACIFIAFF et PACIFIC; *in peuch uide.*
PADEL, *g.* perdurable, *l.* sempiternus.
PADELEZ, *g.* perdurablete, *l.* perhennitas, sempiternitas.
PADUS, *g.* longuement durant, *l.* diutinus. *Item* durare, *g.* durer, *b.* pat; *uide in calet.*
PAEFAFF, *g.* paier, *l.* soluere.
PAG, *g.* paige, *l.* mango, et peult estre marchant de cheuaulx.
PAILLART, *g.* idem.
PAILLUR, *l.* quisquilie; *unde* quisquilius, *b.* paillurec.
PAL, *g.* paleur, cest une couleur qui uient de peur ou de maladie, *l.* palor; *uide in dougaff.*
PAL, *g.* pale, *l.* fossorium.
PALAES, *g.* palaix, *l.* palacium.
PALAFRENER, *g.* palafrenyer, *l.* mango. *Item* cest paige.

PALAFREZ, *g.* palefroy, *l.* palefredus.
PALAMOUR, *g.* pour, *l.* propter.
PALARZ AN BRECH, le gros du bras, *l.* lacertus.
PALASTR; *uide in amplastr.*
PALEICE, *g.* palis enuiron chasteaulx ou citez, clouture de boys, *l.* fatamna.
PALF, *g.* paulme de main, *l.* palma.
PALLENN, *g.* longieul ou flossaie, *l.* lodex.
PALM, *g.* palmier, cest ung arbre qui porte dates, *l.* palma.
PALON *alias* PALAZON, *g.* peillete, *l.* patella.
PALTOC; *uide in lies.*
PALUEZENN, *g.* paulmier, *l.* palmatorium.
PALUESENN AN REUF, *g.* la paulme de lauiron ou de gouuernail de la nef, *l.* palula.
PALUHAT, *g.* pesseller (preparer le lin ou le chanure), *l.*
PALUMENN, *g.* pessell (instrument pour preparer le lin ou le chanure).
PALUT, *g.* paluz, *l.* palus. *Item* cocchitus (coeytus), *g.* paluz denfer, *b.* palud ann iffern.
PANNELL, *l.* panella.
PANENN, *g.* aliz sanz leuen, *l.* azimus.
PANER, *g.* panier ou couffineau, *l.* calatus, canistrum, cuphinus.
PANESENN, *g.* panay, *l.* pastinaca.
PANETERI, *g.* paneterie, cest le lieu ou len appareille le pain ou la uiande, *l.* cerealium.
PANSION, *g.* pension, *l.* pensio.
PANT, *g.* corbes, *l.* pandus.
PANTHECOST, *g.* penthecoste, *l.* penthecoste.
PANTHER, cest une beste, *g.* panthere, *l.* panthera.
PAP, *g.* cest le pape, *l.* summus pontifex, papa. *Item* papatus, *g.* papalite, *b.* pabaclaez.
PAPAUER, *g.* pauot, une herbe, *l.* papauer, herbe comme letuz.

PAPEGAUT, *g.* idem, cest ung oisel, *l.* papagus, psitacus.

Psitacus est quedam auis que in indie lictoribus gignitur colore uiridi, torquem habens puniceum circa collum, grandi lingua et ceteris auibus latiore; unde et articulata expriment uerba, ita ut si eam non uideas hominem loqui puteas; sed ex natura salutatur et dicit: *chere*, id est: *auē*; sed cetera uerba dicit instructione, unde quidam sub psitaci persona dixit:

- Psitacus a uobis aliorum nomina diseo
- Hoc per me didisci dicere cesar aue. •

PAPER, *g.* papier, une maniere de iong marin, *l.* papirus.

Item len dit papirus pour papier a escrire, mais cest papirium. Item carta. Item cest ung libure qui alio nomine uocatur « contemptus mundi », *b.* cartunal.

PAPIAS, *g.* papie, cest propre nom.

PAPOILLON, *g.* papeillon qui uole, ou pauillon, une tente, *l.* papilio.

PARABOL, *g.* parabole ou prouerbe, *l.* parabola.

PARADUR, *g.* pareure, *l.* paripsima.

PARAFF, *g.* parer, *l.* parare.

PARAIL; *uide in egal.*

PARALITIC, *g.* paralitiquez, *l.* paraliticus.

PARALOGESIM, *g.* paralomez, cest argument sophistiquez, *l.* paralogismus.

PARAMANT, *g.* parement, *l.* torgium. Item sandalium, *g.* parament a cheual.

PARC, *g.* idem, *l.* parcus.

PARCHIMIN et PARCHEMIN, *l.* pergamen.

PARD, *g.* idem, cest une beste, *l.* pardus.

PARDON, *g.* idem, ou indulgence, *l.* indulgencia.

PARDONNAFF, *g.* pardonner, *l.* parcere.

PAREDIFF, *g.* cuyre; *in poazat uide.*

PARER AN LEZR, *g.* pareur de cuyr, *l.* gallarius.

PARFET, *g.* idem, *l.* perfectus.

PARIS, *g.* idem, *l.* parisius.

PARISILENN, *g.* persill, *l.* petrositium (petroselinum).

PARIURAFF, *g.* pariurer, *l.* periurare. Item pariurus, *g.* pariurez, *b.* pariur.

PARLAMANT, *g.* idem, *l.* parlamentum.

PARROES, *g.* paroisse, *l.* parrochia.

PARRAFF, *g.* paragraphe, *l.* paragraphus.

PARTICIPAFF, *g.* participer, *l.* participare.

PARTICIPAL, *g.* participe, cest une partie dorayson, *l.* participium.

PARTICULER, *g.* particulier, *l.* particularis.

PARTITIFF, *g.* idem; *uide in rannaff.*

PAS, *g.* idem, *l.* passus.

PAS; *uide in passat.*

PASQ, *g.* pasques, *l.* pascha.

PASQUET et PASQUADUR; *uide in pastur.*

PASSAIG pe PASSAIGER, *g.* passage ou potonnier ou maronnier, *l.* porneus.

PASSAT, *g.* toussir, *l.* tussire. Item tussio, *g.* toux, *b.* pas.

PASSIFF, *g.* idem, *l.* passius.

PASSION, *g.* idem, *l.* passio.

PASTELL, *g.* pieu de pain ou de char, *l.* frustrum. Item frustrare, *g.* despecier, frustra facere, *b.* pastellaff.

PASTEZ, *g.* paste, *l.* pastillus.

PASTUR, *g.* paistre, *l.* pascere; *inde* pastus, *g.* paissuz, *b.* pasquet. Item pastus, *g.* pissement, *b.* pasquadur.

PAT; *uide in padus.*

PATERN, *g.* patern, cest propre nom, *l.* paternus.

PATEROUR, *g.* patenostre, *l.* paterlegium.

PATRIARCH, *l.* patriarcha.

PATRIMOEN, *g.* patrimoine, *l.* patrimonium.

PATRONOMIC, *g.* patronomiquez, *l.* patronomicus.

PAU, *g.* pote, *l.* pes.

PAUAFF; *uide in pauament.*

PAUAMENT, *g.* pauament, *l.* pauimentum.

PAUIE, *g.* idem, cest une cite, *l.* papia.
PAUILLON, *g.* idem ; *uide in castell.*
PAUIOT, *g.* banchier, *l.* banchale.
PAUL, *g.* pol, *l.* paulus, propre nom.
PAUN, *g.* paon, cest ung oysel, *l.* pauo.
PAUR, *g.* poure, *l.* stipus, pauper.
PAURENTEZ, *g.* pourete, *l.* paupertas.
PAURHAT, *g.* apourir, *l.* pauperare.
PAUSAFF, *g.* pauser, *l.* pausare. *Item* pausa, *g.* pause,
b. paus.
PAZRON, *g.* parrain, *l.* patrinus.

P ante E.

PE, *g.* ou, *l.* uel, seu, an, aut, ue.
PE A LECH, *g.* de quel lieu, *l.* unde.
PEBR, *g.* poiure, *l.* piper *Item* piperatus, *g.* poiurez, *b.*
pebret.
PEC, *g.* poix a gommer, *l.* pix.
PECHESENN, *g.* poche, *l.* persicum. *Item* persicetum, *g.* le
lieu ou sont pechiers, *b.* pechese.
PECHET, *g.* pechie, *l.* peccatum.
PECHEZR, *g.* pecheur, *l.* peccator.
PECHEZRES, *g.* pechere, *l.* peccatrix.
PECHIFF, *g.* pechier, *l.* peccare.
PEDENN, *g.* priere ou intercession, *l.* precis, interuentus ;
uide in pidiff.
PEDER, *g.* prier, *l.* precator. *Item* peder, cest *g.* quatre,
in femineno genere, si comme *b.* peder gruec, *g.*
quatre femme. *Item* qualiter (quater), *g.* quatrefoiz,
b. peder guez ; *uide in contaff et in pidiff.*
PE DRE HENT, *g.* par quel lieu, *l.* quo.
PE DU, *g.* uers quelle part, *l.* quorsuz.
PE EN LECH, *g.* en quel lieu, *l.* ubi.
PE BUR, *g.* quant, *l.* quando.
PEGUEMENT, *g.* combien, *l.* quantum.

PEGUEMENT PENNAC, *g.* combien non obstant, *l.* quamlibet
ou quamuis.
PEGUEN BRAS, *g.* quant grand, *l.* quantus.
PEGUEN PELL, *l.* quandiu.
PEL A AMSER, *g.* de long temps, *l.* diu.
PELETER, *g.* pelletier, *l.* pelliparius.
PELYAT, *g.* peler, *l.* repilare ; *uide in compilaff.*
PELICAN, *g.* idem, ung oysel, *l.* pellicanus.
PELL, *g.* paille ou bale, *l.* acus *Item* pell, *g.* loing, *l.*
procul, protenus.
PELLHAT ; *uide in difforch, l.* longe.
PELENN, *g.* paille ou bale, *l.* pala, polca.
PELENN NEUT, *g.* linsseau de fil, ou rondesse, ou ferme,
l. globus.
PEMDEC GUEZ ; *uide in pempzec.*
PEMDEZ, *g.* chascun iour, *l.* quotidie.
PEMP, *g.* cinq, *l.* quinque. *Item* quintus, *g.* quint, *b.*
pempet ; *uide in contaff.*
PEMP CANT, *g.* cinq centz, *l.* quingenti ; *uide in contaff.*
PEMPES, une herbe, *l.* cicuta.
PEMPZEC, *g.* quinze, *l.* quindecim ; *inde* quindecies, *g.*
quinze foiz, *b.* pemdecguez ; *uide in contaff.*
PEN, *g.* pean, *l.* pean, propre nom.
PENNAUS, *g.* comment, en quelle maniere, *l.* quomodo.
PENCEL, *g.* tabon, *l.* tapetum. *Item* tapetare, *g.* tabonner,
b. pencelyaff.
PENESTR, *g.* fenestre, *l.* cancellus ; *uide in fenestr.*
PENFESTR ; *uide in capestr* (cabestr), cest tout ung, *l.*
chamus.
PENN, *g.* teste ou chef, *l.* caput *Item* capitatus, *g.* testu,
b. pennec. *Item* capitatum, *g.* de chief en chief, *b.*
penn en penn. *Item* butus, *g.* bout, *b.* penn.
PENN AN FRI, *g.* le bout du nez, *l.* pirula.
PENN BOYLL, *g.* cest eaue chaude qui sourt de terre comme
baingz natureux, *l.* murcetum.

PENN GOURIS (*g.* boucle de ceinturon), *l.* firmaculum.
PENN OIGNON; *in* oignon *uide*.
PENN DAGOG, *g.* penndagogue denfans, *l.* pedagogus.
PENNAG; *uide in* pegument.
PEN QUEFF; *uide in* eteau.
PENTADUR, *g.* peinture, *l.* pictura.
PENTAFF, *g.* paindre, *l.* pingere.
PENTER, *g.* peintre, *l.* pictor.
PENTET, *g.* paintz, *l.* pictus.
PENTOILL, *g.*
PENULTIM, *g.* penultime, cest celuy deuant le derrenier, *l.* penultimus.
PEFRET; *uide in* monet.
PEP TRA, *g.* chascune chose, *l.* quodlibet.
PEP UNAN, *g.* chascun, *l.* quisque.
PERAC, *g.* pourquoy, *l.* cur, uel quare.
PERAC ABEC, *g.* pour quelle cause, *l.* quapropter, quamobrem.
PERAC TRA, *g.* pour quelle chose, *l.* quamobrem.
PERCHAFF AN GUIN, *g.* percher les uingnes, *l.* tendere.
PERCHENN, *g.* perche, *l.* perca. *Item* telo, *g.* perche de boys a trayre eaue du puy.
PERCHET, *g.* perche, cest ung poisson, *l.* percha.
PERDURABL, *g.* perdurable, *l.* euiternus.
PERENN, *g.* poyre, *l.* pirum.
PERFECTION, *g.* idem, *l.* perfectio.
PERIARMENIAS, cest ung libure de logique, et uault autant a dire comme interpretation.
PERLES, *g.* perle fine, *l.* gemma.
PERPETUEL, *g.* perdurable, *l.* perpetuus.
PERPLEXITE, *g.* idem, *l.* perplexitas.
PERSEUERAFF, *g.* perseuerer, *l.* perseuerare. *Item* perseuerencia, *g.* perseuerance, *b.* idem.
PERSON, *g.* persone, *l.* persona.
PERSONAG, *g.* personnaige, *l.* personatus.

PERSONEL, *g.* idem, *l.* personalis.
PERTURBAFF, *g.* perturber, *l.* perturbare.
PERUERS, *g.* idem, *l.* peruersus. *Item* peruersitas, *g.* peruersite, *b.* idem.
PESEN, *g.* poix, *l.* pisa (pisum). *Item* citrulus, *b.* pes logot.
PESQ, *g.* poisson, *l.* piscis. *Item* piscarius, *g.* pecheur, poissonnier, *b.* pesquezr. *Item* pischolencia, *g.* pecherie, *b.* pesquezrez.
PESQUETA, *g.* pescher, *l.* piscari.
PESQUEZR; *uide in* pesq.
PESTINANCC, *g.* idem, *l.* pestilencia.
PETH, *g.* quantz, *l.* quotus et quot.
PETH GUEZ, *g.* quantez foiz, *l.* quotiens.
PETICION, *g.* idem, *l.* petitio.
PETRA AN TRAMAN, *g.* quest ceey, *l.* quid est hoc.
PETRALL, *g.* poitrall de selle, *l.* antela (antilena?), pectorale.
PETRA PENNAC, *g.* quelquechose, *l.* quidquid.
PETRIN, *g.* petrine, *l.* pectus, torax.
PEUAR, *g.* quatre, *l.* quatuor. *Item* quartus, *g.* quart, *b.* peuare. *Item* quatuordecim, *g.* quatorze, *b.* peuarzec; *inde* quatuordecimus, *g.* quatorzieme, *b.* peuardecuet; *uide in* contaff.
PEUARZEC; *uide in* peuar.
PEUCH, *g.* paix, *l.* pax. *Item* pacatus, *g.* pacifiez, *b.* peuchhaet. *Item* pacificus, *g.* paisible, *b.* pacific. *Item* pacificare, *g.* appaisir, pacifier, *b.* peuchat.
PEUCHAT, et PEUCHET; *in* peuch *uide*.
PEUL, *g.* pel (pal) de haye, *l.* palus.
PEURIFF; *uide in* pastur.
PEUX; *uide in* ledan.
PEZ, *g.* piece, *l.* pecia.
PEZ A LECH, *g.* a quel lieu, *l.* quo.
PEZEL, *g.* blonde, *l.* (mollis, contusus?).
PEZEL, *g.* iadau ou iate, *l.* catinum, schafa.

PEZEL CLOS, *g.* escuelle close, *l.* ganata. *Item* turgiolum, cest uoissel a grosse pence.
PEZR, *g.* pierres, *l.* petrus.
PEZRECHENT, *g.* par quel lieu, *l.* qua.
PEZRON, *g.* pierre, cest propre nom, *l.* petrus.
PEZZ, *g.* piece de drap ou daultre chose, *l.* lamina; *uide* in bihan.
PEZZ AOUR, *g.* piece dor, *l.* bractea, lamen.
PEZZ BARA, *g.* piece de pain ou de quelque viande, *l.* crustum (crustum?).
PEZZ LEDAN A HOUARN, *g.* large piece de fer, *l.* lama.
PEZZ PORNHER A METAL, *g.* une masse ou grief poix, *l.* massa.

P ante I.

PY, *g.* idem, *l.* malleolus.
PIC, *g.* pie, ung oysel, *l.* pica.
PICHER, *g.* idem, *l.* pintanus.
PICHIFF; *uide* in pechet et in delinquaff.
PICHON, *g.* pigeon, *l.* pipio: *unde* pipiare, *g.* piper, *b.* guydal (guedaff?). *Item* anserulus, *b.* pichon goaz.
PICOUS, *g.* chacieux, *l.* lippidus. *Item* lippido, *g.* chacie doeil, *b.* picosenn.
PIDIFF, *g.* prier, *l.* orare. *Item* precatio, rogatio, *g.* priere, *b.* pedenn.
PIFFIT, *g.* pepie de geline, *l.* pituita.
PIG, *g.* pic a piocher, ou houe, *l.* fossorium.
PIGNAT, *g.* monter, *l.* ascendere.
PIGNON, *g.* idem, *l.* pinaculum.
PILAT et SQUEIFF, tout ung; *ibi uide*.
PILER, *g.* pilier, *l.* pila.
PILICZON, *g.* pelisson, *l.* pellicium.
PILICZON, *g.* pelice, *l.* xeropellina, pellicea.
PILLAFF, *g.* piller ou despoiller, *l.* depillare; *uide* in preizaff.

PILLART, *g.* idem, *l.* uispilio.
PILLIC, *g.* poille, *l.* peluis, arula.
PILLIC HOUARN, *g.* poille de ferr, *l.* sartago.
PILLOTAFF, *g.* decouper robes, *l.* laceruare. *Item* laceruamen, *g.* decouplement, *b.* pillodadur.
PILORY, *g.* idem, *l.* pendilatorium.
PIMANT, *g.* piment, *l.* galbanum (capsicum?).
PINENN, *g.* cest pin, ung arbre, *l.* pinus. *Item* pinetum, *g.* lieu ou croissent pins, *b.* pinec.
PINIGAFF, *g.* repentir, *l.* penitet, penituit.
PINIGENN, *g.* penitance, *l.* penitencia.
PINT, *g.* pinte, *l.* pinta.
PINUIZIC, *g.* riche, *l.* diues.
PINUISIGAEZ, *g.* richesse, *l.* gaza, ou cest tresor ou cite. *Item* locupletari, *g.* enrichir, *b.* pinuizicat.
PIOCHE, *g.* idem, *l.* fossorium.
PIP, *g.* pipe, *l.* pipa.
PIPET, *g.* pirot, *l.*
PIRCHIRIN, *g.* pelerin, *l.* peregrinus.
PIRCHIRINDET, *g.* pelerinaige, *l.* peregrinatio.
PIRILL, *g.* perill, *l.* periculum.
PIRILLAFF, *g.* perir, *l.* perire.
PIRILLUS, *g.* perilleux, *l.* periculosus.
PISTIGAFF, *g.* blecier, *l.* ledere. *Item* lesio, *g.* bleceure, *b.* pistigadur.
PISTIGUET, *g.* bleciez, *l.* *uide* in pistigaff.
PISTIN, *g.* pistine, *l.* pistina (piscina). *Item* fusorium, *g.* pessine ou uoissel a huile a mettre es lampes.
PISTRI, *g.* poison, *l.* uenificium; *uide* in uenim.
PIV, *g.* qui, *l.* quis.
PIU PENNAC, *g.* quicunque, *l.* quiscunque.

P ante L.

PLACE, *g.* idem, *l.* platea.

PLACENN COMMUN, *g.* place publique, *l.* theatrum. *Item* cest bordel.

PLAICENN; *uide in* crib, *l.* pecten.

PLANCZONENN, *g.* planté, *l.* planta; *uide in* plant.

PLANET, *g.* planete, *l.* planeta; *uide in* zodiac in fine huius opusculi.

PLANQUENN, *g.* ays ou planche, *l.* asser. *Item* plancus, *g.* qui a les piez larges comme planches, *b.* plantec.

PLANT AN TROAT, *g.* plante de pie ou de terre, *l.* planta.

PLANTAFF, *g.* planter, *l.* serere.

PLANTAFF CAUL; *uide in* caulenn.

PLANTAFF GUIN, *g.* planter uignez, *l.* pastinare.

PLANTEC; *uide in* planquenn.

PLAST, *g.* plastre ou gips, *l.* gypsum; *unde* gipsare, *b.* induaff, guispouaff.

PLAT, *g.* idem, *l.* latus; *uide in* ledan.

PLAT EUIT AN BOET, *g.* plat pour uiande, *l.* discus.

PLATEN AN CALAIR, *g.* plataine de calice, *l.* patena.

PLATO, *g.* platon, *l.* plato; cest nom de philosophe.

PLEC, *g.* ploy, *l.* plica; *Item* poplex, *g.* la ploy de la iambe, *b.* plec an garr

PLEC AN QUEIN, *l.* spondalia, spina.

PLEGAFF, *g.* ployer, *l.* plicare.

PLEN, *g.* plain, ouert, sanz fiction, *l.* planus. *Item* cest ligier. *Item* lenire, *g.* aplainir, *b.* plenhat; *uide in* rabotat.

PLENHAT; *uide in* plen.

PLESANT, *g.* idem, *l.* placidus. *Item* cicur, *g.* plaisant, saige, debonnaire; *uide in* pligaff.

PLESIR; *in* pligaff est.

PLEZ BLEAU; *uide in* deceff.

PLIGAFF, *g.* plaire, *l.* placere. *Item* placencia, *g.* plaisance, *b.* pligadur. *Item* libenter, *g.* uolentier, *b.* en louenn. *Item* libens, *g.* uolenterin, *b.* louen.

PLOM, *g.* plon, *l.* plumbum.

PLOM MACZON, *g.* cramaillee, *l.* amussis. *Item* propendiclidum, ou cest *b.* seuezr.

PLOMEIZ, *g.* buette, *l.* aristophorum. *Item* concula, *g.* petite eruche; *uide in* mesclenn.

PLOUSENN, *g.* fueuure, *l.* stramen.

PLUFFEC, *g.* trauersier de lit, *l.* pluinar.

PLUNCHAFF, *g.* plongier, noier, *l.* mergere. *Item* mergulus, *g.* cest la chose de la lampe en quoy la mesche ou le iong plunge.

PLUNCHERES, *g.* plongon, cest ung oisel, *l.* mergus.

PLUSQUENN AUAL (*g.* pelure de pomme), *l.* parizoma.

PLUSQUENN KANOUENN (*g.* coque de noix), *l.* testa.

PLUSTRENN, *g.* tache qui naist au corps, *l.* papula.

PLUTON, *g.* idem, cest dieu denfer, *l.* pluton.

PLUENN, *g.* plume, *l.* pluma. *Item* pennatus, *g.* enpennez, *b.* stuchyét. *Item* pennare, *g.* enpenner, *b.* stuchyaff.

P ante O.

POAN, *g.* paine, *l.* pena; *uide in* punicio.

POATOU, *g.* poetou, *l.* pictauiia.

POAZAT, *g.* cuyre, *l.* coquere. *Item* coctus, *g.* cuytz, *b.* poaz.

POBL, *g.* peuple, *l.* populus.

PODAGR, *g.* podagre, cest une maladie des piez, *l.* podagra.

PODER, *g.* potier, *l.* figulus.

POENCC, *g.* ponce, *l.* spumex.

POENZON, *g.* poinczon, *l.* ricinium, resolutoricinium; *uide in* poentaff. *Item* loquear, *g.* poinczon de maison.

POENT, *g.* point, *l.* status; *uide in* stat.

POENTAFF, *g.* pointer, *l.* punctuare, pungere. *Item* punctor, *g.* pointeur, *b.* poenter.

POES, *g.* poix, *l.* pondus.

POESAFF, *g.* peser, *l.* pensare.

POESANT, *g.* pesant, *l.* ponderosus.
 POSELL, *g.* boesseau, *l.* batus, batillus.
 POESON, *g.* idem; *uide in uenim et in iuinenn, in fine.*
 POETRI, *g.* poetrie, *l.* poetria.
 POINGNAFF, *g.* poindre, *l.* pongere.
 POINGNES, *g.* poignet, *l.*
 POLE, *g.* polie en quoy tourne la corde a puiser leau du puy. *l.* girgillus. *Item cest, b.* scobitell. *Item uide in punczaff.*
 POLISSAFF, *g.* polir, applainir, *l.* polire; *inde politus, g.* poliz, *b.* polisset.
 POLISSILLAB, *g.* polisillabe, de pluseurs sillabes, *l.* polisillabus.
 POLLENN et CIUELLENN, tout ung; *ibi uide.*
 POLOT, *g.* pelote, esteuf, *l.* pila; *uide in hoari.*
 POMELL TY, *l.* tollus.
 POMELL CLEZEFF, *g.* pomeau despee, *l.* capulus.
 PONCC, *g.* idem, cest pour poncer parchemins, *l.* pumex.
 PONCIN, *g.* idem, *l.* pullus.
 PONNHER; *uide in poesant, cest tout ung.*
 PONT, *g.* idem, *l.* pons. *Item pontellus, g.* pontel, apouial, *b.* pont ale. *Item ponticulus, g.* pontelet, *b.* gludat (piege?); *uide in gludaff.*
 PONTAGUET; *uide in lace.*
 PORCHELL, *g.* pourcel, *l.* porcus.
 PORCHELLES, *g.* pourcelle, petite truye, *l.* succula; *uide in gues.*
 PORCHET, *g.* porche, *l.* porticus.
 PORPOENT, *g.* idem, *l.* gipo.
 PORTAL; *in porchet uide.*
 PORTION, *g.* idem, *l.* portio; *unde porcionista, g.* porcioniste, *b.* porcionist.
 PORTREAFF; *uide in furmaff.*
 PORZ, *g.* porte, *l.* porta. *Item portus, g.* port de mer, *b.* portz mor.

PORZERES; *uide in dor.*
 PORZYER, *g.* portier, *l.* ianitor, portarius; *uide in dor.*
 PORZYERES, *g.* portyere, *l.* ianitrix.
 POSITION, *g.* idem, *l.* positio; *uide in lacat.*
 POSITIFF, *g.* idem, *l.* posituius.
 POSSESEUR, *l.* possessor.
 POSSESEIFF, *g.* idem, habile a posseder, *l.* possessuius.
 POSSESSION, *g.* idem, *l.* possessio.
 POSSIBL, *g.* possible, *l.* possibilis.
 POSSIDAFF, *g.* possider, *l.* possidere.
 POST, *g.* idem, *l.* sufflamen.
 POT, *g.* idem ou olle, *l.* olla; *uide in plomeiz. Item uide in croguenn.*
 POT PLOMEIZ; *uide in plomeiz.*
 POTAIG, *g.* potaige comme poys ou feues, *l.* legumen.
 POU TRAP, *g.* piege, *l.* decipula.
 POUES, *g.* cesser, *l.* cessare.
 POULY, *g.* poullie, *l.* agoria, tiratorium.
 POUILL, *g.* *uide in fos, cest tout ung. Item torrens (g.* torrent), *b.* poull dour.
 POULTR, *g.* pouldre, *l.* puluis. *Item puluerosus, g.* pouldreux, *b.* poultrus. *Item puluerizare, g.* pouldrer, *b.* poultraff.
 POURCHENN, *g.* lymechon, *l.* licinium. *Item uide in gueleuyff.*
 POURNEANT, *g.* idem, uain et sanz effect, *l.* frustra.
 POURPY, *g.* idem (*l.* conceptum).
 POURR, *g.* poureaux, *l.* porrum. *Item porrosus, g.* plain de porieaux, *b.* pourrec.

P ante R.

PRAT, *g.* pre, *l.* pratum. *Item pratensis, g.* petit pre, *b.* pradenn.
 PRATEL, *g.* preau, *l.* pratellum.

PRATIC, *g.* pratique, *l.* pratica.
 PREBENT, *g.* prebende, benifice, *l.* prebenda.
 PRECEDAFF, *g.* preceder, deuant aler, *l.* precedere.
 PRECIUS, *g.* precieux, *l.* preciosus.
 PREDESTINAFF, *g.* predestiner, *l.* predestinare.
 PREFACC, *g.* idem, *l.* prefatio.
 PREFF, *g.* uer, *l.* uermis. *Item* uermiculosus, *g.* uermineux, *b.* preuedus.
 PREFF AN CAUL, *g.* chenille, *l.* eruca. *Item* cest une herbe ditte escherulle.
 PREFF AN DILLAT, *g.* taingne, le uer des robes, *l.* tinea.
 PREFF AN FAFF, ung uermisseau qui mangue les feues et aultres potaiges, *l.* curculio.
 PREFF GUELEUYAT, *g.* uer luyant de nuyt, *l.* nocticula.
 PREFF AN PRENN, *g.* uer qui fait boys uermieux, *l.* teredo, termes.
 PREFF AN SEIZ, *g.* le uer qui fait la soye, *l.* bombox
 PREFFAN et AMPREFFAN, tout ung; *tibi uide*.
 PREIUDICC, *g.* idem, *l.* preiudicium.
 PREIZ, *g.* prinse, *l.* preda.
 PRELAT, *g.* idem, *l.* presul; *uide in* escop.
 PRENAFF, *g.* achatter, *l.* emere.
 PRENER, *g.* acheteur, *l.* emptor.
 PRENN, *g.* boys, *l.* lignum. *Item* buxum, *g.* boys de bois, *b.* prenn beus. *Item uide in* queuneudenn. *Item* liquericia, *b.* prenn huec.
 PRENNAFF, *g.* fermer, *l.* firmare; *uide in* serff et in sparll.
 PRENOSTICAFF, *g.* prenostiquer, dire le temps a uenir.
 PREPOSITION, *g.* idem, cest une partie doraison, *l.* prepositio.
 PRES, *g.* presse, *l.* frequentatio.
 PRESANCC, *g.* idem, *l.* presencia.
 PRESANT, *g.* idem, ou don, *l.* exemium, munus.
 PRESANT, *g.* idem, *l.* presens.

PRESCRIBAFF, *g.* prescribaff, *g.* prescribere. *Item* prescriptio. *g.* prescription, *b.* idem.
 PRESENTAFF, *g.* presenter, *l.* presentare.
 PRESENTATION, *g.* idem, *l.* presentatio.
 PRESEP, *g.* craiche ou rastellier pour mettre foin, *l.* presepe, presepium.
 PRESSAFF, *g.* presser, *l.* premere.
 PRESSER, *g.* pressouer a uin, *b.* pressouer an guin.
 PREST, *g.* idem, *l.* presto.
 PRESTAFF, *g.* prester, *l.* prestare.
 PRESTET, *g.* preste, *l.* mutuatus.
 PRESUMAFF, *g.* presumer, *l.* presumere.
 PRESUMPTION, *g.* idem, *l.* presumptio.
 PRESUMPCIUS, *g.* presumpcieux, *l.* presumptiosus.
 PRET, *g.* temps, *l.* tempus.
 PREUEDUS; *uide in* preff.
 PREUEUDY, *g.* premices, *l.* premicie.
 PREUILEG, *g.* priuilege, *l.* priuilegium. *Item* priuiliatus, *g.* priuilegiez, *b.* priuileget.
 PREZEC, *g.* prechier, *l.* predicare; *uide in* comps.
 PRY, *g.* ardille ou argille ou mortier, *l.* arguilla. *Item* glarea. *Item* glis, tis, *g.* glaire tenant aux dois. *Item* glis est boys pourry.
 PRIDIRY, *g.* penser, *l.* pensare. *Item* cest esgaler; *uide in* poesaff. *Item* cogitare, meditari. *Item* animaduertere, *g.* pourpenser, apperceuoir, *b.* pridiri in coudet.
 PRIEDELAEZ, *g.* mariage, *l.* coniugium.
 PRIET, *g.* mari, *l.* maritus. *Item* maritatus, *g.* mariez, *b.* prietet. *Item* maritare, *g.* prendre mary, *b.* prietat.
 PRIM, *g.* leure de prime, *l.* prima. *Item* prim cest chiche.
 PRINCE, *g.* idem, *l.* princeps.
 PRINCIPAFF, *g.* principier, *l.* principiari. *Item* principium, *g.* princepe, *b.* princip.
 PRINCIPAL, *g.* idem, *l.* principalis.

PRIOL, *g.* prieur, *l.* prior. *Item* priorissa, *g.* prioresse, *b.* prioles.
PRIS, *g.* ualue ou pris, *l.* precium.
PRISAFF, *g.* priser, *l.* appreciari. *Item* dignari, *g.* daigner, *b.* prisaff. *Item* liceri, *g.* priser, *b.* lacat un dra en pris.
PRISON, *g.* idem, *l.* carcer.
PRISONAFF, *g.* emprisonner, enchartrer, *l.* carcerare.
PRISONER, *g.* prisonnier ou chetif, *l.* captiuus. *Item* *uide* in sergant.
PRIUAFF, *g.* priuer, oster, *l.* priuare.
PRIUATION, *g.* idem, *l.* priuatio.
PRIUEZ, *g.* priue, *l.* auricularis, ut auricularis amicus; *uide* in secret, cest tout ung.
PROB; *uide* in coant, cest tout ung. *Item* cest *l.* probus.
PROBATION, *g.* idem, *l.* probatio; *uide* in prouffaff.
PROBLEUM, *g.* probleme, question difficile, *l.* probleuma.
PROCEDAFF, *g.* proceder, aler touiours deuant soy, *l.* procedere.
PROCES, *g.* idem, *l.* processus.
PROCESSION, *g.* idem, *l.* processio.
PROCURAFF, *g.* procurer, *l.* procurare.
PROCURATION, *g.* idem, *l.* procuratio.
PROCURER, *g.* procureur, *l.* procurator.
PRODIGE, *g.* prodigue, fol, large, *l.* prodigus.
PRODUAFF, *g.* produire, *l.* producere.
PROFF, *g.* offrande, *l.* fertum. *Item* offerre, *g.* offrir, *b.* proff.
PROFFAN, *g.* idem, non sacre, *l.* profanus.
PROFFECI, *g.* profecie, *l.* propheta.
PROFFECIAFF, *g.* prophecier ou prophetiser, *l.* prophetizare.
PROFFES, *g.* idem, *l.* professus.
PROFFESION, *g.* idem, *l.* professio.

PROFIT, *g.* pourfit, *l.* proficium. *Item* comodum, *g.* pourfit, *b.* coruoader (*sic*).
PROFITAFF, *g.* pourfiter, *l.* proficere.
PROFOET, *g.* prophete, *l.* propheta.
PROFFOEDAFF, *g.* profetiser, *l.* prophetizare.
PROFFOEDES, *g.* prophetesse, *l.* prophetissa.
PROHEM, *g.* prologue, preambule, *l.* preambulum.
PROHIBITION, *g.* idem; *uide* in diffeun.
PROLOG, *g.* prologue, *l.* prologus.
PROMOTER, *g.* promoteur, *l.* promotor.
PROMOUAFF, *g.* promouvoir, *l.* promouvoir. *Item* promotio. *g.* promotion, *b.* idem.
PROUNT, *g.* prest, *l.* promptus.
PROFICE, *g.* idem, *l.* propicius.
PROPORCION, *g.* idem, *l.* porporcio.
PROPR, *g.* propre, *l.* proprius. *Item* propriare, *g.* proprier, *b.* propriaff.
PROPRIETE, *g.* idem, *l.* proprietas.
PROPRIETER, *g.* proprieter, *l.* proprietarius, cest ung libure qui parle des proprietes des choses.
PROS, *g.* prose, *l.* prosa.
PROSPERITE, *g.* idem, *l.* prosperitas.
PROTECOL, *g.* protecole, *l.* protecollum. *Item* sceda, *unde* scedula, *g.* scedula.
PROUERB, *g.* prouerbe, *l.* prouerbium.
PROUFFAFF, *g.* prouuer, *l.* probare. *Item* probatio, *g.* probation ou preuue, *b.* prouff. *Item* probabilis, *g.* prouable, *b.* idem.
PROUINCC, *g.* idem, *l.* prouincia.
PROUCAFF, *g.* prouoquer, *l.* prouocare; *uide* in goappat.
PROUOST, *g.* preuost, *l.* prefectus, prepositus, pretor.
PROUSTIEZ, *g.* prouoste, *l.* prefectura, prepositura.
PRUNENN, *g.* prune, *l.* prunum. *Item* prunus, *g.* prunier, *b.* guezenn prun. *Item* prunstum, *g.* le lieu ou croissent pruniers, *b.* prunee.

P ante U.

PUBLIAFF, *g.* publier, *l.* publicare.
 PUBLIC, *g.* publique, *l.* publicus.
 PUBLICAN, *g.* idem, cest pecheur, acteur de pechie, *l.* publicanus.
 PUBLIET, *g.* publiez, *l.* publicatus.
 PULER, *g.* pulier, *l.* pluralis.
 PULPITR, *g.* pulpitre, *l.* pulpitrum.
 PUNCC, *g.* puys, *l.* puteus.
 PUNZAFF, *g.* puisier, *l.* haurire.
 PUNICION, *g.* idem, *l.* punitio; *uide in* punissaff.
 PUNISSAFF, *g.* punir, *l.* punire; *uide in* cannaff.
 PUR, *g.* idem; *uide in* puraff.
 PUR; *uide in* abil.
 PURAFF, *g.* purer, *l.* climare, purare.
 PURGAFF, *g.* purger, *l.* purgare.
 PURGATOER, *g.* purgatoire, *l.* purgatorium.
 PURIFIAFF, *g.* purifier, *l.* purificare.
 PUT, *g.* aigre, *l.* amarus; *uide in* veegr, cest tout ung.
 PUTOAESQ, *g.* putois, *l.* pudordes.
 PUZE, *g.* chien courent, *l.* uenaticus.

Sequitur littera Q.

Q. *g.* et *l.* idem.
 QUACC; *uide in* quelyenenn et in cacc.
 QUADRAN, *g.* idem, *l.* quadrans.
 QUAE, *g.* haye despines, *l.* seps. *Item* sepire, *g.* encloure de hayez, *b.* queet.
 QUAEZ, *g.* mechant, pouure ou chetiff, *l.* miser. *Item* miserabilis, *g.* chetif ou maleureux, ou cest appartenant a miserablete ou a pitie.
 QUARENET, *g.* misere, *l.* miseria.
 QUAEZOUR, *g.* penil, *l.* pubes, ou cest prime barbe.

QUAYER LEFFR, *g.* quayer de libure, *l.* quaternus.
 QUANTITE, *g.* idem, *l.* quantitas.
 QUARREAU, *g.* quatrel de paument, *l.* petalum.
 QUART; *in* cart *uide*.
 QUEET; *uide in* quae.
 QUEFF AN DROUC OBERERYEN, *g.* cep des malfauteurs, *l.* cipus.
 QUEFF AN GUEZENN, *g.* le tronc de larbre, *l.* caudex, stipes; *uide in* discouraff.
 QUEFFLEEC, *g.* begace ou assee, *l.* begacium.
 QUEFFELIN, *g.* coude, *l.* cubitus.
 QUEFFNI AN GUEZ, *g.* mousse, *l.* lanugo; *uide in* limoes.
 QUEFFNIDENN, *g.* yraingne, *l.* aranea (*uide in* guyat).
 QUEFFRANN, *g.* partie, *l.* pars. *Item* particeps, *b.* quefffrannec.
 QUEFFRET, *g.* ensemble, *l.* inuicem.
 QUEGUIN, *g.* cuisine, *l.* coquina, popina, foccaria. *Item* foccaria est concubine.
 QUEGUINER, *g.* cuisinier, queux, *l.* coquus. *Item* popino, *g.* friant, qui a le cueur a la cuisine.
 QUEGUINERES, *g.* cuisiniere, *l.* popinaria.
 QUEHEZLOU, *g.* nouvelle, *l.* rumor, vulgariter nouum.
 QUEHIDELL, *g.* equalite de iour et de nuyt; cest-a-dire quant les iours sont aussi grands comme les nuyz et les nuyz comme les iours, *l.* equinoctium. *Item* eque-longus, *g.* si long, *b.* quehit.
 QUEBIT; *uide in* quehidell.
 QUEIGUEL, *g.* quenoille, *l.* colus.
 QUEYV, *g.* dos, *l.* dorsum, tergum. *Item* tergosus, *g.* endosez, *b.* queynec.
 QUEINYFF, *g.* gemir, *l.* gemere.
 QUEINUAN, *g.* gemissement, *l.* gemitus.
 QUEINUANUS, *g.* gemisseur, *l.* gemosus. *Item* gemendus.
 QUEL; *uide in* crou (?).
 QUELADUR, *g.* (herminette), *l.* alabrus (dolabra.)

QUELCH, *g.* cercle, *l.* circulus.
QUELENN, *g.* enseigner, *l.* docere. *Item* docimen, *g.* enseignement, *b.* quelingnadez.
QUELENNENN, *g.* houx, *l.* hussus. *Item* hussetum, *g.* hous-saye, *b.* quelennec.
QUELERENN, *g.* (feu follet?) *l.* intumus et pluraliter intuma, orum.
QUELYENENN, *g.* mouche, *l.* musca. *Item* muscosus, *g.* plain de mouches, *b.* quelyenec. *Item* muscarium, flabellum, *b.* barr da quacc an quelyen.
QUELINGNADEZ; *vide in* quelenn.
QUELL, *g.* coillon, *l.* testiculus. *Item* genitalium.
QUELLIDAFF, BROZAFF pe BOURIONNAFF, *g.* germer, *l.* germinare.
QUELORN, *g.* seillot, cest le ousseau en quoy on trait les uachies, *l.* sinum, multrale.
QUELUEZENN, *g.* couldre, *l.* nuclearius (corylus); *unde* nuclearium, *g.* couldree, *b.* queluezec.
QUEMAES; *vide in* coumannat et in queuaes.
QUEMENN, *g.* faire assavoir, annuncier, *l.* nunciare, mandare.
QUEMENNET; *vide in* quimingadez.
QUEMENER; *vide in* gruyer, idem sartor, sutor.
QUEMENERES, *g.* consturyere, *l.* sartrix.
QUEMERET, *g.* prins, *l.* captus.
QUEMENT, *g.* tant, *l.* tot, tantum. *Item* totum respicere, *b.* oll sellet.
QUEMESQ, *g.* mesler, *l.* miscere.
QUEMPRET, *g.* prendre, *l.* capere. *Item* acceptare, *g.* prendre en gre, *b.* quempret en gracc.
QUEN BUAN, *g.* sitot, *l.* tam cito; *vide in* quantiz, cest tout ung.
QUENDERCHELL, *g.* contenir, *l.* continere. *Item* cest abs-tinir.
QUENDERU, *g.* cousin, *l.* consobrinus, cognatus.

QUENECH, *g.* sus en hault, *l.* sursum; *vide in* uhel (et in dan knech).
QUENECHENN, *g.* tertre, *l.* collis.
QUENET, *g.* beaulte, *l.* decor. *Item* *vide in* cazr et in specc.
QUENITERU (*sic*), *g.* cousine, *l.* cognata, consobrina.
QUENLIES; *vide in* quement.
QUENZIEZ GUEZ, *g.* toutez les foiz, *l.* quocienscumque.
QUENT, *g.* deuant, *l.* ante.
QUENTAFF, *g.* premier, *l.* primus.
QUENTIZ, *g.* des maintenant, *l.* confestim, protinus.
QUENTR, *g.* esperon, *l.* calcar.
QUEPR, *g.* cheuron, *l.* tignum, uel tignum.
QUER, *g.* cher, *l.* carus.
QUERCH, *g.* auoyne, *l.* auena.
QUERCHEIZ, *g.* heron, *l.* ardea.
QUERDENN AN LESTR, *g.* cordes de nef, *l.* antenne, rudens.
QUERE, *g.* cordonnier, *l.* coriarius, ou cest tanneur de cuyt.
QUERESENN, *g.* cerise, *l.* cerasum. *Item* cerasus, *g.* cerasier, cest l'arbre, *b.* aussi queresenn.
QUERN, *g.* couronne, *l.* corona; *vide in* tousaff.
QUERN MELIN, *g.* tremee (tremie), *l.* faricapsia.
QUERNEAU, *g.* cornouaille, *l.* cornubia.
QUERNEZ, *g.* charite, *l.* caricia.
QUERZET, *g.* cheminer, aler, *l.* ambulare, pergere. *Item* uiator, *g.* chemineur, *b.* querzedec. *Item* retrogradi, *g.* aler a rebour, *b.* querzet oar quis. *Item* *vide in* monet et in hent.
QUERZU, *g.* decembre, *l.* december.
QUESTAFF, *g.* quester, *l.* questare.
QUESTION, *g.* idem, *l.* questio.
QUESTOUR, *g.* questeur, *l.* questor.
QUET, *g.* point, (*l.* non, minime).
QUET AEREZ, *g.* cohoirs, *l.* coheres.

QUET BREUZR; *uide in breuzriez.*
QUETELL, *g. leczon, l. lectio.*
QUEUYAFF, *g. cauer; uide in caff.*
QUEU, *g. caue, l. cauus.*
QUEVAES, *g. conuenant ou champ, l. ager; uide in maes.*
QUEUDET, *g. uille, cite, l. urbs.*
QUEUER DOUAR, *g. iourne de terre aree par deux beuffs en ung iour, l. iuger, iugerium.*
QUEUEZ, *g. cheuele de haye, l. silica (silicia?).*
QUEULUSQUIFF, *g. mouoir, l. mouere. Item motus, g. meuz, b. queulusquet.*
QUEUNEUDEN PE PREN, *g. buche ou boys, l. lignum; uide in eren (prenn?).*
QUEUSIFF, *g. efforcier, l. conari.*
QUEUSUEZ, *g. meigne, l. sera, serum.*
QUI PE QUIES, *g. chien ou chienne, l. canis; uide in caz.*
QUIBELL, *g. cufe, l. cupa.*
QUIC, *g. char, l. caro. Item caro porcina, b. quic houch. Item caro uachina, b. quic beuyn. Item caro ouina, b. quic mout. Item caro uitulina, b. quic lue.*
QUICGUEC, *g. charnu, l. carnosus.*
QUIGUER PE QUIGUERES, *g. bouchier ou bouchere, l. car-nifex.*
QUIGUERES, *g. boucherie, l. carnificina.*
QUIGUIN, *g. gay, l. graculus.*
QUIIC; *uide in caz.*
QUIL, *g. cest la partie derriere de la teste ioignant au coul, g. hasterell, l. occiput.*
QUIL DANT, *g. dant maxillans, l. maxilaris, molaris.*
QUINYAT, *g. eongie ou licence, l. licencia.*
QUINGADEZ, *g. annunciation ou messaige; uide in quemennet (quemenn?).*
QUINGHENN, *g. aux de quoy on fait la sausse, l. allium.*
QUINGNET; *uide in sae.*
QUINYAT, *g. chantre, l. paraphonista; uide in canaff.*

QUINIZYEN, *g. offrir, l. offerre.*
QUINTIN, *g. idem, l. quintinus, cest propre nom.*
QUIOCH, *g. euagon, l. (minor rusticula).*
QUIRINTIEZ, *g. amissance ou amitie, l. amicia; uide in car.*
QUIS; *uide in querzet.*
QUISEL, *g. ciseau, l. celium, celtes.*
QUISTINENN, *g. chataigne ou chataingnier, l. castanea. Item iuglans.*

Sequitur littera R.

R, *g. et l. idem.*
RABL *alias* SCAU GROACH, *g. airable, cest une arbre, l. acer.*
RABOT, *g. idem, l. scobs, leuiga. Item leuigare, g. raboter, planer ou applenir, b. rabotat. Item leuigatus, g. rabotez, b. rabotet.*
RAC, *g. car, l. quia, quoniam.*
RAC SE, *g. pour ce, l. ideo.*
RADENENN, *g. fougere, de quoy on fait le uoirre, l. filix. Item filicarium et filicetum, g. le lieu ou habunde fougere, b. radenec.*
RAE, *g. raye, ung poisson, l. ragadia.*
RAESINAFF, *g. raisiner, l. resignare.*
RAESINENN, *g. raisin, l. racemus, uua.*
RAYSON, *g. idem, l. ratio.*
RAESONABL, *g. raisonable, l. racionabilis.*
RAMAIGNANT; *uide in terriff.*
RAMPAFF, *g. ramper, l. repere.*
RAN, *g. rayne, l. rana.*
RANN, *g. partie, l. pars; uide in quefrann.*
RANNAFF, *g. partir ou despartir, l. partiri. Item partitor, g. parlisseur, b. ranner.*
RAOUL, *g. idem, l. radulphus, proprium nomen est.*

RAOULLADUR; *vide in auocat.*
 RAPHAEL, est nomen angeli.
 RAPIN, *g.* rapine, *l.* rapina; *vide in rauissaff.*
 RASTEL, *g.* rasteau, *l.* rastellum, rastrum.
 RAUADUR pe SIFFERNADUR, *g.* enroueure ou enrumeure,
l. rancedo, raucitas. *Item* rauulla, id est causicus,
 quod clamando efficitur raucus, *b.* auocat.
 RAUAFF, *g.* estre enroue ou enrume, *l.* raucire, ramare.
 RAUC; *vide in monet.*
 RAUET, *g.* enroue, *l.* raucidus, raucus. *Item* signifient
 enrumez, *b.* siffernet.
 RAUISSAFF, *g.* raur, *l.* rapere.
 RAULHIN, *g.* cest le boys qui est par dessus lhuy (lin-
 teau), *l.* superliminare.
 RAZ, *g.* chaux, *l.* calx.
 RAZAFF, *g.* raire, *l.* radere. *Item* rasus, *g.* rez.
 RAZUNELL, *g.* ratiere, souriciere, instrument a prendre
 soufiz ou raz.
 RAZZ, *g.* rat, *l.* rata (*sic*).

R ante E.

RE, *g.* trop auoir, *l.* nimis.
 REAL, *g.* royal, *l.* realis.
 REAU, *g.* praine, broillas, *l.* pruina; *unde* dictum est:
 « qui timet pruinam cadit super eum nix. »
 REBELL, *g.* rebelle, *l.* rebellis.
 REBREG, *g.* reproche, *l.* improbrum.
 RECEUER, *g.* recepueur, *l.* receptor.
 RECIPROC, *g.* reciproque, *l.* reciprocus.
 RECOMPANSAFF, *g.* recompenser, *l.* recompensare.
 RECORD, *g.* recorder, remembrer. *l.* recordari.
 RECREAFF, *g.* recreer ou frigerer, *l.* frigerare.
 RECTOR ha GOUARNER, tout ung; *ibi uide (in gouuarn).*
 RECUAFF, *g.* reculer, *l.* refugare; *inde* refugatus. *g.* re-
 cule, *b.* reculet.

RECULUS; *vide in march.*
 RECUN, *g.* recune, indignation, yre de cueur, *l.* rancor.
 RECUSAFF, *g.* recuser, *l.* recusare.
 REDARGUAFF, *g.* redarguer, *l.* redarguere; *vide in iniu-
 riaff.*
 REDEC, *g.* courir, *l.* currere.
 REDEMPTION, *g.* idem, *l.* redemptio.
 REDIGAEZ, *in ret est.*
 REDIGAFF, *g.* rediger, ramener, *l.* redigere.
 REDIMAFF, *g.* redimer; *vide in reparaff, cest tout ung.*
 REDON, *g.* idem (uille), *l.* redon.
 REER pe reeres; *vide in ren.*
 REFECTOER, *g.* refectouer, *l.* refectorium.
 REFFR, *g.* cul, *l.* anus, culus. *Item* auris, ab audire, non
 quod audiat sed quod auditur. *Item* podex, ou cest
 boyeau culyer. *Item* annulus, *g.* petit cul.
 REFUG, *g.* refuge, *l.* refugium.
 REFFUSAFF, *g.* refuser, *l.* renuere.
 REGALICE, *g.* idem, *l.* liquericia.
 REGIBAFF, *g.* regimber, *l.* recalcitrare.
 REGION, *g.* idem, *l.* regio.
 REGISTR, *g.* registre, *l.* registrum.
 REGNAFF, *g.* regner, *l.* regnare.
 REGUE et HACANE, tout ung; *ibi uide (deest).*
 REGUENN AN BLEU, *g.* (peigne?) *l.* discrimen.
 REGUEZ, *g.* bresse, *l.* pruna.
 REGULYER, *g.* idem, *l.* regularis.
 REIFF, *g.* donner, *l.* dare; *vide in donnaeson.*
 REIZ, *g.* loy, *l.* lex.
 RELATET, *g.* relatez, *l.* relatus.
 RELATIFF, *g.* idem, *l.* relatiuus.
 RELATION, *g.* idem, *l.* relatio.
 RELEFFOU; *vide in terriff.*
 RELEGOU, *g.* reliques des saincts, *l.* reliquie.
 RELIAFF, *g.* relier, *l.* religare.

RELIGION, *g.* idem, *l.* religio.
 RELIGIUS, *g.* religieux, *l.* religiosus.
 RELIQUAER, *g.* reliquaire, *l.* sacrarium, cest le lieu ou len garde reliques.
 REM, *g.* reume, *l.* reuma, reumatisma.
 REMHEDAFF, *g.* remedier, *l.* remediri.
 REMHET, *g.* remede, *l.* remedium.
 REN, *g.* mener, *l.* agere, ducere. *Item* ductor, *g.* meneur, *l.* teer.
 RENGENN, *g.* renge ou resne de cheual ou de frain, *l.* habena.
 RENN, *g.* cest ung quart (mesure), *l.* quartanum.
 RENT, *g.* rente, *l.* redditus.
 RENTAFF, *g.* rendre, *l.* reddere.
 RENUNCIAFF, *g.* renuncier, *l.* renunciare.
 REPARAFF, *g.* reparer, *l.* reparare.
 REPELLAFF, *g.* rebouter, *l.* repellere.
 REPETAFF, *g.* repeter, redemander, *l.* repetere.
 REPETITION, *g.* idem, *l.* repetitio.
 REPOS, *g.* idem ou reposement, *l.* pausa, quies.
 REPOSAFF, *g.* reposer, *l.* quiescere.
 REQUETIFF, *g.* requeter ou requerre ou requerir, *l.* requirere.
 RESISTAFF, *g.* resister, *l.* resistere.
 RESPONT, *g.* respondre, *l.* respondere. *Item* responso-
 rium, *g.* respons, *b.* respont pe respun.
 REST DENT; *uide in* caruan.
 RESTAFF, *g.* rester, *l.* restare.
 RESTAURAFF, *g.* resforer, reparer, *l.* restaurare.
 RESTITUAFF, *g.* restituer, *l.* restituere.
 RESTITUTION, *g.* idem, *l.* restitutio.
 RET, *l.* quedam parua arbor (myrica gale?); *uide in* gue-
 zenn. *Item* ret cest *g.* force.
 RET EU, *g.* il conuient, *l.* oportet. *Item* oportunitas, *g.*
 oportunitate, *b.* idem.

RETORIC, *g.* retorique, *l.* retorica.
 RETORICIEN, *g.* idem, beau parleur en latin, *l.* rethoricus.
 RETURN, *g.* retourner, *l.* reuerti.
 REUELAFF, *g.* reueler, *l.* reuelare. *Item* reuelatio, *g.* re-
 uelation, *b.* idem.
 REUERANCC, *g.* idem, *l.* reuerencia.
 REUERANCC, *g.* porter honneur, *l.* reueri.
 REUERAND, *g.* reuerend, *l.* uenerandus, reuerendus.
 REUERSAFF, *g.* reuerser, *l.* reuersare.
 REUFF, *g.* gaiche, gouuernail de nef, *l.* remus. *Item*
 pala, *g.* pale, *b.* reuff.
 REUFFYAT, *g.* naiger, gouuerner nef, *l.* remigare.
 REUL, *g.* regle, *l.* regula.
 REUL AN MACZON, *g.* regle de boys ou tout le plon, *l.* per-
 pendiculum. *Item* perpendicularis, cest la ligne au
 charpentier da mont a bas, et est ditte, *l.* linea per-
 pendicularis.
 REULENN, *g.* reule, *l.* regulum. *Item* regulatus, *g.* reglez,
b. reulennet.
 REULENNAFF, *g.* regler, *l.* *uide in* reuglenn (reulenn).
 REUN, *g.* soye de ponceau, *l.* seta. *Item* setosus, *g.*
 soyeux, *b.* reunec.
 REZ, *g.* loy, *l.* lex. *Item* legalis, *g.* appartenant a loy,
 ou cest loyaulx, *b.* leal.

R ante I.

RIBAUT, *g.* cest ribault qui ua a autruy femme, *l.* ri-
 baldus.
 RIBAUDES, *g.* ribaulde, folle femme ou concubine, *l.*
 pelex, agula.
 RIBOT, *g.* idem, *l.* irina.
 RICHINAFF, *g.* richiner, faire mauuaise chere, *l.* cachi-
 nate. *Item* stomaquari, *g.* richiner, soy courroucier.
 RICHODENN, *g.* roughe gorge, *l.* frigilla.
 RIFET, *g.* idem, *l.* intercucium.

RIGAL; *uide in* dour.
 RIGORUS, *g.* rigoureux, *l.* rigorosus. *Item* rigor, *b.* rigor.
 RIM, *g.* rime, *l.* rismus.
 RIS, *g.* idem, cest ung potaige.
 RISCLAFF, *g.* glincier, escolorgier, *l.* labi, lapsare.
 RIU, *g.* froit, *l.* algus, frigus; *uide in* yen.
 RIUAFF, *g.* froidir, *l.* frigidare, algere. *Item* algor, *g.* froidure, *b.* ynien. *Item* frigidus, *g.* froit, *b.* yen.

R ante O.

ROAZON, *g.* rennes, *l.* rhedonis.
 ROCH, *g.* roche, *l.* rupes.
 ROCHAT, *g.* ronffler, *l.* stertere, lallare.
 ROCHET, *g.* chemise, *l.* camisia.
 ROE, *g.* roy, *l.* rex.
 ROEDENNAFF, *g.* defaillir, *l.* fatiscere; *uide in* treudiff.
 ROEGAFF, *g.* dessirer ou desrompre, *l.* lacerare.
 ROET, *g.* rays, *l.* cassis, rethe.
 ROUEFF; *uide in* lestr.
 ROG AN PESQ; *uide in* ty.
 ROGUET; *uide in* hanter.
 ROINGNENN, *g.* roigne, *l.* impetigo.
 ROLECH CARR, *g.* ornier de charrete, *l.* orbita.
 ROLL, *g.* rolle, *l.* rotulus.
 RONCET; *uide in* mirer.
 RONCIN, *g.* idem, *l.* caballus
 ROQUET, *g.* cest roquet deuesque ou de prebstre, *l.* poderis.
 ROS, *g.* tertre, *l.* uallis.
 ROSEC, *g.* (roseraie), *l.* rosetum.
 ROSECU et SOURCILL, tout ung; *ibi uide*.
 ROSELL, *g.* roable, *l.* tonsa; *uide in* tousaff.
 ROSENN, *g.* rose, *l.* rosa.
 ROST, *g.* idem, *l.* assatum.
 ROSTAFF, *g.* rostir, *l.* assare; *uide in* lesquiff.

ROT, *g.* roue, *l.* rota.
 ROU, *g.* idem, *l.* restis, restio.
 ROUANES, *g.* royne, *l.* regina.
 ROUANTELEZ, *g.* reaulme, *l.* regnum.
 ROUDOZ, *g.* legue de leau, *l.* alueus. *Item* uadum.
 ROUEZ, *g.* tenure, *l.* rarus, a, um.
 ROUEZ; *in* donaeson *uide*.
 ROUHENN, *g.* espan de la main, *l.* braceum, palmus.
 ROULLET; *uide in* anrumet.
 ROUM, *g.* rome, *l.* roma.
 ROUS, *g.* ROUX, roncel, *l.* rufus.
 ROUT AN TROAT, *l.* peda. *Item* impedatura, cest mesure ou pressure du pie; *uide in* monet.

R ante U.

RU, *g.* rue, *l.* uicus.
 RUBRIG, *g.* rubriche, *l.* rubrica. *Item* rubricare, *g.* rubricher, *b.* rubrichaff.
 RUFFIEN, *g.* idem; *uide in* houlyer, quod idem est.
 RUILL, *g.* (roulette? rouleau?) *l.* rutorium.
 RUCYN, *g.* ruine, *l.* ruina.
 RUYNAFF, *g.* ruynere, *l.* ruynare.
 RUMULLAFF, *g.* ruer ius, *l.* ruere.
 RUSQUENN, *g.* escorce, *l.* cortex.
 RUST, *g.* rude, *l.* rusticus.
 RUZ, *g.* la rue, une herbe, *l.* ruta.
 RUZ, *g.* rouge, *l.* rubeus, ruber.
 RUZDER, *g.* rougeur, *l.* rubedo, rubor.
 RUZYAFF, *g.* rougir, *l.* rubere, rubescere.

Sequitur littera S.

S, *g.* et *l.* idem.
 SABAT; *uide in* sadorn.
 SABLEZ, *g.* sabliere, *l.*

SABRON, *g.* sablon, *l.* saburra, sabulum.
SACH, *g.* sac, *l.* sacus. *Item* sacare, *g.* ensachier, *b.* ensachaff. *Item* culleus, *g.* sac a noier maulfaiteurs, *b.* sach da beuziff meffaeteryen.
SACR, *g.* sacre, *l.* sacer.
SACRAFF, *g.* sacrer, *l.* sacrare.
SACRAMANT, *g.* sacrament, *l.* sacramentum.
SACRIFIAFF, *g.* sacrifier, *l.* sacrificare.
SACRIFICE, *g.* idem, *l.* sacrificium.
SACRILEG, *g.* sacrilege, larron de choses sacres, *l.* sacrilegus.
SACRIST, *g.* sacriste, *l.* sacrista.
SADORN, *g.* sabmedi, *l.* sabatum.
SÆ, *g.* robe, cotte, *l.* tunica. *Item* tunicatus, *g.* uestu de cotte, *b.* saeec. *Item* stragula, *g.* robe rayee my partie, *b.* sae briz. *Item* serilotica (sclerotica), *b.* sae an lagat.
SÆ HOUARN; *wide in* hobregon.
SÆ QUINGNET, *g.* robe tournee, *l.* interpolla.
SÆ REUN, *g.* haire, *l.* cilicium; *wide in* broch. *Item* melota.
SÆRGAL, *g.* saigle ou segourgon. *l.* sigallum; *unde* sigaliceus, *g.* de saigle, ut panis sigaliceus, *b.* bara segal. *Item* sigalonia, *g.* gaubu, *b.* douar marr.
SÆREGUENN, *g.* gliceron, *l.* lapa. *Item* glis, *g.* gleton ou droye qui se hert a la robe.
SÆSIZAFF, *g.* saisir, *l.* insistare, ou insisquer.
SÆZ, *g.* saitte, flaiche, *l.* sagitta. *Item* cathapulta, *g.* saitte barbelee.
SÆZON, *g.* idem, cest ce qui est en saison, *l.* tempestius.
SÆFFAR SÆGAILL; *wide in* murmur.
SÆFFET, *g.* leue, *l.* surrectus; *wide in* seuell.
SÆFFIR, *g.* saphir, pierre precieuse, *l.* saphirus.
SÆFFROEN, *g.* saffran, *l.* crocus.
SÆGAILL; *wide in* saffar.

SÆILL, *g.* ceau a eae, *l.* situla.
SÆILLAFF, *g.* saillir, *l.* salire.
SÆINGNER, *g.* salyere, *l.* salinum.
SAL, *g.* sale, *l.* aula.
SALAMON, *g.* idem, *l.* salomo.
SALER, *g.* salaire, loyer, *l.* salarium.
SALINHEZR, *g.* salyere a mettre sel, *l.* salinum.
SALL, *g.* salle, *l.* salsus.
SALLAFF, *g.* saller, *l.* sallire.
SALM, *g.* pseaulme, *l.* psalmus.
SALMODIAFF, *g.* psalmodier, *l.* psalmodiare.
SALU, *g.* sauue, *l.* saluus.
SALUDAFF, *g.* saluer, *l.* salutare.
SALUER, *g.* saulueur, *l.* saluator.
SALUT, *g.* salutation, *l.* salutatio.
SALUT OUR, *g.* salut d'or, *l.* salucium.
SAM, *g.* somme de cheual, *l.* sauma (onus.).
SAMAFF, *g.* sommer, *l.* summare.
SAMPSON, *g.* idem, *l.* sampso.
SANELL et RIGOL, tout ung; *wide in* dour.
SANGUIN, *g.* idem; *wide in* goat.
SANT, *g.* saint, *l.* sanctus. *Item* sanctificare, *g.* sanctifier, *b.* sanctifiass. *Item* sanctificatus, *g.* saintifiez. *b.* santifiet.
SANTAFF, *g.* sentir, *l.* sentire. *Item* sensibilitas, *g.* sensilite, *b.* santidigaez.
SAOUR, *g.* saouur, *l.* sapor.
SAOURIFF, *g.* saouurer, *l.* sapire. *Item* condire cest faire potaiges ou appareiller si comme len appareille les corps mors des choses aromatiques; *unde*: « conditur urbs conditur olus sed conditur aurum (sic). »
SAOURUS, *g.* saououreux, *l.* sapidus.
SAP, *g.* sapin, ung arbre, *l.* abies, sapinus.
SARDIN, *g.* sardine, ung poisson, *l.* sardina.
SARDONENN, *g.* bourdon, *l.* assillus, fuseus.

SARMANT de uigne, *l.* sarmentum.
SARMON, *g.* precher, sermoner, *l.* sermocinari.
SARP, *g.* sarpe, *l.* sarpa.
SARPANT, *g.* serpent, *l.* serpens; *uide in* leuiatan.
SARPANTINENN, *g.* serpentine, une herbe quon appelle herbe du dragon. *l.* dragontea serpentina.
SARQUEN, *g.* sarcueil, sepulchre, *l.* sarcofagus.
SARRACIN, *g.* idem, ou payen, *l.* sarracenus.
SATHANAS, cest nom de dyable, *l.* sathanas.
SATIFIAFF, *g.* satisfaire, *l.* satisfacere.
SATIN FIGURET, *g.* satin figure, *l.* scutulata.
SATURNUS, cest ung planete.
SAUATER, *g.* falpier, *l.* auctionarius.
SAUELLEC, *g.* (mauuis, *l.* turdus).
SAUG, *g.* sauge, *l.* saluia.
SAUS, *g.* anglais, *l.* saxon, anglicus
SAUTER, *g.* psaultier, *l.* psalterium.
(SAUTRAFF, souiller, — add^{on} manuscrite du 16^e siecle).

S ante C.

SCABELL, *g.* escabeau, *l.* scabellum.
SCAFF, *g.* legier, non pesant, *l.* agilis, leuis. *Item* leuiter, *g.* ligierement. *Item* leuiare, *g.* alegier, *b.* scaffhat.
SCAFFN, *g.* tablete, *l.* scannum; *unde* scannulum et scannellum, *g.* petit banc ou tablete.
SCANDAL, *g.* escandale, *l.* scandalum.
SCANDALIZAFF, *g.* scandalizer, *l.* scandalizare.
SCAND AN PESQUET, *g.* escannie, *l.* squama. *Item* exquama, *b.* discantaff.
SCAPH, cest une petite nef, *l.* scapha.
SCARPULER, *g.* scarpulaire, *l.* scapulare.
SCAU, *g.* ceu, *l.* sambucus.
SCAU GROACH; *uide in* rabl.
SCAUT, *g.* corruption, tampeste en ble, *l.* uredo.
SCAUTAFF, *g.* eschauder, *l.* excathurizare.

SCAUTENN, *g.* echaude, *l.* arthocopus.
SCIANCE, *g.* idem, *l.* sciencia; *uide in* fur et in gouzuout.
SCISMATIC, *g.* scismatique, separe de la foy, *l.* scismaticus.
SCLAER, *g.* cler, *l.* clarus, lucidus. *Item* clarido, *g.* clerte, *b.* sclerder. *Item uide in* gueleuiff et in treiff oar tro.
SCLAERMAT, *g.* resplendir, *l.* nitere.
SCLZRENN, *g.* ratoire a raire ble mesure, *l.* hostorium.
SCLISCENN CRAMPOEZ, *g.* (spatule pour tourrer les crêpes), *l.* palmula.
SCLIZCENN DIOUCH PRENN, *g.* escly, *l.* (assula).
SCLOUTOUR, *l.* cinociocitorium.
SCOACELL, *l.* trapeta (trapetum?).
SCOAZ, *g.* espauale, *l.* armus, humerus. *Item* scapus, *g.* le bout de lespaule, *b.* penn an scoaz. *Item* spatulosus, *g.* qui a grandez espauales, *b.* scoaziec.
SCOBITELL, *g.* cest le molinet que les enfans mettent au bout dung baston pour tourner contre le uent, *l.* giraculum.
SCOCC, *g.* escoce, *l.* scocia.
SCODENN, *g.* escot, *l.* surcus.
SCOET, *g.* feru, *l.* tactus; *uide in* squeiff.
SCOET AOUR, *g.* escu dor, *l.* scutum.
SCOL, *g.* escole, *l.* scola.
SCOLASTIC, *g.* scolastique, *l.* scolasticus.
SCOLYER, *g.* escolyer, *l.* scolaris.
SCORN, *g.* gelee, *l.* gelu. *Item* gelare, *g.* geler, *b.* scornaff.
SCORPION, *g.* escorpion, une beste, *l.* scorpio.
SCOUARN, *g.* oreille dhomme, *l.* auris. *Item* auriculatus, *g.* qui a grandes oreilles, *b.* scouarnec.
SCOUL, *g.* escouble, *l.* miluus.
SCOURGEZ, *g.* fouet.
SCOURR, *g.* branche, *l.* ramus; *uide etiam in* discouraff.
SCRAPAT, *g.* grater, *l.* ruspari, sicut faciunt galline.

SCRIPTUR, *g.* escripture, *l.* scriptura.
SCRUITOER, *g.* escriptoire, *l.* forulus, ou cest bourse pour mettre liures, *g.* fourrel.
SCRUYTOUER, *g.* calmart descripuaing, ou escripuain, ou escriptoire, *l.* calamarium. *Item* scriptorium dicitur vulgariter.
SCRUIUAFF, *g.* escripre, *l.* scribere. *Item* scriptor, *g.* escriuaing, *b.* scriffaingner. *Item* scriba, *g.* maistre escripuaing, *b.* mestr scruyuaingner.
SCRUYUAINGNER, *g.* escripuaing; *uide in* scruiuaif.
SCRUYUELL, *g.* estrille a cheuaulx, *l.* strigilis.
SCUBAFF, *g.* baloyer, netoyer, *l.* scopere (scopare.).
SCUBELLENN, *g.* baloy, *l.* scoba uel scopa.
SCUBLECH; *uide in* scubien.
SCUBYEN, *g.* netteure, haleure, *l.* scopis. *Item* scopetum, *g.* le lieu, &, *b.* scublech.
SCUBELL, *g.* escuelle, *l.* scutella. *Item* lanx, *g.* escuelle de balance. *Item uide in* pezel. *Item* patella, *b.* scudell bras.
SCUDELLER, *g.* faiseur descuelles, *l.* scutellarius.
SCUEZR; *uide in* plom.
SCUYLLAFF, *g.* espandre, *l.* spergere. *Item* future.
SCUYZAFF, *g.* lasser, *l.* fatigare. *Item* fessus, *g.* las, *b.* schyz. *Item* lassitudo, *g.* lassete, *b.* scuzinez.

S ante E.

SEBASTIEN, *g.* idem, *l.* sebastianus.
SEBELIAFF, *g.* enseuelir, *l.* sepelire; *unde* sepultus, *g.* enseueliz, *b.* sebelyet.
SECH, *g.* sec, *l.* sicus.
SECHAFF, *g.* secher, *l.* siccare.
SECHAFF, *g.* essuyer, autrement secher, *l.* exicare.
SECHDER, *g.* secheresse, *l.* ariditas.
SECHET, *g.* soeff, *l.* sitio.
SECRET, *g.* idem, *l.* secretum.

SECRETER, *g.* secretaire, *l.* secretarius.
SECULARITE, *g.* idem, *l.* secularitas.
SECULIER, *g.* idem, *l.* secularis.
SEDE PE SELDE PE CHEDE, *g.* uoecy, *l.* ecce.
SEGAL; *uide in* saegal.
SEIZ, *g.* sept, *l.* septem; *uide in* contaff.
SEIZ, *g.* soye, *l.* sericum.
SEIZ CANT, *g.* sept centz, *l.* septingenti.
SEIZDEC; *uide in* dec.
SELLET, *g.* regarder, *l.* tueri, aspicere.
SELUELL, *g.* sauluer, *l.* saluare.
SELUESTR, *g.* seluestre, *l.* seluester.
SEMBL, *g.* fieble, *l.* uide in sembldef.
SEMBLDET, *g.* foyblesse, *l.* debilitudo.
SEMLAT, *g.* effoiblir, eneruer, *l.* eneruare.
SEMLAFF, *g.* euannouyr, *l.* euanescere.
SENATOR, *g.* senateur, *l.* senator.
SENESSAL, *g.* senechal, *l.* senescalus. *Item* madula, *g.* ung uesseau pour recepuoir urine. *b.* senessal.
SENEZ, *g.* senne de prebstres, *l.* synodus.
SENSUALITE, *g.* idem, *l.* sensualitas.
SEPARAFF, *g.* separer, *l.* separare.
SEPTUAGESIM, *g.* idem, *l.* septuagesima.
SEQUEL, *g.* sequele, suyte, *l.* sequela.
SEQUESTRAFF, *g.* sequestrer, *l.* sequestrare. *Item* sequestratio, *g.* sequestration, *b.* sequestr.
SERCH, *g.* concubinaires, *l.* concubinarius. *Item* concubina, *g.* femme concubine.
SERFF, *g.* idem, *l.* seruus.
SERG, *g.* serg; *in* cerg *uide*.
SERGANT, *g.* idem, *l.* cliens. *Item* manceps, *g.* sergent ou seriff qui est prins en guerre.
SERRAFF, *g.* clorre, *l.* claudere.
SERUIABL, *g.* seruiablez, *l.* seruiciosus.
SERUIG, *g.* seruice, *l.* seruicium; *inde* seruiciolum, *g.*

petit seruiice, *b.* seruiigic.
SERFIGAFF, *g.* seruir, *l.* seruire.
SERUIEDENN, *g.* seruiete ou petite touaille a fourchier le uisaige, *l.* facitergium, manutergium.
SERUITUD, *g.* seruitude, *l.* seruitus.
SESAILL AN BLEAU, *g.* forces a couper poill, *l.* forpex (forfex?); *uide in* tousaff.
SESAILL AN NEUT, *g.* forces a couper fil, *l.* forfex.
SEUELL, *g.* soy leuer, sourdre, *l.* surgere. *Item* resuscitare, *g.* resusciter, *b.* daczorch. *Item* anteculare, *g.* leuer auant iour, *b.* seuell quent an dez.
SEUEN, *g.* (poli, enioue), *l.* laciuis; *uide in* ioliff.
SEULEN, cest une rez ou file (filet), *l.* sagena.
SEUIENN, *g.* fraise, *l.* fragum; *unde* uirgilius in bucolicis : « et montana fraga leguntur. »
SEUZL, *g.* talon, *l.* talus, calcaneus.
SEXAGESIM, *g.* sexagesime, *l.* sexagesima.
SEZLOU, *g.* escouter, *l.* auscultare. *Item* silere, *g.* soy taire.

S ante I.

SICOUR, *g.* ayder, *l.* iuuare. *Item* adiutus, *g.* aidez, *b.* sicouret. *Item* adiutor, *g.* aydeur, *b.* sicourer. *Item* *uide in* pinuizigaez. *Item* auxiliatrix, *b.* sicoueres.
SICHIDIC, *g.* celuy qui a soiff, *l.* sitibundus.
SIDAN, *g.* (fauvette? linotte?), *l.* curuca. *Item* linofa.
SIELL, *g.* sel, *l.* sigillum.
SIELLAF, *g.* seller, *l.* sigillare, ou cest clore ou fermer.
SIELLER, *g.* selleur, *l.* sigillifer.
SIFERNADUR et SIFERNET; *uide in* rauadur et in rauet.
SIG, *g.* siege, *l.* sedes.
SIGAFF, *g.* assieger comme ung chasteau, *l.* obsidere.
SIGNIFIAFF, *g.* signifier, *l.* significare.
SIGNIFICATION, *g.* idem, *l.* significatio.
SILANCC, *g.* idem, *l.* silencium.

SILIENN, *g.* anguille, *l.* anguilla; *inde* anguillula, *g.* petite anguille, *b.* goabienn.
SILLABELL, *g.* sillabe, *l.* sillaba.
SILLABIFIAFF, *g.* sillabifier, espeller, *l.* sillabificare. *Item* sillabare, *g.* espeller, *b.* digueg.
SILOGISM, *g.* sillogisme, *l.* sillogismus.
SILSIGUENN, *g.* saulcice, *l.* salsicia.
SILUIDIGAEZ, *g.* salut, *l.* salus.
SIMBOL, *g.* simbole, *l.* symbolum, comme credo in deum.
SIMON, *g.* idem, *l.* simon, simonis.
SIMONT, *g.* simonie, *l.* symonia.
SIMPHORIAN, cest propre nom, *l.* simphorianus.
SIMPL, *g.* simple, *l.* simplex.
SIMPLDET, *g.* simplesse, *l.* simplicitas.
SIN, *g.* signe, *l.* signum.
SIGNAFF, *g.* signer, *l.* comminere. *Item* conquiniscere, *g.* faire signe du chef ou encliner le chief; *uide in* guingnal (guignal).
SINANCC, *g.* esquinance, cest une maladie en la gorge, *l.* gulnerna (gutturna?).
SINGULARITE, *g.* idem, *l.* singularitas.
SYNODAL, *g.* idem, *l.* sinodalis.
SINONIM, *g.* sinonime, *l.* sinonimus.
SINQUERCH, *g.* menue auoyne, *l.* auenula.
SISTR, *g.* citre, *l.* sicera. *Item* sicera est omnis liquor qui inebriat preter uinum. *Item* ydromellum, cest beuraige de pommes grenades.
SITUAFF, *g.* situer, *l.* situare.
SIZL, *g.* coulouer (passoire), *l.* mulctrale. *Item* colum. *Item* colare, *g.* couler, *b.* sizlaff.
SIZUN, *g.* sepmaine, *l.* septimana.

S ante O.

SOAFF, *g.* suyf, *l.* sebum, uel sepum.
SOAUON, *g.* idem, *l.* nitrum.

SOBR, *g.* soubre, *l.* sobrius.
SOCELL; *vide in* rolech, cest tout ung.
SOEZ; *vide in* maruail. *Item* stupor, *g.* esbahissement, *b.* soez.
SOEZAFF, *g.* estre esbahi, *l.* stupere. *Item* attonitus, *b.* soezet; *vide in* sot.
SOILLAFF, *g.* ordir, *l.* sordere. *Item* inquinare, *g.* maculer, deturper, conchier ou baisser la teste par maniere de moquerie.
SOL BOTES, *g.* semelle de solier, *l.* solea.
SOLEM, *g.* solempnel, *l.* solemnus. *Item* *vide in* celebraff.
SOLLICITAFF, *g.* solliciter, *l.* sollicitare.
SOLYER *alias* **SULER**, *g.* solier, *l.* solarium.
SOLITER, *g.* solitaire, *l.* solitarius.
SOM et **SOMMAFF**; *vide in* sam.
SOMYER, *g.* idem, cest cheual, *l.* saginarius. *Item* sellis.
SON, *g.* sone, *l.* sagona, cest une riuiere, et dicitur sagona a sanguine sanctorum.
SONNERI; *vide in* soun.
SORCER, *g.* sorcier, *l.* solizator.
SORCEREZ, *g.* sorcerie, *l.* sortilegium.
SORT, *g.* idem, *l.* sors.
SOT, *g.* idem, *l.* scorio, follis, hebes.
SOUBENN, *g.* soupe en pot, *l.* offa. *Item* offare, *g.* faire soupes, *b.* soubaff pe ober soup. *Item* uipa, *g.* soupe en uin.
SOUCH, *g.* souc, *l.* uomer, uel uomis.
SOUDEN; *vide in* hastiff.
SOUFFITAFF, *g.* souffire, *l.* sufficere.
SOUFFLET, *g.* idem, *l.* fabrum; *vide in* follaff. *Item* forulus.
SOUFFR, *g.* souffre, *l.* sulphur.
SOULLAFF, *g.* ordoyer ou conchier, *l.* fetare; *vide in* enterraff.

SOULACC, *g.* soulas, *l.* solacium. *Item* solari, *g.* donner soulas, *b.* soulaccaff.
SOULENN, *g.* gle ou escouble, chaume, *l.* stipa, stipula.
SOMETAFF, *g.* summettre, *l.* summittere.
SOMONAFF, *g.* semondre, *l.* citare.
SOUN, *g.* son, *l.* sonus. *Item* pulsatio, *g.* sonnerie, *b.* sonneri.
SOUNAFF, *g.* sonner, *l.* sonare.
SOURCI, *g.* soucie, *l.* heliotropia. *Item* heliotrophium.
SOURCOT, *g.* robe a femme, *l.* superhumerales. *Item* superlectile.
SOURMONTAFF, *g.* sourmonter, *l.* superare; *vide in* eces.
SOURT, *g.* sort, *l.* stellio.
SOURPELIS, *g.* idem, *l.* superpellicium.
SOUTAFF, *g.* ioindre, *l.* iungere.
SOUTENIFF, *g.* soustenir, *l.* sustinere.
SOUTIL, *g.* soubtil, *l.* subtilis.
SOUTUS; *vide in* coentaff.

S ante P.

SPACC, *g.* espace, *l.* spacium.
SPAING, *g.* espaingne, *l.* hyspania.
SPARFEL, *g.* espriuier, *l.* accipiter.
SPARLL ANN OR, *g.* fermure de huys, *l.* pessulum, ou cest uerroil.
SPAZ, *g.* chastre, *l.* spado. *Item* eunuchus, ou cest homme femenin.
SPAZAFF, *g.* chastrer, *l.* castrare.
SPAZER, *g.* chastreur, *l.* castrator.
SPAZET, *g.* chastre, *l.* castratus.
SPECC, *g.* espece beaulte, *l.* species, speciositas.
SPECIAL, *g.* especial, *l.* specialis.
SPEER, *g.* espere, rondeur du monde, *l.* spera. *Item* horizon, *g.* demye espere, cest la partie du ciel que nous ueons. *Item* homisperum (hemisphere).

SPERET, *g.* esperit, *l.* spiritus. *Item* spiritussanctus, una dictio, *g.* le saint esprit, *b.* speret glan.
SERNENN, *g.* aubeespine, *l.* cinus. *Item* ramnus (cra-tægus) ou cest tendre espine.
SPEUR, *g.* (cloison?) *l.* aspar.
SPEZADENN, *g.* groiselle, *l.* rapinum. *Item* rapinus, *g.* groeselier.
SPI, *g.* esperance, *l.* spes.
SPIAFF, *g.* espoirer, *l.* sperare.
SPILENN, *g.* espingle, *l.* spinter.
SPOE, *g.* esponge, *l.* spongia.
SPONTAFF, *g.* espouenter, auoir paour, *l.* horrere, terrere, *Item* territus, *g.* espouentez, *b.* spontet. *Item* terror, *g.* paour, *b.* spont. *Item* perterrere, *g.* auoir grand terreur, grand effroyeur.
SPOUM EON, *g.* escume, *l.* spuma.
SPURG, *g.* (purgatif?) *l.* cathapucia (catapotium?).
SPESENN, *g.* pepin, *l.* acinus.

S ante Q.

SQUACC, *g.* cest aornement a iambes de femme pour cheminer, *l.* perichelis.
SQUARLAC, *g.* escarlate, *l.* arcinium (coccinum?).
SQUAENN, *g.* ceus, ung arbre, *l.* (sambucus, *uide in scau*).
SQUEUENT, *g.* poumon, *l.* pulmo.
SQUEIAFF, *g.* couper, *l.* amputare, cedere, ou cest bastre ou ferir. *Item* seccare, *g.* sier, trancher, *b.* hesquennat.
SQUEIFF, *g.* ferir, *l.* ferire. *Item* percussus, *g.* feruz, *l.* squoet. *Item* percussor, *g.* percusseur, *b.* canner.
SQUEIGADUR, *g.* trancheure, coupeure, *l.* scissura, scissio.
SQUEIGET; *uide in hanter*.
SQUERR, *g.* escarpe, *l.* pera. *Item* sistrarcia, ou besaces.

SQUEZRENN, *g.* estelle de boys, *l.* secundum aliquos, tottis seu torries.
SQUEUL, *g.* eschielle, *l.* scala.
SQUEUT, *g.* ombre, *l.* umbra. *Item* umbraticus, *g.* ombraige, *b.* disheul.
SQUIENT, *g.* sens, entendement, *l.* sensus. *Item* sapiencia, *g.* sapience; *uide in fur*.
SQUINGNAFF, *g.* cest dessiper, *l.* dissipare. *Item* signifie destruire. *Item* spergere, *g.* dissiper ou espandre.

S ante T.

STADY, cest cent uingt et cinq pas, *l.* stadium.
STAFFN, *g.* palais de la bouche, *l.* palatum.
STAGUELL AN FRI, *l.* interfinium.
STAL, *g.* estal, *l.* (stallum, mensa lanionia).
STALAFF et **DOR**, tout ung; *ibi uide*.
STANC, *g.* estanc, *l.* stagnum. *Item* stagnare, *g.* faire estang, *b.* stanquaff.
STAT, *g.* estat, *l.* status.
STATUDAFF, *g.* establir, ordonner, *l.* statuere.
STATUT, *g.* idem, *l.* statutum.
STAUL, *g.* (etæble?) *l.* bostar (stabulum?).
STAUTET, *g.* pisser, uriner, *l.* mingere, *Item* mictus, *g.* pissat, *b.* staut. *Item uide in lisiu*. *Item* mensor, *g.* pisseur, *b.* stauter. *Item* misatrix, *g.* pisseresse, *b.* stauteres. *Item* mensorium, *g.* uesseau pour pisser. *Item* pitrafis, *g.* chaude pisse.
STEFFAN, *g.* estienne, *l.* stephanus.
STEN, *g.* estain, metall, *l.* stannum.
STER, *g.* sester, cest une mesure, *l.* hin, indeclinabile (sextarius?).
STERENN, *g.* estoille, *l.* astrum, stella.
STERIL; *uide in brahaing*.
STERNAFF, *g.* apparailer, ou enseller cheuaulx, *l.* sternere. *Item* consternere, et consternari.

STUEFFENN, *g.* estaim de drap et de fil, *l.* stamen. *Item* subtemen, *g.* treme. *b.* anneuenn.
STEUZIFF; *vide in* esteuziff.
STIL, *g.* stile, *l.* stilus. *Item* stilatus, stilo ornatus, *g.* stile, *b.* stilet. *Item* stilare, *g.* stiler, *b.* stilaff.
STLAFFESQ. *g.* lancelee, *l.* lanceola.
STLEUC, *g.* estreff, *l.* scansile. *Item* pedules, *g.* auanpies de chausses, *b.* stleuc an louzr.
STOEAFF, *g.* flechir, *l.* clinare. *Item* cest curuer, casser, muer, amoillir ou faire debonnaire et doulz, *l.* flectere; *unde* flexibilis, *g.* flexibles, curuables, moables.
STOL, *g.* estolle, cest uestement de prebstre, *l.* stola. *Item* instita, ou cest, *b.* liam an cauell.
STOLIQUEENN, *l.* uitta. *Item* uitta est que crinibus inuectitur qua fluentes religantur cappilli, *b.* linenn an penn.
STOMAC, *g.* estomac, *l.* stomachus.
STOREENN, *l.* ligula.
STORM, *g.* bastailier, *l.* pugnare; *vide in* beller et in bellaff.
STOURMIDIGAEZ; *vide in* bellaff.
STOUFFAFF, *g.* estouper, *l.* obstrudere, obstruere; *vide in* serraf.
STOUP, *g.* estoupe, *l.* stupa.
STRAPAFF, *g.* triper, tresailir, *l.* strepere.
STREHET et CARBONT, tout ung; *ibi vide*.
STRUYAFF, *g.* esternuer, *l.* sternutare.
STRIFFAFF, *g.* contender, *l.* contendere. *Item* cest combastre.
STRIPENN, *g.* stripe, *l.* strutum.
STRIZ, *g.* estroit, *l.* arctus, strictus.
STRIZAFF, *g.* embrasser, accoler, *l.* amplexari.
STROEZ; *vide in* drein (dren).
STROP, *g.* estrepe, *l.* falcastrum.
STUCHIAFF; *vide in* pluuenn.

STUCHYEN; *vide in* aoun.
STUDI, *g.* estude, *l.* studium.
STUDIAFF, *g.* estudier, *l.* studere.
STUDIANT, *g.* estudiant, *l.* studens.
STUHENN; *vide in* aoun.
STUHENNOU ANN HEUL; (*g.* rayons du soleil?) *vide in* sclerhat.
STUR AN LESTR, *g.* gouuernail de la nef, *l.* amplustre, plectrum.

S ante U.

SUBCHANTRE, *g.* soubzchantre, *l.* succentor.
SUBDEAN, *g.* soubzdoyen, *l.* subdecanus.
SUBDELEGAT, *l.* subdelegatus.
SUBDIACR, *g.* idem, *l.* subdiaconus.
SUBGET, *g.* subgiez, *l.* obnoxius, subditus.
SUBIECTION, *g.* idem, *l.* subiectio.
SUBSCOLASTIC, *l.* subscolasticus.
SUBSTANCC, *g.* idem, *l.* substancia.
SUBSTANTIIF, *g.* idem, *l.* substantiuus.
SUBSTITUAFF, *g.* substituer, *l.* substituere.
SUCCEDAFF, *g.* succeder, *l.* succedere.
SUCCESSION, *g.* idem, *l.* successio.
SUCCESSOR, *g.* successeur, *l.* successor.
SUFFOCAFF et TAGAFF, tout ung; *ibi vide*.
SUFFRAG, *g.* suffrage; *vide in* siccour.
SUGESTION, *g.* idem, ou persuasion, *l.* sugestio.
SUL, *g.* dimenche, *l.* dominicus.
SULUGUENN, *g.* pain cuyt en cendre, *l.* focacius, fouilla.
SOMMETAFF, *g.* sommettre, *l.* sommittere.
SUNAFF, *g.* sugger, *l.* suggere.
SUPERFLUAFF, *g.* superfluer, *l.* superfluere.
SUPERLATIIF, *g.* idem, *l.* superlatiuus.
SUPIN; *vide in* treiff.
SUPLEAFF; *vide in* achiauff.

SUPLECTION, *g.* idem, *l.* suplectio.
SUPPLIAFF, *g.* suplier, *l.* suplicare.
SUPPEDITAFF, *g.* suppediter, seruir, *l.* suppeditare.
SUBSCRIPTION, *g.* idem, subscriptio.
SUR, *g.* seur, *l.* securus; *uide in* dioguel (diouguel).
SURGIEN, *g.* chirurgien, *l.* chirurgius.
SUSPENTAFF, *g.* suspenter, *l.* suspendere.
SUSPET, *g.* idem, *l.* suspectus. *Item uide in* suspicionaff.
SUSPICIONAFF, *g.* suspicioner, *l.* suspicere.

Sequitur littera T.

T, *g.* et *l.* idem.
TA, *g.* tien, ton ou ta, *l.* tuus, a. um.
TABELLIEN, *g.* tabellion, *l.* tabellio.
TABELLIONAGE, *g.* idem, *l.* tabellionatus.
TABERNACL, *g.* tabernacle, *l.* tabernaculum.
TABLESENN, *g.* tableau, *l.* pirus.
TABLEZ, *g.* tablier a iouer aux tables, *l.* stipodium, tabularium, aleareum. *Item* aleatorium, *g.* le lieu ou len ioue aux tables. *Item* alea, *g.* table a iouer.
TABOURIN, *g.* tabour, *l.* timpanum.
TABOURINER, *g.* ioueur de tabour, *l.* timpanista.
TACHAFF, *g.* clouer, mettre cloux en aucun lieu, *l.* cluare.
TACHENN et PLACENN, tout ung; *ibi uide.*
TAFHA, *g.* taster, *l.* libare. *Item uide in* sacrificaff et in blashat.
TAIG, *g.* clou, *l.* claus, ou cest chael, ou uestement ou gouvernaill de nef. *Item* cesia, *g.* tache qui est au uisayge.
TAGAFF, *g.* estranglier, *l.* iugulare ou cest trancher la gueule. *Item* strangulare, *g.* estrangler. *Item* suffocare. *Item* trangular, *g.* tranguoutir. *Item* trangu-latio, *g.* tranguoulement.

TAILL, *g.* taille, *l.* taillia. *Item* dica, *g.* taille de boys pour mercher aucun nombre.
TAILLAFF, *g.* tailler, couper, *l.* putare. *Item* supputare.
TAILLER, *g.* tailleur, *l.* cesor.
TAILLEZOUR; *uide in* tranchezour.
TAL, *g.* front, *l.* frons.
TALENT, *g.* besant, cest ung certain poix dargent, *l.* talentum.
TALM, *g.* fonde, instrument a getter pierres, *l.* funda.
TALOUDEC, *g.* pourfitable, utile, *l.* frugalis. *Item* inu-
lidus, *g.* non ualant, *b.* didaluez. *Item* ualor, *g.* u-
leur, *b.* taloudegaz.
TALUOUT, *g.* ualoir prouffiter, *l.* prodesse, ualere.
TAM, *g.* morseau, *l.* morsellus.
TAMOES, *g.* sas a sasser farine, *l.* setarium. *Item* setariare,
g. sasser farine, *b.* tamoestat.
TAMOESENN, *g.* espi de ble, *l.* spica.
TAN, *g.* feu, *l.* rofus, ignis.
TANAU, *g.* tanure, menu, *l.* tenuis.
TANAUHAT, *g.* attenuir, ammenusier, *l.* tenuare, atte-
nuare.
TANE, *g.* idem, *l.* coccinum, uel coccus. *Item* coccineus,
g. de tane.
TAOUL, *g.* coup, *l.* ictus; *uide in* squeiff.
TAPICC, *g.* tapis, marchepie, *l.* tapetum.
TARAGUENN, *g.* tique.
TARAUAT et FROTAFF, tout ung; *uide in* fricaff.
TARAZR, *g.* tariere a percier, *l.* terebrum.
TARDIFF; *uide in* diuezat.
TARLONCAFF, *g.* roter de bouche, *l.* ructare, eructare.
TARU, *g.* taurel, *l.* taurus.
TARZ; *uide in* fraill, cest tout ung.
TASMANT, *g.* fantosme, *l.* fantasma.
TASOANAFF, *g.* egasser, *l.* obtundere; *inde* obtusus, *g.*
egasse, *b.* tasoanet.

TASSAFF, *g.* tausser (taxer) despans, *l.* taxare.
TASSER, *g.* taxeur, *l.* taxator.
TAT, *g.* pere, *l.* pater; *uide in car.* *Item* auus, *g.* ayeul,
b. tat coz. *Item uide in enguehentaff.*
TAUARN, *g.* tauerne, *l.* taberna.
TAUARNYER, *g.* idem, *l.* caupo, tabernarius.
TAUARNYERES, *g.* tauarnyere, *l.* caupona
TAUL, *g.* table a mangier, *l.* mensa. *Item* tabula, *g.* table
a escripuaing, *b.* taulenn.

T ante E.

TE, *g.* toy, *l.* tu.
TEAULENN, *g.* morelle, *l.* morella (solanum).
TEAUT, *g.* langue, *l.* lingua. *Item* linguatus, *g.* qui a
grande langue (*b.* teautec); *uide in teut.*
TECHET, *g.* fouyr, *l.* fugere. *Item* fuga, *g.* fuyte ou chace
a lesteuf, *b.* chance en hoari polot.
TEFFAN, *l.* thephania (nom. prop).
TEFFHAL, *g.* obscur, *l.* obscurus, tenebrosus; *uide in*
illuminaff et in loar.
TEFFLHAT, *g.* obscurcir, *l.* catiginare. *Item* tenebrare, *g.*
faire tenebres
TEFFOAL; *uide in loar.*
TEFFOALLIGEN, *g.* obscurte, *l.* caligo, obscuritas.
TEIL, *g.* fiens, *l.* fimus, letamen. *Item* stercorare, *g.* chier
ou sambreer, *b.* cahet pe teilat.
TEIR; *uide in tri.*
TEIR GUEZ, *g.* troys foiz, *l.* ter.
TEM, *g.* theume, *l.* theuma.
TEMPERAFF, *g.* attremper, *l.* temperare.
TEMPEST, *g.* tempeste, *l.* tempestas. *Item* tempestare,
g. tempester, *b.* tempestaff.
TEMPL, *g.* temple, *l.* templum.
TEMPTAFF, *g.* tempter, *l.* temptare.

TENCEN, *g.* tencier, litiger, *l.* litigare. *Item* lis, *g.* tenc-
zon, litige, *l.* breugou. *Item* litigiosus, *g.* breut ou
tenczon. *Item uide in debataff.*
TENCHEZ CHARNEL, *g.* delectation charnelle, *l.* uoluptas.
TENER, *g.* tendre, mol, *l.* tener.
TENN, *g.* traict, *l.* tractus.
TENNAFF, *g.* traire, *l.* trahere. *Item* abstrahere, *g.* for-
traire, *b.* tennaff en maes.
TENNOER, *g.* pauillon, *l.* tentorium.
TENOR, *g.* teneur, *l.* tenor.
TENSOR, *g.* tresor, *l.* thesaurus.
TENSORYER, *g.* tresoryer, *l.* thesaurarius.
TERMEN, *g.* terme, fin, *l.* terminus.
TERRACC, *g.* terras, *l.*
TERRER, *g.* terrier (chien), *l.* odorisequus.
TERREST, *g.* terrestre, *l.* terrestris.
TERRIBL, *g.* terrible; *uide in spontaff.*
TERRIEN, *g.* idem, qui a terres, *l.* terrenus.
TERRIFF, *g.* rompre, casser, briser, *l.* rumpere. *Item*
frangere.
TERROUER, *g.* territoire, *l.* territorium.
TERZYEN, *g.* fieure, *l.* febris. *Item* ephimera, cest une
maniere de fieure qui ne dure que quatre iours et
sappelle, *g.* ephimere. *Item* cest ung poisson qui en
ung iour naist et mueurt, et tunc est masculi generis,
et secunde declinationis, scilicet, ephimerus.
TESCOUHA, *g.* glaner, conculir les espiz, *l.* spicare, colli-
gere spicas.
TEST, *g.* tesmoing, *l.* testis. *Item* testimonium, *g.* temoi-
gnage, *b.* testeny.
TEST, *g.* texte de escripture, *l.* textus.
TESTAMANT, *g.* idem, *l.* testamentum.
TESTENI, *g.* tesmoingnaige, *l.* testatio; *uide in test.*
TESTENIECAT, *g.* tesmoingner, *l.* attestari.
TEU; *uide in lazr.*

TEU, *g.* espes, *l.* spissus, creber, densus.
TEUELL, *g.* taire, *l.* tacere.
TEULENN, *g.* tieule, *l.* later, tegula.
TEULIDIGAEZ, *g.* gettance, *l.* abiectio.
TEURELL, *g.* getter, *l.* iacere.
TEURGN, cest une uille qui sappelle *g.* tour, *l.* turonis.
TEUT, *g.* langue, *l.* lingua; *uide in* iangleur (iangler).
TEUT EUGENN, *g.* langue de beuf, cest une herbe, *l.* bu-glossa.
TEUT QUI, *g.* langue de chien, *l.* cinoglossa.
TEUZ; *uide in* lardaff.
TEUZER; *uide in* dinou.
TEUZIFF, *g.* fondre, comme cire, *l.* liquare; *uide in* di-nou.
TEUZL, *g.* titre; *uide in* titr.

T ante H.

THEUDOLET, *g.* idem, cest ung libure, *l.* theodolus.
THEOLOGI, *g.* theologie, *l.* theologia.
THEOLOGIEN, *g.* idem, diuin clerc, *l.* theologus.
THOMAS, cest nomen proprium.

T ante I.

TY, *g.* maison, *l.* casa, domus. *Item* gurgustium, *g.* cest petite maison estroite et secrete et obscure a poure homme, ou huchete a poisson, *b.* rog.
TIBB, *g.* fibre, *l.* tibris.
TIEC, *g.* mesnagier, despenseur dung hostel, *l.* yconomus.
TIGRE, *g.* tigre, *l.* tigris, *uel* idis, cest une riuiere.
TILLENN, *g.* ourme (tilleul), ung arbre, *l.* tilia.
TING, *g.* taingne, *l.* porrigo. *Item uide in* roingnenn.
TINGNOUS, *g.* taingneux, *l.* gabrio.
TIR et DOUAR, tout ung.

TIRANT, *g.* idem, *l.* tirannus. *Item* tirannia, *g.* tirannie, *b.* tirantiez.
TIRYEN, *g.* terre froide, *l.* *uide in* maes.
TISAN, *g.* tisane, beuuraige pour maladez, *l.* ptisana.
TISIC, *g.* tisie, cest une maladie, *l.* tisis (phthisis); unde tiscus, *g.* qui a icelle maladie.
TITR *alias* TEUZL, *g.* titre, *l.* titulus.
TIZAFF, *g.* attaindre, abailler, *l.* assequi; *inde* assecutus, *g.* atteint, abaillie, *b.* tizet.
TIZMAT, *g.* tost, *l.* cito, subito.
TIZOC, cest ung homme femenin, *l.* eunucus.

T ante N.

TNOU, *g.* ualee, *l.* uallis. *Item* conuallis, *g.* grand uallee, *b.* tnou meur.

T ante O.

TOAS, *g.* paste, *l.* pasta.
THOBI, *g.* thobie, *l.* thobias.
TOC, *g.* chapeau, *l.* pileus. *Item* calepetra, *g.* chapeau de feultre, *b.* toc feultr.
TOCHADENN et PELLEN, cest tout ung; *ibi uide*.
TOEYFF, *g.* iurer, *l.* iurare.
TOELLAFF, *g.* deceuoir; *uide in* deceff.
TOEM, *g.* chaut, *l.* calidus.
TOEMAFF, *g.* eschauffer, *l.* calere, calescere.
TOEMDER, *g.* chaleur, *l.* calor.
TOENN, *g.* couuerture de maison, *l.* tectum, tectura.
TOER, *g.* coureur de maisons, *l.* sarcitector.
TON; *uide in* hanter.
TONNELL, *g.* tonneau, *l.* dolium.
TONNENN, *g.* coyne, *l.* *uide in* crochenn. *Item* callus.
TONQUAFF, *g.* predestiner; *uide in* predestinaff.

TORCH COAR, *g.* cirge de cire, *l.* cereus.
TORCHE AN LISTRI, *g.* le suaire des escuelles, *l.* panniculus.
TORCHAFF, *g.* torchier, *l.* tergere.
TORCHE AN REFR, *g.* bouchon ou torche pour essuer le cul, *l.* menperium.
TORCHENN AN BUGALE DA ASSEZAFF, *g.* une torche pour faire seoir les petis enfans, *l.* aplanda. *Item* appida; *uide in* goacol.
TORCHOER AN CALCH, *g.* palefroy, *l.* cento. *Item* cento signifie feultre, ou cest chantre, ou coussin de lit, ou bordeau, ou uoille de neff.
TORR *et* COFF, tout ung; *ibi uide*.
TORRET, *g.* brisiez, *l.* fractus; *uide in* terrif.
TORZ, *g.* tourte, *l.* torrunda, turtur.
TOTAL, *g.* idem, *l.* totalis. *Item* totaliter, *b.* en oll oll.
TOUAILLON, *g.* touaille, *l.* manupiarium, manutergium; *uide in* toupier.
TOUCEC, *g.* crappaut ou botterell, *l.* buffo.
TOULL, *g.* treu ou pertuys, *l.* foramen, forus. *Item* foratio, *g.* pertuisement. *Item* peritonium, *g.* le trou du cul, *b.* toul an refr.
TOULLAFF, *g.* percier, *l.* forare, perforare; *uide in* tarazr.
TOUN, *g.* ton, son, *l.* tonus.
TOUPYER, *g.* touaille, nappe, *l.* gausapa, mantile, sabinum; *uide in* guele.
TOUR, *g.* idem, *l.* turris; *uide in* lestr.
TOURCH, *g.* uerrat, *l.* uerres.
TOURCHA, *g.* cest oeuvre charnelle de truye ou de porcel, *l.* subare.
TOERMANT, *g.* idem, *l.* tormentum.
TOURMANTAFF, *g.* tourmenter, *l.* tormentare, torquere, affligere.
TOURZ, *g.* belin (belier), *l.* ueruex.
TOUSAFF, *g.* tondre, *l.* tondere. *Item* tonsor, *g.* tondeur,

b. guilcher pe touser. *Item* tonsura, *g.* tousure, *b.* quern.

T ante R.

TRA, *g.* chose, *l.* res.
TRABUCHAFF, *g.* trabucher, *l.* labi, cespitare.
TRACTAFF, *g.* tracter, *l.* tractare.
TRACTAT, *g.* traite, *l.* tractatus.
TRADITION, *g.* idem, *l.* tradicio; *uide in* reiff.
TRAFSEC; *uide in* trecc, cest tout ung.
TRAEZ, *g.* riuage de mer, *l.* lictus.
TRAEZER, *g.* coulouer, *l.* colum.
TRAEZOU; *uide in* entrentraezou.
TRAINAFF, *g.* trainer, *l.* serpere.
TRAINELL, *g.* cest trainell a ayder a chaucer, chaucepie, *l.* parcopollex, trainellum.
TRAISSAFF, *g.* trahir, *l.* prodere; *uide in* reiff.
TRAYTOUR, *g.* traître, *l.* traditor; *uide in* reiff.
TRAMAILL, *g.* cest une rez a pecher, *l.* tragus. *Item* uerticulum.
TRANCHEZOUR PE TRANCHOER *alias* TAILLEZOUR, *l.* rotondale.
TRANG, *g.* cest ung instrument, *l.* occa.
TRANSACTION, *g.* idem, transactio.
TRANSFIGURAFF, *g.* transfigurer, *l.* transfigurare.
TRANSGRESSION, *g.* idem, *l.* transgressio.
TRANSIGAFF, *g.* transiger, composer, *l.* transigere.
TRANSITION, *g.* idem, *l.* transitio.
TRANSLATAFF; *uide in* transportaff.
TRANSLATION, *g.* idem, ou transport, *l.* translatio.
TRANSMIGRATION, *g.* idem, *l.* transmigratio; *uide in* termen.
TRANSPORTAFF, *g.* transporter, transmuer, *l.* traducere, transferre.
TRAOILL, *g.* traouill, *l.* alabrus, cichale.

TRAUELL pe LABOURAT, *g.* travailler, labourer, *l.* laborare.
 TRAUELL AN RONCET, *g.* traueill a cheuault, *l.* ypochoer-
 cium.
 TREBEZ, *g.* trepier, *l.* tripes.
 TRECC, *g.* terce (trace), *l.* uestigium.
 TREDE, *g.* cest le tiers en ordre, *l.* tertius.
 TREDECC, *g.* tiersain, *l.* tercianus.
 TREFF, *g.* (eglise succursale), *l.* treuia.
 TREFFEUS, *g.* treues, *l.* treuge.
 TREGOND, *g.* trante, *l.* triginta. *Item* trigesimus, *g.*
 trantiesme, *b.* tregontuet; *uide in* contaff.
 TREGUER, *g.* treguier (uille), *l.* trecoris.
 TREIFF, *g.* torner, *l.* uertere. *Item* uersitare, *g.* uerser,
b. dinou. *Item* ambire, *g.* enuironner, *b.* treiff oartro.
Item circumstare, *g.* enuiron estre, *b.* bezaff oartro.
 TREILL HOUARN, *g.* treilleis de fer, *l.* gerre; sed gerra in
 singulari numero cest, *g.* bourde. *Item* gerro, *g.*
 iangleur, foul.
 TREMEN, *g.* passe, *l.* transire.
 TREMENET, *g.* passe, *l.* transitus; *uide in* tremen.
 TRESTEZ, *g.* tristesse, *l.* tristicia. *Item* egrimonia. *Item*
 cest enfermete ou une herbe ainsi dicte, *uide in* trist.
 TRET, *g.* etorneau, *l.* turnix.
 TRETAFF, *g.* *uide in* tractaff.
 TRETE; *uide in* treffeus.
 TREUAT, *g.* moisson, *l.* messis; *uide in* taluoudec.
 TREUDIFF, *g.* amesgrir, *l.* macerare, marcescere.
 TREUNGENN, *g.* tronc, *l.* truncus.
 TREUSOU, *g.* seul, *l.* limen.
 TREUST, *g.* tref, *l.* trabes.
 TREUSTEUL, *g.* tresteau, *l.* tripos; *uide in* tritroadec.
 TREUX; *uide in* coezaff.
 TREZENN; *uide in* bandenn.
 TRY, *g.* troys, *l.* tres.
 TRIACL, *g.* triacle, *l.* triaca.

TRIBEC, *g.* troys pointes, *l.* tricuspis.
 TRI BLOAZYAT, *g.* de troys ans; *uide in* trigluizifyat, idem
 est.
 TRIBULATION; *in* tribuillaff (tribuillaff) est.
 TRIBUN, cest qui a trante hommes souz soy, *l.* tribunus.
 TRIBUT, *g.* truage, *l.* tributum.
 TRICHEZR, *g.* tricheur ou tricherre, mauuais, *l.* scenus,
 perfidus. *Item* tropharius, *g.* tricheur, barateur,
 decepueur.
 TRICOINGNEC, *g.* trianpl, *l.* triangulus.
 TRICOMBOUT, *g.* maison de troys chambres, *l.* triclinium.
 TRIDANTEC, *g.* croc ou hauet a troys dentz, *l.* tridens.
 TRI DEZ QUENT, *g.* troys iours deuant, *l.* tridie.
 TRI DEZ GUIZYAT, *g.* qui est de troys iours, *l.* triduanus.
 TRIDOUBL, *g.* triple, *l.* triplex. *Item* triplicitas, *g.* triplete.
 TRIDOUBLAFF, *g.* tripler, *l.* triplare.
 TRIFURM, *g.* qui a troys formes, *l.* triformis.
 TRI GLUIZIFYAT, *g.* qui est de troys ans, *l.* triennis.
 TRI HENT, *g.* uoye fourchee en troys, *l.* triuium.
 TRI LIFR, *g.* poix ou mesure a troys liures, *l.* trilibris.
 TRI LIU, *g.* de troys couleurs, *l.* tricolor.
 TRI MEZELL, *g.* trois mailles, *l.* tressis.
 TRI MISYAT, *g.* espace de troys moys, *l.* trimensis.
 TRINCHONENN, *g.* trinchon ou uinete, ou oseille, *l.* aci-
 dula (rumex).
 TRINDET, *g.* trinite, *l.* trinitas.
 TRINEL, *g.* double en troys, *l.* trinus.
 TRI NEUT, *g.* ce qui est tissu de troys filz, *l.* trilix.
 TRIPAL, *g.* triper, dancier, *l.* tripodiare. *Item* tripodium,
g. treche ou dance. *Item* strepere, *g.* triper, tressaillir.
 TRIPENNEC, *g.* qui a troys testes, *l.* triceps.
 TRIST, *g.* triste, dolent, *l.* tristis. *Item* tristicia, *g.* tris-
 tesse, deuil, *b.* trestez; *uide in* goelaff.
 TRITROADec, cest quelque chose a troys piez, comme tre-
 pier, tresteau, *l.* tripos.

TRIUGUENT, *g.* sexante, *l.* sexaginta.
 TRIZEC, *g.* treize, *l.* tresdecim; *uide in* contaff.
 TRO, *g.* torneure pour faire leuer le lait, *l.* coagulum.
 TRO, *g.* tour ou circuite, *l.* girus; *uide in* treiff.
 TROAE, *g.* troaye, *l.* troiana; *uide in* troe.
 TROANHEUL, *g.* solsie, *l.* solsequium. *Item* heliotropium.
 TROARALL, *g.* iadis, *l.* pridem. *Item uide in* guezarall.
 TROAT, *g.* pie, *l.* pes. *Item* loripes, *g.* qui a les piez tortz ou de boys, *b.* troat cam. *Item* manubrium, *g.* manche de tout ferrement, *b.* troat pep benhuec.
 TROATET, *g.* pie, *l.* sesquipes. *Item* mensura unius pedis.
 TROE, *g.* troye la grand, *l.* troia.
 TROEL, *g.* iarfell; *uide in* yell.
 TROMPER, *g.* trompeur, decepueur, *l.* illex.
 TROMPERI, *g.* tromperie, barat, decepuance, *l.* dolus.
 TROMPIL, *g.* trompe, buissine, *l.* bucina, tuba.
 TROMPILLAFF, *g.* tromper ou buissiner, *l.* bucinare.
 TRONCERES; *uide in* crisaff.
 TRONCZAFF, *g.* *uide in* crisaff.
 TRONCZON, *g.* tronc, *l.* truncus.
 TRONNOS, *g.* apres demain, *l.* perendie.
 TROPELL MILET, *g.* tropell de bestiall, *l.* polia.
 TROT, *g.* troteur, *l.* succussator. *Item* succussatrix, *g.* troteresse, *b.* troteres.
 TROTAL, *g.* troter, *l.* succussare.
 TROUBL, *g.* trouble, *l.* turbidus, ou cest mesle.
 TROUBLAFF, *g.* troubler, meller; *l.* turbare.
 TROUCH, *g.* trancheure, *l.* cissura.
 TROUCHAFF, *g.* trancher, *l.* scindere, secare; *uide in* squeiaff.
 TROUN, *g.* siege de maieste, *l.* tronus.
 TRUAG, *g.* truage, *l.* theloneum; *uide in* tribut.
 TRUANT, *g.* idem, *l.* trutannus. *Item* trutannia, *g.* truandise, *b.* truantis. *Item* truannizare, *g.* truander, *b.* truantaff.

TRUBUILLAFF, *g.* triboiller, *l.* tribulare.
 TRUBUILLET, *g.* troublez, espouentez, *l.* percussus, tribulatus.
 TRUEZ, *g.* pitie, *l.* eusebia, pietas.
 TRUFFLER, *g.* idem, *l.* nugator; *uide in* gou.
 TRUGAREC, *g.* pitieux, qui a misericorde daulcun, *l.* misericors.
 TRUGARECAT, *g.* pitoyer, auoir pitie ou mercy, *l.* misereri.
 TRUGAREZ, *g.* misericorde, mercy, *l.* misericordia.
 TRUSPLUFFEC et PLUFFEC, idem; *ibi uide. Item* transumforium.

T ante U.

THOUCHENN, *g.* gason, *l.* cespes.
 TU, *g.* (cote? *l.* latus?).
 TUDOAL, *g.* papu, *l.* tugdualus (nom. prop.).
 TURBATION; *uide in* troublaff.
 TURGENN, *g.* cest le tour, ung instrument, *l.* tornus. *Item* tornare, *g.* torner, *b.* turgnaff.
 TURGNAFF; *uide in* turgenn.
 TURZUNELL, *g.* turtre, *l.* turtur.
 TUT, *g.* gent, *l.* gens. *Item* cuuias (cuias), tis, *g.* de quel gent, *b.* pe a tut.
 TUTOR, *g.* tuteur, *l.* tutor.

Sequitur littera U.

U, *g.* et *l.* idem.
 UACABUNT, *g.* idem, *l.* uacabundus; *uide in* uagabunt.
 UACILLAFF; *uide in* horellaff (horellat).
 UAEN, *g.* uain, *l.* uanus. *Item* cest faux luxurieux; *uide in* goapat.
 UAGABONT, *g.* uagant par le monde qui narreste en nul lieu, *l.* mundiugus, uagabundus.

UAGAFF, *g.* uagner, *l.* uacare.
UAILHANT, *g.* idem, *l.* perstabilis, prestans.
UAN, *g.* idem, cest a uanner le ble, *l.* uannus. *Item* uelabrum.
UANAESON, *g.* uenaison de sauuaige beste, *l.* ferina.
UANDANGAFF, *g.* uandangier, *l.* racemari; *uide in* uendagaff.
UANEGLOAR, *g.* uanegloire, *l.* paradoxa.
UANITE, *g.* idem, *l.* uanitas.
UANTAFF, *g.* uenter ou se louer, *l.* iactare.
UAPOR, *g.* uapeur, *l.* uapor.
UARIABL, *g.* uariable, *l.* uariabilis. *Item* uarius, *g.* diuers.
UARIAFF, *g.* uarier, *l.* uariare.
UARLEN, cest une herbe, *l.* uerbena.
UASE, *g.* la, *l.* illo. *Item* ibi.

U ante E.

UEAG, *g.* uoyage, aleure, *l.* uiagium, incessus.
UEGETATIFF, *g.* idem, habile a uiure, *l.* uegetabilis.
UELLIN, *g.* idem; *uide in* parchemin.
UELLIS, cest une herbe, *l.* mellissa.
UEN; *uide in* neantat et in uaen.
UENDAG, *g.* uendange, *l.* uindemia.
UENDAGAFF, *g.* uendangier, *l.* uindemiare.
UENDICAFF, *g.* uendiquer, acquerir, *l.* uindicare.
UENGRAFF, *g.* uenger, *l.* uendicare, ulcisci.
UENGANCC, *g.* uengance, *l.* uendicta.
UENGER, *g.* uengeur, *l.* ultor, uindex.
UENGET, *g.* uengiez, *l.* ultus.
UENIEL, *g.* idem, *l.* uenialis.
UENIM, *g.* uenin, *l.* uirus, uenum. *Item* ypomanes, *g.* cest le uenin que les femmes donnent a boire a leurs maris. ou cest une herbe qui fait forsenner.

UERIUS, *g.* ueriuat *l.* ueriuatum. *Item* agresta, *g.* ueriuat de pommes sauuagez.
UERMILLON, *g.* uermeillon, *l.* minium.
UERSIFIAFF, *g.* uersifier, *l.* uersificari.
UERSIFIER, *g.* uersifieur, *l.* uersificator.
UERUEN, *g.* ueruaine, une herbe, *l.* uerbena.
UESSEAFF, *g.* uessier(*sic*), *l.* uexare; *inde* uexator, *g.* uesseur.
UESTL, *g.* fiel, *l.* fell.
UETURIER, *g.* idem, *l.* uectuarius.

U ante G.

UGUENT, *g.* uingt, *l.* uiginti; *uide in* contaft.

U ante H.

UHEL, *g.* hault, *l.* altus, excelsus.
UHELDER, *g.* haultesse, *l.* altitudo.
UY, *g.* oeuf, *l.* ouum.
UIATIQ, *g.* uiatique, *l.* uiaticum.
UICAR, *g.* uicaire, *l.* uicarius.
UICC, *g.* idem, pechie, *l.* uicium.
UICC, *g.* uis pour monter en tour ou en lieu hault (escalier), *l.* coclea.
UICC PRESSEOR, *g.* uis de pressoer, *l.* trocea (cochlea).
UICTOER, *g.* uictoire, *l.* uictoria.
UIFYER, *g.* uiuier a poisson, *l.* uiuarium.
UIGOUR, *g.* uigneur, force, fermete, *l.* uigor.
UIL, *g.* idem, *l.* uillis.
UINCENT, *g.* idem, *l.* uincentius.
UINDICATIFF, *g.* idem, *l.* uindicatiuus.
UIOLANCC, *g.* uiolance, *l.* uiolencia. *Item* *uide in* corumpaff.
UIOLETE, *g.* idem, *l.* uiola.
UIRTUZ, *g.* uertuz, *l.* uirtus.

UIRTUZYUS, *g.* uertueux, *l.* uirtuosus.
 UISAFF, *g.* uiser, uoir droit, *l.* uisare.
 UISAG, *g.* uisaige, *l.* in face uide.
 UISIBL, *g.* uisible, *l.* uisibilis.
 UISITAFF, *g.* uisiter, *l.* uisitare.
 UITAILL, *g.* uitaile, uiure, *l.* uictualia; uide in bitaill.
 UITOER, *g.* uitoire, *l.* uictoria.
 UITUPERAFF, *g.* uituperer, *l.* uituperare, ou repro-
 cher.

U ante N.

UNAN, *g.* ung, *l.* unus, a, um.
 UNAN PENAC, *g.* aucun, *l.* aliquis, a, od. *Item* quidam,
 quodam, quoddam.
 UNG CALON, *g.* dung cueur, *l.* unicors.
 UNG COFFAT, *g.* dune uentree, *l.* couterinus.
 UN COURAG, *g.* dung courage, *l.* unanims.
 UNG FAECZON PENAC, *g.* aulcunement, *l.* quodammodo.
Item aliquatenus.
 UNG FURM, *g.* dune forme, *l.* uniformis.
 UN GUEZ, *g.* une foiz, *l.* semel.
 UNIAFF, *g.* unir, *l.* unire.
 UNIERSAL, *g.* uniuersel, *l.* uniuersalia.
 UNIERSITE, *g.* idem, *l.* uniuersitas.
 UN LECH PENAC, *g.* en aulcun lieu, *l.* uspiam. *Item*
 usquam.
 UN LIU, *g.* dung couleur, *l.* unicolor.
 UN NEBEUT PENAC, *g.* aulcun pou, *l.* aliquantum.
 UNNOET, *g.* dung mesme aage, *l.* coetaneus.
 UN TU PENAC, *g.* aulcune part, *l.* aliquorsum.
 UNUAN; uide in heuel, idem est. *Item* presertim, *g.*
 mesmes.
 UN UANYER, *g.* dune manyere, *l.* unimodus.
 UN UENT PENAC, *g.* daulcun grant, *l.* aliquantus.

U ante O.

UOCAFF, *g.* idem, *l.* uocatiuus.
 UOGALENN, *g.* uoyeul, *l.* uocalis.
 UOLANTE et EOUL, tout ung; *ibi* uide.
 UOLUM, *g.* uolume de libure, *l.* uolumen.
 UOUT, *g.* uoulte, *l.* testudo. *Item* lucanar, *g.* uoulte.
 UOUTOUER, *g.* idem, *l.* scaber.

U ante S.

Us et USAIG, idem; *ibi* uide.
 USAFF, *g.* user, *l.* uti. *Item* frui, *g.* user, fruir.
 USAFF, *g.* user, *l.* faticere; unde fatitus, *g.* use, *b.* usef.
 USAIG, *g.* usaige, *l.* usus.
 USCUMUNUGUEN, *g.* excommuniement, *l.* excommunicatio.
Item excommunicare, *g.* excommunier, *b.* excumu-
 nugaff.
 USET, *g.* use, *l.* fessus.
 USITAFF, *g.* usagier, *l.* usitare.
 USUAL, *g.* usuel, chose usagee, *l.* usualis.
 USUR, *g.* usure, *l.* usura.
 USURYER, *g.* idem, *l.* usurarius.
 USURPAFF, *g.* usurper, prendre a tort, *l.* usurpare.

U ante U.

UUEL, *g.* humble, *l.* humilis. *Item* humilitas, *g.* humi-
 lite, *b.* uueltet.

Sequitur littera X.

X, *g.* et *l.* idem. *Ista enim littera apud latinos usque*
ad tempus augusti non erat in usu et digne hoc tem-
pore assumpta est quo xpi nomen innotuit.
 XPRIST, *g.* idem, *l.* xpus; uide in crist.

Sequitur littera Y.

- Y, *g.* et *l.* idem.
 YA, *g.* ouyl (*sic*), *l.* aduerbium respondendi.
 YACH, *g.* sain, *l.* sanus. *Item* sanitas, *g.* sante, *b.* yechet.
 YACOB, *g.* iaques, *l.* iacob. *Item* iacobus.
 YAHAN; *uide in* iahan.
 YALCH, *g.* bourse, *l.* bursa. *Item uide in* lech. *Item* asseum, *g.* la bourse des boeyaulx.
 YALCHER, *g.* boursier, *l.* bursarius. *Item* bursaria, *g.* boursiere, *b.* yalcheres.
 YAR, *g.* ieline, *l.* gallina. *Item* gallina cest ung signe du ciel, aliter uocatur pleias.

Y ante E.

- YECHET; *in* yach *uide*.
 YELL, *g.* nielle mellee en ble, *l.* lolium (agrostemma?).
Item zizania, ou cest iarfet, cest une herbe qui croit entre les bles.
 YEN, *g.* froit, *l.* frigidus.
 YENHAT, *g.* refroidir, *l.* frigere, refrigerere.
 YEU, *g.* ioug pour accouplir les beufs, *l.* iugum.
 YEUN, *g.* ieung, *l.* ieiunium.
 YEZ, *g.* langaige; *uide in* langag.
 YYNIEN, *g.* froidure, *l.* frigiditas; *uide in* riu.

Y ante O.

- YOT, *g.* boullye, *l.* mola, polenta.
 YOUAL, *g.* hucher, *l.*
 YOUANC, *g.* ieune, *l.* iuuenis. *Item* iuuenca, *g.* ieune uache, genice, *b.* ouner. *Item* iuuenus, *b.* cozle.
 YOUANQUAT, *g.* deuenir ieune, *l.* reiuuenere.
 YOURCH, *g.* cheureul de boys, *l.* capriolus. *Item* capriola, *g.* cheureulle, *b.* yourches.
 YOUST, *g.* mol, *l.* mollis.

Y ante U.

- YUDAL, *g.* uller, crier, plorer, *l.* ululare.
 YUEZ, *g.* auxi, *l.* etiam.
 YURAY, *g.* yuraye, *l.* gir (aera).
 YUSIN QUERCH, *g.* (criblure d'auoine?)
 YUSTICC, *g.* iustice, *l.* iusticia. *Item* iusticc en breton cest gibet; *ibi uide*.
 YUZEAU, *g.* iuif, *l.* iudeus. *Item* iudea, *g.* iuiffe ou iuerie, *b.* yuzeues pe yuzeueri.
 YUZET, *l.* yuzetha, cest propre nom de femme.

Sequitur littera Z.

- Z, *g.* et *l.* idem.
 ZODIAC, *g.* cest cercle ou sont les douze signes, *l.* zodiacus.

Hoc opus effeci dans gratiam neumati almi.
 Iuuamen michi sit laus uirtus gloria sibi,
 Uerbo, plasmatori, patri, toti deitati;
 Actorem libri benedicat dextera xpi.

Cy finist ce presant libure nomme le catholicon le quel contient trois langaiges scauoir breton francoys et latin le quel a este construit compile et intitule par noble et uenerable Maistre auffret de quoetqueueran en son temps chanoine de treguier recteur de Ploerin pres morlaix preuoians que cestoist une chose propice et utile de mettre ces trois langaiges concordens lung a laultre quant affin et pour instruire les simples gens a auoir la cognoissance desditz langaiges ainsi que le libure le demonstre. Et imprime a la cite de lantreguier par Jehan caluez le cinquiesme iour de novembre Lan mil ecce. iiii. uingt et dix neuf.

Euzen roper; credet quer; a kaerdu.
En composas ung pas ne fallas tu
Bedenn yssu hac en continuas.



ADDITIONS ET CORRECTIONS

- Page 11, ligne 9, ANNEIL HEGUILE; lisez : ANN EIL HEGUILE.
 — 11, — 11, ANNEIL TU HEGUILE; lisez : ANN EIL TU HEGUILE.
 — 11, — 27, ANREARALL; lisez : AN RE ARALL.
 — 12, — 1, ANTRAMAN; lisez : AN TRA MAN.
 — 12, — 6, ANTUHONT; lisez : AN TU HONT.
 — 12, — 7, ANTUMAN; lisez : AN TU MAN.
 — 12, — 26, A PEPLECH; lisez : A PEP LECH.
 — 12, — 11, appuctamentum; lisez : appunctamentum.
 — 17, — 15, AUEL GUALPRN; lisez : AUEL GUALERN.
 — 18, — 23, ajoutez à l'art. AUTRONIEZ : *Item dominicus, g. de seigneur ou de dimanche.*
 — 24, — 21, BENHUCC, lisez : BENHUEC.
 — 31, — 12, borraga; lisez : borrago.
 — 32, — 22, acourag bras; lisez : a courag bras.
 — 32, — 24, ajoutez à l'art. BRAS : *Item magnificare, g. magnifier, louer.*
 — 34, — entre les lignes 18 et 19, ajoutez : BAIZ ; *vide in sae.*
 — 37, — 10, ajoutez à l'art. CADOER : *Item cathedralis, g. cathedral.*
 — 37, — 35, prepucialus; lisez : prepuciatius.
 — 42, — 19, ajoutez à l'art. CASTELL : *Item castrum, et in plurali castra signifie logeis, tentes ou pavillons.*
 — 43, — 31, catulasler; lisez : catulaster.
 — 44, — 24, saint remy; lisez : saint remy.
 — 46, — 20, pudicilia; lisez : pudicitia.
 — 46, — 31, auarico; lisez auarico (deest).
 — 47, — 33, somonaff; lisez : somonaff (somonaff).
 — 48, — 30, sclacen; lisez : selacen (sclazrenn?).
 — 52, — 15, q. dancier; lisez g. dancier.
 — 59, — 10, q. couchie; lisez : g. couchis.
 — 61, — 3, couuentus; lisez : conuentus.
 — 61, — 12, coigner; lisez : g. coigner.
 — 64, — 15, teclum; lisez : tectum.
 — 65, — 34, DACH; lisez : DACH (Decheus?).

- Page 71, ligne 1, ajoutez à l'art. DERCHELL : *Item* tenacitas, g. chichete, auarice. *Item* tenaciter, g. che-
tuement.
- 71, — 27, rechinaff ; lisez : richinaff.
- 72, — 13, DEZQUENTDECH ; lisez : DEZ QUENT DECH.
- 72, — 27, DIACREN ; lisez : DIAREN.
- 72, — 33, deliuaraff ; lisez : deliuaraff (diliuaraff).
- 73, — 12, estraing ; lisez : estraing (estrang).
- 74, — 1, DIBRIFF PAN ENDEBR DEN E CROCHENN ; lisez :
DIBRIFF, pan en debr den e crochenn.
- 75, — 16, *uide in* monn ; lisez : *uide in* monn (deest).
- 75, — 29, dimiltere ; lisez : dimiltere.
- 76, — 19, dinouet scuillet ; lisez : dinouet, scuillet.
- 78, — 19, hep grui euel bennet ; lisez : hep grui euel
bonnet.
- 78, — 34, deseparer ; lisez : desparer.
- 80, — 4, diuersarium ; lisez : diuersorium.
- 80, — 32, DIUIDAFF ; lisez : DIUIDAFF.
- 82, — 27, dest mariees ; lisez : des mariees.
- 83, — 12, dieitur ; lisez : d citur.
- 84, — 1, fouon ; lisez : fouon (fanon).
- 84, — 11, azouar ; lisez : a zouar.
- 84, — 33, DOULIGNAEP ; lisez : DOULIGNAFF.
- 85, — 6, après l'art. DOUR ajoutez : *Item* lymphaticus,
g. forcennez, hors de sens. *Item* aquagium
g la uoye par lequel len mene leau de son
propre chemin. *Item* guttatorium.
- 86, — 4, diffam ; lisez : diffam (diffamaff).
- 86, — 6, DROUCOMPS ; lisez : DROUC COMPS.
- 86, — 12, ELESE MIS DU ; lisez : elese MIS DU.
- 87, — 12, spum ; lisez : spum (spoum).
- 91, — 15, epichenns ; lisez : epichenus.
- 94, — 26, et de mouches qui font la cire ; lisez : et de
mouches qui font la cire (*sic*).
- 95, — 34, diserere ; lisez : diserere.
- 97, — 29, FEMFL ; lisez : FEMELL.
- 99, — 9, *uide in* fleriaff ; lisez : *uide in* fleriaff.
- 100, — 19, *uide in* squelell ; lisez : *uide in* quelell, et in
dour. *Item* bardus. *Item* temerarius, g. pre-
sumptueux, foul outrecuyde.

- Page 100, ligne 20, ajoutez à l'art. FALLAFF : *Item* stultizare, g.
folloier, *Item* folliculus, g. petit foul ou
soufflet.
- 102, — 11, bouche ; lisez : boucle.
- 103, — 27, *ibi uide* ; lisez : *ibi uide* (in goapat).
- 106, — 25, GLUESQUPA ; lisez : GLUESQUER.
- 107, — 29, après *uide in* richinnat, ajoutez : *Item* irritare,
g. euacuer, faire uain, ou deliberer ou des-
truire, ou anichiler. *Item* irritus, g. uain
cassez ou laz.
- 108, — 3, ajoutez : *uide in* pichon.
- 109, — 12, culcitra, picta ; lisez : culcitra picta.
- 109, — 26, gueleuiff (gueleiff) ; lisez : gueleiff (gueleuiff).
- 113, — 1, groanneun, lisez : grouanenn.
- 115, — 33, ajoutez à l'art. GUENN : *Item* elbidus. *Item*
elbus ; mais elbus et elbidus proprement cest
coullur entre blanc et noir.
- 116, — entre les lignes 12 et 13, ajoutez : GUENTAFF ;
uide in mussat.
- 119, — 7, reportez les mots : *uide in* habitaff, après
l'art. HABITATION.
- 119, — 26, après hanter, ajoutez : *Item* hemiciclus, g.
siege a demy cercle comme chaire ronde
derriere.
- 122, — 23, HEB MUYQUET ; lisez : HEB MUY QUET.
- 122, — 35, tele ; lisez : tele.
- 123, — entre les lignes 21 et 22, ajoutez : HECL ; *uide*
in stuhennou et in heaul.
- 127, — 14, somniunc ; lisez : scmniunc.
- 128, — 33, ajoutez à l'art. ILLUMINAFF : *Item* illuminis,
g. sans lumiere, obscur.
- 129, — 6, impacient ; lisez : impacient.
- 129, — 11, golloet ; lisez : galloet.
- 130, — 23, laquat ; lisez : laquat (lactal).
- 133, — 18, gonnidigaez ; lisez : gonnidigaez (goundec).
- 135, — 30, *uide in* teu ; lisez : *uide in* teu (deest).
- 136, — 20, loyv ; lisez : loix.
- 145, — 33, uadius ; lisez : uadius.
- 150, — 6, *uide in* diuerglaff ; lisez : *uide in* diuerglaff,
in merel et in merelot.

- Page 153, ligne 21, caluties ; lisez : caluities.
 — 153, — 32, garmet ; lisez : garmet (garm.) ;
 — 154, — 34, daulphiu ; lisez : daulphin.
 — 160, — 17, oage ; lisez : aage.
 — 162, — entre les lignes 30 et 31, ajoutez : ORGUEIL
uide in ourgouil.
 — 175, — 19, punicio ; lisez : punicion.
 — 178, — 27, serff ; lisez : ferff.
 — 184, — 3, après l'art. QUELENN, ajoutez : *Item indoctus,*
g. non apprins, non saige, fol.
 — 188, — 25, ajoutez à l'art. REBELL : *Item proteruus, g. or-*
gueilleux, rebelle.
 — 189, — 28, ajoutez à l'art. REIFF : *Item tradere, g. bailler*
ou hurer. Item traditor, g. bailleur ou traître
comme iudas qui trabyt nostre seigneur
iesuscrist.
 — 192, — 28, uallis ; lisez : uallis (collis ?)
 — 194, — 8, ajoutez à l'art. SACRIFIAFF : *Item libare, g. sa-*
crifier ou gouter.
 — 195, — 31, supprimez (sic) après aurum.
 — 195, — 35, fuseus ; lisez : fuseus (fucus).
 — 197, — 20, après giraculum, lisez : *uide in pole.*
 — 203, — 18, *uide in coentaff ; lisez : uide in ioentaff.*
 — 203, — 27, ajoutez à l'art. SPAZAFF : *Item eunucia, g. faux*
uisaige.
 — 210, — 9, ajoutez à l'art. TAUL : *Item cest banyere*
 — 211, — 30, ajoutez à l'art. TEST : *Item instabilis, g. in-*
testable, celuy qui nest pas digne de faire
testament ou temoinage.
 — 216, — 15, ajoutez à l'art. TREFFF : *Item supinare, g. re-*
uerser, sicomme uerser ce qui est dessus
dessoubz.
 — 219, — 31, ajoutez à l'art. UAGABOND : *Item palans, g. ua-*
gable ou manifeste.

FIN.

publiée du Dictionnaire breton-français de ce savant et honnête lexicographe, déclare avoir profité de l'œuvre de Lagadeuc pour enrichir son travail. On trouve, en effet, de la lettre A à la lettre D, 48 citations du *Catholicon*, mais il paraît qu'arrivé là le zèle de l'éditeur s'est refroidi, car le reste du volume n'en contient guère plus de cinq à six. Je reproduis ici quelques-unes de ces citations, en mettant en regard le texte de Lagadeuc. Cette comparaison pourra donner une idée de la méthode employée par M. de la Villemarqué pour enrichir ses éditions.

M. DE LA VILLEMARQUÉ.

JEAN LAGADEUC.

- | | |
|---|--|
| ABEVLECH, — abreuvoir. | ABEUFFLECH, <i>g. abeuuroer, l. uadum.</i> |
| ABEZET, — part. passé du verbe abezi, non usité. Stupide. | ABAISET, <i>g. esbahi, l. stupidus.</i> |
| AKTOR, — comédien, acteur. | ACTOR, <i>g. acteur, l. actor.</i> |
| AMAL, — email. | AMAILL, <i>g. esmail rond, l. scutula.</i> |
| ANDEN, — Lagadeuc le traduit aussi par nonne, religieuse. | ANDEU, <i>g. nedonques, l. nonne ? aduerbium.</i> |
| APREK, — contrition, detestation de ses péchés. | AZREC, <i>g. compunction, tristeur des pechiez, l. compunctio.</i> |
| APREKA, — souffler, être essoufflé, être contrit. | AZRECAT, <i>g. avoir compunction des pechiez, l. compungere.</i> |
| ARGUZ, — dispute. | Deest. |
| ARCHANTIEK, — banquier. | ARGANTIER, <i>g. argentier, l. argentarius.</i> |
| BEL'CHLOREUR, — bachelier. | BACHELER, <i>g. bachelyer, l. baccalarius.</i> |
| BIBLIAN, — bibliothèque. | BIBLIAN, <i>g. biblien, l. bibliotecarius.</i> |
| BIBLIANOUR, — bibliothécaire. | Deest. |

BRATELLA, — trahir, tromper.	BRATELLAT, <i>g.</i> brateller, <i>l.</i> tarantizarc. <i>Item</i> cest tromper (souffler dans une trompe), brateller.
BULZEN, — navel, légume.	BULSUN AN GUIADER, <i>g.</i> davet de texier, <i>l.</i> radius, navicula, panucula.
KALOUR OU KEALOUR, émissaire, <i>pl. ten.</i> (de <i>keal</i> , nouvelle, et de <i>our</i> , homme, pour <i>gour</i>).	CALLOUCH, <i>g.</i> greer (<i>sic</i>), <i>l.</i> emisarius (equus, <i>g.</i> étalon).
DASSON, — echo; Lagadek écrit mal dakson.	DACZON, <i>l.</i> echo.
LOUER, — bailli.	ALOUER, <i>item</i> belly; <i>ibi vide</i> .

Il est inutile de pousser plus loin cette comparaison. Ceux qui voudront la continuer pourront s'assurer que les autres citations de M. de la Villemarqué sont presque toutes inexactes sous le rapport de l'orthographe ou même de la signification des mots (1).

La présente édition, tirée à 300 exemplaires seulement, est faite d'après celle d'Auffret de Quetqueveran, imprimée à Tréguier, en 1499. Mais comme je l'ai entreprise au point de vue de

(1) Les citations Galloises et Corniques qui enrichissent cette édition ne sont pas plus exactes que les citations empruntées au dictionnaire de Lagadeuc. Il s'y trouve en outre bon nombre de mots bretons dont M. de la Villemarqué serait bien en peine de justifier l'accueil et l'emploi, et de donner des exemples tirés de l'usage ou d'auteurs bretons. Mais l'on regrette surtout d'y rencontrer des exemples tirés du BARZAZ-BREIZ, recueil dont le succès fait le plus grand honneur à l'imagination de son auteur, mais qui n'a pas la moindre authenticité au point de vue littéraire ou historique. Des

l'étude du breton et non de l'étude du latin, j'ai dû supprimer ce qui était étranger au but que je me suis proposé, en conservant toutefois les expressions latines et françaises offrant quelque intérêt sous le rapport de la langue ou des mœurs du Moyen-Age. J'ai reproduit tous les mots bretons de l'original, en plaçant à leur rang alphabétique ceux qui se trouvent confondus avec le texte des articles. Quant aux mots que j'ai cru devoir ajouter pour faciliter l'intelligence de quelques expressions; ils sont toujours entre crochets.

Une liste d'additions et de corrections qu'il importe de consulter termine le volume.

Dans l'ouvrage de Lagadeuc, le mot breton qui

pièces qui le composent, en effet, celles qui sont relatives à Gwenchlan, à la ville d'Is, au vin des Gaulois, à Arthur, à Lez-Breiz, à Nomenoë, etc., etc., sont de l'invention de M. de la Villemarqué. On en chercherait vainement des traces en Bretagne. Quant à celles qui existent réellement dans nos campagnes, elles ont été tellement altérées par le savant éditeur, dans le but de leur donner un cachet d'antiquité (la grande préoccupation de M. de la Villemarqué,) qu'elles sont devenues méconnaissables. C'est ainsi que la *ballade de Sylvestric*, simple épisode d'embauchage militaire au 18^e siècle, est devenu par l'altération des premiers et des derniers couplets, le *Retour d'Angleterre*, qui a obtenu à Paris un si beau succès, au début de la carrière littéraire de l'ingénieux éditeur. De même la pièce du Barzaz-Breiz, intitulée *Héloïse et Abeilard*, n'est autre chose que la complainte très-populaire de *Jannettic-ar-Sorcerez*, ou *Jeannette la sorcière*. Quant à celle qui

commence chaque article est suivi du mot français et du mot latin correspondants. Viennent ensuite les verbes, les adjectifs, etc., qui en dérivent, puis les expressions qui ont un rapport plus ou moins direct avec le mot initial, de sorte qu'un seul mot breton est souvent suivi d'une ou plusieurs colonnes de mots latins. Les deux articles suivants, pris au hasard dans le *Catholicon*, donneront une idée de cette méthode, et feront comprendre pourquoi j'ai cru pouvoir me dispenser de la suivre.

sous le titre de *Ar-Rannou (Les Series)* ouvre le recueil de M. de la Villemarqué, et a la prétention d'en être la plus importante, nous en avons recueilli dix versions dans les diverses régions de la Bretagne bretonnante, et j'affirme : 1° Que le véritable titre de cette pièce est *Gousperou-ar-Raned (Vêpres des Grenouilles)*; 2° Qu'il n'y est question ni des Druides, ni de leur doctrine, ni de la ville de Vannes; 3° Que loin d'avoir un caractère historique ou une portée philosophique quelconque, elle n'est qu'une réunion de phrases banales et sans liaison qui forme tout simplement un exercice de mémoire. Au reste le texte de ces versions sera publié prochainement, car il importe d'établir la valeur véritable d'un document auquel M. de la Villemarqué a voulu donner par des altérations non avouables, une importance qu'il n'a pas. Il est des limites que l'imagination ne doit pas franchir. Jouez au barde, à l'archi-barde, ou même au Druide si cela vous amuse, mais n'essayez pas de fausser l'histoire par vos inventions. La vérité se fera jour tôt ou tard, et de vos tentatives malhonnêtes, il ne vous restera que le mépris.

BRAS, gal. grand, l. hic et hec grandis et hoc grande, et comparatur. *Item* grandeo, grandes, n. ge; g. estre grand; inde grandesco, scis, inchoatium, g. ie deuiens grand. *Item* grandeuus, a um, g. de grand aage, b. hir-huazlus. *Item* grandilogus, ga, gum, g. grand parleur qui dit grandes choses. *Item* grandisonus, a, um, g. de grand son. *Item* hec granditas, tis, g. grandeur, bre. braser. *Item* grandiculus, la, lum, g. ung pou grand, b. ung nebeut bras. *Item* grosseo, ses, n. ge; g. devenir gros. *Item* grossulus, li, g. ung petit gros. *Item* hec grossitas, tis, g. grosseur. *Item* hec grossicies, ei, idem. *Item* grosso, as, aui, ac. ge; g. faire gros. *Item* hic grossus, si, g. gros, ou cest figue non meure qui chiet de ligier ou uent. *Item* grossus, sa, sum, g. gros et comparatur grossior, sissimus. *Item* grosse, sius, sissime. *Item* grossesco, scis, inchoatium. *Item* uide in musuraff. *Item* magnus, a, um, g. grand et comparatur, magnus, maior, ximus. *Item* hic et hec magnalis et hoc, le, g. grand chose, b. tra bras. *Item* magnanimus, a, um, g. homme ou beste de grand courage, b. acourag bras. *Item* hic et hec magnanimis, et hoc, me, et comparatur. *Item* hec magnanimitas, tis, g. grand courage, hardiesse. *Item* hic et hec magnas, tis, g. grand ou puissant, b. autrou bras. *Item* magnatus, a, um. *Item* hec magnas, tis, cest propre nom de dyament. *Item* magnifice, aduerbium, g. grandement. *Item* hec magnificencia, cie, g. grandesse. *Item* magnificus, ca, cum, g. grand ou puissant. *Item* hic et hec et hoc magnificens, tis. *Item* magnifico, as, ac. ge; g. magnifier, louer. *Item* hec magnitudo, inis, g. grandesse. *Item* hoc magniloquium, ii, g. grandesse de parole. *Item* magniloquus, a, um, g. parleur de grandes choses. *Item* magnopere, aduerbium qualitatis, i, secundum magnum opus, g. curieusement, soigneusement. *Item* maioro, as, ac. ge; g. faire plus grant, b. brassat. *Item* magnificulus, a, um, g. ung pou plus grant.

MAP, *g.* filz, *l.* hic filius. ii. *Item* hic natus, *ti.* *Item* hic gnatus, *ti.* *Item* pedos, *grece.* *Item* hic puer, *ri.* *Item* hic puerulus, *li, g.* petit enfant. *Item* hec puericia, *e, g.* enfance, *b.* mibiliez. *Item* hic et hec puerilis, et hoc puerile, *g.* appartenant a enfant. *Item* pueriliter, *ad.* enfantieblement. *Item* hec puerpera, *re, g.* gisant denfant. *Item* hoc puerperium, *rii.* *Item* puero, *as, g.* estre fait enfant; *inde* puerasco, *seis, inchoatium.* *Item* repuero, *ras, g.* reuenir a enfant. *Item* hic pusio, *onis, g.* petit enfant. *Item* hoc uerbum, *bi, g.* le filz de dieu. *Item* hic et hec filialis et hoc, *le, g.* de filz et de fille. *Item* hec filialitas, *tis, ga.* filiation ou affinité de comperaige, *b.* fizyoldet. *Item* hec filialitas, *tis.* *Item* filialiter aduerbium. *Item* hic et hec infans, *infantis, g.* enfant. *Item* hec infancia, *infancie, g.* enfance. *Item* hic et hec infantilis et hoc infantile, *gallice,* partenant a enfant. *Item* infantuosus, *a, um, g.* plain denfance. *Item* hic infantulus, *li, uel* hic infantulinus, *ni, uel* hic infantulus, *li, diminutium, g.* petit enfant. *Item* hic manzor, *oris, g.* filz de putain. *Item* hic protulus, *li, g.* le filz ne le pere absent. *Item* hic filifamiliaris, *rii, gall.* filz familier. *Item* filiō, *as, g.* faire enfantz ou engendrer.

Quant à l'opportunité de la publication du plus ancien document breton à date certaine (1) que nous possédions, je pense qu'elle ne sera contestée par personne, au moment où les études celtiques semblent reprendre une faveur toute particulière.

R. F. LE MEN,

ARCHIVISTE DU FINISTÈRE,
Correspondant du Ministère de l'Instruction publique
pour les Travaux Historiques.

(1) La date de 1464 se trouve reproduite à la fin de l'art. *Contal*; voir ce mot.

Cy est le Catholicon en troys langaiges
scavoir est breton franczoyz et latin selon
l'ordre de l a. b. c. d. etc.



SOUS PRESSE :

CHANTS POPULAIRES

de la

BASSE BRETAGNE

Recueillis et publiés avec une traduction littérale

Par **F. M. LUZEL.**



Lorient. — Imp. d'Ed. CORFMAT, rue du Port, 68.